# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 现代农业的缔造者(makers Of Modern Agriculture) 000001

2. 现代农业的缔造者(makers Of Modern Agriculture) 000002

3. 现代农业的缔造者(makers Of Modern Agriculture) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 现代农业的缔造者(Makers of Modern Agriculture)
# 第1/3页

[ [ˌpiː ˈdʒiː][aɪ] ]
**[ Pg i ]**
[ 页 我 ]

[第 i 页]

['meɪkɚz] [ʌv; əv]
**MAKERS OF**
制造商 的

制造商

['mɑːdərn] ['ægrɪkʌltʃər]
**MODERN AGRICULTURE**
现代的 农业

现代农业

[ [ˌpiː ˈdʒiː] [iː] ]
**[ Pg ii ]**
[ 页 二、 ]

[第 ii 页]

[mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
**MACMILLAN AND CO . , Limited**
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

['lʌndən] · [bɑːm'beɪ] · [kæl'kʌtə] · ['melbərn]
**LONDON · BOMBAY · CALCUTTA · MELBOURNE**
伦敦 · 孟买 · 加尔各答 · 墨尔本

伦敦 · 孟买 · 加尔各答 · 墨尔本

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
**THE MACMILLAN COMPANY**
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[nuː] [jɔːk] · ['bɔːstən; 'bɑːstən] · [ʃɪ'kɑːgoʊ] · ['dæləs] · [sæn] [frən'sɪskoʊ]
**NEW YORK · BOSTON · CHICAGO · DALLAS · SAN FRANCISCO**
新的 约克 · 波士顿 · 芝加哥 · 达拉斯 · SAN 旧金山

纽约·波士顿·芝加哥·达拉斯·旧金山

[ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'oʊ] . [ʌv; əv] ['kænədə] , ['limitid] .
**THE MACMILLAN CO . OF CANADA , Ltd .**
这 麦克米伦 一氧化碳 . 的 加拿大 , 有限公司 .

加拿大麦克米伦有限公司

[tə'rɑːntoʊ]
**TORONTO**
多伦多

多伦多

['dʒɛθroʊ] ['tʌl]
**Jethro Tull**
杰斯罗 图尔

杰斯罗·图尔

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][draɪ] - ['fɑːrmɪŋ] . - - - .
**Founder of the Principles of Dry - Farming . 1674 - 1740 .**
创始人 的 这 原则 的 干燥 - 农业 . - - - .

旱作农业原理的创始人。1674-1740年。

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ]
**[ Pg iii ]**
[ 页 三、 ]

[第 iii 页]

['meɪkɚz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['ægrɪkʌltʃər]
**MAKERS OF MODERN AGRICULTURE**
制造商 的 现代的 农业

现代农业的缔造者

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['wɪljəm] [mək'dɑːn(ə)ld] , [diː] . [ˌɛs'siː] .
**WILLIAM MACDONALD , D . Sc .**
威廉 麦克唐纳 , D . Sc .

威廉·麦克唐纳，理学博士

['edɪtər] , '' [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['dʒɜːrn(ə)l] , '' ['juːniən] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
**Editor , '' Agricultural Journal , '' Union Department of Agriculture ,**
编辑 , '' 农业 杂志 , '' 联盟 部门 的 农业 ,

《农业杂志》编辑，联邦农业部

[saʊθ] ['æfrɪkə] ; [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrəteri] [fɔːr; fər][ðə; ði]
**South Africa ; and Corresponding Secretary for the**
南 非洲 ; 和 相应的 秘书 为了 这

南非；以及通讯秘书

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][draɪ] - ['fɑːrmɪŋ] ['kɑːŋgrəs]
**International Dry - Farming Congress**
国际的 干燥 - 农业 国会

国际旱作农业大会

[mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
**MACMILLAN AND CO . , LIMITED**
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[ˌes 'tiː] .
**ST .**
英石 .

英石。

['mɑːrtənz] [striːt] , LONDON1913
**MARTIN'S STREET , LONDON1913**
马丁的 街道 , LONDON1913

伦敦马丁街，1913年

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː] ]
**[ Pg iv ]**
[ 页 四 ]

[第 iv 页]

['kɑːpiraɪt]
**COPYRIGHT**
版权

版权

['ritʃəd] [kleɪ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] ,
**Richard Clay and Sons , Limited ,**
理查德 黏土 和 儿子们 , 有限的 ,

理查德·克莱父子公司

['brʌnzwɪk] [ˌes 'tiː] . , ['stæmfərd] [ˌes 'tiː] . , [es] . [iː] . , [ænd; ənd]
**BRUNSWICK ST . , STAMFORD ST . , S . E . , AND**
布伦瑞克 英石 . , 斯坦福德 英石 . , S . E . , 和

布伦瑞克街、斯坦福街、东南区和

['bʌŋgeɪ] , ['sʌfɔk] .
**BUNGAY , SUFFOLK .**
邦盖 , 萨福克 .

萨福克郡邦盖。

[ [ˌpiː 'dʒiː][viː] ]
**[ Pg v ]**
[ 页 v ]

[第 v 页]

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt] ['ægrɪkʌltʃər] [pleɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]
**When it is remembered what a prominent part Agriculture plays in the history**
什么时候 它 是 记得 什么 一个 著名的 部分 农业 演出 在 这 历史
[ʌv; əv][ɔːl] [ neiʃəns ] ,
**of all Nations ,**
的 全部 国家 ,

当我们回顾农业在各国历史上所扮演的重要角色时，就会明白这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [soʊ]['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌpaɪə'nɪr]
**it does seem strange that so little is known of the lives of those pioneers**
它 做 似乎 奇怪的 那 所以 小的 是 已知 的 这 生活 的 那些 先驱者
[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,
**who have been foremost in the discovery of fundamental principles ,**
WHO 有 到过 首先 在 这 发现 的 基本的 原则 ,

令人感到奇怪的是，我们对那些在发现基本原理方面做出卓越贡献的先驱者的生平知之甚少。

[ɪm'pruːvd] ['meθədz] , [ænd; ənd] ['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
**improved methods , and labour - saving machines .**
改进 方法 , 和 劳动 - 保存 机器 .

改进的方法和省力的机器。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['fɑːrmɝz] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɑːr; ər][nɑːt] ['speʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .
**Perhaps it is that farmers as a whole are not specially fond of reading .**
也许 它 是 那 农民 作为 一个 所有的 是 不是 特别 喜爱 的 阅读 .

或许是因为农民整体上并不特别喜欢读书。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] ,
**This , however , is not to be wondered at ,**
这 , 然而 , 是 不是 到 是 想知道 在 ,

但这并没有什么好奇怪的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] [er] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] ['rɪvɪt] [wʌnz]
**because after a long day's work in the open air it is hard to rivet one's**
因为 后 一个 长的 天 工作 在 这 打开 空气 它 是 难的 到 铆钉 一个人的
[maɪnd][ɑːn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['hedlainz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] ,
**mind on anything more serious than the headlines of a daily newspaper ,**
头脑 在 任何事物 更多的 严肃的 比 这 标题 的 一个 日常的 报纸 ,

因为在户外工作了一整天之后，很难将注意力集中在比日报头条新闻更严肃的事情上。

[ɔ:r]
**or**
或者

或者

[ðə; ði]
**the**
这

这

[ [ˌpi: 'dʒi:]['vaɪ, 'vi:] ]
**[ Pg vi ]**
[ 页 六 ]

[第 vi 页]

[roʊz] - ['tɪntɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rʊrəl] ['mægəzi:n] .
**rose - tinted pictures of a rural magazine .**
玫瑰 - 有色 图片 的 一个 乡村的 杂志 .

乡村杂志上那些充满玫瑰色滤镜的照片。

[stɪl] ,
**Still ,**
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] ['prɑ:fəsaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['fɑ:rmər][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli]
**it is safe to prophesy that the successful farmer of the future will not only**
它 是 安全的 到 预言 那 这 成功的 农民 的 这 未来 将要 不是 仅有的
[bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd]['wɜ:rkər] ,
**be a hard worker ,**
是 一个 难的 工人 ,

可以肯定的是，未来成功的农民不仅要勤劳，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][hɑ:rd] ['ri:dər] .
**but also a hard reader .**
但 还 一个 难的 读者 .

但他也是个阅读能力很强的人。

[ænd; ənd] [baɪ'ɑ:grəfi] [brɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [ɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['mænər] , [ðə; ði]['ɑ:nwərd] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv]
**And biography brings before us , in a vivid manner , the onward march of**
和 传 带来 前 我们 , 在 一个 生动 方式 , 这 向前 行进 的
['mɑ:dərn] ['ægrɪkʌltʃər] .
**modern Agriculture .**
现代的 农业 .

传记生动地向我们展现了现代农业不断前进的历程。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][noʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['ægrɪkʌltʃər] [oʊz] [tu:; tə][men] [hu:] [kʊd; kəd]
**It is also of interest to note how much Agriculture owes to men who could**
它 是 还 的 兴趣 到 笔记 如何 很多 农业 欠款 到 男人 WHO 可以
['skersli] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['præktɪk(ə)l]['fɑ:rmɚz] .
**scarcely be called practical farmers .**
几乎 是 称为 实际的 农民 .

值得注意的是，农业在很大程度上要归功于那些几乎不能称之为真正农民的人。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'prest] , ['kɑ:ntreri][tu:; tə] ['kɑ:mən] [ə'pɪnjən] ,
**Indeed , the author has been impressed , contrary to common opinion ,**
的确 , 这 作者 有 到过 印象深刻 , 相反 到 常见的 观点 ,

事实上，与普遍看法相反，作者确实印象深刻。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzmən] [hu:] [teɪks] [tu:; tə] ['fɑ:rmɪŋ] .
**with the success of the Townsman who takes to farming .**
和 这 成功 的 这 镇民 WHO 需要 到 农业 .

以从事农业的城镇居民的成功为例。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [noʊ] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] [fɑːrm] [læd]

| But | this | is | really | no | more | surprising | than | that | the | simple | - | hearted | farm | lad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 真的 | 不 | 更多的 | 奇怪 | 比 | 那 | 这 | 简单的 | - | 心地 | 农场 | 小伙子 |

[ʃʊd; ʃəd] [fər'seɪk] [ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

| should | forsake | the | Old | Homestead | for | the | fascinations | of | the | City | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 背叛 | 这 | 老的 | 家园 | 为了 | 这 | 魅力 | 的 | 这 | 城市 | , |

但这其实并不令人惊讶，就像一个心地善良的农家少年会放弃古老的家园，转而追求城市的繁华与诱惑一样。

[ænd; ənd][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

| and | by | reason | of | his | character | , | courage | , | and | industry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 原因 | 的 | 他的 | 特点 | , | 勇气 | , | 和 | 行业 | , |

并因其品格、勇气和勤奋，

[bɪ'kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['entərpraɪz] .

| become | in | a | few | years | the | Captain | of | some | great | commercial | enterprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 在 | 一个 | 很少 | 年 | 这 | 队长 | 的 | 一些 | 伟大的 | 商业的 | 企业 | . |

几年后成为某大型商业企业的掌舵人。

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ] ]

| [ | Pg | vii | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 七 | ] |

[第 vii 页]

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] ['siːsləs] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][taɪd] [bɪ'twiːn]

| There | will | always | be | the | ceaseless | ebb | and | flow | of | the | human | tide | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 总是 | 是 | 这 | 不停歇 | 落潮 | 和 | 流动 | 的 | 这 | 人类 | 潮 | 之间 |

['kʌntri] [leɪn] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [striːt] .

| country | lane | and | crowded | street | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 车道 | 和 | 挤 | 街道 | . |

乡村小路和拥挤的街道之间，人潮总是潮起潮落，永不停歇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃʊrli] ['aʊər; ɑːr][pleɪn]['duːti][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

| But | it | is | surely | our | plain | duty | to | do | something | to | make | the | life | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 一定 | 我们的 | 清楚的 | 责任 | 到 | 做 | 某物 | 到 | 制作 | 这 | 生活 | 的 |

[ðə; ði]['wɜːrkər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [les] [dʌl] [ænd; ənd] ['loʊnli] ,

| the | worker | in | the | field | less | dull | and | lonely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工人 | 在 | 这 | 场地 | 较少的 | 乏味的 | 和 | 孤独 | , |

但我们理应尽一切努力，让田间劳动者的生活不再那么枯燥乏味、孤独寂寞。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ə'træktɪv] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | more | attractive | by | the | erection | of | pleasant | cottages | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 吸引人的 | 经过 | 这 | 勃起 | 的 | 令人愉快的 | 小屋 | 和 | 这 |

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['rʊrəl] ['ɪndəstriz] :

| establishment | of | rural | industries | : |
|---|---|---|---|---|
| 建立 | 的 | 乡村的 | 行业 | : |

建造宜人的农舍和发展农村工业，使这里更具吸引力：

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| while | , | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

与此同时，

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔɪlər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] ['friːhoʊld] ['gɑːrdn] [lɑːts]

| we | try | to | brighten | the | life | of | the | toiler | in | the | town | by | freehold | garden | lots |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 尝试 | 到 | 提亮 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 苦力 | 在 | 这 | 镇 | 经过 | 永久产权 | 花园 | 很多 |

[ænd; ənd] ['sʌnlɪt] ,

| and | sunlit | , |
|---|---|---|
| 和 | 阳光照射 | , |

我们努力通过提供永久产权的花园地块和阳光充足的房屋来改善城镇劳动者的生活。

['oʊpən]['speɪsɪz] .

| open | spaces | . |
|---|---|---|
| 打开 | 空间 | . |

开阔的空间。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][ 'editəz ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['pepərz][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [sketʃiz]

| I | desire | to | thank | the | Editors | of | the | several | papers | in | which | these | Sketches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 欲望 | 到 | 感谢 | 这 | 编辑 | 的 | 这 | 一些 | 文件 | 在 | 哪个 | 这些 | 草图 |

[hæv; həv] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riː'pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn] [bʊk] [fɔːrm] :

| have | appeared | for | kind | permission | to | republish | them | in | book | form | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 出现 | 为了 | 种类 | 允许 | 到 | 重新发布 | 他们 | 在 | 书 | 形式 | : |

我谨向刊登过这些素描作品的几篇论文的编辑们表示感谢，感谢他们慷慨允许我以书籍形式重新出版这些作品:

[ðə; ði] ['græfɪk] ( ['tʃæptər] [aɪ] ) , [ðə; ði][stɑːr] , [ dʒəu'hænisbəːg ] ( ['tʃæptər] [iː] ) , [ðə; ði][rænd,rɑːnt] ['deɪli]

| The | Graphic | ( | Chapter | I | ) | , | The | Star | , | Johannesburg | ( | Chapter | II | ) | , | the | Rand | Daily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形象的 | ( | 章 | 我 | ) | , | 这 | 星星 | , | 约翰内斯堡 | ( | 章 | 二 | ) | , | 这 | 兰德 | 日常的 |

[meɪl] ( ['tʃæptərz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] ) ,

| Mail | ( | Chapters | III | and | IV | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邮件 | ( | 章节 | 三、 | 和 | 第四 | ) | , |

《图画报》（第一章）、《约翰内斯堡星报》（第二章）、《兰德每日邮报》（第三章和第四章）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [poʊst] ( ['tʃæptər] [viː] ) .

| and | the | Sunday | Post | ( | Chapter | V | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 星期日 | 邮政 | ( | 章 | V | ) | . |

以及《星期日邮报》（第五章）。

[tuː; tə]

| To |
|---|
| 到 |

到

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ]

| [ | Pg | viii | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 八 | ] |

[第 viii 页]

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər]

| the | Journal | of | the | Royal | Agricultural | Society | of | England | , | I | am | indebted | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杂志 | 的 | 这 | 皇家 | 农业 | 社会 | 的 | 英格兰 | , | 我 | 是 | 负债累累 | 为了 |

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] ( ['dʒɛθroʊ] ['tʌl] ) ,

| the | frontispiece | ( | Jethro | Tull | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卷首插图 | ( | 杰斯罗 | 图尔 | ) | , |

英国皇家农业学会会刊，我感谢其提供的卷首插图（杰斯罗·图尔乐队）。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| as | well | as | for | much | valuable | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 很多 | 有价值的 | 信息 | . |

以及许多其他有价值的信息。

['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

| Royal | Agricultural | Society | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 皇家 | 农业 | 社会 | 的 | 英格兰 | , |

英国皇家农业协会

- , ['bedfərd] [skwer] , ['lʌndən] ,

| 16 | , | Bedford | Square | , | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 贝德福德 | 正方形 | , | 伦敦 | , |

伦敦贝德福德广场16号

[sep'tembər] 1st , - .

| September | 1st | , | 1913 | . |
|---|---|---|---|---|
| 九月 | 1st | , | - | . |

1913年9月1日。

[ [ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪˈɛks] ]
**[ Pg ix ]**
[ 页 九 ]

[第 ix 页]

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['dʒɛθroʊ] ['tʌl] ['frʌntɪspiːs]
**Portrait of Jethro Tull Frontispiece**
肖像 的 杰斯罗 图尔 卷首插图

杰斯罗·图尔肖像卷首插图

[aɪ] . ['dʒɛθroʊ] ['tʌl] [wʌn]
**I . Jethro Tull 1**
我 . 杰斯罗 图尔 1

I. 杰斯罗·图尔 1

[iː] .
**II .**
二 .

二、

[koʊk] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] -
**Coke of Norfolk 16**
可口可乐 的 诺福克 -

诺福克可乐 16

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**III .**
三、 .

三、

['ɑːrθər] [jʌŋ] -
**Arthur Young 39**
亚瑟 年轻的 -

亚瑟·杨 39

[ˌaɪ 'viː] .
**IV .**
第四 .

四、

[dʒɑːn][ sin'klɛə ] -
**John Sinclair 54**
约翰 辛克莱 -

约翰·辛克莱 54

[viː] . [ 'saiərəs ][eɪtʃ] . [mə'kɔːrmɪk] -
**V . Cyrus H . McCormick 68**
V . 赛勒斯 H . 麦考密克 -

V. Cyrus H. McCormick 68

[ [ˌpiː ˈdʒiː][eks] ]
**[ Pg x ]**
[ 页 x ]

[第 x 页]

" [wʌn] ['kʌmfərt] [ɪz] , [ðæt] [greɪt] [men] , ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['eni] [wei] , [ɑːr; ər] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ['kʌmpəni] . " —
" One comfort is , that Great Men , taken up in any way , are profitable company . " —
" 一 舒适 是 , 那 伟大的 男人 , 已采取 向上 在 任何 方式 , 是 有利可图 公司 . " 一
[ kɑː'lail ] .
Carlyle .
凯雷集团 .

“令人欣慰的是，无论以何种方式与伟人相处，都是有益的。”——卡莱尔

[ [ˌpiː 'dʒiː] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ]
[ Pg xi ]
[ 页 十一 ]

[第 xi 页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ]
[ Pg xii ]
[ 页 十二 ]

[第十二页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] [wʌn] ]
[ Pg 1 ]
[ 页 1 ]

[第1页]

['meɪkɝz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['ægrɪkʌltʃər]
MAKERS OF MODERN AGRICULTURE
制造商 的 现代的 农业

现代农业的缔造者

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['dʒɛθroʊ] ['tʌl] : ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [draɪ] - ['fɑːrmɪŋ]
JETHRO TULL : FOUNDER OF THE PRINCIPLES OF DRY - FARMING
杰斯罗 图尔 : 创始人 的 这 原则 的 干燥 - 农业

杰斯罗·图尔：旱作农业原则的创始人

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪnər] [lænd] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['tɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['rɪtʃər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" For the finer land is made by tillage the richer will it become and the
" 为了 这 更精细 土地 是 制成 经过 耕作 这 更富有 将要 它 变得 和 这
[mɔːr] [plænts] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪn'teɪn] .
more plants will it maintain .
更多的 植物 将要 它 维持 .

“耕作使土地变得肥沃，土地就会变得更加富饶，也能养活更多的植物。”

" — ['dʒɛθroʊ] ['tʌl] .
" — Jethro Tull .
" 一 杰斯罗 图尔 .

——杰斯罗·图尔。

[eɪt] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['lʌvli] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər]
Eight miles to the north - west of Reading , on a lovely reach of the River
八 英里 到 这 北 - 西方 的 阅读 , 在 一个 迷人的 抵达 的 这 河
[temz] ,
Thames ,
泰晤士河 ,

在雷丁西北八英里处，泰晤士河一段风景优美的河段上，

[laɪz] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [taʊn] [ʌv; əv] ['bæzɪldən] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ 'bəːkʃiə ] .
lies the parish town of Basildon , in the County of Berkshire .
谎言 这 教区 镇 的 巴斯尔登 , 在 这 县 的 伯克郡 .

巴斯尔登教区镇位于伯克郡境内。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
**Here , in the year 1674 ,**
这里 , 在 这 年 - ,

这里，是1674年，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði][mæn] [huː] [ˌrɛvəˈluːʃəˌnaɪzd] ['brɪtɪʃ] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz]
**was born the man who revolutionized British agriculture and laid the foundations**
曾是 出生 这 男人 WHO 革命性的 英国 农业 和 铺设 这 基础
[fɔːr; fər][ðə; ði] " ['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
**for the " Conquest of the Desert .**
为了 这 " 征服 的 这 沙漠 .

他生前是一位革新英国农业并为"征服沙漠"奠定基础的人。

" [jet] , [streɪndʒ]
**" Yet , strange**
" 然而 , 奇怪的

然而，奇怪的

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː] ]
**[ Pg 2 ]**
[ 页 2 ]

[第2页]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [tʊlz] [greɪv] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,
**as it may seem , until the other day Tull's grave was unknown ,**
作为 它 可能 似乎 , 直到 这 其他 天 图尔的 严重 曾是 未知 ,

虽然看起来可能如此，但直到前几天，图尔的墓地还是个谜。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [noʊ]['mɑːnjumənt][ mɑːrks ][ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lʌstriəs]
**and even now no monument marks the resting - place of this illustrious**
和 甚至 现在 不 纪念碑 标记 这 休息 - 地方 的 这 杰出
['hʌzbəndmən] .
**husbandman .**
农夫 .

时至今日，这位杰出的农场主的安息之地仍未立碑纪念。

[hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [er]
**His family was of ancient and honourable lineage , and he was heir**
他的 家庭 曾是 的 古老的 和 光荣的 血统 , 和 他 曾是 继承人
[tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [ɪ'steɪt] .
**to a competent estate .**
到 一个 胜任的 财产 .

他的家族血统古老而显赫，他继承了一笔可观的遗产。

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['kɑːlɪdʒ] ,
**At seventeen he entered his name on the register of St . John's College ,**
在 十七 他 进入 他的 姓名 在 这 登记 的 英石 . 约翰的 大学 ,

十七岁时，他在圣约翰学院的注册簿上登记了自己的名字。

['ɑːksfərd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][proʊ'siːd][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] .
**Oxford ; but he did not proceed to a degree .**
牛津 ; 但 他 做过 不是 继续 到 一个 程度 .

牛津大学；但他没有继续攻读学位。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['greɪz] [ɪn] , [ænd; ənd]
**Two years later he was admitted as a student of Gray's Inn , and**
二 年 之后 他 曾是 承认 作为 一个 学生 的 格雷的 客栈 , 和
[wʌz; wəz] ,
**was ,**
曾是 ,

两年后，他被格雷律师学院录取为学生，并且.....

[ɪn] [duː] [kɔːrs] , [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] .

| in | due | course | , | called | to | the | Bar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到期的 | 课程 | , | 称为 | 到 | 这 | 酒吧 | . |

最终获得律师资格。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['tʌl] ['stʌdid] [lɔː] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ]

| It | is | probable | that | Tull | studied | law | not | so | much | with | the | thought | of | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 图尔 | 研究 | 法律 | 不是 | 所以 | 很多 | 和 | 这 | 想法 | 的 | 采取 |

[ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ['sɪriəsli] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

| it | up | seriously | as | a | profession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 向上 | 严重地 | 作为 | 一个 | 职业 | , |

图尔学习法律很可能并非出于将其作为职业的认真考虑。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['betər] [fɪt] [hɪm'self][fɔːr; fər][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪr] .

| but | simply | in | order | to | better | fit | himself | for | a | political | career | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 简单地 | 在 | 命令 | 到 | 更好的 | 合身 | 他自己 | 为了 | 一个 | 政治的 | 职业 | . |

但仅仅是为了更好地适应他的政治生涯。

[ɪl] - [helθ] , [haʊ'evər] , [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋ] .

| Ill | - | health | , | however | , | made | him | turn | his | attention | to | farming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | - | 健康 | , | 然而 | , | 制成 | 他 | 转动 | 他的 | 注意力 | 到 | 农业 | . |

然而，由于健康状况不佳，他转而从事农业。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli] , [mɪs] [ suː'zænə ] [smɪθ] ,

| At | the | age | of | twenty | - | five | he | married | a | lady | of | good | family | , | Miss | Susanna | Smith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年龄 | 的 | 二十 | - | 五 | 他 | 已婚 | 一个 | 女士 | 的 | 好的 | 家庭 | , | 错过 | 苏珊娜 | 史密斯 | , |

他二十五岁时娶了一位出身名门的小姐，苏珊娜·史密斯小姐。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ 'wɔrik ] , [ænd; ənd] [ðen] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][fɑːrm][ɪn] ['ɒksfədʃiə] .

| of | the | County | of | Warwick | , | and | then | settled | down | to | farm | in | Oxfordshire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 县 | 的 | 沃里克 | , | 和 | 然后 | 定居 | 向下 | 到 | 农场 | 在 | 牛津郡 | . |

他出生于沃里克郡，后来在牛津郡定居务农。

[ [ˌpiː 'dʒiː][θriː] ]

| [ | Pg | 3 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 3 | ] |

[第3页]

[hɪz; ɪz][fɜːrst][fɑːrm][wʌz; wəz] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] [kroʊmɑːrʃ] .

| His | first | farm | was | Howberry | , | in | the | parish | of | Crowmarsh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 农场 | 曾是 | - | , | 在 | 这 | 教区 | 的 | 克罗马什 | . |

他的第一个农场是位于克罗马什教区的霍伯里农场。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðɪs] [fɑːrm][wʌz; wəz] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər] ['hevi] [krɑːps][ʌv; əv][bəuθ] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] .

| The | land | of | this | farm | was | fertile | and | renowned | for | heavy | crops | of | both | wheat | and | barley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 的 | 这 | 农场 | 曾是 | 沃 | 和 | 著名 | 为了 | 重的 | 农作物 | 的 | 两个都 | 小麦 | 和 | 大麦 | . |

这片农场的土地肥沃，以小麦和大麦的高产而闻名。

[hɪr] ['tʌl] [lɪvd] [ænd; ənd] ['tɔɪld] [fɔːr; fər][naɪn] ['jɪrz] ,

| Here | Tull | lived | and | toiled | for | nine | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 图尔 | 居住地 | 和 | 辛勤劳作 | 为了 | 九 | 年 | , |

图尔在这里生活和劳作了九年，

[tɪl] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [helθ] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]

| till | at | last | his | health | broke | down | and | he | was | ordered | south | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 最后的 | 他的 | 健康 | 打破 | 向下 | 和 | 他 | 曾是 | 订购 | 南 | 到 | 这 |

['maɪldər]['klaɪmət][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

| milder | climate | of | France | and | Italy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 较温和 | 气候 | 的 | 法国 | 和 | 意大利 | . |

最后他的健康状况恶化，被勒令前往气候较为温和的法国和意大利南部地区。

[soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒksfədʃiə] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][send][hɪz; ɪz]

| So | he | decided | to | sell | a | portion | of | his | Oxfordshire | estate | and | send | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 决定 | 到 | 卖 | 一个 | 部分 | 的 | 他的 | 牛津郡 | 财产 | 和 | 发送 | 他的 |

['fæməli][tuː; tə] [ə'nʌðər] [fɑːrm][ɪn] [ 'bəːkʃiə ] [neɪmd] " ['prɑːspərəs] ,

| family | to | another | farm | in | Berkshire | named | " | Prosperous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家庭 | 到 | 其他 | 农场 | 在 | 伯克郡 | 命名 | " | 繁荣 | , |

于是他决定卖掉他在牛津郡的部分庄园，并将家人送到伯克郡另一个名为"繁荣农场"的农场。

" ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] .

| " | situated | in | the | parish | of | Shalbourne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 位于 | 在 | 这 | 教区 | 的 | 沙尔伯恩 | . |

位于沙尔伯恩教区。

['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] ['tʌl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] " ['prɑːspərəs] [fɑːrm] " — [ə; eɪ] [pleɪs]

| After | an | absence | of | three | years | Tull | returned | to | " | Prosperous | Farm | " | — | a | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 缺席 | 的 | 三 | 年 | 图尔 | 返回 | 到 | " | 繁荣 | 农场 | " | — | 一个 | 地方 |

[fɔːr; fər]['evər] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

| for | ever | famous | in | the | annals | of | agriculture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 曾经 | 著名的 | 在 | 这 | 志 | 的 | 农业 | . |

阔别三年后，图尔重返"繁荣农场"——一个在农业史上永远闻名遐迩的地方。

[hɪr] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] ,

| Here | he | lived | for | twenty | - | six | years | to | the | close | of | his | strenuous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 居住地 | 为了 | 二十 | - | 六 | 年 | 到 | 这 | 关闭 | 的 | 他的 | 费力的 | , |

['tʃekərd] [kə'rɪr] .

| chequered | career | . |
|---|---|---|
| 方格 | 职业 | . |

他在这里生活了二十六年，直至结束他艰辛而坎坷的职业生涯。

[ʌv; əv] [ðɪs] [fɑːrm] , ['tʌl] [raɪts] :

| Of | this | farm | , | Tull | writes | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 农场 | , | 图尔 | 写 | : |

图尔这样描述这座农场：

" ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [hiːθ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| " | Situated | on | a | little | chalk | on | one | side | and | heath | on | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 位于 | 在 | 一个 | 小的 | 粉笔 | 在 | 一 | 边 | 和 | 希思 | 在 | 这 | 其他 | , |

"它一边坐落在小片白垩土上，另一边则是荒地，

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [pʊr] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] — ['dʒen(ə)rəli][tuː] [laɪt] [ænd; ənd][tuː] ['ʃæloʊ] [tuː; tə][prə'duːs]

| the | soil | is | poor | and | shallow | — | generally | too | light | and | too | shallow | to | produce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 是 | 贫穷的 | 和 | 浅的 | — | 一般来说 | 也 | 光 | 和 | 也 | 浅的 | 到 | 生产 |

[ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l][krɑːp][ʌv; əv] [biːnz] .

| a | tolerable | crop | of | beans | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 可容忍的 | 庄稼 | 的 | 豆子 | . |

土壤贫瘠且浅薄——通常太轻太浅，无法产出像样的豆类作物。

[ðɪs]

| This |
|---|
| 这 |

这

[ [ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr] ]
[ Pg 4 ]
[ 页 4 ]

[第4页]

[fɑːrm][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ skəːts ][ʌv; əv] ['ʌðər] ;
farm was made out of the skirts of others ;
农场 曾是 制成 出去 的 这 裙子 的 其他的 ;

农场是用别人的裙子做成的;

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːp] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːvərti] .
a great part was a sheep down with a full reputation of poverty .
一个 伟大的 部分 曾是 一个 羊 向下 和 一个 满的 名声 的 贫困 .

很大一部分是一只落魄的羊，名声很差。

" [waɪl] [ɪn] ['jʊrəp] ['tʌl] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
" While in Europe Tull took special note of the deep and careful cultivation of
" 尽管 在 欧洲 图尔 采取 特别的 笔记 的 这 深的 和 小心 栽培 的
[ðə; ði] ['vɪnjədz] ,
the vineyards ,
这 葡萄园 ,

“在欧洲期间，图尔特别注意到葡萄园的精心耕作和细致管理。”

[wer] [ðə; ði] ['tɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] [vaɪnz] [wʌz; wəz]
where the tillage of the soil between the rows of the grape vines was
在哪里 这 耕作 的 这 土壤 之间 这 行 的 这 葡萄 藤蔓 曾是
[meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ məˈnjuərɪŋ ][ðə; ði][lænd] .
made to take the place of manuring the land .
制成 到 拿 这 地方 的 施肥 这 土地 .

在葡萄藤行间进行耕作，以代替给土地施肥。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [traɪd] [ðɪs] ['meθəd] [æt; ət] " ['prɑːspərəs] [fɑːrm] ,
On his return to England he tried this method at " Prosperous Farm ,
在 他的 返回 到 英格兰 他 尝试 这 方法 在 " 繁荣 农场 ,

回到英国后，他在“繁荣农场”尝试了这种方法，

" [fɜːrst][wɪð; wɪθ] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [wiːt] .
" first with turnips and potatoes , and then with wheat .
" 第一的 和 萝卜 和 土豆 , 和 然后 和 小麦 .

“先用芜菁和土豆，然后用小麦。”

[ænd; ənd][baɪ] [ə'dɒpt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fjuː] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
And by adopting this simple system with some few modifications of his own
和 经过 收养 这 简单的 系统 和 一些 很少 修改 的 他的 自己的
,
,
,

他采用了这套简单的系统，并进行了一些自己的修改。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [groʊ] [wiːt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [fiːldz] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz]
he was enabled to grow wheat on the same fields for thirteen years
他 曾是 已启用 到 生长 小麦 在 这 相同的 字段 为了 十三 年
[kən'tɪnjuəsli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mə'nʊr] .
continuously without the use of manure .
持续 没有 这 使用 的 肥料 .

他得以在同一块田地上连续十三年种植小麦，而无需使用肥料。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm][ʌv; əv] - [ðæt] ['tʌl] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd] [hɪz; ɪz] [drɪl]

| It | was | on | his | farm | of | Howberry | that | Tull | invented | and | perfected | his | drill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 他的 | 农场 | 的 | - | 那 | 图尔 | 发明 | 和 | 完善 | 他的 | 钻头 |

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| in | the | year | 1701 | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | . |

1701 年，图尔在他的霍伯里农场发明并完善了他的钻机。

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk] .

| He | has | told | the | story | of | this | invention | in | the | pages | of | his | great | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 发明 | 在 | 这 | 页面 | 的 | 他的 | 伟大的 | 工作 | . |

他在他的巨著中讲述了这项发明的故事。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər] ['groʊɪŋ]

| Finding | his | plans | for | growing |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他的 | 计划 | 为了 | 生长 |

发现他正在制定的成长计划

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]

| [ | Pg | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 5 | ] |

[第5页]

['senfɔɪn] [ [wʌn] ] ['hindəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbərər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] ['meθədz] ,

| sainfoin | [ | 1 | ] | hindered | by | the | distaste | of | his | labourers | for | his | new | methods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红豆草 | [ | 1 | ] | 受阻 | 经过 | 这 | 厌恶 | 的 | 他的 | 劳工 | 为了 | 他的 | 新的 | 方法 | , |

由于他的工人不喜欢他的新方法，sainfoin[1]受到了阻碍，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] " [kən'traɪv][æn; ən]['endʒɪn][tuː; tə][plænt][ˌes 'tiː] . [fɔɪn] [mɔːr]

| he | resolved | to | try | to | " | contrive | an | engine | to | plant | St | . | Foin | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已解决 | 到 | 尝试 | 到 | " | 精心策划 | 一个 | 引擎 | 到 | 植物 | 英石 | . | foin | 更多的 |

['feɪθfəli] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [hændz] [wʊd] [duː] .

| faithfully | than | such | hands | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 忠实 | 比 | 这样的 | 双手 | 会 | 做 | . |

他决心“想办法比这些人更忠实地栽种圣福因”。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ɔːl][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][aɪ'diːəz] [ðæt] ['evər]

| For | that | purpose | I | examined | and | compared | all | the | mechanical | ideas | that | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 目的 | 我 | 检查 | 和 | 比较的 | 全部 | 这 | 机械的 | 想法 | 那 | 曾经 |

[hæd; həd] ['entərd] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| had | entered | my | imagination | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 进入 | 我的 | 想像力 | , |

为此，我仔细研究并比较了我脑海中出现过的所有机械构想。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [pɪtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [gruːv] , [tʌŋ] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] -

| and | at | last | pitched | upon | a | groove | , | tongue | , | and | spring | in | the | sound | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 投球 | 之上 | 一个 | 槽 | , | 舌头 | , | 和 | 春天 | 在 | 这 | 声音 | - |

[bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən] .

| board | of | the | organ | . |
|---|---|---|---|---|
| 木板 | 的 | 这 | 器官 | . |

最后，音准被固定在管风琴音板上的凹槽、舌片和弹簧上。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːltərd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] ,

| With | these | , | a | little | altered | , | and | some | parts | of | two | other | instruments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | , | 一个 | 小的 | 已修改 | , | 和 | 一些 | 部分 | 的 | 二 | 其他 | 仪器 | , |

加上这些乐器稍加改造，以及另外两种乐器的部分零件，

[æz; əz] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrgən][ɪz] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [maɪ]

| as | foreign | to | the | field | as | the | organ | is | , | added | to | them | , | I | composed | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 外国的 | 到 | 这 | 场地 | 作为 | 这 | 器官 | 是 | , | 额外 | 到 | 他们 | , | 我 | 由 | 我的 |

[mə'ʃiːn] .

| machine | . |
|---|---|
| 机器 | . |

尽管管风琴对于这个领域来说是陌生的，但我还是将它们添加到其中，组成了我的机器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] [ə; eɪ] [drɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| It | was | named | a | drill | , | because | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 命名 | 一个 | 钻头 | , | 因为 | , |

它之所以被命名为钻机，是因为

[wen] ['fɑːrmɚz] [juːst] [tuː; tə] [soʊ] [ðer; ðər] [biːnz] [ænd; ənd] ['piːz] [ɪn] ['tʃænlz] [ɔːr] ['fɜːrəʊz] [baɪ][hænd] ,

| when | farmers | used | to | sow | their | beans | and | peas | in | channels | or | furrows | by | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 农民 | 用过的 | 到 | 母猪 | 他们的 | 豆子 | 和 | 豌豆 | 在 | 频道 | 或者 | 沟壑 | 经过 | 手 | , |

过去农民们都是用手在沟渠里播种豆类和豌豆的。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] ['drɪlɪŋ] .

| they | called | that | action | drilling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 称为 | 那 | 行动 | 钻孔 | . |

他们把这种行为称为钻探。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [tʊlz] [drɪl] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊtəri] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

| " | And | thus | Tull's | drill | , | taken | from | the | rotary | mechanism | of | his | favourite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 因此 | 图尔的 | 钻头 | , | 已采取 | 从 | 这 | 旋转 | 机制 | 的 | 他的 | 最喜欢的 |

['ɔːrgən] ,

| organ | , |
|---|---|
| 器官 | , |

“于是，图尔的练习就取材于他最喜欢的管风琴的旋转装置，

[ɪz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ɔːl]['mɑːdərn] ['plæntəz] .

| is | the | pioneer | of | all | modern | planters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 先锋 | 的 | 全部 | 现代的 | 花盆 | . |

是所有现代种植机的先驱。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪn'venʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [tɜːm] [ə; eɪ] [drɪl] - [plaʊ] [tuː; tə] [soʊ] [wiːt] [ænd; ənd]

| His | first | invention | was | what | he | termed | a | drill | - | plough | to | sow | wheat | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 发明 | 曾是 | 什么 | 他 | 称为 | 一个 | 钻头 | - | 犁 | 到 | 母猪 | 小麦 | 和 |

['tɜːrnɪp] [siːd] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . [ [wʌn] ]

| turnip | seed | three | rows | at | a | time | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芜菁 | 种子 | 三 | 行 | 在 | 一个 | 时间 | . | [ | 1 | ] |

他的第一个发明是他称之为播种犁的东西，可以一次播种三行小麦和芜菁种子。[1]

[ə; eɪ] [lɪ'gjuːmɪnəs] [plænt] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər] ['fɑːdər] .

| A | leguminous | plant | cultivated | for | fodder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 豆科植物 | 植物 | 栽培 | 为了 | 饲料 | . |

一种用作饲料的豆科植物。

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]

| [ | Pg | 6 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | ] |

[第6页]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [led] ['tʌl] [tuː; tə] [ɪ'nʌnsieɪt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] ,

| It | was | this | invention | that | led | Tull | to | enunciate | his | first | principle | of | tillage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 发明 | 那 | 引领 | 图尔 | 到 | 清晰地表达 | 他的 | 第一的 | 原则 | 的 | 耕作 | , |

['neɪmli] , ['drɪlɪŋ] .

| namely | , | drilling | . |
|---|---|---|---|
| 即 | , | 钻孔 | . |

正是这项发明促使图尔阐述了他的第一个耕作原则，即播种。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] ['iːv(ə)n]['æftər] [ðɪs] [lɔːŋ] [læps] [ʌv; əv] [taɪm]

| And | it | is | the | more | amazing | to | reflect | that | even | after | this | long | lapse | of | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 这 | 更多的 | 惊人的 | 到 | 反映 | 那 | 甚至 | 后 | 这 | 长的 | 失效 | 的 | 时间 |

['meni] ['fɑːrmɚz] [stɪl] [pər'sɪst][ɪn] ['brɔːdkæstɪŋ] [ðer; ðər] [siːd] ;

| many | farmers | still | persist | in | broadcasting | their | seed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 农民 | 仍然 | 坚持 | 在 | 广播 | 他们的 | 种子 | ; |

更令人惊讶的是，即使过了这么长时间，许多农民仍然坚持撒播种子；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'θɔːrəti] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['semi] - ['ærɪd][lændz][ʌv; əv][mɑːn'tænə]

| for | , | as | a | recent | authority | working | on | the | semi | - | arid | lands | of | Montana |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 作为 | 一个 | 最近的 | 权威 | 在职的 | 在 | 这 | 半 | - | 干旱 | 土地 | 的 | 蒙大拿 |

[raɪts] :

| writes | : |
|---|---|
| 写 | : |

正如一位近期在蒙大拿州半干旱地区工作的权威人士所写：

" ['soʊɪŋ] ['brɔːdkæst] [ɪz][bæd][æt; ət]['eni] [taɪm] , [bʌt; bət][ɪn][draɪ] - ['fɑːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] .

| " | Sowing | broadcast | is | bad | at | any | time | , | but | in | dry | - | farming | it | is | suicidal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 播种 | 播送 | 是 | 坏的 | 在 | 任何 | 时间 | , | 但 | 在 | 干燥 | - | 农业 | 它 | 是 | 有自杀倾向 | . |

“撒播在任何时候都是不好的，但在旱作农业中更是自取灭亡。”

" [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] [hæz; həz] ['evriwer] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æn; ən]

| " | That | the | use | of | the | drill | has | everywhere | effected | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 钻头 | 有 | 到处 | 受影响 | 一个 |

[ɪ'nɔːrməs] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [siːd] [ɪz] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] ;

| enormous | saving | of | seed | is | common | knowledge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 保存 | 的 | 种子 | 是 | 常见的 | 知识 | ; |

“播种机的使用在各地都极大地节约了种子，这是众所周知的事实；

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌt] ['tʌl] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ['ʌndər] [ðɪs] [hed] : " [siːd] ( ['senfɔɪn] )

| but | let | us | hear | what | Tull | has | to | say | under | this | head | : | " | Seed | ( | sainfoin | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 我们 | 听到 | 什么 | 图尔 | 有 | 到 | 说 | 在下面 | 这 | 头 | : | " | 种子 | ( | 红豆草 | ) |

[wʌz; wəz] [skers] ,

| was | scarce | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 稀少 | , |

但让我们听听图尔先生对此有何看法：“种子（红豆草）稀少，

[dɪr] , [ænd; ənd][bæd] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [kʊd; kəd] [skers] [biː; bi][gɑːt][tuː; tə] [soʊ] , [æz; əz][wʌz; wəz]

| dear | , | and | bad | , | and | enough | could | scarce | be | got | to | sow | , | as | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | , | 和 | 坏的 | , | 和 | 足够的 | 可以 | 稀少 | 是 | 得到 | 到 | 母猪 | , | 作为 | 曾是 |

['juːʒuəl] , ['sev(ə)n] ['bʊʃəlz]

| usual | , | seven | bushels |
|---|---|---|---|
| 通常 | , | 七 | 蒲式耳 |

又贵又坏，而且几乎没有足够的种子来像往常一样播种七蒲式耳。

[ [wʌn] ] [tuː; tə][æn; ən]['eɪkər] .

| [ | 1 | ] | to | an | acre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 到 | 一个 | 英亩 | . |

[1] 到一英亩。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [θɔːt] [də; ði] ['mætər] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd]

| I | examined | and | thought | the | matter | out | , | and | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 检查 | 和 | 想法 | 这 | 事情 | 出去 | , | 和 | 成立 |

我仔细审视并思考了这件事，发现

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]

| [ | Pg | 7 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 7 | ] |

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ['mɪsˌkæriːd] , ['biːɪŋ] [bæd] , [ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] ['kʌvərd] .

| the | greater | part | of | the | seed | miscarried | , | being | bad | , | or | too | much | covered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 种子 | 流产 | , | 存在 | 坏的 | , | 或者 | 也 | 很多 | 涵盖 | . |

大部分种子流产、变质或被覆盖过多。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wen] [mʌtʃ] [siːd] [hæd; həd] ['mɪsˌkæriːd] [ðə; ði]

| I | observed | , | and | counted | , | and | found | when | much | seed | had | miscarried | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 观察到 | , | 和 | 计数 | , | 和 | 成立 | 什么时候 | 很多 | 种子 | 有 | 流产 | 这 |

[krɑːp][wʌz; wəz][best] .

| crop | was | best | . |
|---|---|---|---|
| 庄稼 | 曾是 | 最好的 | . |

我观察、统计，发现当很多种子未能发芽时，作物反而长得最好。

" [hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sekənd]['prɪnsəp(ə)l] , [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siːd] , [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [seɪ] ,

| " | Here | was | his | second | principle | , | reduction | of | seed | , | or | , | as | we | now | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 曾是 | 他的 | 第二 | 原则 | , | 减少 | 的 | 种子 | , | 或者 | , | 作为 | 我们 | 现在 | 说 | , |

"这是他的第二个原则，即减少种子数量，或者，正如我们现在所说，

" [θɪn] - ['siːdɪŋ] , " [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði][draɪ] - ['fɑːrmɚz][ʌv; əv]

| " | thin | - | seeding | , | " | a | practice | which | has | been | adopted | by | the | dry | - | farmers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 薄的 | - | 播种 | , | " | 一个 | 实践 | 哪个 | 有 | 到过 | 已采用 | 经过 | 这 | 干燥 | - | 农民 | 的 |

['juːˌtɑː][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sək'ses] . [ [wʌn] ]

| Utah | with | remarkable | success | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹他州 | 和 | 卓越 | 成功 | . | [ | 1 | ] |

"稀疏播种"是犹他州旱地农民采用的一种做法，并取得了显著的成功。[1]

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [soʊ] [frʌm; frəm] - - - ['el biː] . [ʌv; əv]

| At | the | present | time | it | is | customary | to | sow | from | 80 | - | 100 | lb | . | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 展示 | 时间 | 它 | 是 | 习惯 | 到 | 母猪 | 从 | - | - | - | 磅 | . | 的 |

['senfɔɪn] [siːd] [pər]['eɪkər] .

| sainfoin | seed | per | acre | . |
|---|---|---|---|---|
| 红豆草 | 种子 | 每 | 英亩 | . |

目前，每英亩通常播种 80-100 磅红豆草种子。

[mɔːr'oʊvər] , ['tʌl] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'wiːdlis ] [fiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi]

| Moreover | , | Tull | was | an | ardent | advocate | of | the | weedless | field | , | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 图尔 | 曾是 | 一个 | 热心 | 提倡 | 的 | 这 | 无杂草 | 场地 | , | 和 | 他 |

[sɔː] ,

| saw | , |
|---|---|
| 锯 | , |

此外，图尔是无杂草田的积极倡导者，他看到，

['klɪrli] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [dʌŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['menəs] [tuː; tə] [kliːn] ['tɪlɪdʒ] ,

| clearly | enough | , | that | dung | was | a | serious | menace | to | clean | tillage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚地 | 足够的 | , | 那 | 粪 | 曾是 | 一个 | 严肃的 | 威胁 | 到 | 干净的 | 耕作 | , |

显然，粪便对清洁耕作构成了严重威胁。

[æz; əz][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːdz] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['skætərd] [fɑːr][ænd; ənd]

| as | the | seeds | of | troublesome | weeds | were | apt | to | be | scattered | far | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 种子 | 的 | 麻烦的 | 杂草 | 是 | 易于 | 到 | 是 | 疏散 | 远的 | 和 |

[waɪd]['oʊvər][ðə; ði][fɑːrm] .

| wide | over | the | farm | . |
|---|---|---|---|---|
| 宽的 | 超过 | 这 | 农场 | . |

因为有害杂草的种子很容易散落在农场的各个角落。

[ðɪs] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz][θɜːrd]['prɪnsəp(ə)l] — [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wiːd] .

| This | led | him | to | lay | down | as | his | third | principle | — | the | absence | of | weed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引领 | 他 | 到 | 躺 | 向下 | 作为 | 他的 | 第三 | 原则 | — | 这 | 缺席 | 的 | 杂草 | . |

这使他提出了他的第三条原则——禁止杂草。

[bʌt; bət][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli]['nevər] , [æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] , [kən'demd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mə'nʊr] .

| But | he | certainly | never | , | as | is | sometimes | said | , | condemned | the | use | of | manure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 当然 | 绝不 | , | 作为 | 是 | 有时 | 说 | , | 谴责 | 这 | 使用 | 的 | 肥料 | . |

但他肯定从未像人们有时所说的那样谴责过使用粪肥。

[hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [haʊ'evər] ,

| His | experiments | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 实验 | , | 然而 | , |

然而，他的实验

[pruːvd] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [gʊd] [krɑːps] [maɪt] [biː; bi] [groʊn] ['sɪmpli] [ænd; ənd]

| proved | beyond | the | shadow | of | doubt | that | good | crops | might | be | grown | simply | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已证实 | 超过 | 这 | 阴影 | 的 | 怀疑 | 那 | 好的 | 农作物 | 可能 | 是 | 生长 | 简单地 | 和 |

['soʊlli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [diːp] [ænd; ənd]['kɑːnstənt]

| solely | by | means | of | deep | and | constant |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅 | 经过 | 方法 | 的 | 深的 | 和 | 持续的 |

这无可辩驳地证明，只需通过深耕细作和持续耕作，就能简单有效地种植出优质作物。

[ [ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ]

| [ | Pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[第 8 页]

['tɪlɪdʒ] .

| tillage | . |
|---|---|
| 耕作 | . |

耕作。

[soʊ][hiː; hi] [sez] , ['æŋgrəli] :

| So | he | says | , | angrily | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说道 | , | 愤怒地 | : |

于是他愤怒地说：

" [ðə; ði] ['vʌlgər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] ['kærid] [maɪ]['fɑːrmjɑːrd] [dʌŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| " | The | vulgar | in | general | believe | that | I | carried | my | farmyard | dung | and | threw | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 庸俗 | 在 | 一般的 | 相信 | 那 | 我 | 携带 | 我的 | 农场 | 粪 | 和 | 扔 | 它 | 在 |

[ə; eɪ]['rɪvər] .

| a | river | . |
|---|---|---|
| 一个 | 河 | . |

“庸俗之人普遍认为我把农场的粪便扔进了河里。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['rɪvər] [nɪr] ; [bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['neɪbərz] [baɪ] [dʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ;

| I | have | no | river | near | ; | besides | , | my | neighbours | buy | dung | at | a | good | price | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 河 | 靠近 | ; | 除了 | , | 我的 | 邻居 | 买 | 粪 | 在 | 一个 | 好的 | 价格 | ; |

我附近没有河流；而且，我的邻居们以高价收购粪便；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [aɪ] ['niːðər] [sel] [nɔːr] [weɪst] ['eni] [dʌŋ] .

| but | it | is | known | I | neither | sell | nor | waste | any | dung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 已知 | 我 | 两者都不 | 卖 | 也不 | 浪费 | 任何 | 粪 | . |

但众所周知，我既不出售也不浪费任何粪便。

[ə'genst] [sʌtʃ] ['laɪɪŋ] [tʌŋz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'fens] .

| Against | such | lying | tongues | there | is | no | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这样的 | 说谎 | 舌头 | 那里 | 是 | 不 | 防御 | . |

面对这种谎言，没有任何防御手段。

" [ˌnevərðə'les] , ['meni] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz][pɑːrt][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| " | Nevertheless | , | many | years | after | his | part | was | taken | by | none | other | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管如此 | , | 许多 | 年 | 后 | 他的 | 部分 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 没有任何 | 其他 | 比 | 这 |

[greɪt] ['saɪəntɪst] [ʌv; əv] ['rɑθəmˌstɛd] ,

| great | scientist | of | Rothamsted | , |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 科学家 | 的 | 罗瑟姆斯特德 | , |

“然而，多年以后，他的这一角色却被罗瑟姆斯特德的伟大科学家——正是罗瑟姆斯特德的科学家——所继承。”

[ðə; ði] [leɪt] [sɜːr][dʒɑːn] [lɔːz] , [huː] [roʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

| the | late | Sir | John | Lawes | , | who | wrote | as | follows | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 先生 | 约翰 | 劳斯 | , | WHO | 写道 | 作为 | 跟随 | : | — |

已故的约翰·劳斯爵士曾写道：——

" ['tʌl] [wʌz; wəz][kwaɪt][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| " | Tull | was | quite | an | original | genius | and | a | century | in | advance | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 图尔 | 曾是 | 相当 | 一个 | 原来的 | 天才 | 和 | 一个 | 世纪 | 在 | 进步 | 的 | 他的 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

“图尔是一位极具原创性的天才，他的思想领先于他所处的时代一个世纪。”

[aɪ][kən'sɪdər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [moʊst][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][nɑːt] ['pleɪsɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vælјuː]

| I | consider | he | has | been | most | unjustly | accused | of | not | placing | sufficient | value |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 考虑 | 他 | 有 | 到过 | 最多 | 不公正的 | 被告 | 的 | 不是 | 放置 | 充足的 | 价值 |

[ə'pɑːn]['fɑːrmjɑːrd] [mə'nʊr] ;

| upon | farmyard | manure | ; |
|---|---|---|---|
| 之上 | 农场 | 肥料 | ; |

我认为他被指责没有充分重视农家肥是非常不公正的;

[hiː; hi]['ædvəkeɪt; -ət] ['klenlinəs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [dʌŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kæriər] [ʌv; əv] [wiːdz]

| he | advocated | cleanliness | , | and | saw | that | dung | was | a | great | carrier | of | weeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 倡导者 | 清洁 | , | 和 | 锯 | 那 | 粪 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 载体 | 的 | 杂草 |

.

| : |
|---|
| . |

他提倡清洁卫生，并发现粪便是杂草的重要载体。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [tʊlz] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] [drɪl] - ['hʌzbəndri]

| To | give | some | clear | idea | of | the | value | of | Tull's | advocacy | of | drill | - | husbandry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 一些 | 清除 | 主意 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 图尔的 | 倡导 | 的 | 钻头 | - | 畜牧业 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [wiːd] [wɪtʃ] [kæn; kən][ə'loʊn][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz]

| and | the | freedom | from | weed | which | can | alone | be | obtained | by | the | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 自由 | 从 | 杂草 | 哪个 | 能 | 独自的 | 是 | 获得 | 经过 | 这 | 使用 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] ,

| of | the | drill | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 钻头 | , |

为了清楚地说明图尔倡导的播种耕作方式的价值，以及只有使用播种机才能实现的除草效果，

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]

| [ | Pg | 9 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 9 | ] |

[第9页]

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [stə'tɪstɪks] [wɪl] [ə'laʊ] ,

| I | may | mention | that | so | far | as | statistics | will | allow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 提到 | 那 | 所以 | 远的 | 作为 | 统计数据 | 将要 | 允许 | , |

我或许可以提一下，就统计数据而言，

[aɪ][hæv; həv] [ æsə'teɪnd ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [krɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

| I | have | ascertained | the | average | yield | of | the | wheat | crop | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已确定 | 这 | 平均的 | 屈服 | 的 | 这 | 小麦 | 庄稼 | 的 | 这 | 世界 | , |

我已经确定了全世界小麦的平均产量，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jiːld] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði]

| and | I | am | able | to | say | that | the | average | yield | is | less | than | it | is | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 有能力的 | 到 | 说 | 那 | 这 | 平均的 | 屈服 | 是 | 较少的 | 比 | 它 | 是 | 在 | 这 |

['prez(ə)nt][taɪm][ə'pɑːn][maɪ]['pɜːrmənənt] [wiːt] [lænd] ,

| present | time | upon | my | permanent | wheat | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 时间 | 之上 | 我的 | 永恒的 | 小麦 | 土地 | , |

我可以肯定地说，我永久小麦种植地的平均产量低于目前的水平。

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['jɪrz] [ˌæbsə'luːtli] [wɪ'ðaʊt] [mə'nʊr] .

| after | more | than | sixty | years | absolutely | without | manure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 更多的 | 比 | 六十 | 年 | 绝对地 | 没有 | 肥料 | . |

六十多年来完全没有施用粪肥。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [tʊlz] [θriː] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] — ['drɪlɪŋ] , [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| Here | we | have | the | result | of | Tull's | three | great | principles | — | drilling | , | reduction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 有 | 这 | 结果 | 的 | 图尔的 | 三 | 伟大的 | 原则 | — | 钻孔 | , | 减少 | 的 |

[siːd] , [ænd; ənd] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wiːd] .

| seed | , | and | absence | of | weed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 种子 | , | 和 | 缺席 | 的 | 杂草 | . |

这就是图尔三大原则——播种、减少种子数量和消除杂草——的成果。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'laɪv] [naʊ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| If | he | were | alive | now | and | were | writing | for | the | agriculture | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 活 | 现在 | 和 | 是 | 写作 | 为了 | 这 | 农业 | 的 | 这 |

[wɜːrld] ,

| world | , |
|---|---|
| 世界 | , |

如果他现在还活着，并且正在为世界农业写作，

[hiː; hi] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] ,

| he | would | , | I | think | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | , | 我 | 思考 | , |

我想他会的。

[biː; bi] [kwaɪt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['klenlinəs] [ænd; ənd]

| be | quite | justified | in | saying | everything | he | said | in | regard | to | cleanliness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 合理的 | 在 | 说 | 一切 | 他 | 说 | 在 | 看待 | 到 | 清洁 | 和 |

[mə'nʊr] .

| manure | . |
|---|---|
| 肥料 | . |

他说的关于清洁和粪便的那些话完全合情合理。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , ['trævlz] , [ænd; ənd]

| " | As | a | result | of | his | studies | , | travels | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 他的 | 研究 | , | 旅行 | , | 和 |

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , ['tʌl] ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] [nuː] [hɔːrs] - ['həʊɪŋ]

| experiments | , | Tull | published | " | The | New | Horse | - | Hoeing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实验 | , | 图尔 | 已发布 | " | 这 | 新的 | 马 | - | 锄 |

['hʌzbəndri] :

| Husbandry | : |
|---|---|
| 畜牧业 | : |

"通过研究、旅行和实验，图尔出版了《新马蹄耕作法》:

[ɔːr][æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] " [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| or | an | Essay | on | the | Principles | of | Tillage | and | Vegetation | " | in | the | year | 1731 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 散文 | 在 | 这 | 原则 | 的 | 耕作 | 和 | 植被 | " | 在 | 这 | 年 | - | . |

或者，1731 年的《论耕作和植被的原理》。

[ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [nɑːt][ə'pɑːn] [mɪr] ['θiːəri] ,

| The | great | value | of | this | work | is | that | it | is | founded | not | upon | mere | theory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 价值 | 的 | 这 | 工作 | 是 | 那 | 它 | 是 | 创立 | 不是 | 之上 | 仅仅 | 理论 | , |

这项工作的最大价值在于它并非建立在单纯的理论之上，

[bʌt; bət][ə'pɑːn]['æktʃuəl][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

| but | upon | actual | experiments | in | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之上 | 实际的 | 实验 | 在 | 这 | 场地 | . |

但要经过实际的实地实验才能确定。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] , [wɪtʃ] [aɪ]
**The** **fourth** **edition** **,** **which** **I**
这 第四 版 , 哪个 我

第四版，我

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **10** **]**
[ 页 - ]

[第10页]

[hæv; həv] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [pleɪts] ,
**have** **beside** **me** **,** **consists** **of** **426** **pages** **,** **with** **several** **plates** **,**
有 旁 我 , 由 的 - 页面 , 和 一些 盘子 ,

我手边有一本，共426页，包含几幅插图。

[ænd; ənd] - ['tʃæptərz] [wɪtʃ] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌbdʒekts] : [ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [liːvz]
**and** **23** **chapters** **which** **treat** **of** **the** **following** **subjects** **:** **Of** **Roots** **and** **Leaves**
和 - 章节 哪个 对待 的 这 下列的 主题 : 的 根 和 树叶
;
**;**
;

以及 23 章，论述以下主题：根和叶；

[ʌv; əv] [fuːd] [ʌv; əv][plænts] ; [ʌv; əv] ['pɑːstʃəz] [ʌv; əv][plænts] ;
**Of** **Food** **of** **Plants** **;** **Of** **Pastures** **of** **Plants** **;**
的 食物 的 植物 ; 的 牧场 的 植物 ;

植物的食物；植物的牧场；

[ʌv; əv] [dʌŋ] ; [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] ; [ʌv; əv] [wiːdz] ; [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] ; [ʌv; əv] [wiːt] ; [ʌv; əv] ['smʌtinəs] ;
**Of** **Dung** **;** **Of** **Tillage** **;** **Of** **Weeds** **;** **Of** **Turnips** **;** **Of** **Wheat** **;** **Of** **Smuttiness** **;**
的 粪 ; 的 耕作 ; 的 杂草 ; 的 萝卜 ; 的 小麦 ; 的 下流 ;
[ʌv; əv] [luː'sɜːrn] ;
**Of** **Lucerne** **;**
的 卢塞恩 ;

粪便；耕作；杂草；芜菁；小麦；黑粉病；苜蓿；

[ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] ; [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] ; [oʊld][ænd; ənd]
**Of** **Change** **of** **Species** **;** **Of** **Change** **of** **Individuals** **;** **Of** **Ridges** **;** **Old** **and**
的 改变 的 物种 ; 的 改变 的 个人 ; 的 山脊 ; 老的 和
[nuː] ['hʌzbəndri] ;
**New** **Husbandry** **;**
新的 畜牧业 ;

物种的更替；个体的更替；山脊；新旧耕作方式；

[ʌv; əv] [plauz] ; [ðə; ði] [fɔːr] - - [plaʊ] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] - [bɑːksɪz] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] -
**Of** **Ploughs** **;** **The** **Four** **-** **Coulter'd** **Plough** **;** **Of** **the** **Drill** **-** **Boxes** **;** **Of** **the** **Wheat** **-**
的 犁 ; 这 四 - - 犁 ; 的 这 钻头 - 盒子 ; 的 这 小麦 -
[drɪl] : [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrnɪp] - [drɪl] ;
**Drill** **:** **Of** **the** **Turnip** **-** **Drill** **;**
钻头 : 的 这 芜菁 - 钻头 ;

犁；四犁；播种箱；小麦播种机；芜菁播种机；

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ] - [plaʊ] ; [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl]
**Of** **the** **Hoe** **-** **Plough** **;** **with** **an** **appendix** **concerning** **the** **making** **of** **the** **drill**
的 这 锄 - 犁 ; 和 一个 附录 有关 这 制作 的 这 钻头
[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ] - [plaʊ] .
**and** **the** **hoe** **-** **plough** **.**
和 这 锄 - 犁 .

锄犁；附录：关于钻具和锄犁的制作。

[tʊlz] [aɪ'diːə] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ] ['tɪlɪdʒ] [sɔɪlz] [maɪt] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['evər]

| Tull's | idea | — | which | was | that | by | tillage | soils | might | be | constantly | and | for | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图尔的 | 主意 | — | 哪个 | 曾是 | 那 | 经过 | 耕作 | 土壤 | 可能 | 是 | 不断地 | 和 | 为了 | 曾经 |

['riːin'vigəreitid] [ɔːr] [rɪ'nuːd] — [ɪz] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['epɪgræm] ,

| reinvigorated | or | renewed | — | is | summed | up | in | his | famous | epigram | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重新焕发活力 | 或者 | 更新 | — | 是 | 总结 | 向上 | 在 | 他的 | 著名的 | 警句 | , |

图尔的思想——即通过耕作可以不断地、永远地恢复或更新土壤——可以用他著名的格言来概括：

" ['tɪlɪdʒ] [ɪz] [mə'nʊr] .

| " | tillage | is | manure | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 耕作 | 是 | 肥料 | . |

耕作就是施肥。

" [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊl] [fuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt]

| " | He | believed | that | the | earth | was | the | true | and | the | sole | food | of | the | plant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 相信 | 那 | 这 | 地球 | 曾是 | 这 | 真的 | 和 | 这 | 唯一 | 食物 | 的 | 这 | 植物 |

,

| , |
|---|
| , |

他认为，泥土才是植物真正且唯一的食物来源。

[ænd; ənd] , ['fɜːrðər] , [ðæt] [ðə; ði] [plænt] ['fiːdz] [ænd; ənd] [grəuz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['mɪnɪt] ['pɑːrtɪk(ə)lz]

| and | , | further | , | that | the | plant | feeds | and | grows | by | taking | in | minute | particles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 更远 | , | 那 | 这 | 植物 | 饲料 | 和 | 生长 | 经过 | 采取 | 在 | 分钟 | 颗粒 |

[ʌv; əv] [sɔɪl] .

| of | soil | . |
|---|---|---|
| 的 | 土壤 | . |

此外，植物通过吸收土壤中的微小颗粒来获取养分并生长。

[ænd; ənd] [sɪns]

| And | since |
|---|---|
| 和 | 自从 |

而且由于

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

[ðiːz] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [greɪnz] , [ˌaɪ 'tiː]

| these | particles | are | thrown | off | from | the | surface | of | the | soil | grains | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 颗粒 | 是 | 抛掷 | 离开 | 从 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 土壤 | 谷物 | , | 它 |

['fɑːloʊd] , ['ðerfɔːr] ,

| followed | , | therefore | , |
|---|---|---|---|
| 随后 | , | 所以 | , |

因此，这些颗粒是从土壤颗粒表面脱落的。

[ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['faɪnli] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðə; ði] ['pɑːrtɪk(ə)lz]

| that | the | more | finely | the | soil | was | divided | the | more | numerous | the | particles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 更多的 | 精细地 | 这 | 土壤 | 曾是 | 分割 | 这 | 更多的 | 很多的 | 这 | 颗粒 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [ðə; ði] [plænt] [wʊd] [groʊ] .

| and | the | more | readily | the | plant | would | grow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更多的 | 容易 | 这 | 植物 | 会 | 生长 | . |

土壤划分得越细，颗粒就越多，植物就越容易生长。

[ɔːl'ðoʊ] [tʊlz] ['θɪərɪz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] ,

| Although | Tull's | theories | were | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 图尔的 | 理论 | 是 | 错误的 | , |

尽管图尔的理论是错误的，

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl] [prə'gresɪv] ['fɑːrmɚz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| his | practice | has | been | followed | by | all | progressive | farmers | down | to | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 实践 | 有 | 到过 | 随后 | 经过 | 全部 | 进步 | 农民 | 向下 | 到 | 这 | 展示 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

他的做法一直被所有进步的农民沿用至今。

[wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [plænts][duː][nɑːt][əb'zɔːrb]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [teɪk] [ɪn] [fuːd] [ɪn]

| We | now | know | that | plants | do | not | absorb | particles | of | earth | , | but | take | in | food | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 现在 | 知道 | 那 | 植物 | 做 | 不是 | 吸收 | 颗粒 | 的 | 地球 | , | 但 | 拿 | 在 | 食物 | 在 |

[sə'luːʃ(ə)n] .

| solution | . |
|---|---|
| 解决方案 | . |

我们现在知道，植物并不吸收土壤颗粒，而是吸收溶液中的养分。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][sɔɪl][ɑːr; ər]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,

| Consequently | , | the | more | the | particles | of | soil | are | broken | up | and | refined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 更多的 | 这 | 颗粒 | 的 | 土壤 | 是 | 破碎的 | 向上 | 和 | 精制 | , |

因此，土壤颗粒被破碎和细化得越多，

[ðə; ði] [mɔːr] [plænt] [fuːd] [ðə; ði] [ruːts] [kæn; kən][əb'zɔːrb] .

| the | more | plant | food | the | roots | can | absorb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 植物 | 食物 | 这 | 根 | 能 | 吸收 | . |

植物根系能够吸收的养分越多。

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['klæsɪk] ,

| In | this | volume | , | which | must | be | counted | an | agricultural | classic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 体积 | , | 哪个 | 必须 | 是 | 计数 | 一个 | 农业 | 经典的 | , |

这部堪称农业经典之作的著作中，

['tʌl] [æt; ət][wʌns] [teɪks] [ræŋk][æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['priːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

| Tull | at | once | takes | rank | as | the | foremost | preacher | of | his | time | of | the | gospel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图尔 | 在 | 一次 | 需要 | 秩 | 作为 | 这 | 首先 | 牧师 | 的 | 他的 | 时间 | 的 | 这 | 福音 |

[ʌv; əv] [diːp] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] ['tɪlɪdʒ] .

| of | deep | and | perfect | tillage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 深的 | 和 | 完美的 | 耕作 | . |

图尔立刻成为他那个时代最杰出的深耕细作福音的宣扬者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [kəm'pɪr] ,

| And | it | is | a | work | which | , | in | the | words | of | his | great | compeer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 一个 | 工作 | 哪个 | , | 在 | 这 | 字 | 的 | 他的 | 伟大的 | 竞争对手 | , |

用他伟大的同行的话来说，这是一部

['ɑːrθər] [jʌŋ] , [wɪl] " [ʌn'kwestʃənəbli] ['kæri] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst][pɑː'sterəti] .

| Arthur | Young | , | will | " | unquestionably | carry | his | name | to | the | latest | posterity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 年轻的 | , | 将要 | " | 毫无疑问 | 携带 | 他的 | 姓名 | 到 | 这 | 最新的 | 后人 | . |

毫无疑问，亚瑟·杨的名字将流传后世。

" [ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l][wɜːrld][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn]

| " | The | botanical | world | has | recently | been |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 植物 | 世界 | 有 | 最近 | 到过 |

“植物界最近……”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 12 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[i'ljuːmind] [baɪ][ðə; ði]['splendɪd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [hə'redəti] [set] [fɔːrθ] [baɪ]

| illumined | by | the | splendid | discovery | of | the | principles | of | heredity | set | forth | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照明 | 经过 | 这 | 灿烂 | 发现 | 的 | 这 | 原则 | 的 | 遗传 | 放 | 前进 | 经过 |

['grɛgɝ] [ 'mendl ] ,

| Gregor | Mendel | , |
|---|---|---|
| 格雷戈尔 | 孟德尔 | , |

格雷戈尔·孟德尔提出的遗传原理的辉煌发现，照亮了我们的世界。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['saɪəns] , [prə'fesər] ['bætɪsən, 'beɪtsən, 'bætsən] ,

| and | the | foremost | exponent | of | the | new | science | , | Professor | Bateson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 首先 | 指数 | 的 | 这 | 新的 | 科学 | , | 教授 | 贝特森 | , |

[raɪts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| writes | as | follows | : |
|---|---|---|---|
| 写 | 作为 | 跟随 | : |

新科学最杰出的倡导者贝特森教授写道：

" [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][læst][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['meθəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['beɪsɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

| " | We | have | at | last | a | brilliant | method | and | a | solid | basis | from | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 在 | 最后的 | 一个 | 杰出的 | 方法 | 和 | 一个 | 坚硬的 | 基础 | 从 | 哪个 |

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðiːz] [ 'prɔːbləms ] ,

| to | attack | these | problems | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 攻击 | 这些 | 问题 | , |

"我们终于找到了一种绝妙的方法和坚实的基础来解决这些问题。"

['ɔːfərɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜːrz] [bʌt; bət] ['seldəm] ['iːv(ə)n][ɪn]

| offering | an | opportunity | to | the | pioneer | such | as | occurs | but | seldom | even | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 一个 | 机会 | 到 | 这 | 先锋 | 这样的 | 作为 | 发生 | 但 | 很少 | 甚至 | 在 |

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] .

| the | history | of | modern | science | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 现代的 | 科学 | . |

为先驱者提供了一个机会，这样的机会即使在现代科学史上也极为罕见。

" ['kænɑːt] [wiː; wi] , [æz; əz][ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] , [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [truːθ] ?

| " | Cannot | we | , | as | agriculturists | , | say | the | same | with | equal | truth | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 我们 | , | 作为 | 农业学家 | , | 说 | 这 | 相同的 | 和 | 平等的 | 真相 | ? |

"我们作为农业工作者，难道不能同样正确地表达同样的观点吗？"

[fɔːr; fər] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['θɪŋkɪŋ] , ['dʒɛθroʊ] ['tʌl] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][draɪ] - ['fɑːrmɪŋ]

| For | , | to | our | thinking | , | Jethro | Tull | bears | the | same | relation | to | dry | - | farming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 到 | 我们的 | 思维 | , | 杰斯罗 | 图尔 | 熊 | 这 | 相同的 | 关系 | 到 | 干燥 | - | 农业 |

[ðæt] [ 'mendl ] [dʌz] [tuː; tə][plænt] - ['briːdɪŋ] .

| that | Mendel | does | to | plant | - | breeding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 孟德尔 | 做 | 到 | 植物 | - | 选育 | . |

在我们看来，杰斯罗·图尔与旱作农业的关系，就如同孟德尔与植物育种的关系一样。

[fɔːr; fər] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

| For | if | , | on | the | one | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | , | 在 | 这 | 一 | 手 | , |

一方面，

[hɪz; ɪz] [drɪl] - [plauz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mɒdlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]

| his | drill | - | ploughs | are | the | models | from | which | have | been | derived | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 钻头 | - | 犁 | 是 | 这 | 模型 | 从 | 哪个 | 有 | 到过 | 衍生的 | 这 |

['mɑːrvələs] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

| marvellous | agricultural | machines | of | modern | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇妙 | 农业 | 机器 | 的 | 现代的 | 时代 | , |

他的播种犁是现代各种奇妙农业机械的原型。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz] [kliːn] ['hʌzbəndri] , [hɪz; ɪz] [siːd] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

| then | , | on | the | other | , | his | clean | husbandry | , | his | seed | selection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | 这 | 其他 | , | 他的 | 干净的 | 畜牧业 | , | 他的 | 种子 | 选择 | , |

另一方面，他清洁的畜牧方式，他精选的种子，

[hɪz; ɪz] [di:p] [ænd; ənd]['kɑ:nstənt] ['tɪlɪdʒ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [nu:]

| his | deep | and | constant | tillage | are | the | fundamental | principles | in | the | great | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 深的 | 和 | 持续的 | 耕作 | 是 | 这 | 基本的 | 原则 | 在 | 这 | 伟大的 | 新的 |

['saɪəns] [ʌv; əv][draɪ] - ['fɑ:rmɪŋ] .

| science | of | dry | - | farming | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 的 | 干燥 | - | 农业 | . |

他深入而持续的耕作是旱作农业这门伟大新科学的基本原则。

[nɔ:r][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][fər'get] [ðæt]

| Nor | should | we | forget | that |
|---|---|---|---|---|
| 也不 | 应该 | 我们 | 忘记 | 那 |

我们也不应该忘记这一点。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 13 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第13页]

[bəuθ][ 'mendl ][ænd; ənd] ['tʌl] [ɪ'nʌnsi:ˌeɪtid] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz]['oʊnli]['æftər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt]

| both | Mendel | and | Tull | enunciated | their | principles | only | after | long | and | patient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 孟德尔 | 和 | 图尔 | 清晰的 | 他们的 | 原则 | 仅有的 | 后 | 长的 | 和 | 病人 |

[ɪk'sperɪmənt] .

| experiment | . |
|---|---|
| 实验 | . |

孟德尔和图尔都是经过长期而耐心的实验后才阐述他们的原理的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

| The | principles | which | we | have | adopted | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 哪个 | 我们 | 有 | 已采用 | 在 | 我们的 |

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [draɪ] - [lænd]['steɪʃ(ə)n]

| experiments | on | the | Government | Dry | - | Land | Station |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实验 | 在 | 这 | 政府 | 干燥 | - | 土地 | 车站 |

[æt; ət] ['lɪktənˌbɜ:rg] ,

| at | Lichtenburg | , |
|---|---|---|
| 在 | 利希滕堡 | , |

我们在利希滕堡政府旱地试验站进行的实验中采用的原则是：

[ɪn][ðə; ði][ 'trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][prə'poʊz][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ɑ:n][ɔ:l] ['steɪʃənz]

| in | the | Transvaal | and | which | we | propose | to | follow | on | all | stations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 德兰士瓦 | 和 | 哪个 | 我们 | 提出 | 到 | 跟随 | 在 | 全部 | 车站 |

[ˌhɪr'æftər] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

| hereafter | to | be | established | in | the | Union | of | South | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此后 | 到 | 是 | 已确立的 | 在 | 这 | 联盟 | 的 | 南 | 非洲 | , |

在德兰士瓦，我们计划在今后于南非联邦设立的所有站点都遵循这一做法。

[ɑ:r; ər]['sev(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] , ['neɪmli] : ( [wʌn] ) [di:p] ['plaʊɪŋ] ; ( [ˌtu:'tu:] ) ['drɪlɪŋ] ; ( [θri:] ) [θɪn]

| are | seven | in | number | , | namely | : | ( | 1 | ) | Deep | ploughing | ; | ( | 2 | ) | drilling | ; | ( | 3 | ) | thin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 七 | 在 | 数字 | , | 即 | : | ( | 1 | ) | 深的 | 耕作 | ; | ( | 2 | ) | 钻孔 | ; | ( | 3 | ) | 薄的 |

['si:dɪŋ] ;

| seeding | ; |
|---|---|
| 播种 | ; |

共有七种方法，分别是：（1）深耕；（2）条播；（3）稀播；

( [fɔ:r] ) ['fri:kwənt] ['hæroʊɪŋ] ; ( [faɪv] ) [ 'wi:dlis ] [lændz] ; ( [sɪks] ) [fju:] [və'raɪətiz] ; [ænd; ənd] ( ['sɛvən] )

| ( | 4 | ) | frequent | harrowing | ; | ( | 5 | ) | weedless | lands | ; | ( | 6 | ) | few | varieties | ; | and | ( | 7 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 4 | ) | 频繁 | 令人痛心的 | ; | ( | 5 | ) | 无杂草 | 土地 | ; | ( | 6 | ) | 很少 | 品种 | ; | 和 | ( | 7 | ) |

['mɔɪstʃər] - ['seɪvɪŋ] ['fæˌloʊz] .

| moisture | - | saving | fallows | . |
|---|---|---|---|---|
| 水分 | - | 保存 | 跟进 | . |

（4）经常耙地；（5）无杂草的土地；（6）品种少；以及（7）节水休耕。

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['feɪθfəli] [wi:; wi] [əd'hɪr] [tu:; tə] [ðɪs] [ski:m] [ðə; ði]

| And | we | know | full | well | that | the | more | faithfully | we | adhere | to | this | scheme | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 知道 | 满的 | 出色地 | 那 | 这 | 更多的 | 忠实 | 我们 | 粘着 | 到 | 这 | 方案 | 这 |

['rɪtʃər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:vists] .

| richer | shall | be | our | harvests | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更富有 | 将 | 是 | 我们的 | 收获 | . |

我们深知，我们越忠实地遵守这一方案，我们的收获就会越丰厚。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔ:l] , [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] ['mɪrli] [ðə; ði] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ,

| But | , | after | all | , | these | principles | are | merely | the | amplification | , | nothing | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 后 | 全部 | , | 这些 | 原则 | 是 | 仅仅 | 这 | 放大 | , | 没有什么 | 更多的 | , |

但归根结底，这些原则只不过是加以放大，仅此而已。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] [soʊ] ['pleɪnli] [set] [fɔ:rθ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

| of | those | fundamental | methods | of | tillage | so | plainly | set | forth | , | one | hundred | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 基本的 | 方法 | 的 | 耕作 | 所以 | 显然 | 放 | 前进 | , | 一 | 百 | 和 |

['eɪti] - [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

| eighty | - | two | years | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 八十 | - | 二 | 年 | 前 | , |

一百八十二年前，这些基本的耕作方法被明确地阐述出来。

[baɪ][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv]['dʒɛθroʊ] ['tʌl] .

| by | the | genius | of | Jethro | Tull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 天才 | 的 | 杰斯罗 | 图尔 | . |

由杰斯罗·图尔乐队的天才之作。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 14 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第14页]

['tʌl] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] - [sɪks] .

| Tull | died | in | the | month | of | March | , | in | the | year | 1740 | , | at | the | age | of | sixty | - | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图尔 | 死亡 | 在 | 这 | 月 | 的 | 行进 | , | 在 | 这 | 年 | - | , | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 六十 | - | 六 | . |

图尔于 1740 年 3 月去世，享年 66 岁。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] ['fri:kwəntli] ['ɜ:dʒd][ðə; ði] ['benɪfɪts] [tu:; tə]

| In | speaking | of | agricultural | education | we | have | frequently | urged | the | benefits | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 请讲 | 的 | 农业 | 教育 | 我们 | 有 | 频繁地 | 敦促 | 这 | 好处 | 到 |

[bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| be | derived | from | a | liberal | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 衍生的 | 从 | 一个 | 自由主义 | 教育 | , |

在谈到农业教育时，我们经常强调接受博雅教育的好处，

[ænd; ənd][wi:; wi][laɪk][tu:; tə][rɪ'kɔ:l] [tʊlz] [oʊn] [wɜ:rdz] :

| and | we | like | to | recall | Tull's | own | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 喜欢 | 到 | 记起 | 图尔的 | 自己的 | 字 | : |

我们喜欢引用塔尔自己的话：

" [aɪ] [oʊ] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ə'rɪdʒənəli][tu:; tə][maɪ] ['trævlz] ,

| " | I | owe | my | principles | and | practice | originally | to | my | travels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 欠 | 我的 | 原则 | 和 | 实践 | 起初 | 到 | 我的 | 旅行 | , |

"我的原则和实践最初都源于我的旅行经历。"

[æz; əz][aɪ] [oʊ] [maɪ] [drɪl] [tu:; tə][maɪ]['ɔ:rgən] .

| as | I | owe | my | drill | to | my | organ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 欠 | 我的 | 钻头 | 到 | 我的 | 器官 | . |

我的钻头要归功于我的器官。

" [hɪr] [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['meni] [pɑ:rts] — [ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [æn; ən]

| " | Here | indeed | , | was | a | man | of | many | parts | — | a | famous | agriculturist | , | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 的确 | , | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 许多 | 部分 | — | 一个 | 著名的 | 农学家 | , | 一个 |

['eɪb(ə)l][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

| able | mechanic | , |
|---|---|---|
| 有能力的 | 机械 | , |

“这个人确实多才多艺——既是著名的农学家，又是能干的机械师，

[ə; eɪ] [gʊd] [mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ki:n] ['klæsɪk(ə)l] ['skɑ:lər] .

| a | good | musician | , | and | a | keen | classical | scholar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 音乐家 | , | 和 | 一个 | 敏锐的 | 古典 | 学者 | . |

一位优秀的音乐家，也是一位博学的古典学者。

[hɪz; ɪz][laɪf] , [streɪndʒ][tu:; tə][seɪ] , [wʌz; wəz][wʌn] ['dɑ:ntləs] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zi:z] .

| His | life | , | strange | to | say | , | was | one | dauntless | struggle | with | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 生活 | , | 奇怪的 | 到 | 说 | , | 曾是 | 一 | 无畏 | 斗争 | 和 | 疾病 | . |

说来奇怪，他的一生就是一场与疾病的无畏斗争。

[fɔ:r; fər][sɪks] ['jɪrz] [hi:; hi] [skers] ['evər] [left] [hɪz; ɪz] [ru:m] ,

| For | six | years | he | scarce | ever | left | his | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 六 | 年 | 他 | 稀少 | 曾经 | 左边 | 他的 | 房间 | , |

六年间，他几乎从未离开过自己的房间。

[ænd; ənd] ['seldəm] [ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['glædnd] [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɪmps]

| and | seldom | in | that | period | was | he | gladdened | by | so | much | as | a | glimpse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很少 | 在 | 那 | 时期 | 曾是 | 他 | 高兴 | 经过 | 所以 | 很多 | 作为 | 一个 | 一瞥 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['hʌndrəd] [ 'eikəs ][ʌv; əv] [drɪld] [wi:t] .

| of | his | " | hundred | acres | of | drilled | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | " | 百 | 英亩 | 的 | 钻孔 | 小麦 | . |

在那段时间里，他很少能瞥见自己“一百英亩播种的小麦”而感到高兴。

" [soʊ] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði]['taɪərd]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['skwaɪər]['ʌndər][ðə; ði]

| " | So | they | laid | the | tired | body | of | the | simple | - | minded | English | squire | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 铺设 | 这 | 疲劳的 | 身体 | 的 | 这 | 简单的 | - | 有思想 | 英语 | 乡绅 | 在下面 | 这 |

[ju:] - [tri:z] [ʌv; əv]['bæzɪldən][ɪn][ðə; ði] ['meloʊ] [sɔɪl][hi:; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

| yew | - | trees | of | Basildon | in | the | mellow | soil | he | loved | so | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紫杉 | - | 树木 | 的 | 巴斯尔登 | 在 | 这 | 醇厚 | 土壤 | 他 | 喜爱 | 所以 | 出色地 | . |

于是，他们将这位头脑简单的英国乡绅疲惫的身躯安葬在巴斯尔登的紫杉树下，安葬在他深爱的肥沃土壤中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [naʊ] [rɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| But | the | bells | of | the | old | church | of | Saint | Bartholomew | now | ring | out | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 铃铛 | 的 | 这 | 老的 | 教会 | 的 | 圣 | 巴塞洛缪 | 现在 | 戒指 | 出去 | 和 | 一个 |

[nu:] ,

| new | , |
|---|---|
| 新的 | , |

但是，圣巴塞洛缪老教堂的钟声现在响起了新的乐章。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第15页]

[glæd] ['mesɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] ['hʌzbəndmən] [ʌv; əv][ɔ:l][lændz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]

| glad | message | , | for | they | tell | the | toiling | husbandmen | of | all | lands | to | be | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 信息 | , | 为了 | 他们 | 告诉 | 这 | 辛勤劳作 | 农夫 | 的 | 全部 | 土地 | 到 | 是 | 的 |

[gʊd] [tʃɪr] ,

| good | cheer | , |
|---|---|---|
| 好的 | 欢呼 | , |

令人振奋的消息，因为这告诉各地辛勤劳作的农民们要振作起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dezərt][ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒɔɪs][ænd; ənd]['blɑːsəm][æz; əz][ðə; ði][roʊz] ;

| for | the | desert | shall | rejoice | and | blossom | as | the | rose | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 沙漠 | 将 | 麾 | 和 | 开花 | 作为 | 这 | 玫瑰 | ; |

沙漠将欢欣雀跃，如玫瑰般绽放；

[waɪl] [ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz]['kæri][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv] [tʊlz] [neɪm] [daʊn] [θruː]

| while | the | winds | and | the | waters | carry | the | echo | of | Tull's | name | down | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 风 | 和 | 这 | 水 | 携带 | 这 | 回声 | 的 | 图尔的 | 姓名 | 向下 | 通过 |

[ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][taɪm] .

| the | corridors | of | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 走廊 | 的 | 时间 | . |

风和水将图尔的名字的回响带入时间的长河。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 16 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第16页]

['tʃæptər] [iː]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[koʊk] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] : ['fætiər] [ʌv; əv] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['fɑːrmz]

| COKE | OF | NORFOLK | : | FATTIER | OF | EXPERIMENTAL | FARMS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可乐 | 的 | 诺福克 | : | 更胖 | 的 | 实验 | 农场 |

诺福克可乐：实验农场的脂肪

" [siːst] [ðaʊ] [ə; eɪ][mæn]['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ?

| " | Seest | thou | a | man | diligent | in | his | business | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 西斯特 | 你 | 一个 | 男人 | 勤奋 | 在 | 他的 | 商业 | ? |

你见过勤于做事的人吗?

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'fɔːr] [kɪŋz] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stænd] [bɪ'fɔːr] [miːn] [men] .

| He | shall | stand | before | Kings | ; | he | shall | not | stand | before | mean | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将 | 站立 | 前 | 国王 | ; | 他 | 将 | 不是 | 站立 | 前 | 意思是 | 男人 | . |

他必侍立在君王面前，必不侍立在卑贱之人面前。

" [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][wiː; wi][hæv; həv]['kwoʊtɪd][ə; eɪ][tekst]['teɪkən][frʌm; frəm]

| " | At | the | beginning | of | this | article | we | have | quoted | a | text | taken | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 文章 | 我们 | 有 | 引 | 一个 | 文本 | 已采取 | 从 |

[ðə; ði]['prɑːvɜːrbz][ʌv; əv]['sɑːləmən] ,

| the | Proverbs | of | Solomon | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 箴言 | 的 | 所罗门 | , |

"本文开头引用了一段出自《所罗门箴言》的文字，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [mɔːr] ['truːθfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

| which | we | believe | can | be | applied | more | truthfully | to | the | subject | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 相信 | 能 | 是 | 应用 | 更多的 | 说实话 | 到 | 这 | 主题 | 的 | 我们的 |

['peɪpər][ðæn; ðən][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [neɪm] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]['ænuːəlz][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

| paper | than | to | any | other | name | conspicuous | in | the | annuals | of | agriculture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纸 | 比 | 到 | 任何 | 其他 | 姓名 | 显眼的 | 在 | 这 | 一年生植物 | 的 | 农业 | . |

我们认为，这个名称比农业年鉴中任何其他显眼的名称都更能真实地应用于我们论文的主题。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [kɪŋz] .

| For | he | was | a | man | diligent | in | his | business | and | he | stood | before | Kings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 一个 | 男人 | 勤奋 | 在 | 他的 | 商业 | 和 | 他 | 站立 | 前 | 国王 | . |

因为他做事勤勉，曾侍立在君王面前。

[ 'tɔməs ] ['wɪljəm] [koʊk] , [ʌv; əv] ['hɑːlkəm] ( ['hoʊli] [hoʊm] ) , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

| Thomas | William | Coke | , | of | Holkham | ( | Holy | Home | ) | , | Earl | of | Leicester | , | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托马斯 | 威廉 | 可口可乐 | , | 的 | 霍尔克汉姆 | ( | 圣 | 家 | ) | , | 伯爵 | 的 | 莱斯特 | , | 曾是 | 这 |

托马斯·威廉·科克，霍尔克姆（圣家）的领主，莱斯特伯爵，是

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 17 ]
[ 页 - ]

[第17页]

['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['wenmən] .
eldest son of Robert Wenman .
长子 儿子 的 罗伯特 文曼 .

罗伯特·温曼的长子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət] ['iːtn] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He was born in the year 1752 , and educated at Eton , after which he
他 曾是 出生 在 这 年 - , 和 受过教育 在 伊顿公学 , 后 哪个 他
['trævld] [ə'brɔːd] .
travelled abroad .
旅行 国外 .

他出生于 1752 年，在伊顿公学接受教育，之后出国游历。

[ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
On the death of his father ,
在 这 死亡 的 他的 父亲 ,

父亲去世后，

[koʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaʊnti]
Coke was elected in his place as member of Parliament for the County
可口可乐 曾是 当选 在 他的 地方 作为 成员 的 议会 为了 这 县
[ʌv; əv] ['nɔːrfək] .
of Norfolk .
的 诺福克 .

科克接替他当选为诺福克郡的国会议员。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['twenti] - ['sekənd] [jɪr] .
He was then in his twenty - second year .
他 曾是 然后 在 他的 二十 - 第二 年 .

当时他二十二岁。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['membər] ; [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪr] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['pɪriəd]
He entered the youngest member ; his political career extended over a period
他 进入 这 最小的 成员 ; 他的 政治的 职业 扩展 超过 一个 时期
[ʌv; əv] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
of fifty - seven years ,
的 五十 - 七 年 ,

他是最年轻的议员；他的政治生涯持续了五十七年。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [æz; əz] " ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .
and he finished up as " Father of the House of Commons .
和 他 完成的 向上 作为 " 父亲 的 这 房子 的 公共领域 .

最终，他被誉为“下议院之父”。

" [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [laɪf] [wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['hæpi] — ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sæd] [steɪt]
" His domestic life was singularly happy — very different from the sad state
" 他的 国内的 生活 曾是 单独地 快乐的 — 非常 不同的 从 这 伤心 状态
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'tempəreri] ['ɑːrθər] [jʌŋ] .
of his great contemporary Arthur Young .
的 他的 伟大的 当代的 亚瑟 年轻的 .

“他的家庭生活非常幸福——与他同时代的伟大作家亚瑟·杨的悲惨境遇截然不同。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [dʒeɪn] ['dʌtən] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['dɔtɘz]

| In | 1775 | he | married | his | cousin | , | Jane | Dutton | , | by | whom | he | had | three | daughters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他 | 已婚 | 他的 | 表哥 | , | 简 | 达顿 | , | 经过 | 谁 | 他 | 有 | 三 | 女儿们 |

.

:

.

1775年，他与表妹简·达顿结婚，育有三个女儿。

['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [fɔːr; fər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ænd; ənd]

| After | her | death | in | 1800 | he | remained | a | widower | for | twenty | - | one | years | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 死亡 | 在 | - | 他 | 剩余 | 一个 | 鳏夫 | 为了 | 二十 | - | 一 | 年 | 和 |

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] - [eɪt] ['wedɪd] [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

| then | at | the | age | of | sixty | - | eight | wedded | a | girl | of | eighteen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 六十 | - | 八 | 已婚 | 一个 | 女孩 | 的 | 十八 | , |

妻子于1800年去世后，他守寡21年，然后在68岁时娶了一位18岁的少女。

['leɪdi] [æn] ['kepəl] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtər] .

| Lady | Anne | Keppel | , | by | whom | he | had | five | sons | and | one | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 安妮 | 吉宝 | , | 经过 | 谁 | 他 | 有 | 五 | 儿子们 | 和 | 一 | 女儿 | . |

他与安妮·凯佩尔夫人育有五个儿子和一个女儿。

[koʊk] [hæd; həd][ðə; ði] [juˈniːk] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd]

| Coke | had | the | unique | experience | of | being | offered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可口可乐 | 有 | 这 | 独特的 | 经验 | 的 | 存在 | 提供 |

可口可乐曾有过一次独特的经历，即被提供

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 18 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第18页]

[ə; eɪ] ['pɪrɪdʒ] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['ʌndər] [sɪks] ['dɪfrənt] [praɪm] ['ministəz] ,

| a | Peerage | seven | times | under | six | different | Prime | Ministers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贵族 | 七 | 时代 | 在下面 | 六 | 不同的 | 主要的 | 部长们 | , |

在六位不同的首相任期内七次获得贵族爵位，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːmənər] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrɪdʒ] [baɪ] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə]

| and | he | was | the | first | commoner | raised | to | the | Peerage | by | Queen | Victoria |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 这 | 第一的 | 平民 | 提高 | 到 | 这 | 贵族 | 经过 | 女王 | 维多利亚 |

[ɑːn][hɜːr; hər] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

| on | her | accession | to | the | Throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 加入 | 到 | 这 | 王座 | . |

他是维多利亚女王登基后册封的第一位平民贵族。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [ɪz][toʊld] .

| In | this | connection | an | amusing | story | is | told | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 联系 | 一个 | 有趣 | 故事 | 是 | 讲述 | . |

与此相关的，还有一个有趣的故事。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [koʊk] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə]['prez(ə)nt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['levi] ,

| In | the | year | 1817 | Coke | was | called | on | to | present | , | at | a | Levee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | 可口可乐 | 曾是 | 称为 | 在 | 到 | 展示 | , | 在 | 一个 | 堤坝 | , |

1817年，科克被要求在一次堤坝会议上作证。

[ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrsəbl] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['æktɪŋ] [æz; əz]

| a | very | forcible | address | to | the | Prince | of | Wales | , | who | was | then | acting | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 强制的 | 地址 | 到 | 这 | 王子 | 的 | 威尔士 | , | WHO | 曾是 | 然后 | 表演 | 作为 |

['riːdʒənt] ,

| Regent | , |
|---|---|
| 摄政 | , |

这是一封措辞非常强硬的致威尔士亲王的信，当时的威尔士亲王是摄政王。

[preɪɪŋ] [hɪm; ɪm] " [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [ðoʊz] [əd'vaɪzəz] ,
**praying** **him** **"** **to** **dismiss** **from** **his** **presence** **and** **Council** **those** **advisers** **,**
祈祷 他 " 到 解雇 从 他的 在场 和 理事会 那些 顾问 ,
[huː] , [baɪ][ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,
**who** **,** **by** **their** **conduct** **,**
WHO , 经过 他们的 执行 ,

祈求他"将那些行为不端的顾问逐出他的面前和议会",

[hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ə'laɪk] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
**had** **proved** **themselves** **alike** **enemies** **to** **the** **Throne** **and** **the** **people** **.**
有 已证实 他们自己 同样 敌人 到 这 王座 和 这 人们 .

他们已经证明自己是王室和人民的敌人。

" [ðə; ði]['riːdʒənt][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] .
**"** **The** **Regent** **was** **warned** **of** **the** **proposal** **.**
" 这 摄政 曾是 警告 的 这 提议 .

"摄政王已被告知这一提议。"

['noʊɪŋ] [ðæt] [koʊk] ['vælјuːd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmənər] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] ,
**Knowing** **that** **Coke** **valued** **his** **position** **as** **a** **Commoner** **above** **everything** **else** **,**
会心 那 可口可乐 有价值的 他的 位置 作为 一个 平民 多于 一切 别的 ,

知道可口可乐最看重的还是他作为平民的身份,

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðæt] : " [ɪf] [koʊk] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] ['entərz][maɪ]['prez(ə)ns] ,
**he** **declared** **with** **an** **oath** **that** **:** **"** **If** **Coke** **of** **Norfolk** **enters** **my** **presence** **,**
他 声明 和 一个 誓言 那 : " 如果可口可乐 的 诺福克 进入 我的 在场 ,

他发誓说:"如果诺福克可口可乐公司胆敢出现在我面前,

[baɪ][gɑːd] , [aɪl] [naɪt] [hɪm; ɪm] .
**by** **God** **,** **I'll** **knight** **him** **.**
经过 上帝 , 患病的 骑士 他 .

老天作证,我一定要册封他为骑士。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [koʊk] .
**"** **This** **speech** **was** **repeated** **to** **Coke** **.**
" 这 演讲 曾是 重复 到 可口可乐 .

"这段话被重复给了可口可乐。"

" [ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndər] , " [baɪ][gɑːd]
**"** **If** **he** **dares** **,** **"** **was** **the** **rejoinder** **,** **"** **by** **God**
" 如果 他 敢于 , " 曾是 这 回复 , " 经过 上帝

"如果他胆敢,"对方反驳道,"上帝作证。"

[aɪl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
**I'll** **break** **his** **sword** **.**
患病的 休息 他的 剑 .

我要折断他的剑。

" [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɔːr] ['hɑːlkəm] [wʌz; wəz]
**"** **Part** **of** **the** **estate** **or** **Holkham** **was**
" 部分 的 这 财产 或者 霍尔克汉姆 曾是

"霍尔克姆庄园的一部分是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **19** **]**
[ 页 - ]

[第19页]

['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][sɔːlt] [mɑːʃiz] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .
**formerly** **a** **series** **of** **salt** **marshes** **on** **the** **coast** **of** **the** **North** **Sea** **.**
以前 一个 系列 的 盐 沼泽 在 这 海岸 的 这 北 海 .

原为北海沿岸的一系列盐沼。

[ænd; ənd] [wen] [koʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɪn] - — [ə; eɪ] ['feɪtfl] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]

| And | when | Coke | came | into | his | property | in | 1776 | — | a | fateful | year | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 可口可乐 | 来了 | 进入 | 他的 | 财产 | 在 | - | — | 一个 | 命运的 | 年 | 在 | 这 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɪstrɪkt][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən]

| history | of | the | British | Empire | the | surrounding | district | was | little | better | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 这 | 英国 | 帝国 | 这 | 周围 | 区 | 曾是 | 小的 | 更好的 | 比 |

[ə; eɪ] ['ræbɪt] - ['wɔrən] ,

| a | rabbit | - | warren | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 兔子 | - | 沃伦 | , |

1776年，当科克继承他的产业时——那一年对于大英帝国来说是命运攸关的一年——周围的地区简直就像一个兔子窝。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['ʃɪŋgl] [ænd; ənd][sænd] .

| with | long | stretches | of | shingle | and | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 伸展 | 的 | 卵石 | 和 | 沙 | . |

大片区域由碎石和沙子构成。

[suːn] ['æftər] ['koʊks] ['mærɪdʒ] , [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

| Soon | after | Coke's | marriage | , | when | his | wife | remarked | that | she | was | going | down | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 可口可乐 | 婚姻 | , | 什么时候 | 他的 | 妻子 | 评论 | 那 | 她 | 曾是 | 去 | 向下 | 到 |

['nɔːrfək] ,

| Norfolk | , |
|---|---|
| 诺福克 | , |

科克结婚后不久，他的妻子说她要去诺福克，

[ðə; ði] ['wɪti] [oʊld] ['leɪdi] ['taʊnˌʃɛnd] [sed] , " [ðen] , [maɪ] [dɪr] ,

| the | witty | old | Lady | Townshend | said | , | " | Then | , | my | dear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机智 | 老的 | 女士 | 汤森德 | 说 | , | " | 然后 | , | 我的 | 亲爱的 | , |

机智的老汤森德夫人说："那么，亲爱的，

[ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [tuː] ['ræbəts] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

| all | you | will | see | will | be | one | blade | of | grass | and | two | rabbits | fighting | for | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你 | 将要 | 看 | 将要 | 是 | 一 | 刀刃 | 的 | 草 | 和 | 二 | 兔子 | 斗争 | 为了 | 那 | . |

你只会看到一根小草和两只兔子为了争夺它而打架。

" [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [haʊ] [koʊk] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['fɑːrmər][ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði][θɜːrd]

| " | The | story | of | how | Coke | came | to | be | a | practical | farmer | is | told | in | the | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 故事 | 的 | 如何 | 可口可乐 | 来了 | 到 | 是 | 一个 | 实际的 | 农民 | 是 | 讲述 | 在 | 这 | 第三 |

['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

| volume | of | the | Journal | of | the | Royal | Agricultural | Society | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 体积 | 的 | 这 | 杂志 | 的 | 这 | 皇家 | 农业 | 社会 | 的 | 英格兰 | , |

"科克如何成为一名务实的农民的故事，记载于《英国皇家农业学会会刊》第三卷中。"

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| published | in | the | year | 1842 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 在 | 这 | 年 | - | . |

出版于1842年。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ɜːrl] ['spensər] ,

| The | article | containing | it | was | written | by | Earl | Spencer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文章 | 包含 | 它 | 曾是 | 书面 | 经过 | 伯爵 | 斯宾塞 | , |

这篇文章的作者是斯宾塞伯爵。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]

| and | is | of | special | interest | as | he | had | it | direct | from | the | lips | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 的 | 特别的 | 兴趣 | 作为 | 他 | 有 | 它 | 直接的 | 从 | 这 | 嘴唇 | 的 |

['mɪstər] . [koʊk] ( [ðen] [lɔːrd] ['lestər] ) [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

| Mr | . | Coke | ( | then | Lord | Leicester | ) | a | short | time | before | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 可口可乐 | ( | 然后 | 主 | 莱斯特 | ) | 一个 | 短的 | 时间 | 前 | 他的 | 死亡 | . |

尤其值得关注的是，这是他在科克先生（当时的莱斯特勋爵）去世前不久直接从他口中得知的。

[wen] [koʊk] ['entərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [faɪv] ['liːsɪz] [wɜːr; wər]

| **When** | **Coke** | **entered** | **into** | **his** | **heritage** | **,** | **he** | **found** | **that** | **five** | **leases** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 可口可乐 | 进入 | 进入 | 他的 | 遗产 | , | 他 | 成立 | 那 | 五 | 租赁 | 是 |

当科克开始研究他的遗产时，他发现有五份租赁合同。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **20** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第20页]

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spaɪər] .

| **about** | **to** | **expire** | **.** |
|---|---|---|---|
| 关于 | 到 | 到期 | . |

即将过期。

[ðiːz] ['fɑːrmz] [wɜːr; wər] [held] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rent(ə)l] [ʌv; əv] 3s .

| **These** | **farms** | **were** | **held** | **at** | **a** | **rental** | **of** | **3s** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 农场 | 是 | 握住 | 在 | 一个 | 租赁 | 的 | 3s | . |

这些农场的租金为 3 先令。

6d .

| **6d** | **.** |
|---|---|
| 6d | . |

6d.

[æn; ən] ['eɪkər] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['liːsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['vælјuːd] [æt; ət] 1s .

| **an** | **acre** | **;** | **and** | **in** | **the** | **previous** | **leases** | **they** | **had** | **been** | **valued** | **at** | **1s** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英亩 | ; | 和 | 在 | 这 | 以前的 | 租赁 | 他们 | 有 | 到过 | 有价值的 | 在 | 1s | . |

一英亩；在之前的租赁合同中，它们的价值为 1 先令。

6d .

| **6d** | **.** |
|---|---|
| 6d | . |

6d.

[æn; ən] ['eɪkər] .

| **an** | **acre** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 英亩 | . |

一英亩。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['puːrɪst] ['kærəktər] ;

| **At** | **that** | **time** | **the** | **agriculture** | **of** | **Norfolk** | **was** | **of** | **the** | **poorest** | **character** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 这 | 农业 | 的 | 诺福克 | 曾是 | 的 | 这 | 最贫困 | 特点 | ; |

当时诺福克郡的农业非常落后；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwɑːlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɑːlkəm] [lænd] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

| **and** | **we** | **may** | **judge** | **of** | **the** | **quality** | **of** | **the** | **Holkham** | **land** | **by** | **comparing** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 可能 | 法官 | 的 | 这 | 质量 | 的 | 这 | 霍尔克汉姆 | 土地 | 经过 | 比较 | 它 |

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [rent] [ʌv; əv] 10s .

| **with** | **the** | **average** | **rent** | **of** | **10s** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 平均的 | 租 | 的 | 10s | . |

我们可以通过将其与 10 先令的平均租金进行比较来判断霍尔克姆土地的质量。

[æn; ən] ['eɪkər] [wɪtʃ] ['ɑːrθər] [jʌŋ] [sez] [pri'veɪld] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

| **an** | **acre** | **which** | **Arthur** | **Young** | **says** | **prevailed** | **at** | **this** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英亩 | 哪个 | 亚瑟 | 年轻的 | 说道 | 最终获胜 | 在 | 这 | 时间 | . |

亚瑟·杨说，当时占地一英亩。

[koʊk] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [tuː] ['tenənts] , ['mɪstər] . [bret] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['tæn] ,

| **Coke** | **sent** | **for** | **the** | **two** | **tenants** | **,** | **Mr** | **.** | **Brett** | **and** | **Mr** | **.** | **Tann** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可口可乐 | 发送 | 为了 | 这 | 二 | 租户 | , | 先生 | . | 布雷特 | 和 | 先生 | . | 坦恩 | , |

科克派人去叫来了两位房客，布雷特先生和坦恩先生。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðer; ðər] ['li:sɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['haɪər] ['fɪgjər] , ['neɪmli] 5s .

| and | offered | to | renew | their | leases | at | a | slightly | higher | figure | , | namely | 5s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 到 | 更新 | 他们的 | 租赁 | 在 | 一个 | 轻微地 | 更高 | 数字 | , | 即 | 5s | . |

并提出以略高的价格续租，即 5 先令。

[æn; ən]['eɪkər] .

| an | acre | . |
|---|---|---|
| 一个 | 英亩 | . |

一英亩。

[bəuθ][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . [bret] [dʒɪəd] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

| Both | refused | ; | and | Mr | . | Brett | jeered | at | the | suggestion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 拒绝 | ; | 和 | 先生 | . | 布雷特 | 嘲笑 | 在 | 这 | 建议 | , |

两人都拒绝了；布雷特先生对这个提议嗤之以鼻。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] 1s .

| saying | that | the | land | was | not | worth | even | the | 1s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 这 | 土地 | 曾是 | 不是 | 值得 | 甚至 | 这 | 1s | . |

他说这块地连1先令都不值。

6d .

| 6d | . |
|---|---|
| 6d | . |

6d.

[æn; ən]['eɪkər] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [peɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

| an | acre | which | had | originally | been | paid | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英亩 | 哪个 | 有 | 起初 | 到过 | 有薪酬的 | 为了 | 它 | . |

一英亩土地，这块地最初已经付过款了。

[ðɪs] [kɜ:rt][rɪ'fju:z(ə)l][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['koʊks] ['temprəmənt] .

| This | curt | refusal | was | enough | for | a | man | of | Coke's | temperament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简短 | 拒绝 | 曾是 | 足够的 | 为了 | 一个 | 男人 | 的 | 可口可乐 | 气质 | . |

对于科克这样性情的人来说，这种断然拒绝已经足够了。

[hi:; hi][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][fɑ:rm][ðə; ði][lænd][hɪm'self] .

| He | forthwith | decided | to | farm | the | land | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 立即 | 决定 | 到 | 农场 | 这 | 土地 | 他自己 | . |

他随即决定亲自耕种这片土地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] , [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnsli]

| It | was | thus | that | a | young | man | of | twenty | - | two | , | possessor | of | a | princely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 因此 | 那 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 的 | 二十 | - | 二 | , | 拥有者 | 的 | 一个 | 王子 |

['fɔ:rtʃən] ,

| fortune | , |
|---|---|
| 财富 | , |

就这样，一位年仅二十二岁、拥有巨额财富的年轻人，

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sælɔ:ŋz][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

| fresh | from | the | salons | of | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 新鲜的 | 从 | 这 | 沙龙 | 的 | 欧洲 | , |

来自欧洲沙龙的新鲜货，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 21 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第21页]

['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜ:rld] ;

| suddenly | turned | his | back | on | a | gay | and | fashionable | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 转向 | 他的 | 后退 | 在 | 一个 | 同性恋 | 和 | 时髦 | 世界 | ; |

他突然背弃了同性恋和时尚的世界；

[ænd; ənd] [stʌŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪzi]['tenənt] ,

| and | stung | into | action | by | the | laughter | of | a | lazy | tenant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被蜇了 | 进入 | 行动 | 经过 | 这 | 笑声 | 的 | 一个 | 懒惰的 | 租户 | , |

被一个懒散房客的嘲笑声刺激，开始采取行动。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sterəl] [fɑːrm] , [reɪzd] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti][tuː; tə]

| took | up | the | management | of | a | sterile | farm | , | raised | a | parish | from | poverty | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 向上 | 这 | 管理 | 的 | 一个 | 无菌 | 农场 | , | 提高 | 一个 | 教区 | 从 | 贫困 | 到 |

['æfluəns] ,

| affluence | , |
|---|---|
| 富裕 | , |

他接管了一座荒芜的农场，使一个教区从贫困走向富裕。

[træns'fɔːmd] [ə; eɪ] ['desələt] ['kaʊnti] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] ,

| transformed | a | desolate | county | into | a | cornfield | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转变 | 一个 | 荒凉 | 县 | 进入 | 一个 | 玉米地 | , |

将一片荒凉的县城改造成了玉米地。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [neɪm] [rɪ'naʊnd] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ægrɪkʌltʃər] .

| and | left | a | name | renowned | in | the | annals | of | English | agriculture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 一个 | 姓名 | 著名 | 在 | 这 | 志 | 的 | 英语 | 农业 | . |

并在英国农业史上留下了赫赫有名的名字。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

| In | the | history | of | agriculture | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 历史 | 的 | 农业 | , |

在农业史上，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [koʊk] [ɪz] ['tʃiːfli] [rɪ'membər] [baɪ] [ðoʊz] ['feɪməs] ['gæðərɪŋz] ['loʊkəli] [noʊn]

| the | name | of | Coke | is | chiefly | remembered | by | those | famous | gatherings | locally | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 可口可乐 | 是 | 主要 | 记得 | 经过 | 那些 | 著名的 | 聚会 | 本地 | 已知 |

[æz; əz] " ['koʊks] ['klɪpɪŋz] .

| as | " | Coke's | Clippings | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | " | 可口可乐 | 剪报 | . |

人们对可口可乐这个名字的记忆主要来自当地被称为"可口可乐剪报"的著名聚会。

" [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [ 'miːtiŋz ] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ɔːr] ['ʃɪrɪŋ]

| " | These | wonderful | meetings | began | in | a | simple | way | with | the | clipping | or | shearing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 精彩的 | 会议 | 开始 | 在 | 一个 | 简单的 | 方式 | 和 | 这 | 剪裁 | 或者 | 剪切 |

[ʌv; əv] [ʃiːp] ,

| of | sheep | , |
|---|---|---|
| 的 | 羊 | , |

"这些美好的聚会最初只是以给羊剪毛这种简单的方式开始的，"

[bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rʊrəl] ['ɪndəstri] .

| but | soon | came | to | embrace | the | whole | realm | of | the | rural | industry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 来了 | 到 | 拥抱 | 这 | 所有的 | 领域 | 的 | 这 | 乡村的 | 行业 | . |

但很快就扩展到了整个农村产业领域。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [wen] [koʊk] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːrmz] ,

| As | might | be | imagined | , | when | Coke | took | over | the | management | of | his | farms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 是 | 想象 | , | 什么时候 | 可口可乐 | 采取 | 超过 | 这 | 管理 | 的 | 他的 | 农场 | , |

可以想象，当可口可乐接管他的农场管理权时，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]

| he | had | not | the | slightest | knowledge | of | the | science | and | practice | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 这 | 丝毫 | 知识 | 的 | 这 | 科学 | 和 | 实践 | 的 |

['ægrɪkʌltʃər] .

| agriculture | . |
|---|---|
| 农业 | . |

他对农业科学和实践一无所知。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ænd; ənd]['fræŋkli] [æskt] [ðer; ðər][əd'vaɪs] .

| So | he | called | together | his | neighbours | and | frankly | asked | their | advice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 称为 | 一起 | 他的 | 邻居 | 和 | 坦率地说 | 问 | 他们的 | 建议 | . |

于是他把邻居们召集起来，坦诚地征求他们的意见。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

[ Pg 22 ]

[ 页 - ]

[第22页]

[ðeɪ] [ɪn][tɜːrn][wɜːr; wər] ['daʊtləs] [glæd][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][soʊ] [kiːn] [ænd; ənd][soʊ]

| They | in | turn | were | doubtless | glad | to | meet | a | young | man | so | keen | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 转动 | 是 | 毫无疑问 | 高兴的 | 到 | 见面 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 所以 | 敏锐的 | 和 | 所以 |

['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] .

| eager | to | learn | . |
|---|---|---|---|
| 渴望的 | 到 | 学习 | . |

他们无疑也很高兴能遇到这样一位如此热情好学的年轻人。

[suːn] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['relətɪvz] ,

| Soon | they | brought | their | friends | and | their | relatives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他们 | 带来 | 他们的 | 朋友们 | 和 | 他们的 | 亲属 | , |

很快，他们就带来了朋友和亲戚。

[ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['gæðərɪŋz] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət]

| and | two | years | later | these | little | country | gatherings | had | assumed | a | more | definite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 年 | 之后 | 这些 | 小的 | 国家 | 聚会 | 有 | 假定 | 一个 | 更多的 | 定 |

['kærəktər] ,

| character | , |
|---|---|
| 特点 | , |

两年后，这些小型乡村聚会呈现出更加明确的特征。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌðerə'pɑːn] [kɔːld] " ['koʊks] ['klɪpɪŋz] .

| and | were | thereupon | called | " | Coke's | Clippings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 于是 | 称为 | " | 可口可乐 | 剪报 | . |

于是，它们就被称为"可口可乐剪报"。

" [suːn] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [roʊt] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt]

| " | Soon | agriculturists | from | all | parts | of | Great | Britain | wrote | to | ask | if | they | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很快 | 农业学家 | 从 | 全部 | 部分 | 的 | 伟大的 | 英国 | 写道 | 到 | 问 | 如果 | 他们 | 可能 |

[ə'tend] .

| attend | . |
|---|---|
| 出席 | . |

"很快，英国各地的农业从业者纷纷来信询问是否可以参加。

['swɪftli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['klɪpɪŋz] " [gruː] ,

| Swiftly | and | steadily | the | fame | of | the | " | clippings | " | grew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 和 | 稳步 | 这 | 名声 | 的 | 这 | " | 剪报 | " | 生长 | , |

这些"剪报"的名声迅速而稳定地增长起来，

[tɪl] ['prez(ə)ntli][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['selɪbreɪtɪd] [men][frʌm; frəm][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

| till | presently | scientific | and | other | celebrated | men | from | the | United | States | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 目前 | 科学 | 和 | 其他 | 著名 | 男人 | 从 | 这 | 团结的 | 各州 | 和 |

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ['trævld] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ðiːz] [ 'miːtiŋz ] .

| the | Continent | travelled | to | England | to | take | part | in | these | meetings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大陆 | 旅行 | 到 | 英格兰 | 到 | 拿 | 部分 | 在 | 这些 | 会议 | . |

直到现在，来自美国和欧洲大陆的科学家和其他知名人士都会前往英国参加这些会议。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] [tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] ['evri] [ˌnæʃə'næləti] ,

| Year | by | year | they | increased | in | numbers | till | at | last | they | embraced | every | nationality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 经过 | 年 | 他们 | 增加 | 在 | 数字 | 直到 | 在 | 最后的 | 他们 | 拥抱 | 每一个 | 国籍 | , |

他们的数量逐年增加，最终囊括了所有民族。

['evri] [prə'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] [ræŋk][ɪn][laɪf] , [frʌm; frəm] ['rɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['puːrɪst] ['pez(ə)nt]

| every | profession | , | and | every | rank | in | life | , | from | Royalty | to | the | poorest | peasant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 职业 | , | 和 | 每一个 | 秩 | 在 | 生活 | , | 从 | 皇室 | 到 | 这 | 最贫困 | 农民 |

.

:

·

从皇室成员到最贫穷的农民，各行各业、各个阶层的人都包括在内。

['hɑːlkəm] [hæd; həd] , [ɪn][fækt] ,

| Holkham | had | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 霍尔克汉姆 | 有 | , | 在 | 事实 | , |

事实上，霍尔克姆曾是

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][fɑːrm] — [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪ'steɪt] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv]

| become | a | great | experimental | farm | — | a | private | estate | turned | by | the | enterprise | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 一个 | 伟大的 | 实验 | 农场 | — | 一个 | 私人的 | 财产 | 转向 | 经过 | 这 | 企业 | 的 |

[ɪts] ['oʊnər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

| its | owner | into | a | public | institution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 所有者 | 进入 | 一个 | 民众 | 机构 | . |

成为一个伟大的实验农场——一个由其所有者努力将私人庄园转变为公共机构的私人庄园。

['naʊədeɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [fə'mɪliər]

| Nowadays | , | we | are | familiar |
|---|---|---|---|---|
| 如今 | , | 我们 | 是 | 熟悉的 |

如今，我们都很熟悉

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 23 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第23页]

[wɪð; wɪθ] [steɪt] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['fɑːrmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fɑːrmɚz]

| with | State | experimental | farms | , | which | are | visited | by | thousands | of | farmers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 状态 | 实验 | 农场 | , | 哪个 | 是 | 到访 | 经过 | 数千 | 的 | 农民 |

[wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] .

| once | or | twice | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 或者 | 两次 | 一个 | 年 | . |

国家实验农场每年吸引成千上万的农民参观一到两次。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] ,

| But | a | century | ago | such | a | thing | was | unheard | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 世纪 | 前 | 这样的 | 一个 | 事物 | 曾是 | 闻所未闻 | 的 | , |

但一百年前，这种事闻所未闻。

[ænd; ənd] [koʊk] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] " ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][fɑːrm] .

| and | Coke | may | justly | be | termed | the | " | Father | of | the | Experimental | Farm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可口可乐 | 可能 | 公正地 | 是 | 称为 | 这 | " | 父亲 | 的 | 这 | 实验 | 农场 | . |

可口可乐完全可以被称为"实验农场之父"。

" [æt; ət] [ðiːz] ['ʃɪrɪŋ] [koʊk] [prɪ'zentɪd] ['meni] [kʌps] [ænd; ənd]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n]

| " | At | these | shearings | Coke | presented | many | cups | and | prizes | for | the | invention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这些 | 剪毛 | 可口可乐 | 呈现 | 许多 | 杯子 | 和 | 奖品 | 为了 | 这 | 发明 |

[ʌv; əv] ['eni] [nuː] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪment] ,

| of | any | new | agricultural | implement | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 新的 | 农业 | 实施 | , |

"在这些剪羊毛活动中，可口可乐公司颁发了许多奖杯和奖品，奖励任何新的农具发明者。"

[fɔːr; fər] [ səˈdʒestʃənz ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ɪmˈpruːvd] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ ˈkrɔpiŋ ] , [ʌv; əv] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

| for | suggestions | with | regard | to | improved | systems | of | cropping | , | of | irrigation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 建议 | 和 | 看待 | 到 | 改进 | 系统 | 的 | 裁剪 | , | 的 | 灌溉 | , |

[ʌv; əv] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

| of | enriching | the | soil | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 丰富的 | 这 | 土壤 | , |

对于改进种植制度、灌溉制度、土壤改良等方面的建议，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːn] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈsʌbdʒekts] — [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

| and | for | articles | on | agricultural | subjects | — | in | a | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 文章 | 在 | 农业 | 主题 | — | 在 | 一个 | 单词 | , |

至于有关农业主题的文章——简而言之，

[tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [huː] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ˈeni] [bræntʃ] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| to | every | one | who | contributed | to | advance | any | branch | whatsoever | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 每一个 | 一 | WHO | 贡献 | 到 | 进步 | 任何 | 分支 | 任何 | 的 | 这 |

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪndəstri] .

| agricultural | industry | . |
|---|---|---|
| 农业 | 行业 | . |

向所有为农业产业各个分支发展做出贡献的人致敬。

[mɔːrˈoʊvər] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈswiːpsteɪks] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər]

| we | are | told | that | at | a | meeting | of | 1803 | sweepstakes | were | offered | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 讲述 | 那 | 在 | 一个 | 会议 | 的 | - | 抽奖 | 是 | 提供 | 为了 |

[ˈgesɪŋ] [ðə; ði] [kəˈrekt] [weɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈweðər] .

| guessing | the | correct | weight | of | a | wether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 这 | 正确的 | 重量 | 的 | 一个 | 是否 | . |

据说在 1803 年的一次会议上，人们举行了抽奖活动，让大家猜猜阉羊的正确体重。

[ðə; ði] [ˈwɪnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmɪstər] . [ˈmʌni] [hɪl] , [huː] [gest] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [weɪt] —

| The | winner | was | a | certain | Mr | . | Money | Hill | , | who | guessed | the | exact | weight | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优胜者 | 曾是 | 一个 | 肯定 | 先生 | . | 钱 | 爬坡道 | , | WHO | 猜对了 | 这 | 精确的 | 重量 | — |

- [ˈpaʊndz] . ;

| 130 | lbs | . | ; |
|---|---|---|---|
| - | 磅 | . | ; |

获胜者是名叫莫尼·希尔的先生，他猜对了确切的重量——130磅；

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [neɪmd] [rɛt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsekənd] ,

| while | a | butcher | named | Rett | was | a | good | second | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 屠夫 | 命名 | 雷特 | 曾是 | 一个 | 好的 | 第二 | , |

而一位名叫雷特的屠夫则位列第二。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði] [weɪts] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈʌðər] [ʃiːp] [wɪˈðɪn] [wʌn] [paʊnd] .

| and | he | guessed | the | weights | of | four | other | sheep | within | one | pound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 猜对了 | 这 | 重量 | 的 | 四 | 其他 | 羊 | 之内 | 一 | 磅 | . |

他还猜出了另外四只羊的重量，误差在一磅以内。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz]

| It | is |
|---|---|
| 它 | 是 |

这是

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第24页]

[sed] [ðæt] , [wʌn] [jɪr] ,
**said** **that** **,** **one** **year** **,**
说 那 , 一 年 ,

他说，一年后，

[ðer; ðər][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:lkəm] [ɪ'steɪt] [ə; eɪ]['tenənt] [hu:] [hæd; həd][wʌn][noʊ] [les] [ðæn; ðən] £800
**there** **died** **on** **the** **Holkham** **estate** **a** **tenant** **who** **had** **won** **no** **less** **than** **£800**
那里 死亡 在 这 霍尔克汉姆 财产 一个 租户 WHO 有 韩元 不 较少的 比 £800
[ɪn]['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] " ['klɪpɪŋz] .
**in** **prizes** **at** **the** **"** **clippings** **.**
在 奖品 在 这 " 剪报 .

霍尔克姆庄园的一位租户去世了，他曾在"剪报"比赛中赢得了不少于 800 英镑的奖金。

" ['pɑ:rti]['pɑ:lətɪks][wɜ:r; wər] ['kerfəli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm] [ði:z] [ 'mi:tiŋz ] ,
**"** **Party** **politics** **were** **carefully** **excluded** **from** **these** **meetings** **,**
" 派对 政治 是 小心 排除 从 这些 会议 ,

"这些会议刻意排除了党派政治因素。"

[ænd; ənd] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ə; eɪ]['pɑ:rti]['spɪrɪt]['ɪntu:][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl]
**and** **any** **attempt** **to** **introduce** **a** **party** **spirit** **into** **the** **speeches** **at** **the** **annual**
和 任何 试图 到 介绍 一个 派对 精神 进入 这 演讲 在 这 年度的
['dinəz] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['saɪlənst] [baɪ] [koʊk] .
**dinners** **was** **at** **once** **silenced** **by** **Coke** **.**
晚餐 曾是 在 一次 沉默 经过 可口可乐 .

任何试图在年度晚宴的演讲中引入派对精神的尝试都会立即被可口可乐扼杀。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] [wɪg] ,
**As** **a** **politician** **he** **was** **a** **prominent** **Whig** **,**
作为 一个 政治家 他 曾是 一个 著名的 辉格党 ,

作为一名政治家，他是一位杰出的辉格党人。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][hi:; hi][sæŋk][hɪz; ɪz]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [ dɔ:z ] [tu:; tə]
**but** **as** **an** **agriculturist** **he** **sank** **his** **politics** **and** **opened** **his** **doors** **to**
但 作为 一个 农学家 他 沉没 他的 政治 和 打开 他的 门 到
[men][ʌv; əv]['merɪt] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vju:z] .
**men** **of** **merit** **irrespective** **of** **their** **views** **.**
男人 的 优点 无论如何 的 他们的 浏览 .

但作为一名农业从业者，他摒弃了政治，向有才之士敞开大门，无论他们的观点如何。

[ðʌs] [hi:; hi] [geɪv] [sɜ:r][dʒɑ:n][ sin'klɛə ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['gɑ:blət][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**Thus** **he** **gave** **Sir** **John** **Sinclair** **a** **magnificent** **goblet** **as** **a** **token** **of** **his**
因此 他 给予 先生 约翰 辛克莱 一个 壮丽 高脚杯 作为 一个 令牌 的 他的
[əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪn'klɛrz] " [koʊd][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
**appreciation** **of** **Sinclair's** **"** **Code** **of** **Agriculture** **,**
欣赏 的 辛克莱的 " 代码 的 农业 ,

因此，他赠送给约翰·辛克莱爵士一只精美的高脚杯，以表达他对辛克莱的《农业法典》的赞赏。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sɜ:r][dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [vaɪl]
**"** **in** **spite** **of** **the** **fact** **that** **Sir** **John** **was** **a** **strong** **supporter** **of** **the** **"** **vile**
" 在 尽管如此 的 这 事实 那 先生 约翰 曾是 一个 强的 支持者 的 这 " 卑鄙的
[ 'tɔ:ris ][ænd; ənd][ðer; ðər][vailə] [hed] ,
**Tories** **and** **their** **viler** **head** **,**
保守党 和 他们的 卑鄙的 头 ,

尽管约翰爵士是"卑鄙的托利党及其更卑鄙的首领"的坚定支持者，

['mɪstər] . [pɪt] .
**Mr** **.** **Pitt** **.**
先生 . 匹兹堡 .

皮特先生。

" [sɜːr][dʒɑːn][wʌz; wəz] [pliːzd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] ['haɪlənd]
**" Sir John was pleased beyond measure and remarked , with a true Highland**
" 先生 约翰 曾是 高兴 超过 措施 和 评论 , 和 一个 真的 高地
['kɜːrtəsi] ,
**courtesy ,**
礼貌 ,

约翰爵士欣喜若狂，并以典型的苏格兰高地人的礼貌说道：

[ðæt] [ˌhɪðər'tuː][ðə; ðɪ][moʊst] ['praɪsləs] ['erluːm] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp]
**that hitherto the most priceless heirloom in his castle had been the drinking cup**
那 迄今为止 这 最多 无价 传家宝 在 他的 城堡 有 到过 这 喝 杯子
[ʌv; əv] ['meri] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] ,
**of Mary Queen of Scots ,**
的 玛丽 女王 的 苏格兰人 ,

此前他城堡里最珍贵的传家宝是苏格兰女王玛丽的饮水杯。

[bʌt; bət] [ˌhens'fɔːrθ] [hiː; hi]
**but henceforth he**
但 今后 他

但从此以后他

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 25 ]**
[ 页 - ]

[第25页]

[wʊd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ]['gɑːblət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪg] [frend] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['treʒər] .
**would look on the goblet of his Whig friend as his greatest treasure .**
会 看 在 这 高脚杯 的 他的 辉格党 朋友 作为 他的 最 宝藏 .

他会把辉格党朋友的酒杯视为自己最珍贵的宝物。

[ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv] " ['koʊks] ['klɪpɪŋz] " [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - .
**The last of " Coke's Clippings " took place in the year 1821 .**
这 最后的 的 " 可口可乐 剪报 " 采取 地方 在 这 年 - .

“科克剪报”的最后一期发生在 1821 年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ ə'tendid ] [baɪ]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['læstɪd] [θriː] [hoʊl] [deɪz] .
**It was attended by seven thousand people , and lasted three whole days .**
它 曾是 参加 经过 七 千 人们 , 和 持续 三 所有的 天 .

活动吸引了七千人参加，持续了整整三天。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæstərəl] [siːn] .
**There is something very pleasing in the account of this pastoral scene .**
那里 是 某物 非常 令人愉悦 在 这 帐户 的 这 牧灵 场景 .

这段田园风光的描述令人赏心悦目。

[ə; eɪ] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['splendɪd][pɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] ['meidnz]
**A stately mansion in a splendid park , with a group of village maidens**
一个 庄严 大厦 在 一个 灿烂 公园 , 和 一个 团体 的 村庄 少女们
['spɪnɪŋ] [flæks] ,
**spinning flax ,**
旋转 亚麻 ,

一座坐落在美丽公园中的庄严宅邸，一群乡村少女正在纺亚麻。

[ɑːn][ə; eɪ] ['velvɪt] [lɔːn] ,
**on a velvet lawn ,**
在 一个 天鹅绒 草地 ,

在天鹅绒般的草坪上，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [drɔːn] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

| in | the | midst | of | a | vast | concourse | of | people | drawn | from | all | parts | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 广阔的 | 大厅 | 的 | 人们 | 绘制 | 从 | 全部 | 部分 | 的 | 这 |

[ɜːrθ] .

| earth | . |
|---|---|
| 地球 | . |

在来自世界各地的大批人群之中。

['pʌŋktʃuəli] [æt; ət][ten][ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [soʊ][wiː; wi] [riːd] , [mɪs] [koʊk] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə]

| Punctually | at | ten | o'clock | in | the | morning | , | so | we | read | , | Miss | Coke | came | on | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准时 | 在 | 十 | 点钟 | 在 | 这 | 早晨 | , | 所以 | 我们 | 读 | , | 错过 | 可口可乐 | 来了 | 在 | 到 |

[ðə; ði] [lɔːn] ,

| the | lawn | , |
|---|---|---|
| 这 | 草地 | , |

据记载，上午十点整，可可小姐准时来到草坪上。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] .

| accompanied | by | her | father | , | and | the | Duke | of | Sussex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 她 | 父亲 | , | 和 | 这 | 公爵 | 的 | 苏塞克斯 | . |

她的父亲和苏塞克斯公爵陪同她前往。

[ðen] ['æftər] [g'riːtɪŋz] ['teɪkən][ænd; ənd] [g'riːtɪŋz] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði][væst] [kraʊd] [prə'siːdid] , [sʌm; səm]

| Then | after | greetings | taken | and | greetings | given | , | the | vast | crowd | proceeded | , | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 后 | 问候 | 已采取 | 和 | 问候 | 给定 | , | 这 | 广阔的 | 人群 | 继续 | , | 一些 |

['raɪdɪŋ] ,

| riding | , |
|---|---|
| 骑术 | , |

随后，在互相问候之后，庞大的人群继续前行，其中一些人骑着马。

[sʌm; səm]['draɪvɪŋ] , [sʌm; səm] ['wɔːkɪŋ] , [tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɑːrmz][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

| some | driving | , | some | walking | , | to | inspect | the | different | farms | on | the | estate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 驾驶 | , | 一些 | 步行 | , | 到 | 检查 | 这 | 不同的 | 农场 | 在 | 这 | 财产 | . |

一部分时间开车，一部分时间步行，去考察庄园内的各个农场。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd]['pæstʃər] , [praɪz]

| The | first | day | was | given | up | to | the | study | of | the | inoculated | pasture | , | prize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 天 | 曾是 | 给定 | 向上 | 到 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 接种 | 牧场 | , | 奖 |

第一天用来研究接种过病原体的牧场和奖品。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 26 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第26页]

['kæt(ə)l] , [nuː] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ʃiːp] - ['ʃɪrɪŋ] [ə'mɪd][fɑːrm][krɑːps] .

| cattle | , | new | implements | , | sheep | - | shearing | amid | farm | crops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛 | , | 新的 | 实施 | , | 羊 | - | 剪切 | 之中 | 农场 | 农作物 | . |

农田里有牛、新农具、剪羊毛的场景。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [freʃ] [fiːldz] , [fɑːrm] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːtɪdʒ] [ 'gaːdnz ] .

| The | second | day | was | devoted | to | fresh | fields | , | farm | schools | and | cottage | gardens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 天 | 曾是 | 奉献 | 到 | 新鲜的 | 字段 | , | 农场 | 学校 | 和 | 小屋 | 花园 | . |

第二天，我们参观了新开垦的田地、农场学校和农家菜园。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'kɑːkəs ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt]

| The | third | day | was | absorbed | in | the | inspection | of | the | carcases | of | animals | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 天 | 曾是 | 吸收 | 在 | 这 | 检查 | 的 | 这 | 尸体 | 的 | 动物 | 那 |

[hæd; həd] [bɪn] ['slɔːtəd] ,

| had | been | slaughtered | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 屠杀 | , |

第三天全部用来检查被宰杀动物的尸体。

[spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['praɪzɪz] .

| speech | - | making | , | and | the | distribution | of | prizes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演讲 | - | 制作 | , | 和 | 这 | 分配 | 的 | 奖品 | . |

发表讲话和颁奖。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][θriː][piː] . [em] . , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [gests] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

| On | that | day | at | 3 | p | . | m | . | , | seven | hundred | guests | sat | down | to | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 天 | 在 | 3 | p | . | 米 | . | , | 七 | 百 | 客人 | 卫星 | 向下 | 到 | 晚餐 | , |

当天下午3点，700位宾客入席用餐。

[ə; eɪ][mɪd] - [deɪ] [miːl] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd]['praɪzɪz]['læstɪd][fɔːr; fər]['sev(ə)n]

| a | mid | - | day | meal | , | which | , | with | the | speeches | and | prizes | lasted | for | seven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 中 | - | 天 | 一顿饭 | , | 哪个 | , | 和 | 这 | 演讲 | 和 | 奖品 | 持续 | 为了 | 七 |

['aʊərz] !

| hours | ! |
|---|---|
| 小时 | ! |

午餐时间，加上演讲和颁奖，持续了七个小时！

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [hæz; həz][left][ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]

| The | historian | of | this | period | has | left | us | an | account | of | the | most | popular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史学家 | 的 | 这 | 时期 | 有 | 左边 | 我们 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 最多 | 受欢迎的 |

[toʊst] [æt; ət] [ðiːz] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt] ,

| toasts | at | these | annual | banquets | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 祝酒 | 在 | 这些 | 年度的 | 宴会 | , |

这一时期的历史学家给我们留下了这些年度宴会上最流行的祝酒词的记载。

[sʌtʃ] [æz; əz] " [ə; eɪ] [faɪn] [fliːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt] [ 'kɑːkəs ] , "

| such | as | " | A | Fine | Fleece | and | a | Fat | Carcase | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | " | 一个 | 美好的 | 羊毛 | 和 | 一个 | 胖的 | 尸体 | , | " |

例如“上好的羊毛和肥美的尸体”，

" [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| " | The | Plough | and | a | Good | Use | of | It | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 犁 | 和 | 一个 | 好的 | 使用 | 的 | 它 | , |

《犁及其合理用途》

" [waɪl] [ðə; ði]['trɪbjuːt][tuː; tə]['koʊks] ['efərts] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ɔːl] [weɪst] [lændz]['ɔːlweɪz] [brɔːt] [daʊn]

| " | while | the | tribute | to | Coke's | efforts | to | enclose | all | waste | lands | always | brought | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 这 | 贡 | 到 | 可口可乐 | 努力 | 到 | 括 | 全部 | 浪费 | 土地 | 总是 | 带来 | 向下 |

[ðə; ði] [haʊs] ,

| the | house | , |
|---|---|---|
| 这 | 房子 | , |

“虽然对可口可乐公司为圈占所有荒地所做的努力的赞扬总是能赢得满堂喝彩，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wɪtɪli] [ræn] : " [ðə; ði] [in'kləuzɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [weists] ,

| for | it | wittily | ran | : | " | The | Enclosing | of | all | Waists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 机智地 | 跑 | : | " | 这 | 封闭 | 的 | 全部 | 腰部 | , |

因为它诙谐地写道：“所有腰部的包裹，

" [ænd; ənd] ['koʊks] [oʊn] [toʊst] " [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [let] [lɪv; laɪv] , " [wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] ['griːtɪd]

| " | and | Coke's | own | toast | " | Live | and | Let | Live | , | " | was | invariably | greeted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 可口可乐 | 自己的 | 吐司 | " | 居住 | 和 | 让 | 居住 | , | " | 曾是 | 总是 | 问候 |

[wɪð; wɪθ] [tuːˈmʌltʃuəs] [ə'plɔːz] .

| with | tumultuous | applause | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 动荡的 | 掌声 | . |

而可口可乐的祝酒词“Live and Let Lives”（活在当下，让别人活下去）总是赢得热烈的掌声。

[ðə; ði] [tuː] ['ænəlɪsts] [huː] [hæv; həv][left][ˌjuː 'es] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ə'kaʊnts]

| The | two | annalists | who | have | left | us | unimpeachable | accounts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 分析学家 | WHO | 有 | 左边 | 我们 | 无可指摘 | 账户 |

两位给我们留下无可辩驳的记述的编年史家

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 27 ]
[ 页 - ]

[第27页]

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['memərəb(ə)l] [ 'miːtiŋz ] [ɑːr; ər][bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [koʊk] [hɪm'self][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentrəl]
of those memorable meetings are both agreed that Coke himself was the central
的 那些 难忘 会议 是 两个都 同意 那 可口可乐 他自己 曾是 这 中央
['fɪgjər] .
figure .
数字 .

在这些令人难忘的会面中，双方都一致认为可口可乐本人是核心人物。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪgbi] , [ɪn] " ['hɑːlkəm] [ænd; ənd][ɪts] ['ægrɪkʌltʃər] " ( - ) [raɪts] : " [hiː; hi][ɪz]
Dr . Rigby , in " Holkham and its Agriculture " ( 1818 ) writes : " He is
博士 . 里格比 , 在 " 霍尔克汉姆 和 它是 农业 " ( - ) 写 : " 他 是
['evriwer] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
everywhere and with everyone .
到处 和 和 每个人 .

里格比博士在《霍尔克姆及其农业》（1818 年）中写道："他无处不在，与每个人都在一起。

[hiː; hi] [sə'lisits] ['ɪnkwəri] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] .
He solicits enquiry from everyone .
他 请求 询问 从 每个人 .

他向所有人征求意见。

" [æt; ət] [iːtʃ] [hɔːlt][ɪn][ðə; ði][raɪd]['lɪt(ə)l] [nɑːts] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [kə'lektɪd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
" At each halt in the ride little knots of people collected round him and
" 在 每个 停止 在 这 骑 小的 绳结 的 人们 集 圆形的 他 和
['lisnd] [wɪð; wɪθ] [əb'zɔːrbd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [sed] ,
listened with absorbed interest to all he said ,
听着 和 吸收 兴趣 到 全部 他 说 ,

"每当他停车休息时，总会有一小群人围在他身边，全神贯注地聆听他所说的话。"

[waɪl] [fɔːr; fər]['aʊərz][hiː; hi] [ðʌs] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['liːdər] , ['lektʃərər] , [ænd; ənd]
while for hours he thus sustained the character of leader , lecturer , and
尽管 为了 小时 他 因此 持续 这 特点 的 领导者 , 讲师 , 和
[hoʊst] .
host .
主持人 .

于是，他连续几个小时扮演了领导者、讲师和主人的角色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['mɪstər] . ['ritʃəd] [rʌʃ] ,
And the American Ambassador of that day , His Excellency Mr . Richard Rush ,
和 这 美国人 大使 的 那 天 , 他的 阁下 先生 . 理查德 匆忙 ,

当天的美国大使，理查德·拉什先生阁下，

[raɪts] [ɪn] " [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['lʌndən] , "
writes in " A Residence at the Court of London , "
写 在 " 一个 住宅 在 这 法庭 的 伦敦 , "

他在《伦敦宫廷住所》一书中写道：

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [æd'væns] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ægrɪkʌltʃər] [ɔːr][ɪts] [rɪ'zʌlts] ,
" No matter what the subsequent advance of English agriculture or its results ,
" 不 事情 什么 这 随后的 进步 的 英语 农业 或者它是 结果 ,

"无论英国农业随后取得怎样的进展或其结果如何，

['mɪstər] . [koʊk] [wɪl] ['evər] [teɪk] ['ɑːnərəb(ə)l] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] .
Mr . Coke will ever take honourable rank among the pioneers of the great work .
先生 . 可口可乐 将要 曾经 拿 光荣的 秩 之中 这 先驱者 的 这 伟大的 工作 .

科克先生将永远在伟大事业的先驱者中享有崇高的地位。

[kʌm] [wʌt] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ðə; ði] ['hɑːlkəm] [ʃiːp] - ['ʃɪrɪŋ] - [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

| Come | what | will | in | the | future | , | the | Holkham | sheep | - | shearings | ' | will | live | in | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 什么 | 将要 | 在 | 这 | 未来 | , | 这 | 霍尔克汉姆 | 羊 | - | 剪毛 | - | 将要 | 居住 | 在 | 英语 |

['rʊrəl]['æn(ə)lz] .

| rural | annals | . |
|---|---|---|
| 乡村的 | 志 | . |

无论未来如何，霍尔克姆剪羊毛的盛况都将载入英国乡村史册。

[lɔːŋ] [wɪl] [trə'dɪʃ(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ ,ju'naitiŋ ] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər]

| Long | will | tradition | speak | of | them | as | uniting | improvements | in | agriculture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 将要 | 传统 | 说话 | 的 | 他们 | 作为 | 联合 | 改进 | 在 | 农业 |

长久以来，传统上会将它们视为农业进步的象征。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 28 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第28页]

[tuː; tə][æn; ən] [ə'bʌndənt] , ['kɔːrdʒəl] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .

| to | an | abundant | , | cordial | , | and | joyous | hospitality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 丰富 | , | 亲切 | , | 和 | 欢乐 | 热情好客 | . |

热情好客，宾至如归。

" [wen] [koʊk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][fɑːrm][ɪn] ['nɔːrfək] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .

| " | When | Coke | started | to | farm | in | Norfolk | the | value | of | rotation | was | unknown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候可口可乐 | | 开始 | 到 | 农场 | 在 | 诺福克 | 这 | 价值 | 的 | 旋转 | 曾是 | 未知 | . |

“当科克开始在诺福克郡务农时，轮作的价值还不为人知。”

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [groʊ] [θriː] [waɪt] [strɔː] [krɑːps][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ['fɑːloʊd]

| Then | , | it | was | customary | to | grow | three | white | straw | crops | in | succession | followed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 它 | 曾是 | 习惯 | 到 | 生长 | 三 | 白色的 | 稻草 | 农作物 | 在 | 演替 | 随后 |

[baɪ] ['brɔːdkæst] ['tɜːnɪps] .

| by | broadcast | turnips | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 播送 | 萝卜 | . |

当时的习俗是连续种植三季白秸秆作物，然后撒播芜菁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðæt] [sɔɪl] [wɪtʃ] [kən'sistid] ['meɪnli] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ]

| It | was | not | to | be | wondered | at | that | soil | which | consisted | mainly | of | drifting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 想知道 | 在 | 那 | 土壤 | 哪个 | 由.....组成 | 主要 | 的 | 漂流 |

[sænd][ænd; ənd] [ʃɑːrp] ,

| sand | and | sharp | , |
|---|---|---|---|
| 沙 | 和 | 锋利的 | , |

那里的土壤主要由流沙和尖锐的碎屑组成，这并不奇怪。

['flɪnti] ['græv(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [bɪ'kʌm] [wɔːrn] [aʊt] .

| flinty | gravel | should | soon | become | worn | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燧石 | 碎石 | 应该 | 很快 | 变得 | 磨损 | 出去 | . |

坚硬的砾石很快就会被磨损。

[koʊk] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] ['præktɪs] [ænd; ənd] [gruː] ['oʊnli] [tuː] [waɪt] [krɑːps][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen]

| Coke | changed | this | practice | and | grew | only | two | white | crops | in | succession | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可口可乐 | 已更改 | 这 | 实践 | 和 | 生长 | 仅有的 | 二 | 白色的 | 农作物 | 在 | 演替 | 和 | 然后 |

[let][ðə; ði][lænd][laɪ][ɪn] ['pæstʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] ['jɪrz] .

| let | the | land | lie | in | pasture | for | the | next | two | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 土地 | 说谎 | 在 | 牧场 | 为了 | 这 | 下一个 | 二 | 年 | . |

可口可乐改变了这种做法，连续种植两季白米，然后让土地在接下来的两年里用作牧场。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [mə'nʊr] ['hevɪli] ; [ænd; ənd] [juːst] [reɪp] - [keɪk] [æz; əz][ə; eɪ][tɑːp] ['dresɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| He | began | to | manure | heavily | ; | and | used | rape | - | cake | as | a | top | dressing | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 肥料 | 重度 | ; | 和 | 用过的 | 强奸 | - | 蛋糕 | 作为 | 一个 | 顶部 | 敷料 | 和 |

[mɑːrkt] [sək'ses] .

| marked | success | . |
|---|---|---|
| 标记 | 成功 | . |

他开始大量施肥，并使用油菜籽饼作为追肥，取得了显著成效。

[mɔːr'oʊvər] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['veri]

| he | found | that | the | soil | of | almost | the | whole | district | was | composed | of | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 这 | 土壤 | 的 | 几乎 | 这 | 所有的 | 区 | 曾是 | 由 | 的 | 非常 |

[laɪt] [sænd][ænd; ənd] [ˌʌndər'leɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [rɪtʃ] [mɑːrl] .

| light | sand | and | underlaid | with | a | stratum | of | rich | marl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光 | 沙 | 和 | 底层 | 和 | 一个 | 地层 | 的 | 富有的 | 泥灰岩 | . |

他发现几乎整个地区的土壤都是由非常轻的沙子组成，下面是一层富含养分的泥灰岩。

[pɪts][wɜːr; wər]['oʊpənd] , [ðə; ði][mɑːrl][dʌg] [aʊt] , [ænd; ənd] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Pits | were | opened | , | the | marl | dug | out | , | and | scattered | over | the | surface | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坑 | 是 | 打开 | , | 这 | 泥灰岩 | 挖 | 出去 | , | 和 | 疏散 | 超过 | 这 | 表面 | 的 | 这 |

[lænd] .

| land | . |
|---|---|
| 土地 | . |

人们挖出坑洞，挖出泥灰岩，然后将其散落在地面上。

[ðɪs] [nɑːt]['oʊnli][prə'moʊtɪd] [fər'tɪləti] , [bʌt; bət]

| This | not | only | promoted | fertility | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不是 | 仅有的 | 推广 | 生育力 | , | 但 |

这不仅促进了生育，而且

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第29页]

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] [ðæt] [sə'lɪdəti] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [wiːt] ,

| gave | to | the | soil | that | solidity | which | is | so | essential | to | the | growth | of | wheat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 到 | 这 | 土壤 | 那 | 固体 | 哪个 | 是 | 所以 | 基本的 | 到 | 这 | 生长 | 的 | 小麦 | , |

它赋予土壤对小麦生长至关重要的稳固性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['koʊks] [praʊd] [boʊst] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [west] ['nɔːrfək] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [raɪ] - ['groʊɪŋ]

| It | was | Coke's | proud | boast | that | he | turned | West | Norfolk | from | a | rye | - | growing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可口可乐 | 自豪的 | 夸 | 那 | 他 | 转向 | 西方 | 诺福克 | 从 | 一个 | 黑麦 | - | 生长 |

['ɪntuː][ə; eɪ] [wiːt] - ['groʊɪŋ] ['dɪstrɪkt] .

| into | a | wheat | - | growing | district | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 小麦 | - | 生长 | 区 | . |

科克曾自豪地宣称，他将西诺福克从一个种植黑麦的地区变成了一个种植小麦的地区。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wiːt] [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði]

| But | it | took | him | eleven | years | before | he | could | get | wheat | to | grow | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 采取 | 他 | 十一 | 年 | 前 | 他 | 可以 | 得到 | 小麦 | 到 | 生长 | 在 | 这 |

[pʊr] ,

| poor | , |
|---|---|
| 贫穷的 | , |

但他花了十一年时间才让穷人也能种出小麦。

['sændi] [sɔɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'steɪt] .
**sandy** **soil** **of** **his** **own** **estate** **.**
沙 土壤 的 他的 自己的 财产 .

他自己庄园的沙质土壤。

[ˌnevərðə'les] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] ,
**Nevertheless** **,** **before** **he** **died** **,**
尽管如此 , 前 他 死亡 ,

然而，在他去世之前，

[ðiːz] [soʊ] - [kɔːld] " ['ræbɪt] [ænd; ənd] [raɪ] " [lændz] [wɜːr; wər] ['jiːldɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['θɜːrti] -
**these** **so** **-** **called** **"** **rabbit** **and** **rye** **"** **lands** **were** **yielding** **as** **much** **as** **thirty** **-**
这些 所以 - 称为 " 兔子 和 黑麦 " 土地 是 屈服 作为 很多 作为 三十 -
[tuː] ['bʊʃəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪkər] .
**two** **bushels** **to** **the** **acre** **.**
二 蒲式耳 到 这 英亩 .

这些所谓的"兔子和黑麦"土地每英亩产量高达 32 蒲式耳。

[hɪz; ɪz] [meɪn] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɑːk] ['hevɪli] ;
**His** **main** **idea** **was** **to** **stock** **heavily** **;**
他的 主要的 主意 曾是 到 库存 重度 ;

他的主要想法是大量囤货；

[mɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [mə'nʊr] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [miːt] .
**more** **for** **the** **sake** **of** **manure** **than** **for** **the** **sake** **of** **meat** **.**
更多的 为了 这 清酒 的 肥料 比 为了 这 清酒 的 肉 .

与其说是为了肉，不如说是为了肥料。

[hiː; hi] [pɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːtoʊ] : " [mʌk] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['mʌni] .
**He** **pinned** **his** **faith** **on** **the** **motto** **:** **"** **Muck** **is** **the** **mother** **of** **money** **.**
他 已置顶 他的 信仰 在 这 座右铭 : " 泥浆 是 这 母亲 的 钱 .

他坚信"污秽是金钱之母"这句格言。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tenənts] ,
**"** **And** **we** **are** **told** **that** **he** **was** **accustomed** **to** **say** **to** **his** **tenants** **,**
" 和 我们 是 讲述 那 他 曾是 习惯 到 说 到 他的 租户 ,

"据说他经常对他的佃户们说，

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] ['ekstrə] [jɑːrd] [ʌv; əv] ['bʊlək] ,
**"** **If** **you** **will** **keep** **an** **extra** **yard** **of** **bullocks** **,**
" 如果 你 将要 保持 一个 额外的 院子 的 牛 ,

"如果你愿意多留一码牛，

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ænd; ənd] [ʃedz] [friː] [ʌv; əv] [ɪk'spens] .
**I** **will** **build** **you** **a** **yard** **and** **sheds** **free** **of** **expense** **.**
我 将要 建造 你 一个 院子 和 棚屋 自由的 的 费用 .

我将免费为你建造一个院子和一些棚子。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [mæn] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] [hɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] :
**"** **He** **was** **a** **patient** **man** **but** **he** **was** **once** **heard** **to** **remark** **:**
" 他 曾是 一个 病人 男人 但 他 曾是 一次 听到 到 评论 :

他是个很有耐心的人，但他曾说过这样一句话：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['ɪgnərəns] .
**"** **It** **is** **difficult** **to** **teach** **anything** **to** **adult** **ignorance** **.**
" 它 是 难的 到 教 任何事物 到 成人 无知 .

"教一个无知的成年人任何东西都是难的。"

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ['predʒədɪs] ,
**I** **had** **to** **contend** **with** **prejudice** **,**
我 有 到 抗衡 和 偏见 ,

我不得不面对偏见，

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 30 ]**
[ 页 - ]

[第30页]

[æn; ən] ['ɪgnərənt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ruːtɪd] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][oʊld]
**an ignorant impatience of change , and a rooted attachment to old**
一个 无知 不耐烦 的 改变 , 和 一个 根 依恋 到 老的
['meθədz] .
**methods .**
方法 .

对变革的无知和不耐烦，以及对旧方法的根深蒂固的依恋。

" [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmɚz] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
**" He referred to the fact that the farmers still persisted in the old system of**
" 他 指 到 这 事实 那 这 农民 仍然 持续 在 这 老的 系统 的
['soʊɪŋ] ['sɪrɪəls] ['brɔːdkæst] ,
**sowing cereals broadcast ,**
播种 谷物 播送 ,

他指的是农民们仍然坚持采用旧的撒播谷物的方式播种，

[ɔːr] [els] [ləˈbɔːriəsli] [meɪd] [hoʊlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪbɪŋ] - ['aɪərn]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][greɪn][wʌz; wəz]
**or else laboriously made holes with a dibbing - iron into which the grain was**
或者 别的 费力地 制成 孔 和 一个 挖土 - 铁 进入 哪个 这 粮食 曾是
[drɑːpt] ,
**dropped ,**
掉落 ,

或者用压料铁费力地凿出小孔，然后将谷物撒入其中。

[waɪl] [əˈnʌðər] [mæn] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp][ðə; ði][hoʊlz] .
**while another man followed with a rake and covered up the holes .**
尽管 其他 男人 随后 和 一个 耙 和 涵盖 向上 这 孔 .

与此同时，另一名男子拿着耙子把洞填上了。

[ðʌs] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [drɪl] [fɔːr; fər][ˌsɪksˈtiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [kʊd; kəd]
**Thus he used the drill for sixteen years before any of his neighbours could**
因此 他 用过的 这 钻头 为了 十六 年 前 任何 的 他的 邻居 可以
[biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] ;
**be induced to adopt it ;**
是 诱导 到 采纳 它 ;

因此，他用了十六年钻头，才说服邻居们也采用这种钻头；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmɚz][bɪ'gæn][æt; ət][læst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ræpɪd]
**and even when the farmers began at last to see the benefit of this rapid**
和 甚至 什么时候 这 农民 开始 在 最后的 到 看 这 益处 的 这 迅速的
['mænər] [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] ,
**manner of sowing ,**
方式 的 播种 ,

即使当农民们最终开始意识到这种快速播种方式的好处时，

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪts] [spred] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][maɪl] [iːtʃ] [jɪr] .
**he estimated that its spread was only a mile each year .**
他 估计的 那 它是 传播 曾是 仅有的 一个 英里 每个 年 .

他估计它每年只能传播一英里。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [haʊ'evər] ,
**By - and - by , however ,**
经过 - 和 - 经过 , 然而 ,

然而，随着时间的推移，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [kweɪnt] [tɜːrm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]

| he | noticed | that | a | quaint | term | for | a | good | crop | of | barley | had | come | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 注意到 | 那 | 一个 | 古雅 | 学期 | 为了 | 一个 | 好的 | 庄稼 | 的 | 大麦 | 有 | 来 | 进入 |

[juːz] [æt; ət] ['hɑːlkəm] .

| use | at | Holkham | . |
|---|---|---|---|
| 使用 | 在 | 霍尔克汉姆 | . |

他注意到霍尔克姆开始使用一个古雅的词语来形容大麦丰收。

[hɪz; ɪz] ['fɑːrmɝz] [spoʊk] [ʌv; əv] " [hæt] - ['bɑːrli] " [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [θroʊz]

| His | farmers | spoke | of | " | hat | - | barley | " | for | the | reason | that | if | a | man | throws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 农民 | 辐 | 的 | " | 帽子 | - | 大麦 | " | 为了 | 这 | 原因 | 那 | 如果 | 一个 | 男人 | 投掷 |

[hɪz; ɪz] [hæt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [krɑːp] [ʌv; əv] ['bɑːrli] ,

| his | hat | into | a | crop | of | barley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 帽子 | 进入 | 一个 | 庄稼 | 的 | 大麦 | , |

他的农民们把大麦称为"帽子麦"，因为如果一个人把帽子扔进大麦田里，

[ðə; ði] [hæt] [rests] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪf] [ðə; ði] [krɑːp] [ɪz] [gʊd] ,

| the | hat | rests | on | the | surface | if | the | crop | is | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帽子 | 休息 | 在 | 这 | 表面 | 如果 | 这 | 庄稼 | 是 | 好的 | , |

如果庄稼长势良好，帽子就能稳稳地放在地上。

[bʌt; bət] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [ðə; ði] [krɑːp] [ɪz] [bæd] .

| but | falls | to | the | ground | if | the | crop | is | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 瀑布 | 到 | 这 | 地面 | 如果 | 这 | 庄稼 | 是 | 坏的 | . |

但如果庄稼不好，就会掉到地上。

" [ɔːl] [sɜːr] , " [sed] [hɪz; ɪz]

| " | All | sir | , | " | said | his |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 先生 | , | " | 说 | 他的 |

"先生们，"他说。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 31 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第31页]

['tenənts] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , " [ɪz] - [hæt] - ['bɑːrli] - [sɪns] [ðə; ði] [drɪl] [keɪm] .

| tenants | at | length | , | " | is | ' | hat | - | barley | ' | since | the | drill | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 租户 | 在 | 长度 | , | " | 是 | - | 帽子 | - | 大麦 | - | 自从 | 这 | 钻头 | 来了 | . |

租户们终于明白了，"自从钻头来了，就成了'大麦帽'。"

" [koʊk] [wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [krɑːp] .

| " | Coke | was | never | tired | of | experimenting | with | every | kind | of | crop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可口可乐 | 曾是 | 绝不 | 疲劳的 | 的 | 实验 | 和 | 每一个 | 种类 | 的 | 庄稼 | . |

"可口可乐从未厌倦过尝试各种作物。"

[ 'kɔksfut ] ( ['ɔːrtʃərd] [græs] ) [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

| Cocksfoot | ( | orchard | grass | ) | was | cultivated | with | great | success | and | numbers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸭脚 | ( | 果园 | 草 | ) | 曾是 | 栽培 | 和 | 伟大的 | 成功 | 和 | 数字 | 的 |

[ʃiːp] [wɜːr; wər] ['fætnd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

| sheep | were | fattened | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 羊 | 是 | 肥胖的 | 在 | 它 | . |

鸭茅（果园草）种植非常成功，许多绵羊都靠它养肥。

[ɑːn] [lænd] , [wʌns] [kən'sɪdərd] ['wɜːrθləs] ,

| On | land | , | once | considered | worthless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 土地 | , | 一次 | 经过考虑的 | 毫无价值 | , |

在曾经被认为毫无价值的土地上，

[hiː; hi] [kʌt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv] ['senfɔɪn] [frʌm; frəm] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔːr] [ 'eikəs ] .

| he | cut | four | hundred | tons | of | sainfoin | from | one | hundred | and | four | acres | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 切 | 四 | 百 | 吨 | 的 | 红豆草 | 从 | 一 | 百 | 和 | 四 | 英亩 | . |

他从一百零四英亩地里砍伐了四百吨红豆草。

[hiː; hi] ['ɜːrli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [swiːdz] ,

| He | early | recognised | the | merits | of | swedes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 早期的 | 已确认 | 这 | 优点 | 的 | 瑞典人 | , |

他很早就认识到瑞典人的优点。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [groʊ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skeɪl] .

| and | was | the | first | to | grow | them | on | a | large | scale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 生长 | 他们 | 在 | 一个 | 大的 | 规模 | . |

并且是第一个大规模种植它们的人。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [grʌbz] .

| He | made | a | special | study | of | birds | in | relation | to | the | eradication | of | grubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 特别的 | 学习 | 的 | 鸟类 | 在 | 关系 | 到 | 这 | 根除 | 的 | 幼虫 | . |

他专门研究了鸟类与根除蛲蟓之间的关系。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɑːrvə] [wɪtʃ] [kɔːzd] [blæk] ['kæŋkər] [hiː; hi]

| Finding | a | field | of | turnips | infested | with | a | larva | which | caused | black | canker | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 一个 | 场地 | 的 | 萝卜 | 受感染的 | 和 | 一个 | 幼虫 | 哪个 | 导致 | 黑色的 | 溃疡 | 他 |

[tɜːrnd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [dʌks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klɪrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pest] [ɪn] [faɪv] [deɪz] .

| turned | four | hundred | ducks | into | the | field | which | they | cleared | of | this | pest | in | five | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 四 | 百 | 鸭子 | 进入 | 这 | 场地 | 哪个 | 他们 | 已清除 | 的 | 这 | 害虫 | 在 | 五 | 天 | . |

他发现一片萝卜地里长满了引起黑溃疡病的幼虫，于是把四百只鸭子赶到田里，五天之内，鸭子们就把这种害虫清除干净了。

['ɜːrli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [koʊk] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʃiːp] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] , [wɪð; wɪθ] [bæks] [æz; əz]

| Early | in | his | career | Coke | discarded | the | native | sheep | of | Norfolk | , | with | backs | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 他的 | 职业 | 可口可乐 | 丢弃 | 这 | 本国的 | 羊 | 的 | 诺福克 | , | 和 | 背部 | 作为 |

['næroʊ] [æz; əz] ['ræbəts] ,

| narrow | as | rabbits | , |
|---|---|---|---|
| 狭窄的 | 作为 | 兔子 | , |

科克在其职业生涯早期摒弃了诺福克本地的绵羊，这些绵羊的背部像兔子一样窄。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saʊθˌdaʊnz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| in | favour | of | the | Southdowns | , | and | gradually | became | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 偏爱 | 的 | 这 | 南丘陵 | , | 和 | 逐步地 | 成为 | 一 | 的 | 这 |

倾向于南丘陵地带，并逐渐成为其中之一

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 32 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第32页]

['lɑːrdʒɪst] [ʃiːp] - ['briːdəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

| largest | sheep | - | breeders | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最大 | 羊 | - | 育种者 | 在 | 英格兰 | . |

英国最大的绵羊养殖户。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] , [ə'nʌðər] ['emɪnənt] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]

| Encouraged | by | the | Duke | of | Bedford | , | another | eminent | agriculturist | , | he | started | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 经过 | 这 | 公爵 | 的 | 贝德福德 | , | 其他 | 杰出 | 农学家 | , | 他 | 开始 | 一个 |

[hɜːrd] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['dɛvənz] ,

| herd | of | North | Devons | , |
|---|---|---|---|---|
| 一群 | 的 | 北 | 德文郡 | , |

在另一位杰出的农业学家贝德福德公爵的鼓励下，他开始饲养北德文牛。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [bred] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sək'ses] .

| and | thereafter | bred | them | with | much | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 此后 | 繁殖 | 他们 | 和 | 很多 | 成功 | . |

此后，他们成功地进行了繁殖。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['sʌfɔk] [briːd] [ʌv; əv][pɪgz][baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| He | also | improved | the | Suffolk | breed | of | pigs | by | crossing | them | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 改进 | 这 | 萨福克 | 品种 | 的 | 猪 | 经过 | 过境 | 他们 | 和 | 这 |

[ˌnɪə'pɑːlətən] ,

| Neapolitan | , |
|---|---|
| 那不勒斯 | , |

他还通过将萨福克猪与那不勒斯猪杂交，改良了萨福克猪的品种。

[ˌðer'baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] ['kwɑːləti][ʌv; əv][pɔːrk] .

| thereby | obtaining | a | superior | quality | of | pork | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从而 | 获得 | 一个 | 优越的 | 质量 | 的 | 猪肉 | . |

从而获得优质猪肉。

[əˌfɔːrɪ'steɪʃn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['hɑːbiz] .

| Afforestation | was | one | of | his | special | hobbies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 造林 | 曾是 | 一 | 的 | 他的 | 特别的 | 爱好 | . |

植树造林是他的特别爱好之一。

[hiː; hi] ['fʊli] [ 'riəlaizd ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] ['groʊɪŋ] [waɪl] [ɪts]

| He | fully | realised | the | truth | of | the | old | saying | that | a | tree | is | growing | while | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 完全 | 意识到 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 老的 | 说 | 那 | 一个 | 树 | 是 | 生长 | 尽管 | 它是 |

['plæntər][ɪz] ['sliːpɪŋ] .

| planter | is | sleeping | . |
|---|---|---|---|
| 播种机 | 是 | 睡眠 | . |

他完全领悟了那句古老谚语的真谛：种树的人睡觉时，树却在茁壮成长。

['evri] [jɪr] [hiː; hi][ plaːntid ]['fɪfti] [ 'eikəs ][ʌv; əv]['tɪmbər] , ['moʊstli][oʊk] , ['spænɪʃ] ['tʃesnʌt] , [ænd; ənd]

| Every | year | he | planted | fifty | acres | of | timber | , | mostly | oak | , | Spanish | chestnut | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 年 | 他 | 已种植 | 五十 | 英亩 | 的 | 木材 | , | 大多 | 橡木 | , | 西班牙语 | 板栗 | , | 和 |

[biːtʃ] ,

| beech | , |
|---|---|
| 山毛榉 | , |

他每年种植五十英亩林地，主要树种是橡树、西班牙栗树和山毛榉。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd][ 'eikəs ][ʌv; əv] [bliːk] , [wɪnd] - [swept] ['kʌntri] [wel] ['kʌvərd] .

| till | he | had | three | thousand | acres | of | bleak | , | wind | - | swept | country | well | covered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 有 | 三 | 千 | 英亩 | 的 | 苍凉 | , | 风 | - | 扫荡 | 国家 | 出色地 | 涵盖 | . |

直到他把三千英亩荒凉、风吹日晒的土地都覆盖得干干净净。

[hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə][plænt] [pə'tetoz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

| He | permitted | the | poor | of | the | neighbourhood | to | plant | potatoes | among | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 允许 | 这 | 贫穷的 | 的 | 这 | 邻里 | 到 | 植物 | 土豆 | 之中 | 他的 |

[jʌŋ] [triːz] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ;

| young | trees | for | two | or | three | years | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 树木 | 为了 | 二 | 或者 | 三 | 年 | ; |

他允许附近的穷人在他的小树丛中种植土豆两三年；

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [kept] [hɪz; ɪz][lænd] [kliːn] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['həʊɪŋ] .

| a | practice | which | kept | his | land | clean | and | saved | the | expense | of | hoeing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实践 | 哪个 | 保留 | 他的 | 土地 | 干净的 | 和 | 已保存 | 这 | 费用 | 的 | 锄 | . |

这种做法既保持了他的土地清洁，又节省了锄地的费用。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [im'bɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪlt] [ʌv; əv][oʊk][frʌm; frəm]

| And | in | the | year | 1832 | he | embarked | in | a | ship | built | of | oak | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 年 | - | 他 | 启航 | 在 | 一个 | 船 | 建造 | 的 | 橡木 | 从 |

1832年，他登上了一艘用橡木建造的船。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 33 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ðə; ði]['eɪkɔ:nz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd][ pla:ntid ] .

| the | acorns | which | he | himself | had | planted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 橡子 | 哪个 | 他 | 他自己 | 有 | 已种植 | . |

他自己种下的橡子。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [meɪn'teɪnd] [ðæt][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['lændlɔ:rd][ænd; ənd]['tenənt][wɜ:r; wər]

| He | always | maintained | that | the | interests | of | landlord | and | tenant | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 总是 | 维持 | 那 | 这 | 兴趣 | 的 | 房东 | 和 | 租户 | 是 |

[aɪ'dentɪk(ə)l] .

| identical | . |
|---|---|
| 完全相同的 | . |

他始终认为房东和房客的利益是一致的。

[ɪn]['ɔ:rdər] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪz; ɪz]['tenənts][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]

| In | order | , | therefore | , | to | encourage | his | tenants | to | exert | themselves | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | , | 所以 | , | 到 | 鼓励 | 他的 | 租户 | 到 | 发挥 | 他们自己 | 到 | 这 |

['ʌtmoʊst] ,

| utmost | , |
|---|---|
| 极致 | , |

因此，为了鼓励他的佃户们竭尽全力，

[hi:; hi][let][aʊt][hɪz; ɪz]['fa:rmz][a:n] [lɔ:ŋ] ['li:sɪz] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [æt; ət][ə; eɪ] ['ma:dərət]

| he | let | out | his | farms | on | long | leases | of | twenty | - | one | years | at | a | moderate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 让 | 出去 | 他的 | 农场 | 在 | 长的 | 租赁 | 的 | 二十 | - | 一 | 年 | 在 | 一个 | 缓和 |

['rent(ə)l][ænd; ənd] [ 'bə:dnd ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][fju:] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

| rental | and | burdened | with | but | few | restrictions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 租赁 | 和 | 负担 | 和 | 但 | 很少 | 限制 | . |

他将自己的农场以适中的租金出租，租期长达二十一年，而且几乎没有任何限制。

[hi:; hi] [su:n] [sɔ:] , [haʊ'evər] ,

| He | soon | saw | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 锯 | , | 然而 | , |

然而，他很快就发现，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndələnt] ['tenənt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [li:s] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði]['ræpɪd]

| that | in | the | case | of | an | indolent | tenant | a | long | lease | would | mean | the | rapid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 一个 | 懒惰的 | 租户 | 一个 | 长的 | 租 | 会 | 意思是 | 这 | 迅速的 |

[dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] .

| deterioration | of | the | property | . |
|---|---|---|---|---|
| 恶化 | 的 | 这 | 财产 | . |

如果租户不爱惜房屋，长期租约会导致房屋迅速破败。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['fɑ:rmər] [neɪmd] ['mɪstər] . ['oʊvərmən] ,

| It | happened | at | this | time | that | a | certain | farmer | named | Mr | . | Overman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 在 | 这 | 时间 | 那 | 一个 | 肯定 | 农民 | 命名 | 先生 | . | 奥弗曼 | , |

就在这时，一位名叫奥弗曼的农民

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:rmoʊst][ɪn] ['fə:ðərɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ski:mz] ,

| who | had | been | foremost | in | furthering | the | new | agricultural | schemes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 首先 | 在 | 进一步 | 这 | 新的 | 农业 | 方案 | , |

他曾是推进新农业计划的先锋，

[ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɑ:rm][ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:lkəm] [ɪ'steɪt] .

| applied | for | a | farm | on | the | Holkham | estate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 为了 | 一个 | 农场 | 在 | 这 | 霍尔克汉姆 | 财产 | . |

申请了霍尔克姆庄园的一块农场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 现代农业的缔造者(Makers of Modern Agriculture)
# 第2/3页

[koʊk] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] ['kʌvənənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**Coke** **allowed** **him** **,** **as** **an** **experiment** **,** **to** **draw** **up** **the** **covenants** **of** **his**
可口可乐 允许 他 , 作为 一个 实验 , 到 画 向上 这 圣约 的 他的
[oʊn] [liːs] .
**own** **lease** **.**
自己的 租 .

可口可乐允许他进行一项实验，自行拟定租赁合同的条款。

['oʊvərmən] ['streɪtˌweɪ] [ in'səːtid ] [ə; eɪ] [klɔːz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ 'krɔpiŋ ]
**Overman** **straightway** **inserted** **a** **clause** **making** **the** **improved** **course** **of** **cropping**
奥弗曼 立刻 插入 一个 条款 制作 这 改进 课程 的 裁剪
[kəm'pʌlsəri] .
**compulsory** **.**
强制性的 .

奥弗曼立即插入了一项条款，强制执行改进后的作物种植方式。

[koʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət]
**Coke** **was** **so** **pleased** **that** **he** **at**
可口可乐 曾是 所以 高兴 那 他 在

可口可乐非常高兴，他

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **34** **]**
[ 页 - ]

[第34页]

[wʌns] [meɪd] [ðɪs] [liːs] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['tenənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt]
**once** **made** **this** **lease** **the** **model** **for** **all** **his** **other** **tenants** **with** **a** **few** **slight**
一次 制成 这 租 这 模型 为了 全部 他的 其他 租户 和 一个 很少 轻微
[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .
**modifications** **.**
修改 .

他曾以这份租赁合同为蓝本，稍作修改后作为所有其他租户的租赁合同范本。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['fʊli] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l]['ɪndʒəri] [θruː] [ə; eɪ]
**And** **so** **the** **land** **was** **fully** **protected** **from** **any** **possible** **injury** **through** **a**
和 所以 这 土地 曾是 完全 受保护 从 任何 可能的 受伤 通过 一个
[lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][bæd] ['fɑːrmɪŋ] .
**long** **period** **of** **bad** **farming** **.**
长的 时期 的 坏的 农业 .

因此，这片土地在长期不良耕作的情况下，得到了充分的保护，免受任何可能的损害。

[baɪ] [sʌtʃ] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [koʊk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['rent(ə)l][ʌv; əv]
**By** **such** **improved** **methods** **Coke** **is** **said** **to** **have** **raised** **the** **annual** **rental** **of**
经过 这样的 改进 方法 可口可乐 是 说 到 有 提高 这 年度的 租赁 的
[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [frʌm; frəm] £2 ,
**his** **estate** **from** **£2** **,**
他的 财产 从 £2 ,

据说，通过这些改进的方法，可口可乐将其庄园的年租金从 2 英镑提高到了 10 英镑。

- [tuː; tə] £20 , - ; [waɪl] [ðə; ði] ['jɪrli] [fɔːl][ʌv; əv]['tɪmbər][ænd; ənd] ['ʌndərˌwʊd] [ 'ævəridʒd ] £2 ,
**200** **to** **£20** **,** **000** **;** **while** **the** **yearly** **fall** **of** **timber** **and** **underwood** **averaged** **£2** **,**
- 到 £20 , - ; 尽管 这 每年 落下 的 木材 和 安德伍德 平均值 £2 ,

200 至 20,000 英镑；而每年木材和灌木的损失平均为 2 英镑。

- — [ə; eɪ][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][rent][roʊl] .

| 700 | — | a | sum | which | exceeded | the | whole | of | his | old | rent | roll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | — | 一个 | 和 | 哪个 | 超出 | 这 | 所有的 | 的 | 他的 | 老的 | 租 | 卷 | . |

700——这个数额超过了他以前的全部租金。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪksti] - [sɪks] ['jɪrz] [æt; ət] ['hɑ:lkəm] [hi:; hi] [spent] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [paʊndz]

| During | his | sixty | - | six | years | at | Holkham | he | spent | over | half | a | million | pounds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 他的 | 六十 | - | 六 | 年 | 在 | 霍尔克汉姆 | 他 | 花费 | 超过 | 一半 | 一个 | 百万 | 磅 |

['stɜ:rlɪŋ] [ɑ:n] [ɪmp'ru:vmənts] [ə'loʊn] ,

| sterling | on | improvements | alone | , |
|---|---|---|---|---|
| 英镑 | 在 | 改进 | 独自的 | , |

在他执掌霍尔克姆庄园的六十六年间，仅在设施改善方面就花费了超过五十万英镑。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [sʌmz] [spent] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [haʊs] , [doʊ'meɪn] , [ænd; ənd]

| without | taking | into | account | the | large | sums | spent | on | his | house | , | domain | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 采取 | 进入 | 帐户 | 这 | 大的 | 总和 | 花费 | 在 | 他的 | 房子 | , | 领域 | , | 和 |

[hoʊm] - [fɑ:rm] ['bɪldɪŋz] .

| home | - | farm | buildings | . |
|---|---|---|---|---|
| 家 | - | 农场 | 建筑物 | . |

还不包括他在房屋、庄园和农场建筑上花费的大笔资金。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['əvɜ:d] [ðæt] [ðɪs] [væst] ['aʊtleɪ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ri:'geɪnd] [ɪn] [du:] [kɔ:rs] .

| Yet | it | is | averred | that | this | vast | outlay | was | all | regained | in | due | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 断言 | 那 | 这 | 广阔的 | 支出 | 曾是 | 全部 | 恢复 | 在 | 到期的 | 课程 | . |

然而，据称这笔巨额支出最终全部收回了。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['hɑ:lkəm] [ɪ'steɪt] [kən'sistid] [ʌv; əv][fɔ:r] , - [ 'eikəs ][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [fens] ,

| At | that | period | the | Holkham | estate | consisted | of | 4 | , | 300 | acres | in | a | ring | fence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时期 | 这 | 霍尔克汉姆 | 财产 | 由.....组成 | 的 | 4 | , | - | 英亩 | 在 | 一个 | 戒指 | 栅栏 | , |

当时，霍尔克姆庄园占地4300英亩，四周有围栏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:rk][ʌv; əv][θri:] , - [ 'eikəs ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ten] - [maɪl] [wɔ:l] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]

| with | a | park | of | 3 | , | 500 | acres | surrounded | by | a | ten | - | mile | wall | close | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 公园 | 的 | 3 | , | - | 英亩 | 包围 | 经过 | 一个 | 十 | - | 英里 | 墙 | 关闭 | 到 | 这 |

[si:] .

| sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

公园占地 3500 英亩，四周环绕着 10 英里长的围墙，靠近海边。

[ɪn][ə; eɪ]['vɑ:ljəm] [ɪn'taɪtld] " [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

| In | a | volume | entitled | " | Agricultural |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 体积 | 标题 | " | 农业 |

在一本名为《农业》的书中

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 35 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第35页]

['raɪtɜ-z] " ( - - - ) [baɪ] ['dɑ:nld] [mək'dɑ:nld] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [koʊk] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] .

| Writers | " | ( | 1200 | - | 1800 | ) | by | Donald | McDonald | , | the | name | of | Coke | does | not | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作家 | " | ( | - | - | - | ) | 经过 | 唐纳德 | 麦当劳 | , | 这 | 姓名 | 的 | 可口可乐 | 做 | 不是 | 出现 | . |

在唐纳德·麦克唐纳所著的《作家》（1200-1800）一书中，可口可乐的名字并未出现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ɔ:l][hi:; hi]['evər] [roʊt] [wɜ:r; wər][sʌm; səm]['pepərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] "

| And | it | would | seem | that | all | he | ever | wrote | were | some | papers | for | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 似乎 | 那 | 全部 | 他 | 曾经 | 写道 | 是 | 一些 | 文件 | 为了 | 这 | " |

['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] " ( ['ɑ:rθər] [jʌŋ] ) ,

| Annals | of | Agriculture | " | ( | Arthur | Young | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 志 | 的 | 农业 | " | ( | 亚瑟 | 年轻的 | ) | , |

看来他一生所写的文章只有发表在《农业年鉴》（亚瑟·杨）上的几篇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɑːn] " [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːhoʊldər] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] .

| and | a | pamphlet | on | " | An | Address | to | the | Freeholders | of | Norfolk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小册子 | 在 | " | 一个 | 地址 | 到 | 这 | 自由持有者 | 的 | 诺福克 | . |

以及一本题为《致诺福克自由持有者的讲话》的小册子。

" [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] ['braɪtli]

| " | The | biography | of | this | remarkable | man | has | recently | been | written | in | two | brightly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 传 | 的 | 这 | 卓越 | 男人 | 有 | 最近 | 到过 | 书面 | 在 | 二 | 明亮地 |

[baʊnd] [ænd; ənd] ['lævɪʃli] ['ɪləstreɪtɪd] ['vɑːljəmz] [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['stəːliŋ] ,

| bound | and | lavishly | illustrated | volumes | by | Mrs | . | A | . | M | . | W | . | Stirling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 和 | 慷慨地 | 插图 | 卷 | 经过 | 太太 | . | 一个 | . | M | . | W | . | 斯特灵 | , |

“这位杰出人物的传记最近由 AMW Stirling 夫人撰写，共两卷，装帧精美，插图丰富。”

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [koʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] . " [ [wʌn] ]

| under | the | title | of | " | Coke | and | his | Friends | . | " | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 标题 | 的 | " | 可口可乐 | 和 | 他的 | 朋友们 | . | " | [ | 1 | ] |

标题为《可口可乐和他的朋友们》。[1]

[hɪz; ɪz] ['meməri] [wel] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['trɪbjuːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

| His | memory | well | deserved | the | laborious | and | loving | tribute | of | his | enthusiastic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 记忆 | 出色地 | 应得的 | 这 | 费力的 | 和 | 爱 | 贡 | 的 | 他的 | 热情的 |

[greɪt] [grænd] - [tʃaɪld] .

| great | grand | - | child | . |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 盛大 | - | 孩子 | . |

他的曾孙热情洋溢地撰写了这篇饱含深情、饱含敬意的文章，以此缅怀他，这是对他最好的纪念。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['eni]['præktɪk(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [ðə; ði] [bʊk] [mʌst; məst]

| But | to | be | of | any | practical | value | to | the | agriculturist | , | the | book | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 是 | 的 | 任何 | 实际的 | 价值 | 到 | 这 | 农学家 | , | 这 | 书 | 必须 |

[biː; bi] ['greɪtli] [kən'denst] .

| be | greatly | condensed | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 浓缩版 | . |

但要对农业工作者有任何实际价值，这本书必须大大精简。

[aʊt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] ['tʃæptərz] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['oʊnli][faɪv] [wɪtʃ] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz]

| Out | of | thirty | - | five | chapters | we | can | find | only | five | which | tell | of | his | services |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 三十 | - | 五 | 章节 | 我们 | 能 | 寻找 | 仅有的 | 五 | 哪个 | 告诉 | 的 | 他的 | 服务 |

[tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪndəstri] .

| to | the | agricultural | industry | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 农业 | 行业 | . |

在三十五章中，我们只能找到五章讲述他对农业产业的贡献。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːd] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn]

| Out | of | a | thousand | odd | pages | we | can | find | only | one | hundred | and | sixteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 一个 | 千 | 奇怪的 | 页面 | 我们 | 能 | 寻找 | 仅有的 | 一 | 百 | 和 | 十六 |

[wɪtʃ] [ber]

| which | bear |
|---|---|
| 哪个 | 熊 |

在上千页内容中，我们只能找到一百一十六页包含以下内容：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] .

| on | the | science | and | practice | of | farming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 科学 | 和 | 实践 | 的 | 农业 | . |

关于农业的科学与实践。

[aʊt] [ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔ:r] ['kerfəli] ['eksɪkju:tɪd] [ ,ilə'streiʃəns ] [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd] [fɔ:r] [wɪtʃ]

| Out | of | sixty | - | four | carefully | executed | illustrations | we | can | only | find | four | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 六十 | - | 四 | 小心 | 执行 | 插图 | 我们 | 能 | 仅有的 | 寻找 | 四 | 哪个 |

[hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['rʊrəl] [ə'ferz] .

| have | anything | whatsoever | to | do | with | rural | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任何事物 | 任何 | 到 | 做 | 和 | 乡村的 | 事务 | . |

在精心绘制的六十四幅插图中，我们只能找到四幅与农村事务有关的插图。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'fɜ:md] [ðæt] [koʊk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] .

| It | may | be | affirmed | that | Coke | was | much | more | than | a | mere | agriculturist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 确认 | 那 | 可口可乐 | 曾是 | 很多 | 更多的 | 比 | 一个 | 仅仅 | 农学家 | . |

可以肯定的是，可口可乐远不止是一位普通的农业家。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [tru:] ;

| That | is | very | true | ; |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 非常 | 真的 | ; |

确实如此；

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hɪz; ɪz] [feɪm] [rests] [fɑ:r] [mɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] [tu:; tə]['rʊrəl] ['prɑ:gres] [ðæn; ðən][ɑ:n]

| but | surely | his | fame | rests | far | more | on | his | services | to | rural | progress | than | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一定 | 他的 | 名声 | 休息 | 远的 | 更多的 | 在 | 他的 | 服务 | 到 | 乡村的 | 进步 | 比 | 在 |

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] ,

| his | reputation | as | a | politician | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 名声 | 作为 | 一个 | 政治家 | , |

但毫无疑问，他的名声更多地来自于他对农村发展的贡献，而不是他作为政治家的声誉。

[ə; eɪ][sə'saɪəti] ['li:dər] , [ɔ:r][ə; eɪ]['lændlɔ:rd] .

| a | society | leader | , | or | a | landlord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 社会 | 领导者 | , | 或者 | 一个 | 房东 | . |

社会领袖，或者房东。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [hoʊp] [ðæt] [æt; ət][noʊ]['dɪstənt] [deɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['floʊɪŋ] [pen] [wɪtʃ] [hæz; həz]

| We | therefore | hope | that | at | no | distant | date | the | same | flowing | pen | which | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 所以 | 希望 | 那 | 在 | 不 | 遥远 | 日期 | 这 | 相同的 | 流动 | 笔 | 哪个 | 有 |

[prə'du:st] [ðə; ði] ['bʌlki:ə] ['vɑ:ljəmz] [wɪl] [kəm'paɪl][ə; eɪ]['hændi:ɜ-][laɪf] ['di:lɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðər] [wɪð; wɪθ]

| produced | the | bulkier | volumes | will | compile | a | handier | life | dealing | altogether | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 这 | 体积较大 | 卷 | 将要 | 编译 | 一个 | 更方便 | 生活 | 处理 | 共 | 和 |

['koʊks] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['du:ɪŋz] .

| Coke's | agricultural | doings | . |
|---|---|---|---|
| 可口可乐 | 农业 | 行为 | . |

因此，我们希望在不久的将来，那位创作出那些篇幅较长的著作的文笔流畅的作家，能够编纂出一部更便于阅读的传记，全面介绍可口可乐的农业活动。

[koʊk] [daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - [eɪt] ,

| Coke | died | in | 1842 | at | the | age | of | eighty | - | eight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可口可乐 | 死亡 | 在 | - | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 八十 | - | 八 | , |

科克于1842年去世，享年88岁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ˌmɔ:sə'li:əm] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] - [tʃɜ:rtʃ] ,

| and | was | buried | in | the | family | mausoleum | attached | to | the | Tittleshall | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 这 | 家庭 | 陵 | 随附的 | 到 | 这 | - | 教会 | , |

['nɔ:rfək] . [ [wʌn] ]

| Norfolk | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 诺福克 | . | [ | 1 | ] |

并被安葬在诺福克郡蒂特尔沙尔教堂附属的家族陵墓中。[1]

['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑ:n] [leɪn] , ['lʌndən] .

| Published | by | Mr | . | John | Lane | , | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 经过 | 先生 | . | 约翰 | 车道 | , | 伦敦 | . |

由伦敦约翰·莱恩先生出版。

[ɪn][ə; eɪ][laɪf]['drɑːmə][soʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['fɔːrsfl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][jet] [tuː] ['vɪvɪd] [siːnz] [wiː; wi]['kænɑːt]
**In a life drama so vivid and forceful there are yet two vivid scenes we cannot**
在 一个 生活 戏剧 所以 生动 和 有力 那里 是 然而 二 生动 场景 我们 不能
[feɪl][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] .
**fail to recall .**
失败 到 记起 .

在如此生动而震撼的人生戏剧中，仍然有两个生动的场景让我们难以忘怀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [koʊk] [huː] [brɔːt]
**It was Coke who brought**
它 曾是 可口可乐 WHO 带来

是可口可乐带来的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 37 ]**
[ 页 - ]

[第37页]

['fɔːrwərd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]
**forward the motion in the House of Commons to recognise the independence**
向前 这 运动 在 这 房子 的 公共领域 到 认出 这 独立
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] .
**of the American Colonies .**
的 这 美国人 殖民地 .

向下议院提交承认美洲殖民地独立的动议。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [haʊs] [sæt] .
**All night long the House sat .**
全部 夜晚 长的 这 房子 卫星 .

众议院整夜都在运转。

[æt; ət][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði][end] [keɪm] .
**At 8 . 30 a . m . , the end came .**
在 8 . - 一个 . 米 . , 这 结尾 来了 .

早上8点30分，一切都结束了。

[ə'mɪd] ['breθləs] ['saɪləns][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] - [noʊz] , - [aɪz] .
**Amid breathless silence the result was announced 177 Noes , 178 Ayes .**
之中 喘不过气 沉默 这 结果 曾是 宣布 - 诺斯 , - 赞成 .

在令人窒息的寂静中，结果宣布为 177 票反对，178 票赞成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [koʊk] [huː] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] , [dɪs'kʌmfɪtɪd] [kɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
**It was Coke who announced to the obstinate , discomfited King the result of**
它 曾是 可口可乐 WHO 宣布 到 这 顽固 , 不安 国王 这 结果 的
[ðæt] [greɪt] [dɪ'beɪt] ,
**that great debate ,**
那 伟大的 辩论 ,

是可口可乐向固执又恼怒的国王宣布了那场大辩论的结果。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [ˌfrætrɪ'saɪdl][wɔːr][wʌz; wəz] [fər'evər] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]
**whereby the disastrous fratricidal war was forever ended and the independence**
由此 这 灾难性的 兄弟相残 战争 曾是 永远 结束 和 这 独立
[ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,
**of the United States acknowledged by the Parliament of the Mother Country ,**
的 这 团结的 各州 已确认 经过 这 议会 的 这 母亲 国家 ,

由此，这场灾难性的兄弟相残战争永远结束了，美国的独立也得到了母国议会的承认。

['æftər][naɪn] ['bɪtər] ['jɪrz] , [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][wʌn][voʊt] .
**after nine bitter years , by a majority of one vote .**
后 九 苦的 年 , 经过 一个 多数 的 一 投票 .

经过九年的艰苦斗争，最终以一票之差获胜。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv]['bɝ:nəm, 'bɝ:nhæm][laɪz][nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['hɑ:lkəm] .

| The | Parish | of | Burnham | lies | next | to | the | Parish | of | Holkham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教区 | 的 | 伯纳姆 | 谎言 | 下一个 | 到 | 这 | 教区 | 的 | 霍尔克汉姆 | . |

伯纳姆教区与霍尔克姆教区相邻。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['frædʒ(ə)l] , ['delɪkət] [læd] ,

| And | the | son | of | the | rector | of | the | former | village | , | a | fragile | , | delicate | lad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 儿子 | 的 | 这 | 校长 | 的 | 这 | 以前的 | 村庄 | , | 一个 | 脆弱的 | , | 精美的 | 小伙子 | , |

还有原村庄牧师的儿子，一个体弱多病、娇弱的少年，

[ju:st] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][dʒɔɪn]['mɪstər] . ['koʊks] [haʊndz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] ['kɔ:rsɪŋ] .

| used | sometimes | to | join | Mr | . | Coke's | hounds | when | they | were | out | coursing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 有时 | 到 | 加入 | 先生 | . | 可口可乐 | 猎犬 | 什么时候 | 他们 | 是 | 出去 | 赛跑 | . |

有时会加入科克先生的猎犬队一起外出狩猎。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [æskt] [tu:; tə] [ʃu:t] ,

| But | he | was | never | asked | to | shoot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 绝不 | 问 | 到 | 射击 | , |

但他从未被要求开枪。

[æz; əz]['oʊnli][wʌns][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][hɪt][ə; eɪ] ['pɑ:rtrɪdʒ] .

| as | only | once | had | he | been | known | to | hit | a | partridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 仅有的 | 一次 | 有 | 他 | 到过 | 已知 | 到 | 打 | 一个 | 鹧鸪 | . |

据记载，他只打中过一次鹧鸪。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [pʊr] [jʌŋ] [mæn] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ]

| One | day | this | poor | young | man | , | returning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 贫穷的 | 年轻的 | 男人 | , | 返回 |

有一天，这个可怜的年轻人回来了

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第38页]

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tu:] ['jɪrz] - [kru:z] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['welθi] ['neɪbər] [ænd; ənd]

| from | a | two | years | ' | cruise | paid | a | visit | to | his | wealthy | neighbour | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 二 | 年 | - | 巡航 | 有薪酬的 | 一个 | 访问 | 到 | 他的 | 富裕 | 邻居 | 和 |

[steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .

| stayed | overnight | . |
|---|---|---|
| 入住 | 过夜 | . |

结束两年的游轮旅行后，他拜访了富有的邻居，并在那里过夜。

[ðə; ði] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] [bɪlt] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [ʌv; əv] ['hɑ:lkəm] ,

| The | great | - | uncle | of | his | host | built | the | mansion | house | of | Holkham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | - | 叔叔 | 的 | 他的 | 主持人 | 建造 | 这 | 大厦 | 房子 | 的 | 霍尔克汉姆 | , |

他的主人的叔祖父建造了霍尔克姆庄园。

[ænd; ənd] [ 'tɔməs ] ['wɪljəm] [koʊk] [spent] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ]

| and | Thomas | William | Coke | spent | all | his | life | and | a | large | fortune | in | developing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 托马斯 | 威廉 | 可口可乐 | 花费 | 全部 | 他的 | 生活 | 和 | 一个 | 大的 | 财富 | 在 | 发展 |

[ðə; ði]['fæməli] [ɪ'steɪt] .

| the | family | estate | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 财产 | . |

托马斯·威廉·科克毕生致力于开发家族产业，并为此投入了大量财富。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pi:p(ə)l] [pleɪst] ['nelsn] , [ðə; ði][freɪl][ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] [gest] ,

| But | the | British | people | placed | Nelson | , | the | frail | and | nervous | guest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 英国 | 人们 | 放置 | 纳尔逊 | , | 这 | 脆弱 | 和 | 紧张的 | 客人 | , |

但英国人民却把体弱多病、神经紧张的纳尔逊迎入了他们的阵营。

[huː] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['tɜːrət] - [ruːm] ,
**who slept that night in the humble turret - room ,**
WHO 睡着了 那 夜晚 在 这 谦逊的 炮塔 - 房间 ,

当晚睡在简陋的塔楼房间里的人是谁?

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][trə'fælgər] [skwer] .
**on the top of the Column in the centre of Trafalgar Square .**
在 这 顶部 的 这 柱子 在 这 中心 的 特拉法加 正方形 .

在特拉法加广场中心的纪念柱顶端。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 39 ]**
[ 页 - ]

[第39页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['ɑːrθər] [jʌŋ] : ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [tʊr]
**ARTHUR YOUNG : AUTHOR OF THE AGRICULTURAL TOUR**
亚瑟 年轻的 : 作者 的 这 农业 旅游

亚瑟·杨:《农业之旅》的作者

" [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv]['prɑːpərti][tɜːrnz][sændz]['ɪntuː][goʊld] .
**" The magic of property turns sands into gold .**
" 这 魔法 的 财产 转弯 沙子 进入 金子 .

"房地产的魔力能把沙子变成黄金。"

[gɪv] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bliːk] [rɑːk] ,
**Give a man the secure possession of a bleak rock ,**
给 一个 男人 这 安全的 拥有 的 一个 苍凉 岩石 ,

给一个人一块荒凉的岩石,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ; [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪn] ['jɪrz] - [liːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**and he will turn it into a garden ; give him a nine years ' lease of a**
和 他 将要 转动 它 进入 一个 花园 ; 给 他 一个 九 年 - 租 的 一个
['gɑːrdn] ,
**garden ,**
花园 ,

他会把这块地改造成花园;给他九年的花园租约,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kən'vɜːrt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dezərt] . " — ['ɑːrθər] [jʌŋ] .
**and he will convert it into a desert . " — Arthur Young .**
和 他 将要 转变 它 进入 一个 沙漠 . " — 亚瑟 年轻的 .

他会把它变成一片沙漠。"——亚瑟·杨

['ɑːrθər] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv]
**Arthur Young , the greatest of English agriculturists and the poorest of**
亚瑟 年轻的 , 这 最 的 英语 农业学家 和 这 最贫困 的
['præktɪk(ə)l]['fɑːrmɝz] ,
**practical farmers ,**
实际的 农民 ,

亚瑟·杨,英国最伟大的农业学家,也是最贫穷的务农者,

[wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['waɪthɔːl] , ['lʌndən] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
**was born at Whitehall , London , in the year 1741 .**
曾是 出生 在 白厅 , 伦敦 , 在 这 年 - .

1741年出生于伦敦白厅。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ɑ:rθər] [jʌŋ] ,

| He | was | the | youngest | son | of | the | Reverend | Dr | . | Arthur | Young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 最小的 | 儿子 | 的 | 这 | 牧师 | 博士 | . | 亚瑟 | 年轻的 | , |

['prebən,deri] [ʌv; əv] ['kæntər,beri] [kə'θi:drəl] ,

| Prebendary | of | Canterbury | Cathedral | , |
|---|---|---|---|---|
| 教士 | 的 | 坎特伯雷 | 大教堂 | , |

他是坎特伯雷大教堂副主教亚瑟·杨牧师最小的儿子。

['rektər] [ʌv; əv] ['brædfi:ld] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [æn] [lu:'kri:ʃiə] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][dʒɑ:n][di:] - ,

| Rector | of | Bradfield | , | and | of | Anne | Lucretia | , | daughter | of | John | de | Cousmaker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 校长 | 的 | 布拉德菲尔德 | , | 和 | 的 | 安妮 | 卢克蕾蒂娅 | , | 女儿 | 的 | 约翰 | 德 | - | , |

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [hu:] [ə'kʌmpənid]

| a | Dutchman | who | accompanied |
|---|---|---|---|
| 一个 | 荷兰人 | WHO | 伴随 |

布拉德菲尔德教区长，以及安妮·卢克雷蒂娅，她是约翰·德·库斯梅克的女儿，约翰·德·库斯梅克是一位荷兰人，他陪同

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 40 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第40页]

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

| William | of | Orange | to | England | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 的 | 橙子 | 到 | 英格兰 | . |

奥兰治的威廉前往英格兰。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ['ɑ:rθər] [ɪn'herɪtɪd] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['tæləɪnt] ;

| From | his | father | Arthur | inherited | good | looks | and | literary | talent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 父亲 | 亚瑟 | 遗传 | 好的 | 看起来 | 和 | 文学 | 天赋 | ; |

亚瑟从父亲那里继承了俊朗的外表和文学天赋；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ]

| and | from | his | mother | the | love | of | learning | and | brilliant | and | pleasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 他的 | 母亲 | 这 | 爱 | 的 | 学习 | 和 | 杰出的 | 和 | 令人愉悦 |

[spi:tʃ] .

| speech | . |
|---|---|
| 演讲 | . |

他从母亲那里继承了对学习的热爱和出色悦耳的口才。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ['kleɪrɪkl] ['hʌzbənd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['daʊri] ,

| Mrs | . | Young | brought | her | clerical | husband | a | large | dowry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 年轻的 | 带来 | 她 | 文员 | 丈夫 | 一个 | 大的 | 嫁妆 | , |

杨太太给她的牧师丈夫带来了一大笔嫁妆。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['swɑ:loʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['vɔ:rteks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɛts] , [ænd; ənd]['leɪtər] ,

| much | of | which | was | swallowed | up | in | the | vortex | of | his | debts | , | and | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 哪个 | 曾是 | 吞咽 | 向上 | 在 | 这 | 涡流 | 的 | 他的 | 债务 | , | 和 | 之后 | , |

其中大部分都被他沉重的债务吞噬了，后来，

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ski:mz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['gɪftɪd] [bʌt; bət]

| on | his | death | , | in | promoting | the | agricultural | schemes | of | her | gifted | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 死亡 | , | 在 | 推广 | 这 | 农业 | 方案 | 的 | 她 | 天才 | 但 |

[ʌn'bɪznɪsˌlaɪk] [sʌn] .

| unbusinesslike | son | . |
|---|---|---|
| 不务正业 | 儿子 | . |

在他去世后，她致力于推广她那才华横溢但不善经商的儿子的农业计划。

[hɪz; ɪz][hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| His | home | from | the | first | , | and | for | the | most | part | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 家 | 从 | 这 | 第一的 | , | 和 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 的 | 他的 | 生活 | , |

从出生起，这里就是他的家，也是他一生中大部分时间的家。

[wʌz; wəz] ['brædfiːld] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] — [ə; eɪ] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

| was | Bradfield | Hall | in | the | County | of | Suffolk | — | a | property | which | had | been | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 布拉德菲尔德 | 大厅 | 在 | 这 | 县 | 的 | 萨福克 | — | 一个 | 财产 | 哪个 | 有 | 到过 | 在 |

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fæməli] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - .

| the | hands | of | the | Young | family | since | the | year | 1672 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双手 | 的 | 这 | 年轻的 | 家庭 | 自从 | 这 | 年 | - | . |

布拉德菲尔德庄园位于萨福克郡，自 1672 年以来一直归杨氏家族所有。

['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['brædfiːld] , [riːtʃt] [frʌm; frəm][ maːrks ] ['tɪ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['iːstərn] ['reɪlweɪ]

| After | a | visit | to | Bradfield | , | reached | from | Marks | Tey | on | the | Great | Eastern | Railway |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 访问 | 到 | 布拉德菲尔德 | , | 达到 | 从 | 分数 | 他们 | 在 | 这 | 伟大的 | 东 | 铁路 |

,

,

,

从大东部铁路的马克斯泰伊 (Marks Tey) 出发，游览了布拉德菲尔德 (Bradfield) 之后，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət] ['jʌŋz] ['ɜːrli] [lʌv] [ʌv; əv]['rʊrəl][laɪf] .

| you | do | not | wonder | at | Young's | early | love | of | rural | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | 不是 | 想知道 | 在 | 杨氏 | 早期的 | 爱 | 的 | 乡村的 | 生活 | . |

你不会对杨格早年对乡村生活的热爱感到惊讶。

[ə; eɪ] [brɔːd] , ['waɪndɪŋ] , [elm] - [ 'bɔːdəd ] [roʊd] , [medəuz] [niː] - [diːp] [ɪn][waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

| A | broad | , | winding | , | elm | - | bordered | road | , | meadows | knee | - | deep | in | wild | flowers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 广阔 | , | 绕线 | , | 榆树 | - | 带边框 | 路 | , | 草地 | 膝盖 | - | 深的 | 在 | 荒野 | 花朵 | 和 |

['weɪvɪŋ] [ 'graːsiz ] ,

| waving | grasses | , |
|---|---|---|
| 挥手 | 草 | , |

一条宽阔蜿蜒、榆树成荫的道路，路旁的草地上野花齐膝深，野草随风摇曳。

['tæŋg(ə)ld] [hedʒz] [ʌv; əv] ['egləntaɪn] [ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] ,

| tangled | hedges | of | eglantine | and | honeysuckle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纠缠不清 | 对冲 | 的 | 野蔷薇 | 和 | 金银花 | , |

野蔷薇和金银花交织成篱笆，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 41 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第41页]

['rʌslɪŋ] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd]['saɪlənt] [wʊdz] — [ðiːz] , [ɔːl] [ðiːz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [swiːt] ['pɑːθweiz]

| rustling | cornfields | and | silent | woods | — | these | , | all | these | , | were | the | sweet | pathways |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沙沙声 | 玉米地 | 和 | 沉默的 | 树林 | — | 这些 | , | 全部 | 这些 | , | 是 | 这 | 甜的 | 路径 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .

| to | his | home | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 家 | . |

沙沙作响的玉米地和寂静的树林——所有这些，都是通往他家的甜蜜小径。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] [æt; ət]

| At | the | age | of | seven | the | lad | was | sent | to | the | Grammar | School | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年龄 | 的 | 七 | 这 | 小伙子 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 语法 | 学校 | 在 |

['lævənˌhæm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| Lavenham | in | order | to | learn | the | Greek | and | Latin | languages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉文纳姆 | 在 | 命令 | 到 | 学习 | 这 | 希腊语 | 和 | 拉丁 | 语言 | , |

七岁时，这名男孩被送到拉文纳姆文法学校学习希腊语和拉丁语。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] .

| together | with | writing | and | arithmetic | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 写作 | 和 | 算术 | . |

以及写作和算术。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːnd] ['mʌðər] , [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['klæsɪz]
**Owing** **to** **the** **indulgence** **of** **a** **fond** **mother** **,** **his** **attendance** **at** **his** **classes**
欠款 到 这 放纵 的 一个 喜爱 母亲 , 他的 出席 在 他的 课程
[wʌz; wəz] [ɪ'regjələr] ,
**was** **irregular** **,**
曾是 不规律的 ,

由于慈母的纵容，他经常缺课。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðə; ði][sen'tjuəriənz][ʌv; əv] ['sizər] [nɔːr][ðə; ði] ['wuːəz] [ʌv; əv] [pə'neləpi] [wɜːr; wər]
**and** **neither** **the** **centurions** **of** **Cæsar** **nor** **the** **wooers** **of** **Penelope** **were**
和 两者都不 这 百夫长 的 凯撒 也不 这 求爱者 的 佩内洛普 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊni] ,
**able** **to** **beguile** **him** **from** **his** **pony** **,**
有能力的 到 欺骗 他 从 他的 小马 ,

无论是凯撒的百夫长还是佩涅洛佩的求婚者，都无法将他从马上引诱下来。

[hɪz; ɪz] ['pɔɪntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] .
**his** **pointer** **and** **his** **gun** **.**
他的 指针 和 他的 枪 .

他的教鞭和他的枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['skuːlɪŋ] [wʊd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]
**But** **the** **cheapness** **of** **his** **board** **and** **schooling** **would** **delight** **the** **hearts** **of**
但 这 廉价 的 他的 木板 和 学校教育 会 喜 这 心 的
['meni] ['perənts] [ɪn][ðə; ði][ 'trænzvɑːl; trænz'vɑːl ][ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - .
**many** **parents** **in** **the** **Transvaal** **and** **elsewhere** **in** **the** **year** **of** **grace** **1912** **.**
许多 父母 在 这 德兰士瓦 和 别处 在 这 年 的 优雅 - .

但1912年，他食宿和教育费用的低廉，会让德兰士瓦和其他地方的许多父母感到高兴。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɪl] : —
**Here** **is** **the** **bill** **:** **—**
这里 是 这 账单 : —

账单如下：—

" [ðə; ði] [rev] . ['dreɪv, 'dɑːktɚ] . [jʌŋ] [tuː; tə][dʒɑːn] ['koʊltər] ( ['mæstər][ʌv; əv]['lævənˌhæm] [skuːl] ) ,
**"** **The** **Rev** **.** **Dr** **.** **Young** **to** **John** **Coulter** **(** **Master** **of** **Lavenham** **School** **)** **,**
" 这 牧师 . 博士 . 年轻的 到 约翰 库尔特 ( 掌握 的 拉文纳姆 学校 ) ,
['eksməs] , - [tuː; tə]['eksməs] , - .
**Xmas** **,** **1750** **to** **Xmas** **,** **1751** **.**
圣诞节 , - 到 圣诞节 , - .

"杨牧师博士致约翰·库尔特（拉文纳姆学校校长），1750 年圣诞节至 1751 年圣诞节。

[ə; eɪ] ['jɪrz] [bɔːrd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , £15 .
**A** **year's** **board** **,** **etc** **.** **,** **£15** **.**
一个 年 木板 , ETC . , £15 .

一年的住宿费等费用为 15 英镑。

['sʌndriz] , £2 4s .
**Sundries** **,** **£2** **4s** **.**
杂项 , £2 4s .

杂物，2英镑4先令。

4d .
**4d** **.**
4d .

4d.

['toʊt(ə)l] , £17 4s .
**Total** **,** **£17** **4s** **.**
全部的 , £17 4s .

总计 17 英镑 4 先令。

4d .
**4d .**
4d .

4d.

" [ɑːn] ['liːvɪŋ] ['lævənˌhæm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] ,
**" On leaving Lavenham , he was apprenticed ,**
" 在 离开 拉文纳姆 , 他 曾是 学徒 ,

离开拉文纳姆后，他当了学徒。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 42 ]**
[ 页 - ]

[第42页]

[æt; ət][ðə; ðɪ] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tuː; tə][ə; eɪ][waɪn] - ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] [lɪn] .
**at the wish of his mother , to a wine - merchant at Lynn .**
在 这 希望 的 他的 母亲 , 到 一个 葡萄酒 - 商人 在 林恩 .

遵照他母亲的意愿，卖给了林恩的一位酒商。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [nuː] [wɜːrk] .
**He deserted his new work .**
他 荒凉的 他的 新的 工作 .

他擅离职守。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['drɑːmə] .
**He was fond of music and the drama .**
他 曾是 喜爱 的 音乐 和 这 戏剧 .

他喜欢音乐和戏剧。

[hiː; hi] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['dænsɪŋ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] ['skɑːlər] .
**He excelled in dancing , but was always a diligent scholar .**
他 表现出色 在 跳舞 , 但 曾是 总是 一个 勤奋 学者 .

他舞蹈天赋极佳，但同时也是一位勤奋好学的学生。

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'sesɪv] , ['biːɪŋ] ['θɜːrti] [paʊndz] [pər] ['ænəm] :
**His income , in those days , was not excessive , being thirty pounds per annum :**
他的 收入 , 在 那些 天 , 曾是 不是 过多的 , 存在 三十 磅 每 年 :

他当时的收入并不高，每年只有三十英镑：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːpəri] [ɪn] [dres] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːnz] [hweə'wɪð] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]
**but his foppery in dress deprived him of the means wherewith to purchase**
但 他的 浮夸 在 裙子 被剥夺的 他 的 这 方法 以及 到 购买
[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [bʊks] .
**his beloved books .**
他的 心爱 图书 .

但他在穿着上的浮夸使他失去了购买心爱书籍的财力。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ðɪ] ['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][wɔːr][ɪn]
**Accordingly , he wrote a pamphlet entitled " The Theatre of the Present War in**
因此 , 他 写道 一个 小册子 标题 " 这 剧院 的 这 展示 战争 在
[nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
**North America ,**
北 美国 ,

因此，他写了一本题为《北美当前战争的战场》的小册子，

" [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ten] [paʊndz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃər] .
**" for which he received ten pounds ' worth of books from the publisher .**
" 为了 哪个 他 已收到 十 磅 - 值得 的 图书 从 这 出版商 .

“为此，他从出版商那里获得了价值十英镑的书籍。”

[mɔːr] [bɔːlz] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kəm'paɪl] [mɔːr] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæmflɪts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'kjʊr]
**More balls compelled him to compile more political pamphlets in order to procure**
更多的 球 被迫 他 到 编译 更多的 政治的 小册子 在 命令 到 采购
[mɔːr] [bʊks] .
**more books .**
更多的 图书 .

为了筹集资金购买更多书籍，他不得不编写更多政治小册子。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] , [hiː; hi][left][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [haʊs] [æt; ət]
**In the year 1759 , at the age of eighteen , he left the counting house at**
在 这 年 - , 在 这 年龄 的 十八 , 他 左边 这 计数 房子 在
[lɪn] ,
**Lynn ,**
林恩 ,

1759年，18岁的他离开了林恩的会计事务所。

[æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , " [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [pə'sjuːts] , [prə'feʃ(ə)n] [ɔːr]
**as he tells us in his own words , " without education , pursuits , profession or**
作为 他 讲述 我们 在 他的 自己的 字 , " 没有 教育 , 追求 , 职业 或者
[ɪm'plɔɪmənt] .
**employment .**
就业 .

正如他自己所说，“没有受过教育，没有追求，没有职业，也没有工作。

" [ðæt] [seɪm] [jɪr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][daɪd] [mʌtʃ] [ɪn] [det] .
**" That same year his father died much in debt .**
" 那 相同的 年 他的 父亲 死亡 很多 在 债务 .

“同年，他的父亲去世时负债累累。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 43 ]**
[ 页 - ]

[第43页]

[hiː; hi][nekst] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] [ə; eɪ] ['mʌnθli]
**He next went to London and started at his own expense a monthly**
他 下一个 去 到 伦敦 和 开始 在 他的 自己的 费用 一个 月度
['mægəziːn] [kɔːld] " [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][mju'ziːəm] .
**magazine called " The Universal Museum .**
杂志 称为 " 这 普遍的 博物馆 .

接下来，他去了伦敦，自费创办了一份名为“环球博物馆”的月刊。

" [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
**" It failed , and he returned home .**
" 它 失败的 , 和 他 返回 家 .

“失败了，他回了家。”

[ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['friːhoʊld][fɑːrm][ʌv; əv] ['twenti] [ 'eikəs ] .
**All his wealth was now summed up in a freehold farm of twenty acres .**
全部 他的 财富 曾是 现在 总结 向上 在 一个 永久产权 农场 的 二十 英亩 .

他所有的财富现在都集中在一块二十英亩的永久产权农场上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [oʊnd] ['eɪti] [ 'eikəs ][æt; ət] ['brædfiːld] .
**His mother owned eighty acres at Bradfield .**
他的 母亲 拥有 八十 英亩 在 布拉德菲尔德 .

他的母亲在布拉德菲尔德拥有八十英亩土地。

[ʃiː; ʃi] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][fɑːrm] .
**She persuaded him to reside with her and to manage the farm .**
她 被说服 他 到 居住 和 她 和 到 管理 这 农场 .

她劝说他与她同住并管理农场。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði]

| He | had | no | knowledge | of | agriculture | , | but | he | accepted | , | and | tells | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 知识 | 的 | 农业 | , | 但 | 他 | 公认 | , | 和 | 讲述 | 这 |

['stɔːri][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [wɜːrdz] :

| story | in | his | own | words | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 在 | 他的 | 自己的 | 字 | : |

他对农业一窍不通，但他接受了这份工作，并用自己的话讲述了这个故事：

" [jʌŋ] , ['iːgər] , [ænd; ənd] ['toʊtəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['evri] ['nesəseri] ['diːteɪl] ,

| " | Young | , | eager | , | and | totally | ignorant | of | every | necessary | detail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 年轻的 | , | 渴望的 | , | 和 | 完全 | 无知 | 的 | 每一个 | 必要的 | 细节 | , |

“年轻气盛，却对所有必要的细节一无所知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['skwɔndəd] [lɑːrdʒ] [sʌmz] ['ʌndər]['goʊldən] [driːmz] [ʌv; əv]

| it | is | not | surprising | that | I | squandered | large | sums | under | golden | dreams | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 奇怪 | 那 | 我 | 挥霍 | 大的 | 总和 | 在下面 | 金的 | 梦境 | 的 |

[ɪm'pruːvmənt] .

| improvement | . |
|---|---|
| 改进 | . |

我曾怀揣着美好的幻想，挥霍了大量金钱，这并不奇怪。

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] [hiː; hi] ['mærid] [mɪs] ['mɑːrθə] ['ælən][ʌv; əv] [lɪn] .

| " | At | the | age | of | twenty | - | four | he | married | Miss | Martha | Allen | of | Lynn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 二十 | - | 四 | 他 | 已婚 | 错过 | 玛莎 | 艾伦 | 的 | 林恩 | . |

“他二十四岁时与林恩的玛莎·艾伦小姐结婚。”

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] [sez] : " [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][æn; ən]['enviəb(ə)l]

| One | of | his | biographers | says | : | " | The | marriage | brought | him | an | enviable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 传记作家 | 说道 | : | " | 这 | 婚姻 | 带来 | 他 | 一个 | 令人羡慕 |

[kə'nekʃ(ə)n] — [truːps] [ʌv; əv] [frendz] ,

| connection | — | troops | of | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 联系 | — | 军队 | 的 | 朋友们 | , |

他的一位传记作者说：“这段婚姻给他带来了令人羡慕的人脉——一大群朋友，

[ə; eɪ] ['pæspɔːrt] ['ɪntuː] ['brɪliənt] ['sɜːrkl] , [bʌt; bət][noʊ]['faɪərsaɪd] ['hæpinəs] .

| a | passport | into | brilliant | circles | , | but | no | fireside | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 护照 | 进入 | 杰出的 | 界 | , | 但 | 不 | 炉边 | 幸福 | . |

一张通往光鲜亮丽圈子的通行证，却无法带来炉边的幸福。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæpʃəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['ʃruːɪʃ] ['tempər] [ænd; ənd]

| The | lady | was | evidently | of | a | captious | disposition | , | shrewish | temper | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 曾是 | 显然 | 的 | 一个 | 吹毛求疵的 | 处置 | , | 泼辣 | 脾气 | 和 |

这位女士显然性格挑剔，脾气暴躁，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 44 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第44页]

['næroʊ] ['sɪmpəθiːz] .

| narrow | sympathies | . |
|---|---|---|
| 狭窄的 | 同情 | . |

狭隘的同情心。

" [əˈnʌðər] [baɪˈɑːgrəfər] [raɪts] : " [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [sʌn] , [ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd] ['fɑːðər] , [jʌŋ] [wʌz; wəz][æn; ən]

| " | Another | biographer | writes | : | " | A | loving | son | , | a | devoted | father | , | Young | was | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 传记作家 | 写 | : | " | 一个 | 爱 | 儿子 | , | 一个 | 奉献 | 父亲 | , | 年轻的 | 曾是 | 一个 |

[ɪn'dɪfrənt] ['hʌzbənd] .

| indifferent | husband | . |
|---|---|---|
| 冷漠 | 丈夫 | . |

另一位传记作者写道：“杨是一位孝顺的儿子，一位慈爱的父亲，但他却是一位冷漠的丈夫。”

" ['hævɪŋ] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst][fɑ:rm] , [jʌŋ] , ['nʌθɪŋ] [dɔ:ntid] ,

| " | Having | failed | to | make | a | success | of | his | first | farm | , | Young | , | nothing | daunted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拥有 | 失败的 | 到 | 制作 | 一个 | 成功 | 的 | 他的 | 第一的 | 农场 | , | 年轻的 | , | 没有什么 | 畏惧 | , |

"尽管第一次农场经营失败，杨并没有气馁，

[ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sæmpfərd] [hɔ:l] [ɪn] ['esɪks] .

| undertook | the | cultivation | of | Sampford | Hall | in | Essex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承担 | 这 | 栽培 | 的 | 桑普福德 | 大厅 | 在 | 埃塞克斯 | . |

负责埃塞克斯郡桑普福德庄园的耕作工作。

[ðɪs] [fɑ:rm] [kən'sistid] [ʌv; əv] - [ 'eikəs ][ʌv; əv] [gʊd] ['ærəb(ə)l][lænd] .

| This | farm | consisted | of | 300 | acres | of | good | arable | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农场 | 由……组成 | 的 | - | 英亩 | 的 | 好的 | 可耕地 | 土地 | . |

这个农场拥有300英亩优质耕地。

[bʌt; bət][wɑ:nt][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [droʊv][hɪm; ɪm]

| But | want | of | practical | knowledge | , | and | want | of | capital | , | drove | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 想 | 的 | 实际的 | 知识 | , | 和 | 想 | 的 | 首都 | , | 驾驶 | 他 |

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

| from | it | , |
|---|---|---|
| 从 | 它 | , |

但由于缺乏实践经验和资金，他最终放弃了这份工作。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][faɪv] ['jɪrz] - ['tenənsi] [hi:; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['fɑ:rmər] £100 [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f]

| and | after | a | five | years | ' | tenancy | he | paid | a | farmer | £100 | to | take | it | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 五 | 年 | - | 租约 | 他 | 有薪酬的 | 一个 | 农民 | £100 | 到 | 拿 | 它 | 离开 |

[hɪz; ɪz][hændz] .

| his | hands | . |
|---|---|---|
| 他的 | 双手 | . |

五年租约到期后，他花了 100 英镑请一位农民买下了这块地。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

| His | successor | made | a | fortune | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 接班人 | 制成 | 一个 | 财富 | 在 | 它 | . |

他的继任者靠此发了大财。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [faɪv] ['jɪrz] [jʌŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

| But | during | these | five | years | Young | had | made | a | large | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 期间 | 这些 | 五 | 年 | 年轻的 | 有 | 制成 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 |

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

| experiments | , |
|---|---|
| 实验 | , |

但在这五年间，杨格进行了大量的实验，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['æftərwərdz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəmz] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

| the | results | of | which | he | afterwards | published | in | two | large | volumes | under | the | title |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 哪个 | 他 | 然后 | 已发布 | 在 | 二 | 大的 | 卷 | 在下面 | 这 | 标题 |

[ʌv; əv] " [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['ægrɪkʌltʃər] .

| of | " | A | Course | of | Experimental | Agriculture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | " | 一个 | 课程 | 的 | 实验 | 农业 | . |

他后来将这些研究成果汇编成两卷巨著，题为《实验农业教程》。

" [stɪl] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , [hi:; hi] [sɔ:t] [ə'nʌðər] [fɑ:rm] ,

| " | Still | unshaken | in | his | love | of | the | soil | , | he | sought | another | farm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | 坚定不移 | 在 | 他的 | 爱 | 的 | 这 | 土壤 | , | 他 | 寻求 | 其他 | 农场 | , |

"他对土地的热爱丝毫未减，于是又去寻找另一处农场。"

[ænd; ənd][ðə; ði][kwest] ['fɜːrnɪʃt] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [sɪks] [wiːks] - [tʊr] [θruː] [ðə; ði]

| and | the | quest | furnished | materials | for | his | " | Six | Weeks | - | Tour | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 寻求 | 提供 | 材料 | 为了 | 他的 | " | 六 | 周 | - | 旅游 | 通过 | 这 |

['sʌðərn] ['kauntiz] ,

| Southern | Counties | , |
|---|---|---|
| 南方 | 县 | , |

这次考察为他的"六周南部郡县之旅"提供了素材。

" [ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr][wɜːrk]

| " | a | very | popular | work |
|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 非常 | 受欢迎的 | 工作 |

一部非常受欢迎的作品

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第45页]

[wɪtʃ] [ræn] [θruː] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] .

| which | ran | through | several | editions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 跑 | 通过 | 一些 | 版本 | . |

该刊发行了好几版。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfɔk] ['beɪlɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]

| It | was | at | this | time | that | on | the | advice | of | his | Suffolk | bailiff | he | took | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 那 | 在 | 这 | 建议 | 的 | 他的 | 萨福克 | 法警 | 他 | 采取 | 一个 |

[fɑːrm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ 'eikəs ][æt; ət] [nɔːrθ] ['mɪmz] [ɪn] [ 'hɑːtfədʃə ] .

| farm | of | one | hundred | acres | at | North | Mimms | in | Hertfordshire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农场 | 的 | 一 | 百 | 英亩 | 在 | 北 | 米姆斯 | 在 | 赫特福德郡 | . |

正是在这个时候，他听从了萨福克郡管家的建议，在赫特福德郡北米姆斯租下了一座100英亩的农场。

[ðɪs] ['prɑːpərti][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] , [bʌt; bət][ðæt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] .

| This | property | had | a | good | house | , | but | that | seems | to | have | been | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财产 | 有 | 一个 | 好的 | 房子 | , | 但 | 那 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 全部 | . |

这处房产有一栋不错的房子，但似乎仅此而已。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [diˈsiːvd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli] [gʊd] ['siːz(ə)n] .

| He | was | deceived | by | seeing | it | in | a | specially | good | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 受骗 | 经过 | 看到 | 它 | 在 | 一个 | 特别 | 好的 | 季节 | . |

他被一个特别好的季节所迷惑，看到了它的美貌。

[ðɪs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [pruːvd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [pen] ['nevər]

| This | speculation | proved | worse | than | the | last | ; | but | his | picturesque | pen | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 推测 | 已证实 | 更糟 | 比 | 这 | 最后的 | ; | 但 | 他的 | 如画 | 笔 | 绝不 |

[feɪld] :

| failed | : |
|---|---|
| 失败的 | : |

这次的猜测比上次更糟糕；但他那生动形象的笔触却从未枯竭:

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['epɪθet] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [sɔɪl] .

| " | I | know | what | epithet | to | give | this | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 什么 | 别名 | 到 | 给 | 这 | 土壤 | . |

我知道该给这片土地起什么绰号了。

[stə'rɪlətɪ] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] — [ə; eɪ] ['hʌŋgri] , [ˌvɪtri'ɑːlɪk]['græv(ə)l] .

| Sterility | falls | short | of | the | idea | — | a | hungry | , | vitriolic | gravel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无菌 | 瀑布 | 短的 | 的 | 这 | 主意 | — | 一个 | 饥饿的 | , | 尖酸刻薄 | 碎石 | . |

无菌远不足以形容这种想法——一种饥饿的、尖刻的砾石。

[aɪ]['ɑːkjupaɪd][fɔːr; fər][naɪn] ['jɪrz] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf] .

| I | occupied | for | nine | years | the | jaws | of | a | wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 占领 | 为了 | 九 | 年 | 这 | 下颚 | 的 | 一个 | 狼 | . |

我曾被狼吞噬九年。

" [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [wen'evər] [hi:; hi][pʊt][pen][tu:; tə]['peɪpər][hi:; hi][wʌz; wəz]
**" The simple fact was that whenever he put pen to paper he was**
" 这 简单的 事实 曾是 那 每当 他 放 笔 到 纸 他 曾是
[sək'sesf(ə)l] ;
**successful ;**
成功的 ;

"事实很简单，只要他提笔写作，就能成功；

[wen'evər] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['præktɪk(ə)l] ['fɑ:rmɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [mæn] .
**whenever he turned to practical farming he was a ruined man .**
每当 他 转向 到 实际的 农业 他 曾是 一个 毁坏 男人 .

每当他转而从事实际农业生产时，他就破产了。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [raɪt] .
**He continued to write .**
他 持续 到 写 .

他继续写作。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ tuə; tu:r ] .
**His publisher called for more tours .**
他的 出版商 称为 为了 更多的 旅游 .

他的出版商要求他进行更多巡回演出。

[hɪz; ɪz][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][wɜ:r; wər][kən'sɪdərəb(ə)l] , [jet] [wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] : " [noʊ] ['kɑ:rthɔ:rs]
**His receipts were considerable , yet we find him recording : " No carthorse**
他的 收据 是 大量 , 然而 我们 寻找 他 记录 : " 不 拉车马
['evər] ['leɪbərd] [æz; əz][aɪ][dɪd][æt; ət]
**ever laboured as I did at**
曾经 辛勤劳作 作为 我 做过 在

他的收入相当可观，但我们却发现他记录道："没有哪匹拉车的马像我一样辛勤劳作。"

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 46 ]**
[ 页 - ]

[第46页]

[ðɪs] ['pɪriəd] , ['spendɪŋ] [laɪk][æn; ən]['ɪdiət] , ['ɔ:lweɪz][ɪn] [det] ,
**this period , spending like an idiot , always in debt ,**
这 时期 , 开支 喜欢 一个 笨蛋 , 总是 在 债务 ,

那段时间，我像个傻瓜一样花钱，总是负债累累。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][maɪ] [braʊ] ,
**in spite of what I earned with the sweat of my brow ,**
在 尽管如此 的 什么 我 获得 和 这 汗 的 我的 眉头 ,

尽管我挣的钱都是靠自己的汗水换来的，

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][maɪ] ['hɑ:rts] [blʌd] — [ðə; ði] ['jɪrz] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] £1 , - .
**and almost my heart's blood — the year's receipts £1 , 167 .**
和 几乎 我的 心脏的 血 — 这 年 收据 £1 , - .

几乎倾注了我全部的心血——这一年的收入为 1,167 英镑。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi] [roʊt] " [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [lændz]
**" About this time he wrote " Observations on the Present State of the Waste Lands**
" 关于 这 时间 他 写道 " 观察 在 这 展示 状态 的 这 浪费 土地
[ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
**of Great Britain ,**
的 伟大的 英国 ,

大约在这个时候，他写了《关于大不列颠荒地现状的观察》，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
**" and was elected a Fellow of the Royal Society .**
" 和 曾是 当选 一个 同伴 的 这 皇家 社会 .

并当选为皇家学会会员。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][æt; ət] ['fɑːrmɪŋ] ,

| Finding | that | he | could | not | make | enough | to | live | on | at | farming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 制作 | 足够的 | 到 | 居住 | 在 | 在 | 农业 | , |

他发现务农收入不足以维持生计，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [ˌpɑːrlə'mentri] [rɪ'pɔːrtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['mɔːrnɪŋ] [poʊst]

| he | accepted | an | appointment | as | Parliamentary | Reporter | for | the | " | Morning | Post |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 公认 | 一个 | 预约 | 作为 | 议会 | 记者 | 为了 | 这 | " | 早晨 | 邮政 |

" [æt; ət][faɪv] ['gɪnɪ] [ə; eɪ] [wiːk] — [ə; eɪ][moʊst] [ɪn'kɑːŋgruəs] [dʒɑːb][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːrmər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]

| " | at | five | guineas | a | week | — | a | most | incongruous | job | for | a | farmer | since | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 五 | 几内亚 | 一个 | 星期 | — | 一个 | 最多 | 不协调 | 工作 | 为了 | 一个 | 农民 | 自从 | 它 |

[kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] ['dʊrɪŋ] [sɪks] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]

| compelled | him | to | be | absent | from | his | home | during | six | days | of | the | week |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被迫 | 他 | 到 | 是 | 缺席的 | 从 | 他的 | 家 | 期间 | 六 | 天 | 的 | 这 | 星期 |

.

:

.

他接受了《晨邮报》的议会记者一职，每周收入五几尼——对于一个农民来说，这是一份非常不合适的工作，因为这迫使他每周有六天不在家。

[jet] [hiː; hi] [ri'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] — ['wɔːkɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| Yet | he | retained | it | for | several | years | — | walking | seventeen | miles | down | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 保留 | 它 | 为了 | 一些 | 年 | — | 步行 | 十七 | 英里 | 向下 | 到 | 他的 |

[fɑːrm] ['evri] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .

| farm | every | Saturday | evening | and | returning | to | London | every | Monday | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农场 | 每一个 | 周六 | 晚上 | 和 | 返回 | 到 | 伦敦 | 每一个 | 周一 | 早晨 | . |

但他却坚持了好几年——每个星期六晚上步行十七英里到他的农场，每个星期一早上返回伦敦。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [jʌŋ] [bɪ'gæn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] " —

| In | the | year | 1784 | Young | began | the | publication | of | the | " | Annals | of | Agriculture | " | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | 年轻的 | 开始 | 这 | 发布 | 的 | 这 | " | 志 | 的 | 农业 | " | — |

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ræn]

| a | monthly | publication | which | ran |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 月度 | 发布 | 哪个 | 跑 |

1784年，杨格创办了《农业年鉴》——一份月刊，该刊物.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 47 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第47页]

[θruː] ['fɔːrti] - [faɪv] ['vɑːljəmz] .

| through | forty | - | five | volumes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 四十 | - | 五 | 卷 | . |

共四十五卷。

[ðiːz] ['æn(ə)lz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd]

| These | annals | covered | the | whole | field | of | Agriculture | in | the | form | of | letters | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 志 | 涵盖 | 这 | 所有的 | 场地 | 的 | 农业 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 信件 | 和 |

['eseiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] ['rʊrəlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

| essays | from | the | most | eminent | ruralists | of | the | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 从 | 这 | 最多 | 杰出 | 农村居民 | 的 | 这 | 年龄 | . |

这些编年史涵盖了农业领域的方方面面，以当时最杰出的乡村学家们的信件和文章的形式呈现。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛdɪtɚz]

| But | more | than | a | fourth | part | of | the | whole | series | came | from | the | editor's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 比 | 一个 | 第四 | 部分 | 的 | 这 | 所有的 | 系列 | 来了 | 从 | 这 | 编辑的 |

['siːsləs] [pen] .

| ceaseless | pen | . |
|---|---|---|
| 不停歇 | 笔 | . |

但整个系列中超过四分之一的内容都出自编辑的笔下，他笔耕不辍。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:] ['letərz] ['ʌndər][ðə; ði][nɑ:m][di:] [plu:m]

| Even | the | King | was | persuaded | to | contribute | two | letters | under | the | nom | de | plume |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 国王 | 曾是 | 被说服 | 到 | 贡献 | 二 | 信件 | 在下面 | 这 | 诺姆 | 德 | 羽 |

[ʌv; əv] " [rælf; reɪf] [ 'rɔbinsn ] ,

| of | " | Ralph | Robinson | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | " | 拉尔夫 | 罗宾逊 | , |

甚至连国王也被说服以"拉尔夫·罗宾逊"的笔名发表了两封信。

" [hɪz; ɪz] ['wɪnzər] ['ʃepərd] .

| " | his | Windsor | shepherd | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 温莎 | 牧羊人 | . |

"他的温莎牧羊犬。"

[jʌŋ] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [praɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði]

| Young | related | with | much | pride | that | His | Majesty | said | to | him | one | day | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 有关的 | 和 | 很多 | 自豪 | 那 | 他的 | 威严 | 说 | 到 | 他 | 一 | 天 | 在 | 这 |

['terəs] [ʌv; əv] ['wɪnzər] :

| terrace | of | Windsor | : |
|---|---|---|---|
| 阳台 | 的 | 温莎 | : |

杨格自豪地讲述道，有一天在温莎城堡的露台上，国王陛下对他说：

" ['mɪstər] . [jʌŋ] ,

| " | Mr | . | Young | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 年轻的 | , |

"杨先生，

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][æz; əz] [mɔ:r] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən][tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪn][maɪ]

| I | consider | myself | as | more | obliged | to | you | than | to | any | other | man | in | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 考虑 | 我 | 作为 | 更多的 | 有义务 | 到 | 你 | 比 | 到 | 任何 | 其他 | 男人 | 在 | 我的 |

[də'mɪnjənz] " ;

| Dominions | " | ; |
|---|---|---|
| 领地 | " | ; |

"我认为我对你的感激之情超过了对我领地内任何其他人的感激之情。"

[waɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] ['trævld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] " ['æn(ə)lz]

| while | the | Queen | observed | that | they | never | travelled | without | a | copy | of | the | " | Annals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 女王 | 观察到 | 那 | 他们 | 绝不 | 旅行 | 没有 | 一个 | 复制 | 的 | 这 | " | 志 |

" [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] .

| " | in | the | Royal | carriage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 皇家 | 运输 | . |

女王注意到，他们乘坐皇家马车出行时，车上总会备有一本《编年史》。

[ði:z] ['vɑ:ljəmz] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][stɜ:r][ɪn] [ˌjʊrə'pi:ən] ['sɜ:rkl] ,

| These | volumes | created | quite | a | stir | in | European | circles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 卷 | 创建 | 相当 | 一个 | 搅拌 | 在 | 欧洲的 | 界 | , |

这些书籍在欧洲引起了不小的轰动。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ðer; ðər] [flɑ:kt] [s'kɒləz] [tu:; tə] ['stʌdi] [æt; ət]

| and | from | all | parts | of | the | Continent | there | flocked | scholars | to | study | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 大陆 | 那里 | 成群结队的 | 学者们 | 到 | 学习 | 在 |

[ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbəˌlɑ:rd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ægrɪkʌltʃər] .

| the | feet | of | the | Abelard | of | English | Agriculture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脚 | 的 | 这 | 阿伯拉尔 | 的 | 英语 | 农业 | . |

来自欧洲大陆各地的学者纷纷涌向英国农业之父阿伯拉尔门下学习。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ['jʌŋz]

| A | year | later | Young's |
|---|---|---|---|
| 一个 | 年 | 之后 | 杨氏 |

一年后，杨氏

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 48 ]**
[ 页 - ]

[第48页]

['mʌðər] [daɪd][ænd; ənd] ['brædfiːld] [hɔːl] [ænd; ənd][fɑːrm] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .
**mother died and Bradfield Hall and farm became his property .**
母亲 死亡 和 布拉德菲尔德 大厅 和 农场 成为 他的 财产 .

母亲去世后，布拉德菲尔德庄园和农场归他所有。

[ɪf] ['tʌl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][draɪ] - ['fɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [koʊk] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
**If Tull was the founder of dry - farming , and Coke the father of the**
如果 图尔 曾是 这 创始人 的 干燥 - 农业 , 和 可口可乐 这 父亲 的 这
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][fɑːrm] ,
**experimental farm ,**
实验 农场 ,

如果说塔尔是旱作农业的创始人，而科克是实验农场的创始人，

[jʌŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [tʊr] .
**Young was unquestionably the author of the agricultural tour .**
年轻的 曾是 毫无疑问 这 作者 的 这 农业 旅游 .

毫无疑问，杨是这次农业之旅的策划者。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɜːrtl] [pen] [floʊd] " [ðə; ði] ['sʌðərn] , "
**From his fertile pen flowed " The Southern , "**
从 他的 沃 笔 流动 " 这 南方 , "

他笔下流淌着《南方》一书。

" [ðə; ði] ['nɔːrðərn] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['iːstərn] [ tuə; tuːr ] ,
**" The Northern , " and " The Eastern Tours ,**
" 这 北方 , " 和 " 这 东 旅游 ,

“北部之旅”和“东部之旅”

" [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [tʊr] [ɪn]['aɪərlənd] .
**" together with " The Tour in Ireland .**
" 一起 和 " 这 旅游 在 爱尔兰 .

“与“爱尔兰之旅。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ tuə; tuːr ][wɜːr; wər][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['rʌʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres]
**" The first three tours were translated into Russian by the express**
" 这 第一的 三 旅游 是 翻译 进入 俄语 经过 这 表达
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['kæθrɪn] ,
**command of the Empress Catherine ,**
命令 的 这 皇后 凯瑟琳 ,

“前三部巡回演出的讲解都是奉叶卡捷琳娜女皇的命令翻译成俄语的。”

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] ['sevrəl] [jʌŋ] ['rʌʃənz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] ['brædfiːld] [fɔːr; fər]
**who at the same time sent several young Russians to reside at Bradfield for**
WHO 在 这 相同的 时间 发送 一些 年轻的 俄罗斯人 到 居住 在 布拉德菲尔德 为了
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['ægrɪkʌltʃər] .
**instruction in British agriculture .**
操作说明 在 英国 农业 .

与此同时，他还派遣了几名年轻的俄国人到布拉德菲尔德居住，接受英国农业方面的培训。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ tuə; tuːr ][wʌz; wəz]

| It | was | his | own | opinion | that | the | most | useful | feature | of | the | tours | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他的 | 自己的 | 观点 | 那 | 这 | 最多 | 有用 | 特征 | 的 | 这 | 旅游 | 曾是 |

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ɑːn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rekt]

| the | practical | information | which | they | gave | on | the | important | subject | of | the | correct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 信息 | 哪个 | 他们 | 给予 | 在 | 这 | 重要的 | 主题 | 的 | 这 | 正确的 |

['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][krɑːps] ,

| courses | of | crops | , |
|---|---|---|---|
| 课程 | 的 | 农作物 | , |

他认为，这些考察活动最有用的特点是提供了关于作物正确种植方法的实用信息。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [prɪ'siːdɪŋ] ['raɪtɚz] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] .

| on | which | all | preceding | writers | had | been | silent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 全部 | 前 | 作家 | 有 | 到过 | 沉默的 | . |

此前所有作者都对此保持沉默。

[hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd][moʊst]['pɑːpjələr][wɜːrk][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] " ['trævlz]

| His | most | famous | and | most | popular | work | was | his | " | Travels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最多 | 著名的 | 和 | 最多 | 受欢迎的 | 工作 | 曾是 | 他的 | " | 旅行 |

他最著名、最受欢迎的作品是他的《游记》。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 49 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第49页]

[ɪn] [fræns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - , - [ænd; ənd] - .

| in | France | during | the | years | 1787 | , | 1788 | and | 1789 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 法国 | 期间 | 这 | 年 | - | , | - | 和 | - | . |

在 1787 年、1788 年和 1789 年的法国。

" [jet] [ðiːz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ 'dʒəːniz ] [wɜːr; wər] [fɔːr] - ['ʃædoʊd] ['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| " | Yet | these | remarkable | journeys | were | fore | - | shadowed | twenty | years | before | in | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | 这些 | 卓越 | 旅程 | 是 | 前 | - | 阴影 | 二十 | 年 | 前 | 在 | 一个 | 小的 |

[bʊk] [hiː; hi] [roʊt] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

| book | he | wrote | entitled | " | The | Farmer's | Letters | to | the | People | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书 | 他 | 写道 | 标题 | " | 这 | 农民的 | 信件 | 到 | 这 | 人们 | 的 | 英格兰 | , |

“然而，这些非凡的旅程早在二十年前就已在他所写的一本名为《农民写给英格兰人民的信》的小册子中有所预示，

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] : " [ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd][men][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] ['træv(ə)l] ,

| " | in | which | he | says | : | " | The | nobility | and | men | of | large | fortune | travel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 哪个 | 他 | 说道 | : | " | 这 | 贵族 | 和 | 男人 | 的 | 大的 | 财富 | 旅行 | , |

他在文中写道：“贵族和富人四处旅行，

[bʌt; bət][noʊ]['fɑːrmɚz] ; [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

| but | no | farmers | ; | unfortunately | , | those | who | have | this | peculiar | and | distinguishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 农民 | ; | 很遗憾 | , | 那些 | WHO | 有 | 这 | 奇特 | 和 | 区别 |

[əd'væntɪdʒ] ,

| advantage | , |
|---|---|
| 优势 | , |

但没有农民；不幸的是，那些拥有这种独特优势的人，

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌntri] , ['seldəm]

| the | noble | opportunity | of | benefiting | themselves | and | their | country | , | seldom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高贵 | 机会 | 的 | 受益 | 他们自己 | 和 | 他们的 | 国家 | , | 很少 |

[ɪn'kwaɪər][ɔːr]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['ægrɪkʌltʃər] .

| enquire | or | even | think | about | agriculture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 查询 | 或者 | 甚至 | 思考 | 关于 | 农业 | . |

很少有人会去了解或考虑农业，尽管这是一个造福自己和国家的崇高机会。

" [ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [tʊr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][leɪd] [daʊn]
" **Then comes a sketch of a farmer's tour with the routes laid down**
" 然后 来 一个 草图 的 一个 农民的 旅游 和 这 路线 铺设 向下
[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['trævələr] ,
**for the imaginary traveller ,**
为了 这 假想 游客 ,

"接下来是一幅农民旅行的草图，图中为假想的旅行者规划了路线。"

['biːɪŋ] [prɪ'saɪsli] [ðoʊz] [roʊdz] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [tuː] ['dekeɪdz] ['leɪtər] .
**being precisely those roads he himself was to follow two decades later .**
存在 恰恰 那些 道路 他 他自己 曾是 到 跟随 二 几十年 之后 .

而这恰恰是他二十年后要走的路。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['presɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] [frend] [ɪn]['pærɪs]
**In the year 1787 he received a pressing invitation from a Polish friend in Paris**
在 这 年 - 他 已收到 一个 紧迫 邀请 从 一个 抛光 朋友 在 巴黎
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kaʊnt] [diː][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] .
**to join the Count de la Rochefoucauld in a tour of the Pyrenees .**
到 加入 这 数数 德 拉 罗什福科 在 一个 旅游 的 这 比利牛斯山脉 .

1787 年，他收到一位在巴黎的波兰朋友的热情邀请，与拉罗什福科伯爵一起游览比利牛斯山脉。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ]
" **This was touching**
" 这 曾是 接触

这很感人。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 50 ]**
[ 页 - ]

[第50页]

[ə; eɪ] [strɪŋ] ['tremjələs] [tuː; tə]['vaɪbreɪt]
**a string tremulous to vibrate**
一个 细绳 颤抖的 到 颤动

颤动的弦

, " [hiː; hi] [raɪts] : " [aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [wɪʃt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [fræns] .
**, " he writes : " I had long wished for an opportunity to examine France .**
, " 他 写 : " 我 有 长的 希望 为了 一个 机会 到 检查 法国 .

他写道："我一直渴望有机会考察法国。"

" [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] [fræns] [wɜːr; wər][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .
**" His travels in France were the sensation of the hour .**
" 他的 旅行 在 法国 是 这 感觉 的 这 小时 .

"他在法国的旅行在当时引起了轰动。"

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [dʌn] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
**No one had done quite the same thing before .**
不 一 有 完毕 相当 这 相同的 事物 前 .

以前没有人做过同样的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [siːnz] [wɪtʃ] ['ʌʃəd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ]
**He was an eye - witness of the moving scenes which ushered in the French**
他 曾是 一个 眼睛 - 证人 的 这 移动 场景 哪个 引导 在 这 法语
[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
**Revolution .**
革命 .

他亲眼见证了开启法国大革命的激动人心的场面。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [maʊθ] .
**His name was in everybody's mouth .**
他的 姓名 曾是 在 每个人的 嘴 .

他的名字成了人们茶余饭后的谈资。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˌɪnviˈteiʃənz] [tuː; tə] [kɔːrts] [ænd; ənd][ˈsælɔːŋz] .

| He | received | invitations | to | Courts | and | salons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已收到 | 邀请函 | 到 | 法院 | 和 | 沙龙 | . |

他收到了参加宫廷和沙龙的邀请。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [səˈsaiətiz] [ɪnˈroʊld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈembər] .

| All | the | learned | societies | enrolled | him | as | a | member | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 学习 | 社会 | 已注册 | 他 | 作为 | 一个 | 成员 | . |

所有学术团体都接纳他为会员。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .

| His | work | was | translated | into | a | score | of | languages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 工作 | 曾是 | 翻译 | 进入 | 一个 | 分数 | 的 | 语言 | . |

他的作品被翻译成数十种语言。

[ˈprɪnsəz] , [ˈsteɪtsmən] , [ˈsaɪəntɪsts] , [men][ʌv; əv] [ˈletərz] , [ˈsɪmp(ə)l][ˈfɑːrmɚz][ænd; ənd][pleɪn] [ˈpesnts]

| Princes | , | statesmen | , | scientists | , | men | of | letters | , | simple | farmers | and | plain | peasants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王子们 | , | 政治家 | , | 科学家 | , | 男人 | 的 | 信件 | , | 简单的 | 农民 | 和 | 清楚的 | 农民 |

[peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈbrædfiːld] .

| paid | a | visit | to | Bradfield | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有薪酬的 | 一个 | 访问 | 到 | 布拉德菲尔德 | . |

王子、政治家、科学家、文人墨客、普通农民和平民百姓都曾到访布拉德菲尔德。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [wiː; wi][noʊt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [pɪt] .

| Among | his | correspondents | we | note | the | names | of | Washington | , | Pitt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 他的 | 通讯员 | 我们 | 笔记 | 这 | 姓名 | 的 | 华盛顿 | , | 匹兹堡 | . |

在他的通信者中，我们注意到华盛顿、皮特等人的名字。

[bɜːrk] , [ˈwilbəfɔːs] , [ˌlæfiˈet] , [ˈpriːstli] [ænd; ənd][ˈdʒerəmi] [ ˈbentəm ] .

| Burke | , | Wilberforce | , | Lafayette | , | Priestly | and | Jeremy | Bentham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯克 | , | 威尔伯福斯 | , | 拉斐特 | , | 祭司 | 和 | 杰里米 | 边沁 | . |

伯克、威尔伯福斯、拉斐特、普里斯特利和杰里米·边沁。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈæfluənt] [koʊk] [ʌv; əv] [ˈnɔːrfək] [wʌz; wəz][ˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ]

| So | it | happened | that | when | the | affluent | Coke | of | Norfolk | was | holding | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 发生 | 那 | 什么时候 | 这 | 富裕的 | 可口可乐 | 的 | 诺福克 | 曾是 | 保持 | 一个 |

[ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [ʃiːp] - [ˈʃɪrɪŋ] [səˈlɑːn][æt; ət] [ˈhɑːlkəm] ,

| Continental | sheep | - | shearing | salon | at | Holkham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大陆 | 羊 | - | 剪切 | 沙龙 | 在 | 霍尔克汉姆 | , |

事情是这样的，当富有的诺福克郡人科克在霍尔克姆举办一场欧陆风格的剪羊毛沙龙时，

[hɪz; ɪz][ˈɪndɪdʒənt] [ˈneɪbər] , [ˈfɪfti] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wʌz; wəz][ˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ] [ˌjʊrəˈpiːən]

| his | indigent | neighbour | , | fifty | miles | to | the | south | , | was | holding | a | European |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 贫困者 | 邻居 | , | 五十 | 英里 | 到 | 这 | 南 | , | 曾是 | 保持 | 一个 | 欧洲的 |

他那贫困的邻居，住在五十英里以南，手里拿着一个欧洲人

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

[ˈlevi] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈrʊrəl] [ɪˈkɑːnəmi] .

| levee | to | discuss | the | fundamental | principles | of | rural | economy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 堤坝 | 到 | 讨论 | 这 | 基本的 | 原则 | 的 | 乡村的 | 经济 | . |

堤坝上讨论了农村经济的基本原则。

[fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [ˈjʌŋz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]

| Four | years | later | Young's | heart | was | broken | by | the | death | of | his | favourite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 年 | 之后 | 杨氏 | 心 | 曾是 | 破碎的 | 经过 | 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 最喜欢的 |

| ['dɔːtər] , |
|---|
| daughter , |
| 女儿 , |

四年后，杨最疼爱的女儿去世，这让他心碎不已。

" ['bɑ:bɪn] " [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] .

| " | Bobbin | " | at | the | early | age | of | fourteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 线轴 | " | 在 | 这 | 早期的 | 年龄 | 的 | 十四 | . |

"Bobbin"十四岁时就出演了这部影片。

[hi:; hi] [dɪ'veləpt] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌmelən'koʊliə] , [ʃʌnd] [sə'saɪəti] , [left][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l][blæŋk][ænd; ənd]

| He | developed | religious | melancholia | , | shunned | society | , | left | his | Journal | blank | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发达 | 宗教 | 忧郁症 | , | 被排斥 | 社会 | , | 左边 | 他的 | 杂志 | 空白的 | 和 |

[bru:did] ['oʊvər] ['sə:mənz] .

| brooded | over | sermons | . |
|---|---|---|---|
| 沉思 | 超过 | 布道 | . |

他患上了宗教忧郁症，疏远了社会，日记空白，反复思考布道词。

[hɪz; ɪz] [saɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə][feɪl] .

| His | sight | began | to | fail | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 视线 | 开始 | 到 | 失败 | . |

他的视力开始衰退。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɑ:pɝˌeɪtəd][ɑ:n][fɔ:r; fər]['kætərækt] .

| He | was | operated | on | for | cataract | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 经营的 | 在 | 为了 | 白内障 | . |

他接受了白内障手术。

['wilbəfɔ:s] , [wɔ:rnd] [tu:; tə][bi:; bi]['kerf(ə)l] , [went] , [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] , [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

| Wilberforce | , | warned | to | be | careful | , | went | , | a | week | later | , | to | see | him | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尔伯福斯 | , | 警告 | 到 | 是 | 小心 | , | 去 | , | 一个 | 星期 | 之后 | , | 到 | 看 | 他 | 在 | 这 |

[ 'da:kənd ] [ru:m] .

| darkened | room | . |
|---|---|---|
| 变暗 | 房间 | . |

威尔伯福斯被警告要小心，一周后，他还是去黑暗的房间里见了他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [swi:t] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [vɔɪs] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mænsəˌpeɪtər] [spoʊk] ['fi:lɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | his | sweet | and | elegant | voice | the | Great | Emancipator | spoke | feelingly | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 甜的 | 和 | 优雅的 | 嗓音 | 这 | 伟大的 | 救星 | 辐 | 有感情地 | 的 | 这 |

[deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [frend] .

| death | of | a | mutual | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 的 | 一个 | 相互的 | 朋友 | . |

伟大的解放者用他那甜美优雅的声音，深情地讲述了一位共同朋友的去世。

[jʌŋ] [bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [fɔ:r; fər]['evər][blaɪnd] .

| Young | burst | into | tears | and | became | for | ever | blind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 爆裂 | 进入 | 眼泪 | 和 | 成为 | 为了 | 曾经 | 瞎的 | . |

年轻人突然嚎啕大哭，从此双目失明。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

| The | remainder | of | his | life | was | spent | in | preaching | the | Gospel | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 的 | 他的 | 生活 | 曾是 | 花费 | 在 | 布道 | 这 | 福音 | 到 | 这 |

['pezntri] [ænd; ənd][ɪn][wɜ:rks][ʌv; əv] ['tʃærəti] .

| peasantry | and | in | works | of | charity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 和 | 在 | 作品 | 的 | 慈善机构 | . |

他余生都致力于向农民传福音和从事慈善事业。

[hi:; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['eɪtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn] ['sækvil] [stri:t] , ['lʌndən] ,

| He | died | in | the | eightieth | year | of | his | age | in | Sackville | Street | , | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 这 | 八十 | 年 | 的 | 他的 | 年龄 | 在 | 萨克维尔 | 街道 | , | 伦敦 | , |

他享年八十岁，在伦敦萨克维尔街去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['brædfi:ld] , ['eɪprəl] , - .

| and | was | buried | at | Bradfield | , | April | , | 1820 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 布拉德菲尔德 | , | 四月 | , | - | . |

并于 1820 年 4 月葬于布拉德菲尔德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [briːf] ['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə]

| It | is | impossible | in | this | brief | article | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 在 | 这 | 简短的 | 文章 | 到 |

在这篇短文中，不可能.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 52 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第52页]

[duː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [jʌŋ] .

| do | more | than | mention | the | writings | of | Young | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 更多的 | 比 | 提到 | 这 | 著作 | 的 | 年轻的 | . |

不要仅仅提及杨的作品。

[ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['peɪpər] .

| These | we | must | reserve | for | a | subsequent | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 我们 | 必须 | 预订 | 为了 | 一个 | 随后的 | 纸 | . |

这些内容我们将在后续论文中讨论。

['aʊər; ɑːr]['laɪbreri][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [kəm'pliːt] , [jet] [wiː; wi] [pə'zes] ['sɪksti] - [sɪks] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| Our | library | is | far | from | complete | , | yet | we | possess | sixty | - | six | volumes | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 图书馆 | 是 | 远的 | 从 | 完全的 | , | 然而 | 我们 | 具有 | 六十 | - | 六 | 卷 | 的 | 他的 |

['spɑːrklɪŋ] [proʊz] ,

| sparkling | prose | , |
|---|---|---|
| 闪闪发光 | 散文 | , |

我们的图书馆藏书远未完备，但我们已经拥有他六十六卷文笔优美的作品。

[wɪtʃ] , [pleɪst] [wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] , [ə'teɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][naɪn] [fiːt] — [ə; eɪ]

| which | , | placed | one | upon | another | , | attain | to | a | height | of | nine | feet | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 放置 | 一 | 之上 | 其他 | , | 达到 | 到 | 一个 | 高度 | 的 | 九 | 脚 | — | 一个 |

['mɑːnjumənt][ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['ɪndəstri] .

| monument | of | amazing | industry | . |
|---|---|---|---|---|
| 纪念碑 | 的 | 惊人的 | 行业 | . |

它们叠放在一起，高度可达九英尺——这是工业奇迹的丰碑。

[truː] ,

| True | , |
|---|---|
| 真的 | , |

真的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['peti] ['dʒeləsiːz] [wɪtʃ] [soʊ]['ɔːf(ə)n][mɑːr][ðə; ði]

| he | was | not | exempt | from | those | petty | jealousies | which | so | often | mar | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 豁免 | 从 | 那些 | 小气 | 嫉妒 | 哪个 | 所以 | 经常 | 马尔 | 这 |

['kærəktər] [ʌv; əv] ['emɪnənt] [men] .

| character | of | eminent | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 特点 | 的 | 杰出 | 男人 | . |

他也未能免俗，沾染了那些常常损害杰出人物品格的琐碎嫉妒。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [sʌm; səm]['kredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [frʌm; frəm][sɜːr]

| He | tried | to | snatch | some | credit | for | the | Board | of | Agriculture | from | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 抢夺 | 一些 | 信用 | 为了 | 这 | 木板 | 的 | 农业 | 从 | 先生 |

[dʒɑːn][ sin'klɛə ] ,

| John | Sinclair | , |
|---|---|---|
| 约翰 | 辛克莱 | , |

他试图从约翰·辛克莱爵士手中窃取农业委员会的部分功劳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skɔft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['dʒɛθroʊ] ['tʌl] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][kɔːrn] - [drɪl] .

| and | he | scoffed | at | the | idea | that | Jethro | Tull | had | invented | the | corn | - | drill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 嘲笑 | 在 | 这 | 主意 | 那 | 杰斯罗 | 图尔 | 有 | 发明 | 这 | 玉米 | - | 钻头 | . |

他对杰斯罗·图尔发明玉米播种机的说法嗤之以鼻。

[hiː; hi] [met] [ænd; ənd] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [sæ'vɑːnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,

| He | met | and | conversed | with | the | greatest | savants | of | the | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遇见 | 和 | 交谈 | 和 | 这 | 最 | 学者 | 的 | 这 | 年龄 | , |

他结识并与当时最伟大的学者们交谈过。

[jet] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['nevər] [bɜːrst] [ðə; ði] [oʊld] [waɪn] ['bɔtlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːrvd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌfɔk] [stɔːr] .

| yet | his | mind | never | burst | the | old | wine | bottles | which | he | served | out | in | the | Suffolk | store | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他的 | 头脑 | 绝不 | 爆裂 | 这 | 老的 | 葡萄酒 | 瓶子 | 哪个 | 他 | 服务 | 出去 | 在 | 这 | 萨福克 | 店铺 | . |

然而，他从未打破过他在萨福克商店里售卖的那些旧酒瓶。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] ['ærəgəntli] [sez] [ðæt] ['kænədə] [ænd; ənd] ['noʊvə] ['skoʊʃə] [ɑːr; ər] [nɑːt] [wɜːrθ] [ 'kɔlənaiz ] .

| And | so | he | arrogantly | says | that | Canada | and | Nova | Scotia | are | not | worth | colonising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 傲慢地 | 说道 | 那 | 加拿大 | 和 | 新星 | 斯科舍省 | 是 | 不是 | 值得 | 殖民 | . |

因此，他傲慢地声称加拿大和新斯科舍省不值得殖民。

" [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [pʊr] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

| " | If | they | continue | poor | , | they | will | be | no | markets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他们 | 继续 | 贫穷的 | , | 他们 | 将要 | 是 | 不 | 市场 | . |

"如果他们继续贫穷，就不会有市场。"

[ɪf] [rɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'voʊlt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː]

| If | rich | they | will | revolt | ; | and | that | perhaps | is | the | best | thing | they | can | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 富有的 | 他们 | 将要 | 反叛 | ; | 和 | 那 | 也许 | 是 | 这 | 最好的 | 事物 | 他们 | 能 | 做 |

如果他们富裕起来，他们就会反抗；而这或许是他们能做的最好的事。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 53 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第53页]

[fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] .

| for | our | interest | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 兴趣 | . |

为了我们的利益。

" . . . " [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [mʌst; məst] [kʌm] .

| " | . | . | . | " | The | loss | of | India | must | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | . | . | . | " | 这 | 损失 | 的 | 印度 | 必须 | 来 | . |

".....印度的沦陷终将到来。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] .

| It | ought | to | come | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 到 | 来 | . |

它应该会来的。

" [jet] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [ 'fænsis ] [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [laɪf] !

| " | Yet | with | all | his | foolish | fancies | what | a | splendid | life | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | 和 | 全部 | 他的 | 愚蠢 | 幻想 | 什么 | 一个 | 灿烂 | 生活 | ! |

"然而，尽管他有种种愚蠢的幻想，他的一生却多么精彩啊！"

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [draɪ] [boʊnz] .

| For | he | was | the | Prophet | of | the | New | Agriculture | in | the | Valley | of | Dry | Bones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 这 | 先知 | 的 | 这 | 新的 | 农业 | 在 | 这 | 谷 | 的 | 干燥 | 骨头 | . |

因为他是枯骨谷新农业的先知。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [meɪ] [wel] [raɪt] [ðə; ði] ['epɪtæf] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz]
**And** **England** **may** **well** **write** **the** **epitaph** **of** **her** **illustrious** **son** **in** **the** **words**
和 英格兰 可能 出色地 写 这 墓志铭 的 她 杰出 儿子 在 这 字
[ʌv; əv] [ɪ'zi:kɪəl] :
**of** **Ezekiel** **:**
的 以西结 :

英格兰或许会用以西结书中的话语来为她杰出的儿子写下墓志铭:

" [ðɪs] [lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['desələt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [laɪk][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] .
**"** **This** **land** **that** **was** **desolate** **is** **become** **like** **the** **Garden** **of** **Eden** **.**
" 这 土地 那 曾是 荒凉 是 变得 喜欢 这 花园 的 伊甸园 .

"这片曾经荒凉的土地，如今却变成了伊甸园。"

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**"** **[** **Pg** **54** **]**
" [ 页 - ]

[第54页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
**CHAPTER** **IV**
章 第四

第四章

[dʒɑ:n] [ sin'klɛə ] : ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]
**JOHN** **SINCLAIR** **:** **FOUNDER** **OF** **THE** **BOARD** **OF** **AGRICULTURE**
约翰 辛克莱 : 创始人 的 这 木板 的 农业

约翰·辛克莱：农业委员会创始人

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɝz] ['tʃaɪldhʊd] [æz; əz][hi:; hi] [fiʃt] [fɔ:r; fər]
**One** **of** **the** **earliest** **recollections** **of** **the** **writer's** **childhood** **as** **he** **fished** **for**
一 的 这 最早 回忆 的 这 作家的 童年 作为 他 钓鱼 为了
[traʊt] [ɪn][ðə; ði] ['swaɪni] [bɜ:rn][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ,
**trout** **in** **the** **Swiney** **Burn** **in** **the** **far** **North** **of** **Scotland** **,**
鳟鱼 在 这 斯威尼 烧伤 在 这 远的 北 的 苏格兰 ,

作者最早的童年回忆之一是在苏格兰北部偏远地区的斯威尼溪钓鳟鱼。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['wʌndərf(ə)l][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə][taɪ]['lɪt(ə)l] [ʃu:z]
**was** **the** **tale** **of** **a** **certain** **wonderful** **man** **that** **was** **wont** **to** **tie** **little** **shoes**
曾是 这 故事 的 一个 肯定 精彩的 男人 那 曾是 惯于 到 领带 小的 鞋
[ɑ:n][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:p] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][wɔ:rm] [waɪl] ['wɔ:kɪŋ] [θru:]
**on** **the** **feet** **of** **his** **sheep** **in** **order** **to** **keep** **them** **warm** **while** **walking** **through**
在 这 脚 的 他的 羊 在 命令 到 保持 他们 温暖的 尽管 步行 通过
[ðə; ði] [snoʊ] .
**the** **snow** **.**
这 雪 .

这是一个关于一位了不起的人的故事，他喜欢给他的羊穿上小鞋子，以便在雪地里行走时保持温暖。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] [traʊt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] ,
**But** **many** **a** **trout** **had** **to** **be** **caught** **,**
但 许多 一个 鳟鱼 有 到 是 捕捉 ,

但需要钓到很多鳟鱼。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɪvər][hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['θɜ:rsoʊ]
**and** **many** **a** **ripple** **of** **the** **shining** **river** **had** **to** **pass** **beneath** **the** **Thurso**
和 许多 一个 波纹 的 这 灼灼 河 有 到 经过 下面 这 瑟索
[brɪdʒ]
**Bridge**
桥

许多波光粼粼的河水都要从瑟索桥下流过。

[er] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['fænsi]

| ere | he | learned | the | name | of | the | strange | person | who | struck | his | childish | fancy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃雷 | 他 | 学习 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 奇怪的 | 人 | WHO | 击 | 他的 | 幼稚 | 想要 |

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ]

| as | he | looked | up | from | his | quivering |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 向上 | 从 | 他的 | 颤抖 |

在他从颤抖的目光中抬起头来时，他才得知那个让他孩童般心生向往的陌生人的名字。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[laɪn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ 'tʃeviət ] [juː] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] , [waɪn] - [red] , [mʊr] .

| line | into | the | wistful | eyes | of | a | Cheviot | ewe | on | the | lonely | , | wine | - | red | , | moor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线 | 进入 | 这 | 怅惘 | 眼睛 | 的 | 一个 | 切维厄特 | 母羊 | 在 | 这 | 孤独 | , | 葡萄酒 | - | 红色的 | , | 泊 | . |

目光投向孤寂的酒红色荒原上，一只切维厄特母羊充满渴望的眼神。

[sɜːr][dʒɑːn][ sin'klɛə ] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

| Sir | John | Sinclair | , | the | founder | of | the | British | Board | of | Agriculture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 约翰 | 辛克莱 | , | 这 | 创始人 | 的 | 这 | 英国 | 木板 | 的 | 农业 | , |

英国农业委员会创始人约翰·辛克莱爵士

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['θɜːrsoʊ]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['keiθnes] , [ɑːn] [meɪ] 10th , - .

| was | born | in | Thurso | Castle | in | the | county | of | Caithness | , | on | May | 10th | , | 1754 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 出生 | 在 | 瑟索 | 城堡 | 在 | 这 | 县 | 的 | 凯斯内斯 | , | 在 | 可能 | 10th | , | - | . |

1754 年 5 月 10 日出生于凯斯内斯郡瑟索城堡。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [dʒɔːrdʒ] [ sin'klɛə ] , [ðə; ði] [lerd] [ʌv; əv] ,

| His | father | , | George | Sinclair | , | the | Laird | of | Ulbster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | , | 乔治 | 辛克莱 | , | 这 | 领主 | 的 | 阿尔布斯特 | , |

他的父亲乔治·辛克莱，是乌尔布斯特的领主。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːlz] [ʌv; əv] ['keiθnes] [ænd; ənd] ['ɔːrkni] ; [waɪl] [hɪz; ɪz]

| was | a | descendant | of | the | Earls | of | Caithness | and | Orkney | ; | while | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 后裔 | 的 | 这 | 伯爵 | 的 | 凯斯内斯 | 和 | 奥克尼群岛 | ; | 尽管 | 他的 |

['mʌðər] ,

| mother | , |
|---|---|
| 母亲 | , |

他是凯斯内斯伯爵和奥克尼伯爵的后裔；而他的母亲，

['leɪdi]['dʒænit] [ 'sʌðələnd ] [ʌv; əv][dʌn'rɑːbɪn] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɜːrl] [ʌv; əv]

| Lady | Janet | Sutherland | of | Dunrobin | , | was | the | sister | of | the | sixteenth | Earl | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 珍妮特 | 萨瑟兰 | 的 | 邓罗宾 | , | 曾是 | 这 | 姐姐 | 的 | 这 | 第十六 | 伯爵 | 的 |

[ðæt] [neɪm] .

| that | name | . |
|---|---|---|
| 那 | 姓名 | . |

邓罗宾的珍妮特·萨瑟兰夫人是第十六代同名伯爵的妹妹。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [treɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['perənts] .

| As | a | child | he | was | carefully | and | wisely | trained | by | his | parents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 孩子 | 他 | 曾是 | 小心 | 和 | 明智地 | 受过训练 | 经过 | 他的 | 父母 | . |

他从小就受到父母的悉心教导和明智培养。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɪtərəri] [teɪsts] [ænd; ənd] ['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktər] ,

| From | his | father | , | a | man | of | literary | tastes | and | deeply | religious | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 父亲 | , | 一个 | 男人 | 的 | 文学 | 口味 | 和 | 深 | 宗教 | 特点 | , |

他的父亲是一位有文学爱好且虔诚的信徒，

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [bʊks] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] ['mʌðər] ,

| he | inherited | a | love | of | books | ; | and | from | his | gentle | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遗传 | 一个 | 爱 | 的 | 图书 | ; | 和 | 从 | 他的 | 温和的 | 母亲 | , |

他继承了对书籍的热爱；而他温柔的母亲也让他对书籍充满热情。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [laɪf][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['empti] [driːm] ;

| he | learned | the | lesson | that | life | is | not | an | empty | dream | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 这 | 课 | 那 | 生活 | 是 | 不是 | 一个 | 空的 | 梦 | ; |

他明白了，人生并非一场空想；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [læd] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði][moʊst] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [mæn] [ɪn] ['jʊrəp] .

| and | her | lad | was | soon | to | be | known | as | " | the | most | indefatigable | man | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 小伙子 | 曾是 | 很快 | 到 | 是 | 已知 | 作为 | " | 这 | 最多 | 不懈 | 男人 | 在 | 欧洲 | . |

她的儿子很快就被称为“欧洲最不知疲倦的人”。

" [dʒɑːn][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [skuːl] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

| " | John | was | educated | at | the | Royal | School | of | Edinburgh | , | and | at | the | University | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 约翰 | 曾是 | 受过教育 | 在 | 这 | 皇家 | 学校 | 的 | 爱丁堡 | , | 和 | 在 | 这 | 大学 | 的 |

约翰曾在爱丁堡皇家学校和爱丁堡大学接受教育。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 56 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第56页]

[ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] .

| the | same | city | which | he | entered | at | the | early | age | of | thirteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 城市 | 哪个 | 他 | 进入 | 在 | 这 | 早期的 | 年龄 | 的 | 十三 | . |

他十三岁时就进入了这座城市。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['stʌdid] [æt; ət][ 'glɑːsgəu ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .

| He | also | studied | at | Glasgow | , | and | at | Trinity | College | , | Oxford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 研究 | 在 | 格拉斯哥 | , | 和 | 在 | 三位一体 | 大学 | , | 牛津 | . |

他还曾在格拉斯哥大学和牛津大学三一学院学习。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ɪn] - .

| He | was | called | to | the | Bar | in | 1782 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 称为 | 到 | 这 | 酒吧 | 在 | - | . |

他于 1782 年获得律师资格。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [wen] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ,

| His | father | died | suddenly | when | John | was | sixteen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 死亡 | 突然 | 什么时候 | 约翰 | 曾是 | 十六 | , |

约翰十六岁时，他的父亲突然去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [er] [tuː; tə] [ɛ'steɪts] [kəm'praizɪŋ] [sʌm; səm] - , - [ 'eikəs ] , ['meɪnli] [bliːk] [ænd; ənd] ['bærən] [mʊr] .

| and | he | found | himself | heir | to | Estates | comprising | some | 100 | , | 000 | acres | , | mainly | bleak | and | barren | moor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 成立 | 他自己 | 继承人 | 到 | 庄园 | 包括 | 一些 | - | , | - | 英亩 | , | 主要 | 苍凉 | 和 | 荒芜 | 泊 | . |

他发现自己继承了约 10 万英亩的庄园，这些庄园主要是荒凉贫瘠的沼泽地。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

| He | at | once | began | to | improve | his | property | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 一次 | 开始 | 到 | 提升 | 他的 | 财产 | . |

他立即开始改善自己的房产。

['skɑːtɪʃ] ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['bækwərd] [steɪt] .

| Scottish | agriculture | was | then | in | a | most | backward | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格兰 | 农业 | 曾是 | 然后 | 在 | 一个 | 最多 | 落后 | 状态 | . |

当时的苏格兰农业处于极其落后的状态。

[ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪn'kloʊzd] , [ðə; ði][lændz][wɜːr; wər] [ʌnd'reɪnd] .

| The | fields | were | unenclosed | , | the | lands | were | undrained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字段 | 是 | 未封闭的 | , | 这 | 土地 | 是 | 未排水的 | . |

田地没有围起来，土地也没有排水系统。

[ðə; ði] [smɔːl] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] ['keiθnes] [wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

| The | small | farmers | of | Caithness | were | so | poor | that | they | could | hardly | afford | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 农民 | 的 | 凯斯内斯 | 是 | 所以 | 贫穷的 | 那 | 他们 | 可以 | 几乎 | 买得起 | 到 |

[kiːp] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

| keep | a | horse | , |
|---|---|---|---|
| 保持 | 一个 | 马 | , |

凯斯内斯的小农户们非常贫穷，他们几乎养不起马。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['poʊni] .

| or | even | a | Shetland | pony | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 一个 | 设得兰群岛 | 小马 | . |

甚至是一匹设得兰矮种马。

[ðə; ði] ['bəːdənz] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [bɔːrn] [baɪ] ['wɪmɪn] .

| The | burdens | were | chiefly | borne | by | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负担 | 是 | 主要 | 出生 | 经过 | 女性 | . |

这些负担主要由妇女承担。

[ɪn'diːd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [smaɪlz] , [ɪf] [ə; eɪ] ['kɑːtər] [lɔːst] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

| Indeed | , | according | to | Smiles | , | if | a | cottar | lost | a | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 根据 | 到 | 微笑 | , 如果 | 一个 | 棉农 | 丢失的 | 一个 | 马 | , |

事实上，据斯迈尔斯所说，如果一个佃农丢了一匹马，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][waɪf][æz; əz][ðə; ði] ['tʃiːpɪst]

| it | was | not | unusual | for | him | to | marry | a | wife | as | the | cheapest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 异常 | 为了 | 他 | 到 | 结婚 | 一个 | 妻子 | 作为 | 这 | 最便宜 |

['sʌbstɪtuːt] .

| substitute | . |
|---|---|
| 代替 | . |

他娶妻是为了省钱，这并不罕见。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [roʊdz] [ɔːr]

| The | country | was | without | roads | or |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 曾是 | 没有 | 道路 | 或者 |

这个国家没有公路，或者

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 57 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第57页]

['brɪdʒɪz] .

| bridges | . |
|---|---|
| 桥梁 | . |

桥梁。

['droʊvərz] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd][tuː; tə][swɪm] ['rɪvəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðer; ðər]

| Drovers | taking | their | cattle | to | the | South | had | to | swim | rivers | alongside | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 司机 | 采取 | 他们的 | 牛 | 到 | 这 | 南 | 有 | 到 | 游泳 | 河流 | 旁边 | 他们的 |

[biːsts] .

| beasts | . |
|---|---|
| 野兽 | . |

赶着牛群往南走的牧人必须带着牛群游过河流。

[ðə; ði] [tʃiːf] [træk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ʃelf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]

| The | chief | track | leading | into | the | country | lay | along | the | high | shelf | of | a | mountain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 追踪 | 领导 | 进入 | 这 | 国家 | 躺 | 沿着 | 这 | 高的 | 架子 | 的 | 一个 | 山 |

[kɔːld] [ben] - ;

| called | Ben | Cheilt | ; |
|---|---|---|---|
| 称为 | 本 | - | ; |

通往该国的主要道路沿着一座名为本·切尔特山的山脊延伸;

[ðə; ði] [pæθ] ['biːɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɔːrm] - [tɔːst] [siː] , [wɪtʃ] ['θʌndəd] [ɑːn]

| the | path | being | several | hundred | feet | above | the | storm | - | tossed | sea | , | which | thundered | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 存在 | 一些 | 百 | 脚 | 多于 | 这 | 风暴 | - | 抛掷 | 海 | , | 哪个 | 雷鸣 | 在 |

[ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

| the | rocks | below | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 以下 | . |

这条小路位于风暴肆虐的大海上方数百英尺处，海浪拍打着下面的岩石，发出隆隆的巨响。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][laʊd] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'eldəz ][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]

| Imagine | the | loud | laughter | of | the | elders | of | this | community | when | they | heard | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 这 | 大声 | 笑声 | 的 | 这 | 长者 | 的 | 这 | 社区 | 什么时候 | 他们 | 听到 | 一个 |

['ruːmər] [ðæt] [jʌŋ] [ sin'klɛə ][prə'poʊzd][tuː; tə] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ə; eɪ][roʊd]['oʊvər] [ðɪs]

| rumour | that | young | Sinclair | proposed | to | build | in | a | single | day | a | road | over | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谣言 | 那 | 年轻的 | 辛克莱 | 建议的 | 到 | 建造 | 在 | 一个 | 单身的 | 天 | 一个 | 路 | 超过 | 这 |

[ˌhɪðər'tuː] [ɪm'pæsəb(ə)l] [hɪl] .

| hitherto | impassable | hill | . |
|---|---|---|---|
| 迄今为止 | 不可逾越 | 爬坡道 | . |

想象一下，当这个社区的长者们听到传言说年轻的辛克莱尔打算在一天之内修建一条路，翻过这座以前无法通行的山丘时，他们会发出多么响亮的笑声。

[bʌt; bət][dʒɑːn] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][roʊd][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ʌp][ðə; ði]['stætʃuːt] ['leɪbər] .

| But | John | surveyed | the | road | himself | , | and | ordered | up | the | Statute | labour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 约翰 | 调查 | 这 | 路 | 他自己 | , | 和 | 订购 | 向上 | 这 | 法令 | 劳动 | . |

但约翰亲自勘察了道路，并下令征召了法定劳工。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [lɔː] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ɔːl]['keɪpəb(ə)l][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [klæs]

| At | that | time | the | law | decreed | that | all | capable | inhabitants | of | the | agricultural | class |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 这 | 法律 | 颁布 | 那 | 全部 | 有能力的 | 居民 | 的 | 这 | 农业 | 班级 |

[ʃʊd; ʃəd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][roʊdz][fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ɪn] ['evri] [jɪr] .

| should | work | on | the | roads | for | six | days | in | every | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 工作 | 在 | 这 | 道路 | 为了 | 六 | 天 | 在 | 每一个 | 年 | . |

当时的法律规定，所有有能力的农业阶层居民每年都应该在道路上工作六天。

[ænd; ənd][soʊ] , ['ɜːrli] [wʌn] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [ə'sembld] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmɚz]

| And | so | , | early | one | summer | morning | , | he | assembled | the | neighbouring | farmers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 早期的 | 一 | 夏天 | 早晨 | , | 他 | 组装 | 这 | 邻接 | 农民 |

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] — [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] , - .

| and | their | servants | — | a | total | of | 1 | , | 260 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 仆人 | — | 一个 | 全部的 | 的 | 1 | , | - | . |

于是，在一个夏日的清晨，他召集了邻近的农民和他们的仆人——总共 1260 人。

[iːtʃ] ['pɑːrti] , [ɑːn][ə'raɪv(ə)l] , [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

| Each | party | , | on | arrival | , | was | assigned | a | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 派对 | , | 在 | 到达 | , | 曾是 | 分配 | 一个 | 肯定 |

每组人员到达后都会被分配一个特定的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [tuːlz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

| piece | of | the | path | where | they | found | tools | and | provisions | awaiting | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | 的 | 这 | 小路 | 在哪里 | 他们 | 成立 | 工具 | 和 | 条款 | 等待中 | 他们 | . |

他们沿着小路走了一段，在那里发现了等待着他们的工具和补给品。

[æt; ət] ['sʌnset] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [per] ['oʊvər]

| At | sunset | of | the | same | evening | the | youth | drove | his | carriage | and | pair | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日落 | 的 | 这 | 相同的 | 晚上 | 这 | 青年 | 驾驶 | 他的 | 运输 | 和 | 一对 | 超过 |

[sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ʃiːp]

| six | miles | of | mountain | road | which | the | night | before | had | been | a | dangerous | sheep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 英里 | 的 | 山 | 路 | 哪个 | 这 | 夜晚 | 前 | 有 | 到过 | 一个 | 危险的 | 羊 |

- [træk] .

| - | track | . |
|---|---|---|
| - | 追踪 | . |

当天傍晚日落时分，这位年轻人驾着马车，带着他的马匹，沿着六英里的山路行驶，这条路在前一天晚上还是一条危险的羊道。

['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [spred] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] ,

| Tidings | of | this | exploit | by | a | stripling | of | eighteen | spread | far | and | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | 的 | 这 | 开发 | 经过 | 一个 | 幼苗 | 的 | 十八 | 传播 | 远的 | 和 | 宽的 | , |

这位十八岁少年的英勇事迹很快传遍四方。

[ænd; ənd] [spɜːrd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

| and | spurred | the | sleeping | spirit | of | the | North | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受到刺激 | 这 | 睡眠 | 精神 | 的 | 这 | 北 | . |

唤醒了北方沉睡的精神。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks] , [dʒɑːn] [ sin'klɛə ] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt]

| At | the | age | of | twenty | - | six | , | John | Sinclair | was | elected | member | of | Parliament |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年龄 | 的 | 二十 | - | 六 | , | 约翰 | 辛克莱 | 曾是 | 当选 | 成员 | 的 | 议会 |

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['keiθnes] ,

| for | the | county | of | Caithness | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 县 | 的 | 凯斯内斯 | , |

26岁时，约翰·辛克莱当选为凯斯内斯郡的国会议员。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [fɔːr; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

| and | remained | in | the | House | of | Commons | for | upwards | of | thirty | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 剩余 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | 为了 | 向上 | 的 | 三十 | 年 | . |

并在下议院任职超过三十年。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːnjumənt] [tuː; tə] [sɪn'klɛrz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['ɪndəstri] [ɪz] [hɪz; ɪz] " [stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnt]

| The | great | monument | to | Sinclair's | indefatigable | industry | is | his | " | Statistical | Account |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 纪念碑 | 到 | 辛克莱的 | 不懈 | 行业 | 是 | 他的 | " | 统计 | 帐户 |

[ʌv; əv] ['skɑːtlənd] " [ɪn] ['twenti] - [wʌn] ['vɑːljəmz] ,

| of | Scotland | " | in | twenty | - | one | volumes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 苏格兰 | " | 在 | 二十 | - | 一 | 卷 | , |

辛克莱孜孜不倦的勤奋精神最伟大的丰碑是他那部共二十一卷的《苏格兰统计报告》。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [wɜːrks] [ɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] ['evər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] .

| one | of | the | most | valuable | works | on | agriculture | ever | published | in | any | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 有价值的 | 作品 | 在 | 农业 | 曾经 | 已发布 | 在 | 任何 | 国家 | . |

这是有史以来在任何国家出版的最有价值的农业著作之一。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] ['leɪbər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .

| It | took | seven | years | and | seven | months | of | incessant | labour | to | complete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 七 | 年 | 和 | 七 | 几个月 | 的 | 不停歇 | 劳动 | 到 | 完全的 | . |

历经七年零七个月的不懈努力才得以完成。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " [stə'tɪstɪks] " [ænd; ənd] " [stə'tɪstɪk(ə)l] " [wɜːr; wər][fɜːrst]

| It | was | then | that | the | word | " | statistics | " | and | " | statistical | " | were | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 然后 | 那 | 这 | 单词 | " | 统计数据 | " | 和 | " | 统计 | " | 是 | 第一的 |

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][baɪ][ sin'klɛə ] .

| introduced | into | the | English | language | by | Sinclair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 进入 | 这 | 英语 | 语言 | 经过 | 辛克莱 | . |

正是在那时，辛克莱首次将"statistics"（统计学）和"statistical"（统计的）这两个词引入了英语。

[hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

| He | made | use | of | the | clergy | to | obtain | the | information | he | desired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 使用 | 的 | 这 | 牧师 | 到 | 获得 | 这 | 信息 | 他 | 想要的 | . |

他利用神职人员获取他想要的信息。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['letər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pærɪʃ] ['mɪnɪstər] [ɪn]['skɑːtlənd][wɪð; wɪθ] - ['kwestʃənz]

| He | sent | a | circular | letter | to | each | parish | minister | in | Scotland | with | 160 | questions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 一个 | 圆 | 信 | 到 | 每个 | 教区 | 部长 | 在 | 苏格兰 | 和 | - | 问题 |

['ʌndər] [fɔːr] ['hedz] :

| under | four | heads | : |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 四 | 头部 | : |

他向苏格兰的每个教区牧师寄送了一封通函，信中列出了四个主题下的160个问题：

( [wʌn] ) [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| ( | 1 | ) | Geography | and | Natural | History | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 地理 | 和 | 自然的 | 历史 | . |

（1）地理和自然史。

( [ˌtuː'tuː] ) [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

| ( | 2 | ) | Population | . |
|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 人口 | . |

（2）人口。

( [θriː] ) [prə'dʌkʃn] .

| ( | 3 | ) | Production | . |
|---|---|---|---|---|
| ( | 3 | ) | 生产 | . |

（3）生产。

( [fɔːr] ) [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒekts] .

| ( | 4 | ) | Miscellaneous | subjects | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 4 | ) | 各种各样的 | 主题 | . |

（4）其他事项。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪtə] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ə'kɜːrd] .

| In | the | collection | of | data | many | difficulties | occurred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 收藏 | 的 | 数据 | 许多 | 困难 | 发生 | . |

数据收集过程中遇到了许多困难。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] [skɔːnd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wʌn][mæn][kʊd; kəd] [kə'lekt] [ænd; ənd] [kə'leɪt]

| Some | of | the | clergy | scorned | the | idea | that | one | man | could | collect | and | collate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 牧师 | 被鄙视 | 这 | 主意 | 那 | 一 | 男人 | 可以 | 收集 | 和 | 整理 |

[ɔːl] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] :

| all | this | information | : |
|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 信息 | : |

一些神职人员对一个人能够收集和整理所有这些信息的想法嗤之以鼻：

['ʌðər] [wɜːr; wər]['leɪzi][bəuθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] : [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][oʊld][ænd; ənd]

| others | were | lazy | both | in | mind | and | body | : | and | some | were | old | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 懒惰的 | 两个都 | 在 | 头脑 | 和 | 身体 | : | 和 | 一些 | 是 | 老的 | 和 |

[ɪn'fɜːrm] .

| infirm | . |
|---|---|
| 虚弱 | . |

有些人身心懒惰；还有些人年老体弱。

['sevrəl] ['pærɪʃiz] [wɜːr; wər]['veɪkənt] , [sʌm; səm] [tuː] [hjuːdʒ][tuː; tə] ['fʊli] ['kʌvər] , ['meni] [wɜːr; wər]

| **Several** | **parishes** | **were** | **vacant** | **,** | **some** | **too** | **huge** | **to** | **fully** | **cover** | **,** | **many** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 教区 | 是 | 空缺 | , | 一些 | 也 | 巨大的 | 到 | 完全 | 覆盖 | , | 许多 | 是 |

[wɪ'ðaʊt] [roʊdz] ,

| **without** | **roads** | **,** |
|---|---|---|
| 没有 | 道路 | , |

一些教区空置，有些面积太大无法完全覆盖，许多教区没有道路。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [tem'pestʃuəs] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| **and** | **not** | **a** | **few** | **separated** | **by** | **tempestuous** | **arms** | **of** | **the** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 很少 | 分开 | 经过 | 暴风雨般的 | 武器 | 的 | 这 | 海 | . |

而且不少岛屿都被波涛汹涌的大海隔开。

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz][hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **To** | **overcome** | **these** | **obstacles** | **he** | **enlisted** | **the** | **aid** | **of** | **the** | **leaders** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 克服 | 这些 | 障碍 | 他 | 入伍 | 这 | 援助 | 的 | 这 | 领导人 | 的 | 这 |

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,

| **Church** | **of** | **Scotland** | **,** |
|---|---|---|---|
| 教会 | 的 | 苏格兰 | , |

为了克服这些障碍，他寻求了苏格兰教会领袖们的帮助。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] , [ænd; ənd]

| **of** | **which** | **he** | **was** | **a** | **member** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 一个 | 成员 | , | 和 |

他是其中一员，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **60** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第60页]

[ðə; ði] [greɪt] ['lændoʊnərz] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [stə'tɪstɪk(ə)l]

| **the** | **great** | **landowners** | **,** | **and** | **as** | **a** | **last** | **resort** | **he** | **employed** | **statistical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 土地所有者 | , | 和 | 作为 | 一个 | 最后的 | 采取 | 他 | 受雇 | 统计 |

['miʃənəriz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| **missionaries** | **to** | **supply** | **the** | **missing** | **information** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 传教士 | 到 | 供应 | 这 | 丢失的 | 信息 | . |

他联系了大地主们，作为最后的手段，他雇佣了统计传教士来补充缺失的信息。

[hiː; hi] ['dʒenərəsli] [ə'saɪnd] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [fʌnd]

| **He** | **generously** | **assigned** | **all** | **the** | **profits** | **of** | **this** | **publication** | **to** | **the** | **Scottish** | **Fund** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 慷慨地 | 分配 | 全部 | 这 | 利润 | 的 | 这 | 发布 | 到 | 这 | 苏格兰 | 基金 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,

| **for** | **the** | **benefit** | **of** | **the** | **sons** | **of** | **the** | **clergy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 益处 | 的 | 这 | 儿子们 | 的 | 这 | 牧师 | , |

他慷慨地将该出版物的全部利润捐赠给了苏格兰基金会，用于资助神职人员的子女。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] [ðæt] [sə'saɪəti][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [grænt][ʌv; əv] £2 , - .

| **and** | **obtained** | **for** | **that** | **Society** | **a** | **Royal** | **grant** | **of** | **£2** | **,** | **000** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 为了 | 那 | 社会 | 一个 | 皇家 | 授予 | 的 | £2 | , | - | . |

并为该协会争取到了 2,000 英镑的皇家拨款。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['staɪˌpendz][ʌv; əv]

| Among | the | direct | results | of | this | work | was | the | raising | of | the | stipends | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 直接的 | 结果 | 的 | 这 | 工作 | 曾是 | 这 | 提高 | 的 | 这 | 津贴 | 的 |

['ministəz] [ænd; ənd] [s'ku:lmɑ:stəz] — ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz]['krɪtɪks][ɪn][ðə; ði]

| ministers | and | schoolmasters | — | surely | a | convincing | reply | to | his | critics | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部长们 | 和 | 教师 | — | 一定 | 一个 | 令人信服的 | 回复 | 到 | 他的 | 评论家 | 在 | 这 |

[mæns] — [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] ['θə:lidʒ] [ɔ:r][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri]

| manses | — | the | abolition | of | what | was | then | called | thirlage | or | the | compulsory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师住宅 | — | 这 | 废除 | 的 | 什么 | 曾是 | 然后 | 称为 | 缩尺 | 或者 | 这 | 强制性的 |

['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][kɔ:rn][æt; ət][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [mɪl] .

| grinding | of | corn | at | a | particular | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研磨 | 的 | 玉米 | 在 | 一个 | 特别的 | 磨 | . |

这项工作的直接成果之一是提高了牧师和教师的薪俸——这无疑是对牧师府里批评者的有力回击——废除了当时所谓的"三税"或强制在特定磨坊磨面的规定。

[tʃɑ:rlz] ['æbət] , ['æftərwərdz] [lɔ:rd] ['kɔltʃɛstɚ] , [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv]

| Charles | Abbot | , | afterwards | Lord | Colchester | , | the | originator | of | the | census | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 方丈 | , | 然后 | 主 | 科尔切斯特 | , | 这 | 鼻祖 | 的 | 这 | 人口普查 | 的 |

['ɪŋgləndˌ] [roʊt] [tu:; tə][ sin'klɛə ] :

| England | , | wrote | to | Sinclair | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | , | 写道 | 到 | 辛克莱 | : |

查尔斯·阿博特（后来的科尔切斯特勋爵），英格兰人口普查的创始人，写信给辛克莱尔：

" [jʊr; jər] [sək'ses] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði][aɪ'di:ə] ,

| " | Your | success | suggested | to | me | the | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 成功 | 建议 | 到 | 我 | 这 | 主意 | , |

你的成功给了我灵感，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['bjʊroʊz] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər]

| " | and | the | various | bureaux | of | statistics | in | the | United | States | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 各种各样的 | 办公室 | 的 | 统计数据 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 其他 |

['kʌntriz] [kæn; kən][bi:; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [treɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] .

| countries | can | be | directly | traced | to | the | influence | of | his | treatise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 能 | 是 | 直接地 | 追踪 | 到 | 这 | 影响 | 的 | 他的 | 论文 | . |

"美国和其他国家的各种统计局都可以直接追溯到他的著作的影响。"

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ sin'klɛə ] ['faʊndɪd] [ðə; ði]

| In | the | year | 1788 | Sinclair | founded | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | 辛克莱 | 创立 | 这 |

1788年，辛克莱创立了

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 61 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第61页]

[wʊl] [sə'saɪəti] .

| Wool | Society | . |
|---|---|---|
| 羊毛 | 社会 | . |

羊毛协会。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] ['ʃetlənd] [wʊl] [wʌz; wəz][soʊ]

| For | some | time | he | had | been | wondering | why | Shetland | wool | was | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | 他 | 有 | 到过 | 好奇 | 为什么 | 设得兰群岛 | 羊毛 | 曾是 | 所以 |

[ɪk'stri:mli] [faɪn] .

| extremely | fine | . |
|---|---|---|
| 极其 | 美好的 | . |

他一直很想知道为什么设得兰羊毛如此精细。

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɪn] ['edɪnbərə] [ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['mɪnɪstər] ,

| **Meeting** | **at** | **the** | **General** | **Assembly** | **in** | **Edinburgh** | **a** | **Shetland** | **minister** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | 在 | 这 | 一般的 | 集会 | 在 | 爱丁堡 | 一个 | 设得兰群岛 | 部长 | , |

在爱丁堡举行的联合国大会上，一位设得兰群岛的牧师与会。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

| **he** | **put** | **the** | **question** | **to** | **him** | **and** | **obtained** | **much** | **valuable** | **information** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 这 | 问题 | 到 | 他 | 和 | 获得 | 很多 | 有价值的 | 信息 | 哪个 |

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['haɪlənd] [sə'saɪəti] .

| **he** | **at** | **once** | **laid** | **before** | **the** | **Highland** | **Society** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 一次 | 铺设 | 前 | 这 | 高地 | 社会 | . |

他向他提出了这个问题，并获得了许多有价值的信息，并立即将其提交给了高地协会。

[ðɪs] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊl] [sə'saɪəti] .

| **This** | **led** | **him** | **to** | **form** | **the** | **British** | **Wool** | **Society** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引领 | 他 | 到 | 形式 | 这 | 英国 | 羊毛 | 社会 | . |

这促使他成立了英国羊毛协会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [iˈnɔːgjureitid] [baɪ][ə; eɪ][grænd] [ʃiːp] - ['ʃɪrɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət] - [ɪn] ,

| **It** | **was** | **inaugurated** | **by** | **a** | **grand** | **sheep** | **-** | **shearing** | **festival** | **at** | **Newhall's** | **Inn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 就职典礼 | 经过 | 一个 | 盛大 | 羊 | - | 剪切 | 节日 | 在 | - | 客栈 | , |

['kwiːnzfɛri] , [nɪr] ['edɪnbərə] ,

| **Queensferry** | **,** | **near** | **Edinburgh** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 昆斯费里 | , | 靠近 | 爱丁堡 | , |

它以在爱丁堡附近昆斯费里的新霍尔旅馆举行的一场盛大的剪羊毛节拉开序幕。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| **in** | **the** | **year** | **1791** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | . |

1791年。

[tuː; tə][ sin'klɛə ] , ['ðerfɔːr] ,

| **To** | **Sinclair** | **,** | **therefore** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 辛克莱 | , | 所以 | , |

因此，对辛克莱尔而言，

[biˈlɔŋz] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] - ['ʃɪrɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː]

| **belongs** | **the** | **credit** | **of** | **initiating** | **the** | **sheep** | **-** | **shearing** | **contests** | **which** | **a** | **few** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 这 | 信用 | 的 | 启动 | 这 | 羊 | - | 剪切 | 比赛 | 哪个 | 一个 | 很少 |

['jɪrz] ['leɪtər] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['koʊks] ['feɪməs] " ['klɪpɪŋz] ,

| **years** | **later** | **developed** | **into** | **Coke's** | **famous** | **"** | **clippings** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 之后 | 发达 | 进入 | 可口可乐 | 著名的 | " | 剪报 | , |

发起剪羊毛比赛的功劳归于他，几年后，这项比赛发展成为可口可乐著名的"剪羊毛比赛"。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][priˈkɜːrsərz; prɪˈkɜːrsərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ʃoʊz]

| **"** | **and** | **which** | **were** | **the** | **precursors** | **of** | **our** | **present** | **agricultural** | **shows** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 哪个 | 是 | 这 | 前体 | 的 | 我们的 | 展示 | 农业 | 演出 |

.

**:**

.

"而这些正是我们现在的农业展览会的前身。"

[ðə; ði][fɜːrst][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][held][baɪ][ðə; ði] ['haɪlənd] [ænd; ənd][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][sə'saɪəti]

| **The** | **first** | **agricultural** | **show** | **was** | **held** | **by** | **the** | **Highland** | **and** | **Agricultural** | **Society** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 农业 | 展示 | 曾是 | 握住 | 经过 | 这 | 高地 | 和 | 农业 | 社会 |

[æt; ət] ['edɪnbərə] [ɪn] - .

| **at** | **Edinburgh** | **in** | **1822** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 爱丁堡 | 在 | - | . |

第一届农业展览会于 1822 年由高地农业协会在爱丁堡举办。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɪl] [ʃiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['bɔːrdər][ðæt][ sin'klɛə ][ˌɑːr 'iː] - ['krɪsənd] [baɪ]
**It** **was** **the** **Long** **Hill** **sheep** **of** **the** **East** **Border** **that** **Sinclair** **re** **-** **christened** **by**
它 曾是 这 长的 爬坡道 羊 的 这 东方 边界 那 辛克莱 关于 - 受洗 经过
[ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] [neɪm] [ʌv; əv] [ 'tʃeviət ] .
**the** **now** **famous** **name** **of** **Cheviot** **.**
这 现在 著名的 姓名 的 切维厄特 .

辛克莱尔将东部边境的长山绵羊重新命名为如今著名的切维厄特羊。

[ðiːz] [ʃiːp] [suːn]
**These** **sheep** **soon**
这些 羊 很快

这些羊很快

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **62** **]**
[ 页 - ]

[第62页]

[bɪ'keɪm] ['nætʃərəlaiz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,
**became** **naturalised** **all** **over** **the** **north** **of** **Scotland** **,**
成为 归化 全部 超过 这 北 的 苏格兰 ,

在苏格兰北部各地归化，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][rent][ʌv; əv] [ʃiːp] [fɜːrmz][roʊz][tuː; tə] ['fæbjələs] ['praɪsɪz] .
**and** **in** **a** **short** **time** **the** **rent** **of** **sheep** **firms** **rose** **to** **fabulous** **prices** **.**
和 在 一个 短的 时间 这 租 的 羊 公司 玫瑰 到 太棒了 价格 .

短时间内，养羊场的租金就涨到了惊人的高价。

['pɑːstʃəz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː]['ʌndər] [kɔːrs] - [wʊl] [ʃiːp] ['jiːldɪd] [lɑːrdʒ] [rɪ'tɜːrn] .
**Pastures** **of** **little** **value** **under** **coarse** **-** **woolled** **sheep** **yielded** **large** **returns** **.**
牧场 的 小的 价值 在下面 粗 - 羊毛 羊 产生 大的 返回 .

用粗毛绵羊放牧价值不高的牧场，却获得了丰厚的回报。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmp'ruːvmənts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
**As** **an** **illustration** **of** **the** **practical** **value** **of** **his** **improvements** **it** **may** **be**
作为 一个 插图 的 这 实际的 价值 的 他的 改进 它 可能 是
['menʃ(ə)nd] [ðæt] [sɪn'klɛrz] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['læŋgwɛl] ,
**mentioned** **that** **Sinclair's** **estate** **of** **Langwell** **,**
提及 那 辛克莱的 财产 的 朗威尔 ,

为了说明他改进措施的实际价值，可以提到辛克莱的朗韦尔庄园，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər] £8 , - , [hiː; hi] ['æftərwərdz] [soʊld][fɔːr; fər] £40 , - :
**which** **he** **had** **bought** **for** **£8** **,** **000** **,** **he** **afterwards** **sold** **for** **£40** **,** **000** **:**
哪个 他 有 买 为了 £8 , - , 他 然后 卖 为了 £40 , - :

他以 8000 英镑的价格买下这件东西，后来以 40000 英镑的价格卖出：

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['reɪ] [ɪn] - [wʌz; wəz] [ 'pəːtʃəst ] [æt; ət] £300 , - .
**while** **the** **estate** **of** **Reay** **in** **Sutherlandshire** **was** **purchased** **at** **£300** **,** **000** **.**
尽管 这 财产 的 雷伊 在 - 曾是 购买 在 £300 , - .

而萨瑟兰郡的雷伊庄园则以 30 万英镑的价格购得。

[ðə; ði] [neɪm] [ 'tʃeviət ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['raʊndɪd] [ɔːr][koʊn] - [ʃeɪpt] [hɪlz]
**The** **name** **Cheviot** **comes** **from** **the** **range** **of** **rounded** **or** **cone** **-** **shaped** **hills**
这 姓名 切维厄特 来 从 这 范围 的 圆润 或者 锥体 - 形状 丘陵
['groʊɪŋ] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['pæstʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['bɔːrdər] .
**growing** **a** **superior** **pasture** **on** **the** **Scottish** **and** **English** **border** **.**
生长 一个 优越的 牧场 在 这 苏格兰 和 英语 边界 .

Cheviot 这个名字来源于苏格兰和英格兰边境上一片圆形或锥形的丘陵地带，那里生长着优质的牧场。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][aɪ][spoʊk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [teɪl] [ə'baʊt] [ʃiːp] -
**In the opening lines of this article I spoke of a childish tale about sheep -**
在 这 开幕 线条 的 这 文章 我 辐 的 一个 幼稚 故事 关于 羊 -
['ʃɪrɪŋ] .
**shearing .**
剪切 .

在这篇文章的开头，我讲了一个关于剪羊毛的童谣。

[ðæt] [ðɪs] ['ledʒənd][ɪz][nɑːt] [mɪr] ['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [ʌv; əv] ['ɑːrθər]
**That this legend is not mere fiction may be seen in the following letter of Arthur**
那 这 传奇 是 不是 仅仅 小说 可能 是 已见 在 这 下列的 信 的 亚瑟
[jʌŋ] ( [siː] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [jʌŋ] ,
**Young ( see Autobiography of Arthur Young ,**
年轻的 ( 看 自传 的 亚瑟 年轻的 ,

从亚瑟·杨的以下信件中可以看出，这个传说并非纯属虚构（参见亚瑟·杨自传）。

[peɪdʒ] - ) : " [frʌm; frəm][sɜːr][dʒeɪ] . [ sin'klɛə ][ɑːn] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃiːp] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**page 159 ) : " From Sir J . Sinclair on clothing for sheep which he**
页 - ) : " 从 先生 J . 辛克莱 在 衣服 为了 羊 哪个 他

第159页）：'摘自J·辛克莱爵士关于羊的衣物，他

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 63 ]**
[ 页 - ]

[第63页]

[sent][ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] .
**sent and desired me to buy .**
发送 和 想要的 我 到 买 .

发信息给我，希望我购买。

[aɪ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [tʊk] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
**I did so , and the rest of the flock took them , I suppose ,**
我 做过 所以 , 和 这 休息 的 这 群 采取 他们 , 我 认为 ,

我照做了，我想其余的鸡也把它们吃了。

[fɔːr; fər] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd][fled][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [tɪl] [ðə; ði] [kloʊðd] [ʃiːp] ,
**for beasts of prey , and fled in all directions , till the clothed sheep ,**
为了 野兽 的 猎物 , 和 逃亡 在 全部 方向 , 直到 这 穿着衣服 羊 ,

为了躲避猛兽，它们四散奔逃，直到披着衣服的绵羊……

['dʒʌmpɪŋ] [hedʒz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] , [suːn] [dɪroʊbd] [ðəm'selvz] .
**jumping hedges and ditches , soon derobed themselves .**
跳 对冲 和 沟渠 , 很快 脱衣 他们自己 .

它们跳过树篱和沟渠，很快就脱光了衣服。

" [ɪn][hɪz; ɪz][θɜːrd] ['lektʃər] [ɪn][ðə; ði] " [kraʊn] [ʌv; əv][waɪld] ['ɑːlɪvz] ,
**" In his third lecture in the " Crown of Wild Olives ,**
" 在 他的 第三 演讲 在 这 " 王冠 的 荒野 橄榄 ,

"在他题为《野生橄榄之冠》的第三讲中，

" ['rʌskɪn] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ aːts ][ʌv; əv] [piːs] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn]
**" Ruskin points out that all the pure and noble arts of peace are founded on**
" 拉斯金 积分 出去 那 全部 这 纯的 和 高贵 艺术 的 和平 是 创立 在
[wɔːr] .
**war .**
战争 .

罗斯金指出，所有纯粹而高尚的和平艺术都是建立在战争之上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] , ['ðerfɔːr] ,
**It is worth while , therefore ,**
它 是 值得 尽管 , 所以 ,

因此，这样做是值得的。

[tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] ['brɪt(ə)n]

| to | note | that | the | British | Board | of | Agriculture | was | established | when | Britain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 笔记 | 那 | 这 | 英国 | 木板 | 的 | 农业 | 曾是 | 已确立的 | 什么时候 | 英国 |

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [suː'priːm] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,

| was | engaged | in | the | supreme | struggle | with | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已订婚的 | 在 | 这 | 最高 | 斗争 | 和 | 法国 | , |

值得注意的是，英国农业委员会成立之时，英国正与法国进行着殊死搏斗。

[wɪtʃ] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ,

| which | terminated | on | the | field | of | Waterloo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 终止 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 滑铁卢 | , |

最终以滑铁卢战场为终点，

[ðæt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [i'nɔːgjureitid]

| that | the | National | Department | of | Agriculture | in | the | United | States | was | inaugurated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 国家的 | 部门 | 的 | 农业 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 曾是 | 就职典礼 |

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ,

| in | the | midst | of | the | Civil | War | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 民用 | 战争 | , |

美国国家农业部成立于内战期间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ 'trænzvɑːl; trænz'vɑːl ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [kə'menst] [er]

| and | that | the | Transvaal | Department | of | Agriculture | was | commenced | ere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 德兰士瓦 | 部门 | 的 | 农业 | 曾是 | 开始 | 埃雷 |

[piːs] [wʌz; wəz] [saɪnd] [æt; ət] [fɛˌriː'nɪgɪŋ] .

| peace | was | signed | at | Vereeniging | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 曾是 | 签名 | 在 | 弗里尼欣 | . |

德兰士瓦农业部成立于弗里尼欣和平条约签署之前。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [sɪn'klɛrz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kraɪsɪs]

| In | the | year | 1793 | Sinclair's | services | in | restoring | commercial | confidence | during | the | crisis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | 辛克莱的 | 服务 | 在 | 恢复 | 商业的 | 信心 | 期间 | 这 | 危机 |

[wɪtʃ]

| which |
|---|
| 哪个 |

1793年，辛克莱在危机期间为恢复商业信心所做的贡献，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 64 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第64页]

[ə'kɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [wɔːr] [wɜːr; wər] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ] [pɪt] ,

| occurred | at | the | outbreak | of | the | French | War | were | recognised | by | Pitt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 在 | 这 | 暴发 | 的 | 这 | 法语 | 战争 | 是 | 已确认 | 经过 | 匹兹堡 | , |

发生在法国战争爆发时的事件得到了皮特的认可，

[huː] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['daʊnɪŋ] [striːt] , [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

| who | sent | for | him | to | come | to | Downing | Street | , | thanked | him | on | behalf | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 发送 | 为了 | 他 | 到 | 来 | 到 | 唐宁 | 街道 | , | 谢谢 | 他 | 在 | 代表 | 的 |

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

| the | Government | , |
|---|---|---|
| 这 | 政府 | , |

召他到唐宁街的人代表政府向他表示感谢。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

| and | asked | him | if | there | was | anything | that | he | desired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他 | 如果 | 那里 | 曾是 | 任何事物 | 那 | 他 | 想要的 | . |

然后问他有没有什么想要的东西。

[ sin'klɛə ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [noʊ] ['feivəz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

| **Sinclair** | **replied** | **that** | **he** | **sought** | **no** | **favours** | **for** | **himself** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辛克莱 | 回复 | 那 | 他 | 寻求 | 不 | 恩惠 | 为了 | 他自己 | , |

辛克莱尔回答说，他没有为自己谋取任何好处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [baɪ] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv]

| **but** | **the** | **most** | **gratifying** | **of** | **all** | **would** | **be** | **the** | **establishment** | **by** | **Parliament** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最多 | 可喜 | 的 | 全部 | 会 | 是 | 这 | 建立 | 经过 | 议会 | 的 |

[ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

| **a** | **great** | **National** | **Corporation** | **to** | **be** | **called** | **"** | **The** | **Board** | **of** | **Agriculture** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 国家的 | 公司 | 到 | 是 | 称为 | " | 这 | 木板 | 的 | 农业 | . |

但最令人欣慰的莫过于议会建立一个名为"农业委员会"的伟大国家机构。

" [ɪn] [duː] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] ['peɪtrən]

| **"** | **In** | **due** | **course** | **the** | **Board** | **was** | **successfully** | **established** | **with** | **the** | **King** | **as** | **Patron** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 到期的 | 课程 | 这 | 木板 | 曾是 | 成功地 | 已确立的 | 和 | 这 | 国王 | 作为 | 赞助人 |

,

**,**

,

"后来，在国王的赞助下，董事会顺利成立。"

[ sin'klɛə ] [æz; əz] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [jʌŋ] [æz; əz] ['sekrəteri] .

| **Sinclair** | **as** | **President** | **,** | **and** | **Arthur** | **Young** | **as** | **Secretary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辛克莱 | 作为 | 总统 | , | 和 | 亚瑟 | 年轻的 | 作为 | 秘书 | . |

辛克莱担任总裁，亚瑟·杨担任秘书。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌpɑːrlə'mentri] [grænt] [wʌz; wəz] £3 , - .

| **The** | **annual** | **Parliamentary** | **grant** | **was** | **£3** | **,** | **000** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年度的 | 议会 | 授予 | 曾是 | £3 | , | - | . |

议会每年拨款 3000 英镑。

[ɪn] [ðɪs] [briːf] [rɪ'vjuː] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [speɪs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd]

| **In** | **this** | **brief** | **review** | **we** | **have** | **no** | **space** | **to** | **follow** | **the** | **fortune** | **of** | **the** | **Board** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 简短的 | 审查 | 我们 | 有 | 不 | 空间 | 到 | 跟随 | 这 | 财富 | 的 | 这 | 木板 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['faʊndər] ,

| **to** | **the** | **date** | **of** | **the** | **retirement** | **of** | **its** | **inspiring** | **founder** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 日期 | 的 | 这 | 退休 | 的 | 它是 | 鼓舞人心 | 创始人 | , |

在这篇简短的回顾中，我们没有足够的篇幅来追溯董事会的发展历程，直至其富有远见的创始人退休之日。

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] £42 ,

| **down** | **to** | **the** | **time** | **when** | **it** | **returned** | **£42** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 这 | 时间 | 什么时候 | 它 | 返回 | £42 | , |

一直到它返还 42 英镑的那次，

- [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] — [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] — [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] ['feɪdɪd]

| **000** | **to** | **the** | **Treasury** | **—** | **not** | **knowing** | **how** | **to** | **spend** | **it** | **—** | **till** | **it** | **finally** | **faded** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 这 | 财政部 | — | 不是 | 会心 | 如何 | 到 | 花费 | 它 | — | 直到 | 它 | 最后 | 褪色 |

[ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .

| **away** | **in** | **the** | **year** | **1822** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 在 | 这 | 年 | - | . |

1822 年，国库收到了 000 元——却不知道该如何使用——最终这笔钱消失了。

[jet] [ðə; ði] [bɔːrd] [ə'kɑːmplɪʃt]

| **Yet** | **the** | **Board** | **accomplished** |
|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 木板 | 完成 |

然而，董事会完成了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **65** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[mʌtʃ] [ɪm'perɪʃəbl] [wɜːrk] .
**much imperishable work .**
很多 不朽的 工作 .

许多不朽之作。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [aʊt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz] , ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] "
**It carried out agricultural surveys , published several volumes of "**
它 携带 出去 农业 调查 , 已发布 一些 卷 的 "
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , " [prə'moʊtɪd] [praɪz] ['eseiz] [ɑːn] ['rʊrəl] ['tɑːpɪks] ,
**communications , " promoted prize essays on rural topics ,**
通讯 , " 推广 奖 散文 在 乡村的 主题 ,

它开展农业调查，出版了多卷"通讯"，推行农村主题论文评选活动，

[ɪn'kɜːrɪdʒd] ['ɛlkɪŋtən] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['dreɪnɪdʒ] , [mə'kædəm] [ðə; ði] [roʊd] - ['meɪkər] , [ænd; ənd]
**encouraged Elkington , the father of drainage , Macadam the road - maker , and**
鼓励 埃尔金顿 , 这 父亲 的 引流 , 碎石 这 路 - 制造商 , 和
['miːkl] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
**Meikle , the inventor of the threshing machine ,**
梅克尔 , 这 发明者 的 这 脱粒 机器 ,

鼓励了排水之父埃尔金顿、筑路者麦克亚当和脱粒机发明者米克尔

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ['lektʃərz] [baɪ] [sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪvi] [ɑːn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] , [ænd; ənd] [baɪ]
**and arranged lectures by Sir Humphry Davy on agricultural chemistry , and by**
和 安排 讲座 经过 先生 汉弗莱 戴维 在 农业 化学 , 和 经过
[jʌŋ] [ɑːn] ['tɪlɪdʒ] .
**Young on tillage .**
年轻的 在 耕作 .

并安排了汉弗莱·戴维爵士关于农业化学的讲座和杨关于耕作的讲座。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [oʊd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ sin'klɛə ] .
**The north of Scotland at that period owed much to Sinclair .**
这 北 的 苏格兰 在 那 时期 欠款 很多 到 辛克莱 .

当时的苏格兰北部很大程度上要归功于辛克莱。

[ɪn] - [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['fæmɪn] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
**In 1782 he saved the inhabitants from a serious famine by obtaining a**
在 - 他 已保存 这 居民 从 一个 严肃的 饥荒 经过 获得 一个
[ˌpɑːrlə'mentri] [grænt] [ʌv; əv] £15 , - .
**Parliamentary grant of £15 , 000 .**
议会 授予 的 £15 , - .

1782年，他通过获得议会拨款15000英镑，使当地居民免于遭受严重的饥荒。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['peitriəts] ,
**In the same year , along with some other patriots ,**
在 这 相同的 年 , 沿着 和 一些 其他 爱国者 ,

同年，他与其他一些爱国者一起，

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] — [sɪns] [ðə; ði]
**he secured the repeal of the law which for thirty - seven years — since the**
他 安全 这 废除 的 这 法律 哪个 为了 三十 - 七 年 — 自从 这
[rɪ'beljən] [ʌv; əv] - — [hæd; həd] [fər'bɪdn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪlt] .
**Rebellion of 1745 — had forbidden the use of the kilt .**
叛乱 的 - — 有 禁止 这 使用 的 这 苏格兰短裙 .

他成功废除了自 1745 年叛乱以来，禁止穿着苏格兰短裙长达 37 年的法律。

[ sin'klɛə ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [triː] - ['plæntər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌns] ['wɪtɪli]
**Sinclair was an enthusiastic tree - planter in a country which was once wittily**
辛克莱 曾是 一个 热情的 树 - 播种机 在 一个 国家 哪个 曾是 一次 机智地
[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['vɪzɪtər] [æz; əz] [ə; eɪ]
**described by an American visitor as a**
描述 经过 一个 美国人 游客 作为 一个

辛克莱是一位热情的植树者，他所在的国家曾被一位美国游客诙谐地描述为.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 66 ]**
[ 页 - ]

[第66页]

" [greɪt] ['klɪrɪŋ] .
**" Great Clearing .**
" 伟大的 清理 .

“大清理。”

" [hiː; hi] [ˌriː'bɪlt] ['θɜːrsoʊ] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['herɪŋ] ['fɪʃəriːz] [æt; ət] [wɪk] .
**" He rebuilt Thurso , and founded the herring fisheries at Wick .**
" 他 重建 瑟索 , 和 创立 这 鲱鱼 渔业 在 威克 .

他重建了瑟索，并在威克创立了鲱鱼渔业。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪndəstri] [hiː; hi] [ɪm'pɔːrtɪd] [dʌtʃ] ['fɪʃərmən] [tuː; tə] [tiːtʃ]
**To ensure the success of this industry he imported Dutch fishermen to teach**
到 确保 这 成功 的 这 行业 他 进口 荷兰语 渔民 到 教
[ðə; ði] - [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd]['kjuərɪŋ] ['herɪŋz] .
**the Caithnessmen the art of catching and curing herrings .**
这 - 这 艺术 的 捕捉 和 养护 鲱鱼 .

为了确保该行业的成功，他从荷兰引进渔民，教凯斯内斯人捕捞和腌制鲱鱼的技艺。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['regjələr][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][krɑːps] ,
**He introduced improved methods of tillage , a regular rotation of crops ,**
他 介绍 改进 方法 的 耕作 , 一个 常规的 旋转 的 农作物 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɜːnɪps] ,
**and the cultivation of turnips ,**
和 这 栽培 的 萝卜 ,

他引进了改良的耕作方法、规律的作物轮作制度以及芜菁的种植。

['kloʊvər] , [ænd; ənd] [raɪ] - [græs] .
**clover , and rye - grass .**
三叶草 , 和 黑麦 - 草 .

三叶草和黑麦草。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [skiːmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kloʊʒər] [bɪl] , [hɪz; ɪz] [toʊst] [æt; ət]
**One of his many schemes was a General Enclosure Bill , his toast at**
一 的 他的 许多 方案 曾是 一个 一般的 外壳 账单 , 他的 吐司 在
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['gæðərɪŋz] ['biːɪŋ] :
**agricultural gatherings being :**
农业 聚会 存在 :

他的众多计划之一是《一般圈地法案》，他在农业集会上祝酒时说道：

" [meɪ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] ['spektək(ə)l][ɪn] ['keiθnes] .
**" May a Common become an Uncommon Spectacle in Caithness .**
" 可能 一个 常见的 变得 一个 罕见 奇观 在 凯斯内斯 .

愿凯斯内斯郡的寻常景象变成非凡奇观。

" [ɪn] - [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['wɪljəm] [pɪt] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bærənətsi] .
**" In 1786 his attachment to William Pitt was rewarded with a baronetcy .**
" 在 - 他的 依恋 到 威廉 匹兹堡 曾是 奖励 和 一个 从男爵爵位 .

“1786年，他因对威廉·皮特的忠诚而被授予男爵爵位。

[sɜːr]['dʒɑːnz] [də'mestɪk] [laɪf][wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['hæpi] .
**Sir John's domestic life was singularly happy .**
先生 约翰的 国内的 生活 曾是 单独地 快乐的 .

约翰爵士的家庭生活非常幸福。

[ɑːn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [bʊk] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [wiː; wi] [riːd] :
**On referring to the old book already mentioned , we read :**
在 指 到 这 老的 书 已经 提及 , 我们 读 :

查阅前面提到的那本古籍，我们读到：

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [twaɪs] ['mærid] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]

| " | He | has | been | twice | married | to | two | of | the | most | beautiful | women | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 有 | 到过 | 两次 | 已婚 | 到 | 二 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 女性 | 在 | 这 |

['aɪlənd] .

| island | . |
|---|---|
| 岛 | . |

“他曾两次与岛上两位最美丽的女人结婚。”

[hɪz; ɪz][fɜːrst]['leɪdi] , [ə; eɪ] [mɪs] ['meɪtlənd] , [daɪd][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv] [juːθ] .

| His | first | lady | , | a | Miss | Maitland | , | died | prematurely | in | the | bloom | of | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 女士 | , | 一个 | 错过 | 梅特兰 | , | 死亡 | 过早 | 在 | 这 | 盛开 | 的 | 青年 | . |

他的第一任妻子，梅特兰小姐，英年早逝，正值青春年华。

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['leɪdi][ɪz][ðə; ði]

| His | present | lady | is | the |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 展示 | 女士 | 是 | 这 |

他现在的妻子是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 67 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第67页]

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd][mək'dɑːn(ə)ld] , [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][sʌn] ,

| daughter | of | the | late | Lord | Macdonald | , | and | by | her | he | has | a | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女儿 | 的 | 这 | 晚的 | 主 | 麦克唐纳 | , | 和 | 经过 | 她 | 他 | 有 | 一个 | 儿子 | , |

[dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

| George | , | and | other | children | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | , | 和 | 其他 | 孩子们 | . |

她是已故麦克唐纳勋爵的女儿，与她育有一子乔治，以及其他子女。

" [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt][sɜːr][dʒɑːn] [lʌvd] [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] , [pə'zest] [æn; ən]

| " | It | cannot | be | doubted | that | Sir | John | loved | the | limelight | , | possessed | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不能 | 是 | 怀疑 | 那 | 先生 | 约翰 | 喜爱 | 这 | 聚光灯 | , | 拥有 | 一个 |

[ʌn'baʊndɪd] [self] - [kən'siːt] ,

| unbounded | self | - | conceit | , |
|---|---|---|---|---|
| 无界 | 自己 | - | 自负 | , |

毫无疑问，约翰爵士酷爱聚光灯，并且极其自负。

[lækt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] , [ænd; ənd]['oʊvər] - ['estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tʃiːvmənts]

| lacked | the | saving | sense | of | humour | , | and | over | - | estimated | his | own | achievements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缺乏 | 这 | 保存 | 感觉 | 的 | 幽默 | , | 和 | 超过 | - | 估计的 | 他的 | 自己的 | 成就 |

.

| . |
|---|
| . |

他缺乏幽默感，并且高估了自己的成就。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['vænitiz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði]['fɪtf(ə)l] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| But | these | vanities | were | but | the | fitful | smoke | in | the | blue | flame | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 虚荣心 | 是 | 但 | 这 | 断断续续 | 抽烟 | 在 | 这 | 蓝色的 | 火焰 | 的 | 一个 |

['bɜːrnɪŋ] ['enərdʒi] .

| burning | energy | . |
|---|---|---|
| 燃烧 | 活力 | . |

但这些虚荣不过是燃烧能量的蓝色火焰中飘忽不定的烟雾罢了。

[wʌt] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['ɪndəstri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

| What | a | lesson | in | industry | for | the | youth | of | South | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 课 | 在 | 行业 | 为了 | 这 | 青年 | 的 | 南 | 非洲 | . |

这对南非青年来说，真是一堂关于勤奋的生动课程。

['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['si:sləs] [tɔɪl] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [naɪn] ['vɑ:ljəmz] [ænd; ənd] - ['pæmflɪts] .

| Fifty | years | of | ceaseless | toil | , | author | of | thirty | - | nine | volumes | and | 367 | pamphlets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五十 | 年 | 的 | 不停歇 | 辛劳 | , | 作者 | 的 | 三十 | - | 九 | 卷 | 和 | - | 小册子 | . |

五十年来不懈努力，著有三十九卷著作和三百六十七本小册子。

[ðɪs] ['skɑ:tɪʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][raɪp][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - [wʌn] ,

| This | Scottish | agriculturist | died | in | 1835 | at | the | ripe | age | of | eighty | - | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏格兰 | 农学家 | 死亡 | 在 | - | 在 | 这 | 成熟 | 年龄 | 的 | 八十 | - | 一 | , |

这位苏格兰农学家于1835年去世，享年81岁。

[ænd; ənd][ɪz] ['berid] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['fæməli][raɪt] ,

| and | is | buried | according | to | an | ancient | family | rite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 埋葬 | 根据 | 到 | 一个 | 古老的 | 家庭 | 仪式 | , |

并按照古老的家族习俗下葬。

[ɪn] ['hɑ:liru:d] ['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['edɪnbərə] — [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd]['kɑ:nfɪdænt][ʌv; əv] [θri:] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] .

| in | Holyrood | Chapel | at | Edinburgh | — | the | friend | and | confidant | of | three | English | kings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 霍利鲁德 | 教堂 | 在 | 爱丁堡 | — | 这 | 朋友 | 和 | 知己 | 的 | 三 | 英语 | 国王 | . |

在爱丁堡的荷里路德教堂——三位英国国王的朋友和知己。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 68 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第68页]

['tʃæptər] [vi:]

| CHAPTER | V |
|---|---|
| 章 | V |

第五章

[ 'saiərəs ][eɪtʃ] . [mə'kɔ:rmɪk] : [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:pər]

| CYRUS | H | . | McCORMICK | : | INVENTOR | OF | THE | REAPER |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赛勒斯 | H | . | 麦考密克 | : | 发明者 | 的 | 这 | 死神 |

赛勒斯·H·麦考密克：收割机的发明者

" [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][daɪ][ɪn] ['hɑ:rnɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][rest] .

| " | I | expect | to | die | in | harness | , | because | this | is | not | the | world | for | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 预计 | 到 | 死 | 在 | 马具 | , | 因为 | 这 | 是 | 不是 | 这 | 世界 | 为了 | 休息 | . |

"我预计会死在工作岗位上，因为这个世界不是用来休息的。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][wɜ:rk] .

| This | is | the | world | for | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 世界 | 为了 | 工作 | . |

这就是工作的世界。

[ɪn][ðə; ði][nekst][wɜ:rld][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][rest] .

| In | the | next | world | we | will | have | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下一个 | 世界 | 我们 | 将要 | 有 | 这 | 休息 | . |

来世我们将拥有其余的一切。

" — [ 'saiərəs ][eɪtʃ] . [mə'kɔ:rmɪk] .

| " | — | Cyrus | H | . | McCormick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | — | 赛勒斯 | H | . | 麦考密克 | . |

——赛勒斯·H·麦考密克。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'vaʊtli] [tʃænt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən]

| It | is | hardly | to | be | expected | that | those | people | who | devoutly | chant | in | a | million |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 到 | 是 | 预期的 | 那 | 那些 | 人们 | WHO | 虔诚地 | 呗 | 在 | 一个 | 百万 |

[tʃɜːrtʃɪz] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv]

| churches | the | fourth | sentence | of | the | Lord's | Prayer | should | think | with | gratitude | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教堂 | 这 | 第四 | 句子 | 的 | 这 | 主场 | 祷告 | 应该 | 思考 | 和 | 感激 | 的 |

['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['gɪvər][ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] .

| any | other | person | than | the | Divine | Giver | of | all | Good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 人 | 比 | 这 | 神圣的 | 赠予者 | 的 | 全部 | 好的 | . |

很难想象那些在无数教堂里虔诚吟诵主祷文第四句的人们，除了赐予一切美好事物的神圣赐予者之外，还会对其他任何人心怀感激。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['evri] ['skuːlbɔɪ] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Yet | it | is | strange | to | reflect | that | although | every | schoolboy | knows | something | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 奇怪的 | 到 | 反映 | 那 | 虽然 | 每一个 | 男生 | 知道 | 某物 | 的 | 这 |

[laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [liːst] ['poʊət] ['lɔːriət] ,

| life | of | our | least | Poet | Laureate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 的 | 我们的 | 至少 | 诗人 | 桂冠 | , |

然而，奇怪的是，尽管每个小学生都对我们这位最不知名的桂冠诗人的生平有所了解，

[nɑːt][wʌn][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

| not | one | in | ten | thousand | could | tell | you | the | career | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 在 | 十 | 千 | 可以 | 告诉 | 你 | 这 | 职业 | 的 | 这 |

一万个人里恐怕没有一个能说出他的职业生涯。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 69 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第69页]

[mæn] [huː] [ri'spɔndid] [ɪn][ə; eɪ]['truːli] [mɪ'rækjələs] ['mænər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrtfelt] ,

| man | who | responded | in | a | truly | miraculous | manner | to | the | heartfelt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | WHO | 回应 | 在 | 一个 | 真的 | 神奇 | 方式 | 到 | 这 | 衷心 | , |

一位以真正奇迹般的方式回应了发自内心的请求的人

[wɜːrld] - [vɔɪst] ['mætɪn][ʌv; əv][bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , " [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ]['aʊər; ɑːr]['deɪli]

| world | - | voiced | matin | of | both | rich | and | poor | , | " | Give | us | this | day | our | daily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | - | 配音 | 晨间 | 的 | 两个都 | 富有的 | 和 | 贫穷的 | , | " | 给 | 我们 | 这 | 天 | 我们的 | 日常的 |

[bred] .

| bread | . |
|---|---|
| 面包 | . |

全世界的富人和穷人都齐声祈祷："赐给我们今日的饮食。"

" [ 'saiərəs ][eɪtʃ] . [mə'kɔːrmɪk] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːpɪŋ] [mə'ʃiːn] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

| " | Cyrus | H | . | McCormick | , | the | inventor | of | the | reaping | machine | , | was | born | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 赛勒斯 | H | . | 麦考密克 | , | 这 | 发明者 | 的 | 这 | 收割 | 机器 | , | 曾是 | 出生 | 在 |

[ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [jɪr] - .

| the | eventful | year | 1809 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 多事 | 年 | - | . |

"收割机的发明者赛勒斯·H·麦考密克出生于充满变革的 1809 年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bɜːrθ] [jɪr] [ʌv; əv]['dɑːrwɪn][ænd; ənd] [ 'tenisn ] , [ʌv; əv] [ 'mendlsn ] ,

| It | was | the | birth | year | of | Darwin | and | Tennyson | , | of | Mendelssohn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 出生 | 年 | 的 | 达尔文 | 和 | 丁尼生 | , | 的 | 门德尔松 | , |

[ 'glædstəun ] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] .

| Gladstone | , | and | Lincoln | . |
|---|---|---|---|---|
| 格拉德斯通 | , | 和 | 林肯 | . |

那一年，达尔文、丁尼生、门德尔松、格莱斯顿和林肯都出生了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn]['wɔːlnʌt] [groʊv] [fɑːrm] , [ə'mɪdst][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

| He | was | born | on | Walnut | Grove | Farm | , | amidst | the | mountains | of | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出生 | 在 | 核桃 | 树林 | 农场 | , | 在……之中 | 这 | 山脉 | 的 | 弗吉尼亚州 | , |

他出生在弗吉尼亚州山区的核桃林农场。

[wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

| one | hundred | miles | from | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 英里 | 从 | 这 | 海 | . |

距海一百英里。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪrəl] [stɑːk] [ðæt] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [streŋθ] [ʌv; əv]

| He | came | of | that | virile | stock | that | has | proved | to | be | the | main | strength | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 的 | 那 | 阳刚的 | 库存 | 那 | 有 | 已证实 | 到 | 是 | 这 | 主要的 | 力量 | 的 |

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

| the | Republic | , |
|---|---|---|
| 这 | 共和国 | , |

他出身于那个充满活力的家族，而这个家族已被证明是共和国的主要力量。

[ðæt] [geɪv] ['wɑːʃɪŋtən] ['θɜːrti] - [naɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenrəlz] , [θriː] [aʊt][ʌv; əv] [fɔːr] ['membər] [ʌv; əv]

| that | gave | Washington | thirty | - | nine | of | his | generals | , | three | out | of | four | members | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 给予 | 华盛顿 | 三十 | - | 九 | 的 | 他的 | 将军们 | , | 三 | 出去 | 的 | 四 | 成员 | 的 |

[hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,

| his | Cabinet | , |
|---|---|---|
| 他的 | 内阁 | , |

这使得华盛顿麾下拥有了39名将军，以及四名内阁成员中的3名。

[ænd; ənd] [θriː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'priːm] [kɔːrt] — [ðə; ði][skɑːts] [huː]

| and | three | out | of | the | five | judges | of | the | Supreme | Court | — | the | Scots | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 出去 | 的 | 这 | 五 | 法官 | 的 | 这 | 最高 | 法庭 | — | 这 | 苏格兰人 | WHO |

['maɪgreɪtɪd][tuː; tə] ['ʌlstər] ,

| migrated | to | Ulster | , |
|---|---|---|---|
| 已迁移 | 到 | 阿尔斯特 | , |

最高法院五名法官中有三名是移居阿尔斯特的苏格兰人。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

| and | thence | to | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

然后前往美国。

['rɑːbərt] [mə'kɔːrmɪk] , [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ 'saiərəs ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ]['fɑːrmər] ,

| Robert | McCormick | , | the | father | of | Cyrus | , | was | a | fairly | large | farmer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 麦考密克 | , | 这 | 父亲 | 的 | 赛勒斯 | , | 曾是 | 一个 | 相当 | 大的 | 农民 | , |

赛勒斯的父亲罗伯特·麦考密克是一位规模相当大的农场主。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] [ə'bɪləti] .

| and | an | inventor | of | no | mean | ability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 发明者 | 的 | 不 | 意思是 | 能力 | . |

以及一位颇具才华的发明家。

[ðə; ði]

| The |
|---|
| 这 |

这

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 70 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第70页]

['lɪt(ə)l][lɔ:g] ['wɜ:rkʃɑ:p] [ɪz] [stɪl] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] ['tʊrɪst] [wer] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][sʌn]
**little** **log** **workshop** **is** **still** **shown** **to** **the** **enquiring** **tourist** **where** **father** **and** **son**
小的 日志 车间 是 仍然 所示 到 这 查询 游客 在哪里 父亲 和 儿子
['məʊldɪd] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [mə'ʃi:nəri] [ɑ:n] ['meni] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
**moulded** **and** **mended** **machinery** **on** **many** **a** **rainy** **day** **.**
模制 和 已修复 机械 在 许多 一个 下雨 天 .

如今，游客仍然可以参观那间小小的原木作坊，当年父子俩曾在许多雨天里在这里制作和修理机器。

[ɪn'di:d] ,
**Indeed** **,**
的确 ,

的确，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [mə'kɔ:rmɪk] ['hoʊmsted] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fækt(ə)ri]
**we** **are** **told** **that** **the** **McCormick** **homestead** **was** **more** **like** **a** **small** **factory**
我们 是 讲述 那 这 麦考密克 家园 曾是 更多的 喜欢 一个 小的 工厂
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] [hoʊm] ,
**than** **a** **farmer's** **home** **,**
比 一个 农民的 家 ,

据称，麦考密克家的宅邸更像是一座小型工厂，而不是农舍。

[soʊ] [fʊl] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv]['rʊrəl] ['ɪndəstriz] — ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] , [soʊp][ænd; ənd]
**so** **full** **was** **it** **of** **rural** **industries** **—** **spinning** **and** **weaving** **,** **soap** **and**
所以 满的 曾是 它 的 乡村的 行业 — 旋转 和 编织 , 肥皂 和
[ʃu:z] , ['bʌtər] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['beɪkən] - ['kjuərɪŋ] .
**shoes** **,** **butter** **-** **making** **and** **bacon** **-** **curing** **.**
鞋 , 黄油 - 制作 和 熏肉 - 养护 .

这里充满了各种农村产业——纺纱织布、肥皂制鞋、黄油制作和培根腌制。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['si:sləs] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪz][ænd; ənd]
**And** **it** **is** **more** **than** **likely** **that** **the** **ceaseless** **activity** **of** **his** **wise** **and**
和 它 是 更多的 比 可能 那 这 不停歇 活动 的 他的 明智的 和
['keltɪk] ['mʌðər] [tɔ:t] [ 'saiərəs ][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [i:tʃ] ['moʊmənt][ʌv; əv][taɪm] .
**Celtic** **mother** **taught** **Cyrus** **the** **value** **of** **each** **moment** **of** **time** **.**
凯尔特人 母亲 教授 赛勒斯 这 价值 的 每个 片刻 的 时间 .

很有可能，他那睿智的凯尔特母亲不知疲倦的忙碌教会了居鲁士珍惜每一刻时光。

['evər] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv]['sev(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə]
**Ever** **since** **he** **was** **a** **child** **of** **seven** **it** **was** **his** **father's** **ambition** **to**
曾经 自从 他 曾是 一个 孩子 的 七 它 曾是 他的 父亲的 志向 到
[ɪn'vent][ə; eɪ] ['ri:pər] .
**invent** **a** **reaper** **.**
发明 一个 死神 .

从他七岁起，他父亲就立志要发明一台收割机。

[hi:; hi] [meɪd] [wʌn] , [ænd; ənd][traɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['hɑ:rvɪst][ʌv; əv] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ə; eɪ]
**He** **made** **one** **,** **and** **tried** **it** **in** **the** **harvest** **of** **1816** **,** **but** **it** **proved** **a**
他 制成 一 , 和 尝试 它 在 这 收成 的 - , 但 它 已证实 一个
['feɪljər] .
**failure** **.**
失败 .

他制作了一个，并在 1816 年的收成中进行了试验，但结果失败了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [mə'ʃi:n] , [pʊʃt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ] [tu:] ['hɔ:rsɪz] .
**It** **was** **a** **fantastic** **machine** **,** **pushed** **from** **behind** **by** **two** **horses** **.**
它 曾是 一个 极好的 机器 , 推动 从 在后面 经过 二 马匹 .

那是一台非常棒的机器，由两匹马拉着在后面推。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪn'dʒi:niəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][kʌt][ðə; ði][kɔ:rn] ,
**It** **was** **highly** **ingenious** **,** **but** **it** **would** **not** **cut** **the** **corn** **,**
它 曾是 高度 巧妙 , 但 它 会 不是 切 这 玉米 ,

它非常巧妙，但却割不动玉米。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɔːld] [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊks][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | was | hauled | off | the | field | to | become | one | of | the | jokes | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 拖拽 | 离开 | 这 | 场地 | 到 | 变得 | 一 | 的 | 这 | 笑话 | 的 | 这 |

['kʌntrisaɪd] .

| countryside | . |
|---|---|
| 农村 | . |

他被拖离赛场，成了乡下的笑柄之一。

[hɜːrt]

**Hurt**

伤害

伤害

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

[ Pg 71 ]

[ 页 - ]

[第71页]

[baɪ][ðə; ði][dʒests][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,

| by | the | jests | of | his | neighbours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 笑话 | 的 | 他的 | 邻居 | , |

邻居们的玩笑，

[hiː; hi] [ lɔkt ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] [ænd; ənd] ['tɔɪld] [ə'weɪ][æt; ət] [naɪt] .

| he | locked | the | door | of | his | workshop | and | toiled | away | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已锁定 | 这 | 门 | 的 | 他的 | 车间 | 和 | 辛勤劳作 | 离开 | 在 | 夜晚 | . |

他锁上工作室的门，夜里辛勤劳作。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] ['riːpər] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv]

| Early | in | the | summer | of | 1831 | he | had | so | improved | his | reaper | that | he | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 这 | 夏天 | 的 | - | 他 | 有 | 所以 | 改进 | 他的 | 死神 | 那 | 他 | 给予 |

[ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] ['traɪəl] .

| it | another | trial | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 其他 | 审判 | . |

1831 年初夏，他改进了自己的收割机，并再次进行了试用。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .

| Again | it | failed | . |
|---|---|---|---|
| 再次 | 它 | 失败的 | . |

又失败了。

[truː] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kʌt][ðə; ði][kɔːrn] ['ferli] [wel] ,

| True | , | the | machine | cut | the | corn | fairly | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 这 | 机器 | 切 | 这 | 玉米 | 相当 | 出色地 | , |

没错，机器切玉米的效果相当不错。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [hiːp] .

| but | it | flung | it | on | the | ground | in | a | tangled | heap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 扔 | 它 | 在 | 这 | 地面 | 在 | 一个 | 纠缠不清 | 堆 | . |

但它却把它扔到地上，变成了一堆乱糟糟的东西。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['rædɪkli] [rɔːŋ] ,

| Satisfied | that | there | was | something | radically | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使满意 | 那 | 那里 | 曾是 | 某物 | 根本 | 错误的 | , |

确信事情出了根本性的错误，

['rɑːbərt] [mə'kɔːrmɪk] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['riːpər] ['æftər] ['hævɪŋ] [wɜːrkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn]

| Robert | McCormick | gave | up | the | reaper | after | having | worked | at | it | for | over | fifteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 麦考密克 | 给予 | 向上 | 这 | 死神 | 后 | 拥有 | 工作 | 在 | 它 | 为了 | 超过 | 十五 |

['jɪrz] .

| years | . |
|---|---|
| 年 | . |

罗伯特·麦考密克在操作收割机超过十五年后放弃了这项工作。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ 'saiərəs ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][tæsk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [rɪ'lʌktəntli]

| At | this | point | Cyrus | took | up | the | task | which | his | father | had | reluctantly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 赛勒斯 | 采取 | 向上 | 这 | 任务 | 哪个 | 他的 | 父亲 | 有 | 勉强 |

[ə'bændənd] .

| abandoned | . |
|---|---|
| 弃 | . |

这时，居鲁士接过了他父亲不情愿放弃的任务。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][frʌm; frəm][ðə; ði]['veri][stɑːrt][baɪ] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

| He | showed | his | genius | from | the | very | start | by | adopting | a | new | principle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 他的 | 天才 | 从 | 这 | 非常 | 开始 | 经过 | 收养 | 一个 | 新的 | 原则 | 的 |

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| operation | . |
|---|---|
| 手术 | . |

他从一开始就展现出非凡的才华，采用了一种全新的运作原则。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

| First | of | all | , |
|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | , |

首先，

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][dɪ'vaɪdər][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][kɔːrn][tuː; tə][biː; bi][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrn]

| he | invented | the | divider | to | separate | the | corn | to | be | cut | from | the | corn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发明 | 这 | 分隔线 | 到 | 分离 | 这 | 玉米 | 到 | 是 | 切 | 从 | 这 | 玉米 |

[left] ['stændɪŋ] .

| left | standing | . |
|---|---|---|
| 左边 | 常设 | . |

他发明了分离器，将待收割的玉米与留在地上的玉米分开。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'sɪprəkeɪtɪŋ] [bleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgərz] , [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [riːl] , ['plætfɔːrm] ,

| Next | came | the | reciprocating | blade | , | and | the | fingers | , | the | revolving | reel | , | platform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 来了 | 这 | 往复式 | 刀刃 | , | 和 | 这 | 手指 | , | 这 | 旋转 | 卷轴 | , | 平台 | , |

[ænd; ənd][saɪd] [drɑːft] ,

| and | side | draught | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 边 | 草稿 | , |

接下来是往复式刀片、手指状部件、旋转卷筒、平台和侧吸式装置。

[ænd; ənd] , ['læstli] , [ðə; ði][bɪg]['draɪvɪŋ] [wiːl] .

| and | , | lastly | , | the | big | driving | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 最后 | , | 这 | 大的 | 驾驶 | 车轮 | . |

最后，还有那个大方向盘。

[wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

| One | day | late | in | the | month | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 晚的 | 在 | 这 | 月 | 的 |

一个月后的最后一天

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 72 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第72页]

[dʒʊ'laɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [ 'saiərəs ][pʊt][ə; eɪ] [hɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| July | , | in | the | summer | of | 1831 | , | Cyrus | put | a | horse | between | the | shafts | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七月 | , | 在 | 这 | 夏天 | 的 | - | , | 赛勒斯 | 放 | 一个 | 马 | 之间 | 这 | 轴 | 的 | 他的 |

['riːpər] .

| reaper | . |
|---|---|
| 死神 | . |

1831 年夏天的七月，居鲁士把一匹马放在收割机的辕车辕之间。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ spek'teitəs ] [seɪv] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

| With | no | spectators | save | his | father | and | mother | , | his | brothers | and | sisters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 观众 | 节省 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 他的 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | , |

除了他的父母、兄弟姐妹之外，没有其他观众。

[hiː; hi] [droʊv] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [greɪn] .

| he | drove | down | to | a | patch | of | yellow | grain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 驾驶 | 向下 | 到 | 一个 | 修补 | 的 | 黄色的 | 粮食 | . |

他开车来到一片金黄色的麦田前。

[tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['fæməli]['sɜːrk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

| To | that | little | family | circle | it | must | have | been | a | moment | of | intense | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 小的 | 家庭 | 圆圈 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 片刻 | 的 | 激烈的 | 激动 | . |

对于那个小家庭来说，那一定是一个激动人心的时刻。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] — [ðə; ði] [waɪt] [bleɪd] [ʃɑːt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

| Click | , | click | , | click | — | the | white | blade | shot | to | and | fro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点击 | , | 点击 | , | 点击 | — | 这 | 白色的 | 刀刃 | 射击 | 到 | 和 | 弗 | . |

咔哒，咔哒，咔哒——白色刀片来回飞驰。

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] !

| What | a | shout | of | joy | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 喊 | 的 | 喜悦 | ! |

多么欢呼雀跃啊！

[ðə; ði] [wiːt] [ɪz][kʌt][ænd; ənd][fɔːlz][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] , [ 英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ] ] [sweɪð] !

| The | wheat | is | cut | and | falls | upon | the | platform | in | a | golden | , | shimmering | swathe | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小麦 | 是 | 切 | 和 | 瀑布 | 之上 | 这 | 平台 | 在 | 一个 | 金的 | , | 闪闪发光 | 布林 | ! |

麦子被收割后，如金色的光芒般洒落在平台上！

[ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] [ 'saiərəs ][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['præktɪk(ə)l] ['riːpər] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [siːn] .

| Thus | at | the | early | age | of | twenty | - | two | Cyrus | had | invented | the | first | practical | reaper | that | the | world | had | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 在 | 这 | 早期的 | 年龄 | 的 | 二十 | - | 二 | 赛勒斯 | 有 | 发明 | 这 | 第一的 | 实际的 | 死神 | 那 | 这 | 世界 | 有 | 已见 | . |

因此，年仅二十二岁的居鲁士发明了世界上第一台实用的收割机。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][naɪn] ['jɪrz] - ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][əd'vɜːrsəti] ,

| And | now | began | his | nine | years | ' | struggle | with | adversity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 开始 | 他的 | 九 | 年 | - | 斗争 | 和 | 逆境 | , |

于是，他开始了长达九年的与逆境抗争。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv] ['hɑːrvɪstɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [prə'duːst] .

| from | which | he | emerged | in | triumph | to | become | the | greatest | manufacturer | of | harvesting | machines | that | America | has | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 他 | 出现 | 在 | 胜利 | 到 | 变得 | 这 | 最 | 制造商 | 的 | 收割 | 机器 | 那 | 美国 | 有 | 生产 | . |

他从中脱颖而出，成为美国有史以来最伟大的收割机制造商。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn] [fʌndz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][ˌmænju'fæktʃər] ['ri:pəz] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə]

| In | order | to | obtain | funds | with | which | to | manufacture | reapers | he | started | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 获得 | 资金 | 和 | 哪个 | 到 | 生产 | 收割者 | 他 | 开始 | 到 |

[fɑ:rm] .

| farm | . |
|---|---|
| 农场 | . |

为了筹集制造收割机的资金，他开始务农。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l][baɪ]

| But | he | soon | found | that | it | was | impossible | to | raise | sufficient | capital | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 很快 | 成立 | 那 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 增加 | 充足的 | 首都 | 经过 |

但他很快发现，通过以下方式筹集足够的资金是不可能的：

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 73 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第73页]

[ðɪs] [mi:nz] .

| this | means | . |
|---|---|---|
| 这 | 方法 | . |

这意味着。

[nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv]['aɪərn] [ɔ:r] ,

| Near | by | was | a | large | deposit | of | iron | ore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 经过 | 曾是 | 一个 | 大的 | 订金 | 的 | 铁 | 矿石 | , |

附近有一处大型铁矿床。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [ænd; ənd] [meɪk] ['aɪərn] .

| and | he | forthwith | resolved | to | build | a | furnace | and | make | iron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 立即 | 已解决 | 到 | 建造 | 一个 | 炉 | 和 | 制作 | 铁 | . |

他随即决定建造一座熔炉来炼铁。

[hi:; hi] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] ['ti:tʃər] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnərz] .

| He | persuaded | his | father | and | the | school | teacher | to | become | his | partners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被说服 | 他的 | 父亲 | 和 | 这 | 学校 | 老师 | 到 | 变得 | 他的 | 合作伙伴 | . |

他成功说服父亲和学校老师成为他的合伙人。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [dɪd] ['ferli] [wel] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['aɪərn]

| For | several | years | the | furnace | did | fairly | well | , | when | , | suddenly | , | the | price | of | iron |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 年 | 这 | 炉 | 做过 | 相当 | 出色地 | , | 什么时候 | , | 突然 | , | 这 | 价格 | 的 | 铁 |

[fel] .

| fell | . |
|---|---|
| 跌倒 | . |

几年来，熔炉运转良好，但突然间，铁价下跌了。

[ðə; ði] [mə'kɔ:rmɪks] [wɜ:r; wər] ['bæŋkrʌpt] .

| The | McCormicks | were | bankrupt | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 麦考密克斯 | 是 | 破产 | . |

麦考密克家族破产了。

[ 'saiərəs ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][fɑ:rm] , [ænd; ənd] [stʌk] ['grɪmli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ri:pər] .

| Cyrus | gave | up | the | farm | , | and | stuck | grimly | to | his | reaper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赛勒斯 | 给予 | 向上 | 这 | 农场 | , | 和 | 卡住 | 阴沉地 | 到 | 他的 | 死神 | . |

赛勒斯放弃了农场，坚定地守在收割机旁。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɑ:nstəbl] [roʊd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmənz] [fɔ:r; fər]

| One | day | the | village | constable | rode | up | to | the | farm | door | with | a | summons | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 村庄 | 警官 | 骑 | 向上 | 到 | 这 | 农场 | 门 | 和 | 一个 | 传票 | 为了 |

[ə; eɪ] [det] [ʌv; əv][naɪn] - [ti:n] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

| a | debt | of | nine | - | teen | dollars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 债务 | 的 | 九 | - | 青少年 | 美元 | , |

有一天，村里的巡警骑马来到农场门口，送来一张传票，说这里欠了19美元的债务。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kɔːrmɪks] [ðæt] [hiː; hi]

| but | he | was | so | impressed | with | the | industry | of | the | McCormicks | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 所以 | 印象深刻 | 和 | 这 | 行业 | 的 | 这 | 麦考密克斯 | 那 | 他 |

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]['noʊtɪs] .

| had | not | the | heart | to | serve | the | notice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 这 | 心 | 到 | 服务 | 这 | 注意 | . |

但他对麦考密克一家勤劳的品质印象深刻，不忍心发出通知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːrkəst]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] .

| It | was | the | darkest | hour | before | the | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最黑暗的 | 小时 | 前 | 这 | 黎明 | . |

这是黎明前最黑暗的时刻。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ( - ) [ə; eɪ]['streɪndʒər][roʊd][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [druː] [reɪn][ɪn]

| The | same | year | ( | 1840 | ) | a | stranger | rode | in | from | the | north | and | drew | rein | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 年 | ( | - | ) | 一个 | 陌生人 | 骑 | 在 | 从 | 这 | 北 | 和 | 画 | 缰绳 | 在 |

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɔːg] ['wɜːrkʃɑːp] .

| front | of | the | little | log | workshop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 正面 | 的 | 这 | 小的 | 日志 | 车间 | . |

同年（1840 年），一位陌生人从北方骑马而来，在小木屋前拉起了缰绳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hoʊmli] [neɪm] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] [smɪθ] ,

| He | was | a | rough | looking | man | with | the | homely | name | of | Abraham | Smith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 粗糙的 | 寻找 | 男人 | 和 | 这 | 家常的 | 姓名 | 的 | 亚伯拉罕 | 史密斯 | , |

他外表粗犷，名字也很普通，名叫亚伯拉罕·史密斯。

[bʌt; bət][tuː; tə][ 'saiərəs ][hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv] [laɪt] .

| but | to | Cyrus | he | came | as | an | angel | of | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 赛勒斯 | 他 | 来了 | 作为 | 一个 | 天使 | 的 | 光 | . |

但对居鲁士来说，他就像光明的天使一样降临。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]

| He | had | come |
|---|---|---|
| 他 | 有 | 来 |

他来了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 74 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第74页]

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['riːpər] — [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [wʌz; wəz]

| with | fifty | dollars | in | his | pocket | to | buy | a | reaper | — | the | first | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 五十 | 美元 | 在 | 他的 | 口袋 | 到 | 买 | 一个 | 死神 | — | 这 | 第一的 | 那 | 曾是 |

['evər][soʊld] .

| ever | sold | . |
|---|---|---|
| 曾经 | 卖 | . |

他口袋里揣着五十美元，买了一台收割机——这是有史以来第一台收割机。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['leɪtər] [tuː] ['ʌðər] ['fɑːrmɚz] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] ,

| A | short | time | later | two | other | farmers | came | on | the | same | errand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 时间 | 之后 | 二 | 其他 | 农民 | 来了 | 在 | 这 | 相同的 | 差事 | , |

不久之后，另外两名农民也来办同样的事。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmər] [θriː] ['riːpɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] - [fiːldz] [ʌv; əv]

| and | that | summer | three | reaping | machines | were | working | in | the | wheat | - | fields | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 夏天 | 三 | 收割 | 机器 | 是 | 在职的 | 在 | 这 | 小麦 | - | 字段 | 的 |

[ə'merɪkə] .

| America | . |
|---|---|
| 美国 | . |

那年夏天，三台收割机在美国的麦田里作业。

[ɪn] - [məˈkɔːrmɪk] [soʊld][ˈsev(ə)n] [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd][ɪn] - [ˈfɪfti] .

| **In** | **1842** | **McCormick** | **sold** | **seven** | **machines** | **,** | **and** | **in** | **1844** | **fifty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 麦考密克 | 卖 | 七 | 机器 | , | 和 | 在 | - | 五十 | . |

1842年，麦考密克售出了7台机器；1844年，售出了50台。

[ðə; ði] [hoʊm] [fɑːrm] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈfækt(ə)ri] .

| **The** | **home** | **farm** | **had** | **now** | **become** | **a** | **busy** | **factory** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 农场 | 有 | 现在 | 变得 | 一个 | 忙碌的 | 工厂 | . |

原先的农场已经变成了一座繁忙的工厂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 现代农业的缔造者(Makers of Modern Agriculture)
# 第3/3页

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][ə; eɪ] [frend] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] " [ 'saiərəs ] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [west] [wɪð; wɪθ]
**Three** **years** **later** **a** **friend** **said** **to** **him** **"** **Cyrus** **,** **why** **don't** **you** **go** **West** **with**
三 年 之后 一个 朋友 说 到 他 " 赛勒斯 , 为什么 不 你 去 西方 和
[jʊr; jər] ['riːpər] ,
**your** **reaper** **,**
你的 死神 ,

三年后，一位朋友对他说："赛勒斯，你为什么不带着你的收割者去西部呢？"

[wer] [ðə; ði][lænd][ɪz]['lev(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbər] [tʃiːp] ?
**where** **the** **land** **is** **level** **and** **labour** **cheap** **?**
在哪里 这 土地 是 等级 和 劳动 便宜的 ?

地势平坦且劳动力成本低廉的地方?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
**"** **It** **was** **the** **call** **of** **the** **West** **.**
" 它 曾是 这 称呼 的 这 西方 .

这是西方的召唤。

[hiː; hi] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndləs] ['prɛəriz] ,
**He** **travelled** **over** **the** **boundless** **prairies** **,**
他 旅行 超过 这 无边无际 草原 ,

他穿越了无垠的大草原，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [lænd] - ['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][hoʊm]
**and** **was** **quick** **to** **see** **that** **this** **great** **land** **-** **ocean** **was** **the** **natural** **home**
和 曾是 快的 到 看 那 这 伟大的 土地 - 海洋 曾是 这 自然的 家
[ʌv; əv][ðə; ði] ['riːpər] .
**of** **the** **reaper** **.**
的 这 死神 .

他很快发现，这片广袤的陆地海洋是死神的天然家园。

['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] [ træns'fəːd ] [hɪz; ɪz]['fækt(ə)ri][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] — [ðen] , [ɪn] - , [ə; eɪ][fər'lɔːrn]
**Straightway** **he** **transferred** **his** **factory** **to** **Chicago** **—** **then** **,** **in** **1847** **,** **a** **forlorn**
立刻 他 转移 他的 工厂 到 芝加哥 — 然后 , 在 - , 一个 绝望
['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] - ,
**little** **town** **of** **less** **than** **10** **,**
小的 镇 的 较少的 比 - ,

他立即将工厂迁至芝加哥——当时的芝加哥在 1847 年还是一个人口不足 10 人的偏僻小镇。

- [soʊlz] .
**000** **souls** **.**
- 灵魂 .

000个灵魂。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['flʌrɪʃt] .
**His** **business** **flourished** **.**
他的 商业 繁荣 .

他的生意蒸蒸日上。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ʌv; əv] - [hɪz; ɪz]['fækt(ə)ri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['tɜːrnɪŋ]
**In** **the** **great** **fire** **of** **1871** **his** **factory** **,** **which** **was** **then** **turning**
在 这 伟大的 火 的 - 他的 工厂 , 哪个 曾是 然后 转弯

1871年的那场大火烧毁了他当时正在旋转的工厂。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 75 ]
[ 页 - ]

[第75页]

[aʊt] - , - [ˈhɑːrvɪstər] [ə; eɪ] [jɪr] , [wʌz; wəz] [ˈtoʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] .
out 10 , 000 harvesters a year , was totally destroyed .
出去 - , - 收割机 一个 年 , 曾是 完全 损毁 .

每年1万台收割机全部被毁。

[æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi] [ˌriːˈbɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnuː] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ] [rəˈpɪdəti] .
At the word of his wife he rebuilt it anew with amazing rapidity .
在 这 单词 的 他的 妻子 他 重建 它 重新 和 惊人的 快速 .

他听从妻子的指示，以惊人的速度重建了它。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [ˈwɜːrkʃɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbækwʊdz] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] [hæz; həz]
And so we find that the tiny workshop in the backwoods of Virginia has
和 所以 我们 寻找 那 这 微小的 车间 在 这 偏远地区 的 弗吉尼亚州 有
[bɪˈkʌm] [ðə; ði] [məˈkɔːrmɪk] [ˈsɪti] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
become the McCormick City in the heart of Chicago .
变得 这 麦考密克 城市 在 这 心 的 芝加哥 .

于是我们发现，弗吉尼亚州偏远山区的那个小作坊，如今已发展成为芝加哥市中心的麦考密克城。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪksti] - [faɪv] [jɪrz] [ʌv; əv] [ɪts] [laɪf] [ðɪs] [ˌmænjəˈfæktəri] [hæz; həz] [prəˈduːst] [ˈoʊvər] [sɪks] ,
In the sixty - five years of its life this manufactory has produced over 6 ,
在 这 六十 - 五 年 的 它是 生活 这 工厂 有 生产 超过 6 ,

这家工厂在其六十五年的历史中，已经生产了超过60000件产品。

- , - [ˈhɑːrvɪstɪŋ] [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ˈpɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]
000 , 000 harvesting machines , and is now pouring them out at the rate of
- , - 收割 机器 , 和 是 现在 浇注 他们 出去 在 这 速度 的
[ˈoʊvər] [ˈsɛvən] ,
over 7 ,
超过 7 ,

100万台收割机，现在正以超过7000台的速度大量生产。

- [pər] [wiːk] .
000 per week .
- 每 星期 .

每周 000。

[ðə; ði] [məˈkɔːrmɪk] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhɑːrvɪstər] [ˈkʌmpəni] ,
The McCormick Company is now known as the International Harvester Company ,
这 麦考密克 公司 是 现在 已知 作为 这 国际的 收割机 公司 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] ,
and his eldest son ,
和 他的 长子 儿子 ,

麦考密克公司现在被称为国际收割机公司，他的长子，

[ ˈsaiərəs ] [eɪtʃ] . [məˈkɔːrmɪk] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
Cyrus H . McCormick , is the President .
赛勒斯 H . 麦考密克 , 是 这 总统 .

赛勒斯·H·麦考密克是总统。

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈaʊtpʊt] [ɪz] - , - , - [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] .
The annual output is 75 , 000 , 000 dollars .
这 年度的 输出 是 - , - , - 美元 .

年产值为7500万美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːpər] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv]

| It | was | the | reaper | that | enabled | the | United | States | , | during | the | four | years | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 死神 | 那 | 已启用 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 期间 | 这 | 四 | 年 | 的 |

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

| the | civil | war | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 民用 | 战争 | , |

正是收割者使美国在四年内战期间得以生存下来。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

| not | only | to | feed | the | armies | in | the | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 到 | 喂养 | 这 | 军队 | 在 | 这 | 场地 | , |

不仅是为了给前线军队提供粮食，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt][tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] - , - , -

| but | at | the | same | time | to | export | to | foreign | countries | 200 | , | 000 | , | 000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 到 | 出口 | 到 | 外国的 | 国家 | - | , | - | , | - |

['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] .

| bushels | of | wheat | . |
|---|---|---|---|
| 蒲式耳 | 的 | 小麦 | . |

但与此同时，还要向国外出口2亿蒲式耳小麦。

[ænd; ənd] [wel] [maɪt] [ðə; ði][sæˈvɑːnts][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] [seɪ] , [wen]

| And | well | might | the | savants | of | the | French | Academy | of | Science | say | , | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出色地 | 可能 | 这 | 学者 | 的 | 这 | 法语 | 学院 | 的 | 科学 | 说 | , | 什么时候 |

[iˈlektɪŋ]

| electing |
|---|
| 选举 |

法国科学院的学者们在选举时可能会说：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 76 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第76页]

[ 'saiərəs ] [məˈkɔːrmɪk] [ə; eɪ]['membər] ,

| Cyrus | McCormick | a | member | , |
|---|---|---|---|---|
| 赛勒斯 | 麦考密克 | 一个 | 成员 | , |

赛勒斯·麦考密克是其中一员

[ðæt] " [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ]

| that | " | he | had | done | more | for | the | cause | of | agriculture | than | any | other | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | " | 他 | 有 | 完毕 | 更多的 | 为了 | 这 | 原因 | 的 | 农业 | 比 | 任何 | 其他 | 活的 |

[mæn] .

| man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

“他对农业事业的贡献超过了任何其他在世的人。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [treɪs] [ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːpər] [frʌm; frəm][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn]

| " | And | now | we | must | trace | the | evolution | of | the | reaper | from | its | origin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 我们 | 必须 | 痕迹 | 这 | 进化 | 的 | 这 | 死神 | 从 | 它是 | 起源 |

[ɑːn][ðə; ði]['wɔːlnʌt] [groʊv] [fɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [məˈʃiːn] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

| on | the | Walnut | Grove | Farm | to | the | marvellous | machine | of | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 核桃 | 树林 | 农场 | 到 | 这 | 奇妙 | 机器 | 的 | 到 | - | 天 | . |

“现在我们必须追溯收割机的演变历程，从核桃林农场的起源到如今这台神奇的机器。”

[fɔːr; fər][əˈbaʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['præktɪkli] [ʌnˈɔːltərd] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,

| For | about | thirty | years | it | remained | practically | unaltered | in | design | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 关于 | 三十 | 年 | 它 | 剩余 | 几乎 | 未改变的 | 在 | 设计 | , |

大约三十年来，它的设计几乎没有改变。

[seɪv] [ðæt] [siːts] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪkər][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] .

| save | that | seats | had | been | added | for | the | raker | and | the | driver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 那 | 座位 | 有 | 到过 | 额外 | 为了 | 这 | 耙子 | 和 | 这 | 司机 | . |

只是增加了耙草工和驾驶员的座位。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʌt][ðə; ði][greɪn][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [luːs] ['bʌndlz] [ɑːn][ðə; ði]

| It | did | no | more | than | cut | the | grain | and | leave | it | in | loose | bundles | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不 | 更多的 | 比 | 切 | 这 | 粮食 | 和 | 离开 | 它 | 在 | 松动的 | 捆绑 | 在 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

它只是把谷物割下来，然后松散地捆成一捆一捆地扔在地上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði] ['sɪklɚ] [ænd; ənd]['kreɪdlər] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]

| It | had | abolished | the | sickler | and | cradler | , | but | there | still | remained | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 废除 | 这 | 镰状细胞贫血症 | 和 | 摇篮 | , | 但 | 那里 | 仍然 | 剩余 | 这 |

['reɪkər][ænd; ənd]['baɪndər] .

| raker | and | binder | . |
|---|---|---|---|
| 耙子 | 和 | 活页夹 | . |

它废除了镰刀匠和摇篮匠，但仍然保留了耙子匠和捆扎工。

[maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [liːv] ['oʊnli]

| Might | it | not | be | possible | to | do | away | with | them | also | , | and | leave | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 它 | 不是 | 是 | 可能的 | 到 | 做 | 离开 | 和 | 他们 | 还 | , | 和 | 离开 | 仅有的 |

[ðə; ði]['draɪvər] ?

| the | driver | ? |
|---|---|---|
| 这 | 司机 | ? |

是否有可能取消他们，只留下司机?

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['prɑːbləm] [wɪtʃ] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

| Such | was | the | fascinating | problem | which | now | confronted | the | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 迷人 | 问题 | 哪个 | 现在 | 面对 | 这 | 发明者 | . |

这就是发明家现在面临的迷人问题。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] ['bedrɪdn] ['krɪp(ə)l] [kɔːld] - ['ætkɪnz] [bɔːt] [ə; eɪ] [mə'kɔːrmɪk] ['riːpər]

| In | the | year | 1852 | a | bedridden | cripple | called | Jearum | Atkins | bought | a | McCormick | reaper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | 一个 | 卧床不起 | 削弱 | 称为 | - | 阿特金斯 | 买 | 一个 | 麦考密克 | 死神 |

,

,

,

1852年，一位名叫杰鲁姆·阿特金斯的卧床不起的残疾人买了一台麦考密克收割机。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

| and | had | it | placed | outside | his | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 它 | 放置 | 外部 | 他的 | 窗户 | . |

并让人把它放在他窗外。

[tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪri] ['aʊərz]

| To | while | away | the | weary | hours |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 尽管 | 离开 | 这 | 厌倦 | 小时 |

消磨疲惫的时光

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 77 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第77页]

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪ'vaɪzd] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['aɪərn][ɑːrmz] ,

| he | actually | devised | an | attachment | with | two | revolving | iron | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 实际上 | 设计 | 一个 | 依恋 | 和 | 二 | 旋转 | 铁 | 武器 | , |

他实际上设计了一种带有两个旋转铁臂的附件，

[wɪtʃ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [reɪkt] [ɔːf][ðə; ði][kʌt] [greɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| which | automatically | raked | off | the | cut | grain | from | the | platform | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 自动地 | 耙过的 | 离开 | 这 | 切 | 粮食 | 从 | 这 | 平台 | 到 | 这 | 地面 | . |

它会自动将平台上割下的谷物扫到地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊ'tesk] [kən'traɪvəns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪkˌneɪmd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmɚz][ðə; ði] " ['aɪərn][mæn] .

| It | was | a | grotesque | contrivance | , | and | was | nicknamed | by | the | farmers | the | " | iron | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 怪诞 | 装置 | , | 和 | 曾是 | 绰号 | 经过 | 这 | 农民 | 这 | " | 铁 | 男人 | . |

这是一个造型怪异的装置，被农民们戏称为"铁人"。

" [ˌnevərðə'les] , [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ['stɪmjuleɪtɪd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][self] - [reɪk] ['riːpəz] ,

| " | Nevertheless | , | this | invention | stimulated | the | manufacture | of | self | - | rake | reapers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管如此 | , | 这 | 发明 | 刺激 | 这 | 生产 | 的 | 自己 | - | 耙 | 收割者 | , |

然而，这项发明促进了自耙式收割机的生产。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑːrmər] [wʊd] [baɪ] [noʊ] ['ʌðər] [kaɪnd] .

| and | soon | the | American | farmer | would | buy | no | other | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 美国人 | 农民 | 会 | 买 | 不 | 其他 | 种类 | . |

很快，美国农民就只买这种面包了。

[ðʌs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][hæd; həd] [bɪn] ['sɑːlvd] .

| Thus | part | of | the | problem | had | been | solved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 部分 | 的 | 这 | 问题 | 有 | 到过 | 已解决 | . |

这样，部分问题就解决了。

[ðə; ði]['reɪkər][wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] .

| The | raker | was | abolished | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 耙子 | 曾是 | 废除 | . |

耙草机被废除了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['hɑːrdər][tæsk][ʌv; əv] [sə'plæntɪŋ] [ðə; ði]['baɪndər] — [ðə; ði][mæn] [ɔːr][ðə; ði]['wʊmən] [huː] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv][kʌt][kɔːrn][ænd; ənd][baʊnd][ðem; ðəm] ['taɪtli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [strɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːf] .

| but | there | still | remained | the | harder | task | of | supplanting | the | binder | — | the | man | or | the | woman | who | gathered | up | the | bundles | of | cut | corn | and | bound | them | tightly | together | with | a | wisp | of | straw | into | the | sheaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 仍然 | 剩余 | 这 | 更难 | 任务 | 的 | 取代 | 这 | 活页夹 | — | 这 | 男人 | 或者 | 这 | 女士 | WHO | 聚集 | 向上 | 这 | 捆绑 | 的 | 切 | 玉米 | 和 | 边界 | 他们 | 紧紧 | 一起 | 和 | 一个 | 烟雾 | 的 | 稻草 | 进入 | 这 | 捆 | . |

但还有一项更艰巨的任务，那就是取代捆扎工——也就是将割下的玉米捆扎成捆，用一根稻草紧紧捆扎成麦束的男人或女人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðər] ['fɪgjər] [ə'pɪrz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['evər] - ['muːvɪŋ] [steɪdʒ] ,

| And | now | another | figure | appears | upon | this | ever | - | moving | stage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 其他 | 数字 | 出现 | 之上 | 这 | 曾经 | - | 移动 | 阶段 | , |

现在，又一位人物出现在这瞬息万变的舞台上。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [biː] . ['wɪθɪŋtən] .

| a | young | man | by | the | name | of | Charles | B | . | Withington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 男人 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 查尔斯 | B | . | 威辛顿 | . |

一位名叫查尔斯·B·威辛顿的年轻人。

[bɔːrn][æt; ət]['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] , [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [mə'kɔːrmɪk] [ɪn'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['riːpər] , [ðɪs] ['delɪkət]

| Born | at | Akron | , | Ohio | , | a | year | before | McCormick | invented | his | reaper | , | this | delicate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 在 | 阿克伦 | , | 俄亥俄州 | , | 一个 | 年 | 前 | 麦考密克 | 发明 | 他的 | 死神 | , | 这 | 精美的 |

这种精致的机器出生于俄亥俄州阿克伦市，比麦考密克发明收割机早一年。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 78 ]
[ 页 - ]

[第78页]

[juːθ] [wʌz; wəz] [treɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɑːtʃmeɪkər] .
youth was trained by his father to be a watchmaker .
青年 曾是 受过训练 经过 他的 父亲 到 是 一个 钟表匠 .

他从小就跟随父亲学习做钟表匠。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɜːrn] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] ,
At the age of fifteen , in order to earn pocket - money ,
在 这 年龄 的 十五 , 在 命令 到 赚 口袋 - 钱 ,

十五岁时，为了赚零花钱，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [fiːld] [tuː; tə][baɪnd][kɔːrn] .
he went into the harvest field to bind corn .
他 去 进入 这 收成 场地 到 绑定 玉米 .

他到收割地里去捆扎玉米。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][roʊˈbʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd] ,
He was not robust , and the hard ,
他 曾是 不是 强壮的 , 和 这 难的 ,

他并不强壮，而且很坚硬。

['stuːpɪŋ] ['leɪbər] ['ʌndər][ə; eɪ][hɑːt][sʌn] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
stooping labour under a hot sun would sometimes bring the blood to his head in
弯腰 劳动 在下面 一个 热的 太阳 会 有时 带来 这 血 到 他的 头 在
[ə; eɪ] ['heməˌrɪdʒ] .
a hemorrhage .
一个 出血 .

在烈日下弯腰劳作，有时会导致血液涌上头部，造成脑出血。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][taɪmz]['æftər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['wɪri]
There were times after the day's work was done when he was too weary
那里 是 时代 后 这 天 工作 曾是 完毕 什么时候 他 曾是 也 厌倦
[tuː; tə] [wɔːk] [hoʊm] ,
to walk home ,
到 走 家 ,

有时一天的工作结束后，他累得走不动路回家了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [hɪmˈself][ɑːn][ðə; ði] ['stʌbl] [tuː; tə][rest] .
and he would throw himself on the stubble to rest .
和 他 会 扔 他自己 在 这 茬 到 休息 .

他会扑倒在茬地上休息。

[æt; ət] [ˌeɪˈtiːn] [hiː; hi] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldˌfiːldz][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , ['drɪftɪd] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə]
At eighteen he journeyed to the goldfields of California , drifted to Australia
在 十八 他 旅程 到 这 金矿区 的 加利福尼亚州 , 漂移 到 澳大利亚
,
,
,

十八岁时，他前往加利福尼亚淘金，后来漂泊到澳大利亚。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [əˈraɪvd] [bæk] [ɪn][wɪsˈkɑːnsɪn][wɪð; wɪθ][θriː] , - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn][hɪz; ɪz]
and in the year 1855 arrived back in Wisconsin with 3 , 000 dollars in his
和 在 这 年 - 到达的 后退 在 威斯康星州 和 3 , - 美元 在 他的
[belt] .
belt .
腰带 .

1855 年，他带着 3000 美元回到了威斯康星州。

[ɔ:l] [ðɪs] ['mʌni] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['frɪtər] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪn'vent][ə; eɪ][self] - [reɪk] ['ri:pər] .

| All | this | money | he | began | to | fritter | away | in | trying | to | invent | a | self | - | rake | reaper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 钱 | 他 | 开始 | 到 | 油炸饼 | 离开 | 在 | 尝试 | 到 | 发明 | 一个 | 自己 | - | 耙 | 死神 | . |

他开始挥霍这些钱，试图发明一种自动耙式收割机。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ]['rʊrəl]['edɪtər] ,

| Suddenly | , | inspired | by | the | articles | of | a | rural | editor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 灵感 | 经过 | 这 | 文章 | 的 | 一个 | 乡村的 | 编辑 | , |

突然，他受到一位乡村编辑的文章的启发，

[hu:] [meɪn'teɪnd] [ðæt][ðə; ði]['baɪndɪŋ][ʌv; əv][kɔ:rn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ,

| who | maintained | that | the | binding | of | corn | should | be | done | by | a | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 维持 | 那 | 这 | 结合 | 的 | 玉米 | 应该 | 是 | 完毕 | 经过 | 一个 | 机器 | , |

他认为玉米的捆扎应该用机器完成。

['wɪθɪŋtən] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][self] - [reɪk] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][self]

| Withington | dropped | his | self | - | rake | and | went | straight | to | work | to | make | a | self |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威辛顿 | 掉落 | 他的 | 自己 | - | 耙 | 和 | 去 | 直的 | 到 | 工作 | 到 | 制作 | 一个 | 自己 |

- ['baɪndər] .

| - | binder | . |
|---|---|---|
| - | 活页夹 | . |

威辛顿放下他的自耙，直接开始制作自装订机。

[hi:; hi] [kəm'pli:tɪd]

| He | completed |
|---|---|
| 他 | 完全的 |

他完成了

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 79 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第79页]

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [mə'ʃi:n] [ɪn] - , [bʌt; bət][met][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌn'tɪl] , [tu:] ['jɪrz]

| his | first | machine | in | 1872 | , | but | met | with | much | discouragement | until | , | two | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 机器 | 在 | - | , | 但 | 遇见 | 和 | 很多 | 沮丧 | 直到 | , | 二 | 年 |

['leɪtər] ,

| later | , |
|---|---|
| 之后 | , |

他在1872年制造了他的第一台机器，但遭遇了很多挫折，直到两年后才取得进展。

[hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [mə'kɔ:rmɪk] .

| he | came | across | McCormick | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 穿过 | 麦考密克 | . |

他遇到了麦考密克。

[ðer; ðər][drə'mætɪk] ['mi:tɪŋ] [ɪz][best][toʊld][baɪ]['mɪstər] . ['hɜ:rbərt][em] . ['kæsən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]

| Their | dramatic | meeting | is | best | told | by | Mr | . | Herbert | M | . | Casson | in | his | interesting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 戏剧性 | 会议 | 是 | 最好的 | 讲述 | 经过 | 先生 | . | 赫伯特 | M | . | 卡森 | 在 | 他的 | 有趣的 |

['vɑ:ljəm] ,

| volume | , |
|---|---|
| 体积 | , |

赫伯特·M·卡森先生在他那本引人入胜的著作中对他们那次戏剧性的相遇做了最好的描述。

[ɪn'taɪtld] " [ 'saiərəs ][hɔ:l] [mə'kɔ:rmɪk] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:rk] . "

| entitled | " | Cyrus | Hall | McCormick | : | His | Life | and | Work | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | " | 赛勒斯 | 大厅 | 麦考密克 | : | 他的 | 生活 | 和 | 工作 | . | " |

标题为《赛勒斯·霍尔·麦考密克：他的一生和作品》。

" [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ɪn] - [ə; eɪ][tɔ:l][mæn] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑ:ks]['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

| " | One | evening | in | 1874 | a | tall | man | ; | with | a | box | under | his | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 晚上 | 在 | - | 一个 | 高的 | 男人 | ; | 和 | 一个 | 盒子 | 在下面 | 他的 | 手臂 | , |

“1874年的一个晚上，一个身材高大的男人，胳膊下夹着一个箱子，

[wɔ:kt] ['dɪfɪdəntli] [ʌp][ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kɔ:rmɪk] [hoʊm][ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ænd; ənd] [ræŋ]

| walked | diffidently | up | the | steps | of | the | McCormick | home | in | Chicago | , | and | rang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 羞怯地 | 向上 | 这 | 步骤 | 的 | 这 | 麦考密克 | 家 | 在 | 芝加哥 | , | 和 | 响铃 |

[ðə; ði] [bel] .

| the | bell | . |
|---|---|---|
| 这 | 钟 | . |

他怯生生地走上芝加哥麦考密克家的台阶，按响了门铃。

[hi:; hi] [æskt] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . [mə'kɔ:rmɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:rlər] ,

| He | asked | to | see | Mr | . | McCormick | , | and | was | shown | into | the | parlour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 到 | 看 | 先生 | . | 麦考密克 | , | 和 | 曾是 | 所示 | 进入 | 这 | 客厅 | , |

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . [mə'kɔ:rmɪk] ,

| where | he | found | Mr | . | McCormick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 成立 | 先生 | . | 麦考密克 | , |

他要求见麦考密克先生，并被领进了客厅，在那里他找到了麦考密克先生。

['sɪtɪŋ] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] .

| sitting | , | as | usual | , | in | a | large | and | comfortable | chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | , | 作为 | 通常 | , | 在 | 一个 | 大的 | 和 | 舒服的 | 椅子 | . |

像往常一样，坐在宽大舒适的椅子上。

" - [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wɪθɪŋtən] , - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] ; [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ['dʒeɪnz,vɪl] , [wɪs'kɑ:nsɪn] .

| " | ' | My | name | is | Withington | , | ' | said | the | stranger | ; | I | live | in | Janesville | , | Wisconsin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 我的 | 姓名 | 是 | 威辛顿 | , | - | 说 | 这 | 陌生人 | ; | 我 | 居住 | 在 | 简斯维尔 | , | 威斯康星州 | . |

“我叫威辛顿，”陌生人说，“我住在威斯康星州的简斯维尔。”

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wɪl] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [baɪnd][greɪn] . -

| I | have | here | a | model | of | a | machine | that | will | automatically | bind | grain | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 这里 | 一个 | 模型 | 的 | 一个 | 机器 | 那 | 将要 | 自动地 | 绑定 | 粮食 | . | - |

我这里有一台可以自动捆扎谷物的机器模型。

" [naʊ] ,

| " | Now | , |
|---|---|---|
| " | 现在 | , |

“现在，

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [mə'kɔ:rmɪk] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ə'weɪk] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

| it | so | happened | that | McCormick | had | been | kept | awake | nearly | the | whole | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 所以 | 发生 | 那 | 麦考密克 | 有 | 到过 | 保留 | 醒 | 几乎 | 这 | 所有的 | 的 | 这 |

['pri:viəs] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['bɪznəs] ['prɑ:bləm] .

| previous | night | by | a | stubborn | business | problem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 夜晚 | 经过 | 一个 | 固执的 | 商业 | 问题 | . |

碰巧的是，麦考密克前一晚几乎一整夜都没睡好，因为他被一个棘手的商业问题困扰着。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊld][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [ə'pɑ:rt] .

| He | could | scarcely | hold | his | eyelids | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 几乎 | 抓住 | 他的 | 眼睑 | 除 | . |

他几乎睁不开眼皮。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪθɪŋtən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| And | when | Withington | was | in | the | midst | of | his | explanation | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 威辛顿 | 曾是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 他的 | 解释 | , | 和 | 这 |

[ɪn'tentnɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔ:rn] [ɪn'ventər] ,

| intentness | of | a | born | inventor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 专注 | 的 | 一个 | 出生 | 发明者 | , |

当威辛顿以一位天生发明家的专注神情，滔滔不绝地解释时，

['mɪstər] . [mə'kɔ:rmɪk] [fel] [fæst] [ə'sli:p] .

| Mr | . | McCormick | fell | fast | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 麦考密克 | 跌倒 | 快速地 | 睡着了 | . |

麦考密克先生很快就睡着了。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [mə'ʃi:n] ['wɪθɪŋtən] [lɔ:st] [hɑ:rt] .

| At | such | a | reception | to | his | cherished | machine | Withington | lost | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 接待 | 到 | 他的 | 珍爱 | 机器 | 威辛顿 | 丢失的 | 心 | . |

看到自己心爱的机器受到这样的对待，威辛顿感到很沮丧。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['sensətɪv] [mæn] ['i:zəli] [rɪ'bʌft] , [ænd; ənd][soʊ] , [wen] [mə'kɔ:rmɪk]

| He | was | a | gentle | , | sensitive | man | easily | rebuffed | , | and | so | , | when | McCormick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 温和的 | , | 敏感的 | 男人 | 容易地 | 拒绝 | , | 和 | 所以 | , | 什么时候 | 麦考密克 |

[ə'raʊzd]

| aroused |
|---|
| 被唤醒 |

他性格温柔敏感，很容易被拒绝，所以当麦考密克激起他的欲望时……

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 80 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 80 页]

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp] , ['wɪθɪŋtən] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk]

| from | his | nap | , | Withington | had | departed | , | and | was | on | his | way | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 午睡 | , | 威辛顿 | 有 | 已离开 | , | 和 | 曾是 | 在 | 他的 | 方式 | 后退 |

[tu:; tə][wɪs'kɑ:nsɪn] .

| to | Wisconsin | . |
|---|---|---|
| 到 | 威斯康星州 | . |

威辛顿午睡醒来后，已经启程返回威斯康星州。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mə'kɔ:rmɪk] [wʌz; wəz][ʌn'sɜ:rt(ə)n][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [hɪz; ɪz]

| For | a | few | seconds | McCormick | was | uncertain | as | to | whether | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 秒 | 麦考密克 | 曾是 | 不确定 | 作为 | 到 | 无论 | 他的 |

['vɪzɪtər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ri'ælәti][ɔ:r][ə; eɪ] [dri:m] .

| visitor | had | been | a | reality | or | a | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游客 | 有 | 到过 | 一个 | 现实 | 或者 | 一个 | 梦 | . |

有那么几秒钟，麦考密克不确定眼前的访客是现实还是梦境。

[ðen] [hi:; hi][ə'woʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt]['ɪntu:]['ɪnstənt]['ækʃ(ə)n] .

| Then | he | awoke | with | a | start | into | instant | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 醒来 | 和 | 一个 | 开始 | 进入 | 立即的 | 行动 | . |

然后他猛然惊醒，立即采取了行动。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][let][ˌaɪ 'ti:][slɪp] .

| A | great | opportunity | had | come | to | him | , | and | he | had | let | it | slip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 机会 | 有 | 来 | 到 | 他 | , | 和 | 他 | 有 | 让 | 它 | 滑 | . |

一个绝佳的机会摆在他面前，但他却错失了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [self] - [reɪk] ['ri:pəz] [ænd; ənd] [mɑ:rʃ] ['hɑ:rvɪstər] ;

| He | was | at | this | time | making | self | - | rake | reapers | and | Marsh | harvesters | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 制作 | 自己 | - | 耙 | 收割者 | 和 | 沼泽 | 收割机 | ; |

当时他正在制造自耙式收割机和沼泽收割机；

[bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] — [wʌt] ['evri] ['ri:pər] [ˌmænju'fæktʃərər]['wɑ:ntɪd][ɪn] - — [wʌz; wəz]

| but | what | he | wanted | — | what | every | reaper | manufacturer | wanted | in | 1871 | — | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 他 | 通缉 | — | 什么 | 每一个 | 死神 | 制造商 | 通缉 | 在 | - | — | 曾是 |

[ə; eɪ][self] - ['baɪndər] .

| a | self | - | binder | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自己 | - | 活页夹 | . |

但他想要的——也是1871年所有收割机制造商想要的——是一台自动捆扎机。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['wɜkmən] .

| He | at | once | called | one | of | his | trusted | workmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 一次 | 称为 | 一 | 的 | 他的 | 可信 | 工人 | . |

他立即叫来了一位他信任的工人。

" - [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dʒeɪnzˌvɪl] , - [hiː; hi] [sed] .

| " | ' | I | want | you | to | go | to | Janesville | , | ' | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 我 | 想 | 你 | 到 | 去 | 到 | 简斯维尔 | , | - | 他 | 说 | . |

“我想让你去简斯维尔，”他说。

[faɪnd][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['wɪθɪŋtən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][fɜːrst][treɪn] [ðæt]

| Find | a | man | named | Withington | and | bring | him | to | me | by | the | first | train | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 一个 | 男人 | 命名 | 威辛顿 | 和 | 带来 | 他 | 到 | 我 | 经过 | 这 | 第一的 | 火车 | 那 |

[kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] . -

| comes | back | to | Chicago | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 后退 | 到 | 芝加哥 | . | - |

找到一个名叫威辛顿的人，让他坐第一班回芝加哥的火车来接我。

" [ðə; ði][nekst][deɪ] ['wɪθɪŋtən] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

| " | The | next | day | Withington | was | brought | back | , | and | treated | with | the | utmost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 天 | 威辛顿 | 曾是 | 带来 | 后退 | , | 和 | 治疗 | 和 | 这 | 极致 |

['kɜːrtəsi] .

| courtesy | . |
|---|---|
| 礼貌 | . |

“第二天，威辛顿被带了回来，并受到了极大的礼遇。”

[mə'kɔːrmɪk] ['stʌdid] [hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

| McCormick | studied | his | invention | , | and | found | it | to | be | a | most | remarkable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦考密克 | 研究 | 他的 | 发明 | , | 和 | 成立 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 最多 | 卓越 |

['mekənɪzəm] .

| mechanism | . |
|---|---|
| 机制 | . |

麦考密克研究了他的发明，发现它是一种非常了不起的机械装置。

[tuː] [stiːl] [ɑːrmz] [kɔːt] [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][greɪn] , [wɜːrl] [ə; eɪ]['waɪər] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Two | steel | arms | caught | each | bundle | of | grain | , | whirled | a | wire | tightly | around | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 钢 | 武器 | 捕捉 | 每个 | 捆 | 的 | 粮食 | , | 旋转 | 一个 | 金属丝 | 紧紧 | 大约 | 它 | , |

两根钢臂抓住每一捆谷物，用铁丝紧紧缠绕起来。

['fɑːsənd] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][twɪst] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]

| fastened | the | two | ends | together | with | a | twist | , | cut | it | loose | , | and | tossed | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系紧 | 这 | 二 | 结束 | 一起 | 和 | 一个 | 捻 | , | 切 | 它 | 松动的 | , | 和 | 抛掷 | 它 |

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| to | the | ground | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地面 | . |

将两端拧在一起固定好，剪断，然后扔到地上。

[ðɪs] [self] - ['baɪndər][wʌz; wəz]['pɜːrfɪkt][ɪn][ɔːl][ɪts]['diːteɪlz] — [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ə; eɪ]

| This | self | - | binder | was | perfect | in | all | its | details | — | as | neat | and | effective | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自己 | - | 活页夹 | 曾是 | 完美的 | 在 | 全部 | 它是 | 细节 | — | 作为 | 整洁的 | 和 | 有效的 | 一个 |

[mə'ʃiːn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

| machine | as | could | be | imagined | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 机器 | 作为 | 可以 | 是 | 想象 | . |

这款自动装订机在各个细节上都堪称完美——它是你能想象到的最整洁、最高效的机器。

[mə'kɔːrmɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

| McCormick | was | delighted | . |
|---|---|---|---|
| 麦考密克 | 曾是 | 高兴极了 | . |

麦考密克欣喜若狂。

[æt; ət][læst] , [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wʊd] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði]['baɪndɪŋ][ʌv; əv][greɪn][baɪ][hænd]

| At | last | , | here | was | a | machine | that | would | abolish | the | binding | of | grain | by | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 这里 | 曾是 | 一个 | 机器 | 那 | 会 | 取消 | 这 | 结合 | 的 | 粮食 | 经过 | 手 |

.

:

.

终于，出现了一种可以彻底杜绝手工捆扎谷物的机器。

" [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [ɔːl] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'kɔːrmɪk] [ænd; ənd] ['wɪθɪŋtən] [self] - ['baɪndər] .

| " | For | six | years | all | went | well | with | the | McCormick | and | Withington | self | - | binder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 六 | 年 | 全部 | 去 | 出色地 | 和 | 这 | 麦考密克 | 和 | 威辛顿 | 自己 | - | 活页夹 | . |

"六年来，McCormick 和 Withington 自装订机一直运行良好。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['waɪər] - ['twɪstɪŋ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['evriwer] [wɪð; wɪθ] ['klɑːkwɜːrk]

| This | wonderful | wire | - | twisting | machine | was | working | everywhere | with | clockwork |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精彩的 | 金属丝 | - | 扭曲 | 机器 | 曾是 | 在职的 | 到处 | 和 | 发条装置 |

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

| precision | , |
|---|---|
| 精确 | , |

这台精妙的绕线机运转精准，无处不在。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 81 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 81 页]

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [ðæt] ['hjuːmən][ˌɪndʒə'nuːəti][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .

| and | was | believed | to | be | the | best | that | human | ingenuity | could | devise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 相信 | 到 | 是 | 这 | 最好的 | 那 | 人类 | 独创性 | 可以 | 设计 | . |

人们认为这是人类智慧所能创造出的最佳发明。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][wɜːrld][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['wɪljəm]

| All | at | once | the | manufacturing | world | was | startled | with | the | news | that | William |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 这 | 制造业 | 世界 | 曾是 | 惊慌 | 和 | 这 | 消息 | 那 | 威廉 |

['dɪrɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd][soʊld] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [twaɪn] [self] - ['baɪndəz] .

| Deering | had | made | and | sold | three | thousand | twine | self | - | binders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪林 | 有 | 制成 | 和 | 卖 | 三 | 千 | 缠绕 | 自己 | - | 活页夹 | . |

威廉·迪林制造并售出三千台自捆式绳索机的消息，震惊了整个制造业。

['dɪrɪŋ] , [baɪ] [ðɪs] [drə'mætɪk] [muːv] [bɪ'keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [mə'kɔrmɪks] [moʊst]['paʊərf(ə)l]

| Deering | , | by | this | dramatic | move | became | in | a | flash | McCormick's | most | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪林 | , | 经过 | 这 | 戏剧性 | 移动 | 成为 | 在 | 一个 | 闪光 | 麦考密克 | 最多 | 强大的 |

[kəm'petɪtər] .

| competitor | . |
|---|---|
| 竞争者 | . |

通过这一戏剧性的举措，迪林公司一夜之间成为麦考密克公司最强大的竞争对手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] [sʌn] , [laɪk][ðə; ði] ['lætər] ,

| He | was | not | a | farmer's | son | , | like | the | latter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 一个 | 农民的 | 儿子 | , | 喜欢 | 这 | 后者 | , |

他不像后者那样是农民的儿子。

['biːɪŋ] [bred][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] .

| being | bred | in | the | city | and | trained | in | a | factory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 繁殖 | 在 | 这 | 城市 | 和 | 受过训练 | 在 | 一个 | 工厂 | . |

在城市里出生，在工厂里训练。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] [meɪn] , [ðen] [left][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['entər][ðə; ði]

| He | had | been | a | successful | merchant | at | Maine | , | then | left | it | to | enter | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 一个 | 成功的 | 商人 | 在 | 缅因州 | , | 然后 | 左边 | 它 | 到 | 进入 | 这 |

['hɑːrvɪstər] [treɪd] .

| harvester | trade | . |
|---|---|---|
| 收割机 | 贸易 | . |

他曾在缅因州做过成功的商人，后来离开缅因州，转行从事收割机贸易。

[hiː; hi] [steɪkt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fɔːrtʃən] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [twaɪn] ['baɪndəz] .

| He | staked | his | whole | fortune | on | making | twine | binders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已抵押 | 他的 | 所有的 | 财富 | 在 | 制作 | 缠绕 | 活页夹 | . |

他把全部家产都押在了生产捆扎绳上。

[hiː; hi] [wʌn] , [ænd; ənd] [məˈkɔːrmɪk] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .

| He | won | , | and | McCormick | was | forced | to | follow | in | his | wake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 韩元 | , | 和 | 麦考密克 | 曾是 | 强制 | 到 | 跟随 | 在 | 他的 | 唤醒 | . |

他赢了，麦考密克被迫跟随他的脚步。

[ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːpər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [twaɪn] [self] - [ˈbaɪndər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈepək] -

| The | evolution | of | the | reaper | into | the | twine | self | - | binder | was | an | epoch | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进化 | 的 | 这 | 死神 | 进入 | 这 | 缠绕 | 自己 | - | 活页夹 | 曾是 | 一个 | 时代 | - |

[ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈvent] [ɪn][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][wɜːrld] .

| making | event | in | the | agricultural | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 事件 | 在 | 这 | 农业 | 世界 | . |

收割机演变为绳索自动捆扎机，是农业史上一个划时代的事件。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnɔːrməsli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈseɪlz] .

| It | enormously | increased | the | sales | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 非常 | 增加 | 这 | 销售量 | . |

它极大地提高了销售额。

[ɪn] - , - , - [ˈriːpəz] [wɜːr; wər][soʊld] ; [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə]

| In | 1880 | , | 60 | , | 000 | reapers | were | sold | ; | five | years | later | the | figures | had | risen | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | - | , | - | 收割者 | 是 | 卖 | ; | 五 | 年 | 之后 | 这 | 数据 | 有 | 升起 | 到 |

- , - .

| 250 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|
| - | , | - | . |

1880年，售出了6万台收割机；五年后，销量上升至25万台。

[sɪns] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

| Since | then | , | with | the | exception | of | the | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 然后 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 新的 |

从那时起，除了新的

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 82 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 82 页]

[nɑːt] - [ˈtaɪɪŋ] [dɪˈvaɪs]

| knot | - | tying | device |
|---|---|---|---|
| 结 | - | 捆绑 | 设备 |

打结装置

, [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][ˈriːəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːpər] .

| , | there | has | been | no | real | change | in | the | reaper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 真实的 | 改变 | 在 | 这 | 死神 | . |

死神并没有发生真正的变化。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði][ˈgrændəst][ʌv; əv][ɔːl][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [məˈʃiːnz] ,

| It | remains | the | grandest | of | all | agricultural | machines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 遗迹 | 这 | 最宏伟 | 的 | 全部 | 农业 | 机器 | , |

它仍然是所有农业机械中最宏伟的。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈmekəˌnɪzəm] [ˈevər] [dɪˈvaɪzd] [baɪ][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv]

| and | one | of | the | most | astonishing | mechanisms | ever | devised | by | the | brain | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 惊人 | 机制 | 曾经 | 设计 | 经过 | 这 | 脑 | 的 |

[mæn] .

| man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

以及人类大脑所设计的最令人惊叹的机制之一。

[məˈkɔːrmɪk] [daɪd][ɪn] - .

| McCormick | died | in | 1884 | . |
|---|---|---|---|---|
| 麦考密克 | 死亡 | 在 | - | . |

麦考密克于1884年去世。

[ɪn][ðə; ði][spæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ðə; ði] ['riːpər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

| In | the | span | of | his | own | life | the | reaper | was | born | and | brought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 跨度 | 的 | 他的 | 自己的 | 生活 | 这 | 死神 | 曾是 | 出生 | 和 | 带来 | 到 |

[pər'fekʃ(ə)n] .

| perfection | . |
|---|---|
| 完美 | . |

在他的一生中，死神诞生了，并被塑造得臻于完美。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ və'dʒinjən ] ['vɪlɪdʒ] ,

| He | created | it | in | a | remote | Virginian | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 创建 | 它 | 在 | 一个 | 偏僻的 | 弗吉尼亚人 | 村庄 | , |

他是在弗吉尼亚州一个偏远的小村庄里创作的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kætəlɔːg] ['prɪntɪd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| and | he | lived | to | see | his | catalogue | printed | in | twenty | languages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 居住地 | 到 | 看 | 他的 | 目录 | 打印 | 在 | 二十 | 语言 | , |

他有幸亲眼见证了自己的产品目录被翻译成二十种语言印刷出版。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [iːt] [bred] [ðə; ði]

| and | to | know | that | so | long | as | the | human | race | continues | to | eat | bread | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 知道 | 那 | 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 人类 | 种族 | 继续 | 到 | 吃 | 面包 | 这 |

[sʌn] [wɪl] ['nevər] [set][ɑːn][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːpər] ,

| sun | will | never | set | on | the | Empire | of | his | reaper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太阳 | 将要 | 绝不 | 放 | 在 | 这 | 帝国 | 的 | 他的 | 死神 | , |

而且要知道，只要人类继续吃面包，死神帝国的太阳就永远不会落山。

[fɔːr; fər] ['sʌmwer] , [ɪn] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ,

| for | somewhere | , | in | every | month | in | all | the | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 某处 | , | 在 | 每一个 | 月 | 在 | 全部 | 这 | 年 | , |

在某个地方，一年中的每个月，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][kɔːrn] [waɪt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['hɑːrvɪst] .

| you | will | find | the | corn | white | unto | the | harvest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 这 | 玉米 | 白色的 | 到 | 这 | 收成 | . |

你会发现玉米在收获前都是白色的。

[ɑːr] . [kleɪ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['brʌnzwɪk] [ˌes 'tiː] . , [es] . [iː] . , [ænd; ənd] ['bʌŋgeɪ] ,

| R | . | CLAY | AND | SONS | , | LTD | . | , | BRUNSWICK | ST | . | , | S | . | E | . | , | AND | BUNGAY | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | 黏土 | 和 | 儿子们 | , | 有限公司 | . | , | 布伦瑞克 | 英石 | . | , | S | . | E | . | , | 和 | 邦盖 | , |

['sʌfɔk] .

| SUFFOLK | . |
|---|---|
| 萨福克 | . |

R. CLAY AND SONS, LTD.，布伦瑞克街，东南，以及萨福克郡邦盖。

[ [æd][wʌn] ]

| [ | Ad | 1 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 广告 | 1 | ] |

[广告 1]

[ðə; ði] ['rʊrəl] ['saɪəns] ['sɪriːz]

| THE | RURAL | SCIENCE | SERIES |
|---|---|---|---|
| 这 | 乡村的 | 科学 | 系列 |

乡村科学系列

['edɪtɪd] [baɪ] [prə'fesər] [el] . [eɪtʃ] . ['beɪli]

| Edited | by | Professor | L | . | H | . | BAILEY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编辑 | 经过 | 教授 | L | . | H | . | 贝利 |

由 LH 贝利教授编辑

[ðə; ði] [sɔɪl] .

| THE | SOIL | . |
|---|---|---|
| 这 | 土壤 | . |

土壤。

[baɪ][ef] . [eɪtʃ] . [kɪŋ] . 6s .
**By** **F** . **H** . **King** . **6s** .
经过 F . H . 国王 . 6s .

作者：FH King。6秒。

6d .
**6d** .
6d .

6d.

[net] .
**net** .
网 .

网。

[ðə; ði] [fər'tɪlәti] [ʌv; әv][ðə; ði] [lænd] .
**THE** **FERTILITY** **OF** **THE** **LAND** .
这 生育力 的 这 土地 .

土地的肥沃程度。

[baɪ][aɪ] . [piː] . ['rɑːbərts] .
**By** **I** . **P** . **Roberts** .
经过 我 . P . 罗伯茨 .

作者：IP Roberts。

6s .
**6s** .
6s .

6秒。

6d .
**6d** .
6d .

6d.

[net] .
**net** .
网 .

网。

[ðə; ði] ['spreɪɪŋ] [ʌv; әv] [plænts] .
**THE** **SPRAYING** **OF** **PLANTS** .
这 喷洒 的 植物 .

植物喷洒。

[baɪ][iː] . [dʒiː] . ['loʊdəˌmæn] .
**By** **E** . **G** . **Lodeman** .
经过 E . G . 洛德曼 .

作者：EG Lodeman。

5s .
**5s** .
5s .

5秒。

6d .
**6d** .
6d .

6d.

[net] ,
**net** ,
网 ,

网，

[mɪlk] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɑːdʌkt] .
**MILK** **AND** **ITS** **PRODUCTS** **.**
牛奶 和 它是 产品 .

牛奶及其制品。

[baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [wɪŋ] . 6s .
**By** **H** **.** **H** **.** **Wing** **.** **6s** **.**
经过 H . H . 翼 . 6s .

作者：HH Wing。6秒。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [fruːt] ['groʊɪŋ] .
**PRINCIPLES** **OF** **FRUIT** **GROWING** **.**
原则 的 水果 生长 .

水果种植原理。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
**By** **L** **.** **H** **.** **Bailey** **.** **6s** **.**
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

['fɜːtəlaɪzəz] .
**FERTILIZERS** **.**
肥料 .

化肥。

[baɪ][iː] . [biː] . ['vʊrhiːz] . 5s . 6d .
**By** **E** **.** **B** **.** **Voorhees** **.** **5s** **.** **6d** **.**
经过 E . B . 沃里斯 . 5s . 6d .

作者：EB Voorhees。5先令6便士。

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dreɪnɪdʒ] .
**IRRIGATION** **AND** **DRAINAGE** **.**
灌溉 和 引流 .

排灌。

[baɪ][ef] . [eɪtʃ] . [kɪŋ] . 6s .
**By** **F** **.** **H** **.** **King** **.** **6s** **.**
经过 F . H . 国王 . 6s .

作者：FH King。6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

['rʊrəl] [welθ] [ænd; ənd] ['welfer] .
**RURAL WEALTH AND WELFARE .**
乡村的 财富 和 福利 .

农村财富与福利。

[baɪ][dʒiː] . [tiː] . ['fɛrˌtʃaɪld] . 5s . 6d .
**By G . T . Fairchild . 5s . 6d .**
经过 G . T . 费尔柴尔德 . 5s . 6d .

作者：GT Fairchild。5先令6便士。

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ðə; ði] ['fɑːrmsted] .
**THE FARMSTEAD .**
这 农场 .

农场。

[baɪ][aɪ] . [piː] . ['rɑːbərts] .
**By I . P . Roberts .**
经过 我 . P . 罗伯茨 .

作者：IP Roberts。

6s .
**6s .**
6s .

6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
**THE PRINCIPLES OF AGRICULTURE .**
这 原则 的 农业 .

农业原理。

['edɪtɪd] [baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] .
**Edited by L . H . Bailey .**
编辑 经过 L . H . 贝利 .

由 LH Bailey 编辑。

5s .
**5s .**
5s .

5秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdnɪŋ] .
**THE PRINCIPLES OF VEGETABLE GARDENING .**
这 原则 的 蔬菜 园艺 .

蔬菜种植原则。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
**By L . H . Bailey . 6s .**
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

['gɑːrdn] - ['meɪkɪŋ] .
**GARDEN - MAKING .**
花园 - 制作 .

花园建造。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
**By L . H . Bailey . 6s .**
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] [bʊk] .
**THE NURSERY BOOK .**
这 苗圃 书 .

育儿书。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
**By L . H . Bailey . 6s .**
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net** .
网 .

网。

[ðə; ði] ['pruːnɪŋ] - [bʊk] .
**THE** **PRUNING** **-** **BOOK** **.**
这 修剪 - 书 .

修剪手册。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
**By** **L** **.** **H** **.** **Bailey** **.** **6s** **.**
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** .
网 .

网。

[ðə; ði] ['fɔːrsɪŋ] - [bʊk] .
**THE** **FORCING** **-** **BOOK** **.**
这 强制 - 书 .

强迫之书。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 5s . 6d .
**By** **L** **.** **H** **.** **Bailey** **.** **5s** **.** **6d** **.**
经过 L . H . 贝利 . 5s . 6d .

作者：LH Bailey。5先令6便士。

[net] .
**net** .
网 .

网。

[plænt] ['briːdɪŋ] .
**PLANT** **BREEDING** **.**
植物 选育 .

植物育种。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 5s . 6d .
**By** **L** **.** **H** **.** **Bailey** **.** **5s** **.** **6d** **.**
经过 L . H . 贝利 . 5s . 6d .

作者：LH Bailey。5先令6便士。

[net] .
**net** .
网 .

网。

['lʌndən] : [məkˈmɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] . , ['limitid] .
**LONDON** **:** **MACMILLAN** **AND** **CO** **.** **,** **LTD** **.**
伦敦 : 麦克米伦 和 一氧化碳 . ，有限公司 .

伦敦：麦克米伦有限公司

[ [æd][ˌtuːˈtuː] ]
**[** **Ad** **2** **]**
[ 广告 2 ]

[广告 2]

[ðə; ði] ['rʊrəl] ['saɪəns] ['sɪriːz]
**THE** **RURAL** **SCIENCE** **SERIES**
这 乡村的 科学 系列

乡村科学系列

['edɪtɪd] [baɪ] [prə'fesər] [el] . [eɪtʃ] . ['beɪli]
**Edited** **by** **Professor** **L** **.** **H** **.** **BAILEY**
编辑 经过 教授 L . H . 贝利

由 LH 贝利教授编辑

[fɑːrm] ['poʊltri] .
**FARM** **POULTRY** **.**
农场 家禽 .

农场家禽。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wɑːtsn] .
**By** **G** **.** **C** **.** **Watson** **.**
经过 G . C . 沃森 .

作者：GC Watson。

6s .
**6s** **.**
6s .

6秒。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
**THE** **FEEDING** **OF** **ANIMALS** **.**
这 喂养 的 动物 .

动物的喂养。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒɔːrdn] .
**By** **W** **.** **H** **.** **Jordan** **.**
经过 W . H . 约旦 .

作者：WH Jordan。

6s .
**6s** **.**
6s .

6秒。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['bɪznəs] ['hændbʊk] .
**THE** **FARMER'S** **BUSINESS** **HANDBOOK** **.**
这 农民的 商业 手册 .

农民经营手册。

[baɪ][aɪ] . [piː] . ['rɑːbərts] .
**By** **I** . **P** . **Roberts** .
经过 我 . P . 罗伯茨 .

作者：IP Roberts。

3s .
**3s** .
3s .

3秒。

6d .
**6d** .
6d .

6d.

[net] .
**net** .
网 .

网。

[ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
**THE** **DISEASES** **OF** **ANIMALS** .
这 疾病 的 动物 .

动物疾病。

[baɪ] ['nelsn] [es] . ['meɪoʊ] . 8s .
**By** **Nelson** **S** . **Mayo** . **8s** .
经过 纳尔逊 S . 蛋黄酱 . 8s .

作者：纳尔逊·S·梅奥。8秒。

6d .
**6d** .
6d .

6d.

[net] .
**net** .
网 .

网。

[haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [fɑːrm] .
**HOW** **TO** **CHOOSE** **A** **FARM** .
如何 到 选择 一个 农场 .

如何选择农场。

[baɪ][prɑːf] . [tiː] . [ef] . [hʌnt] . 7s . 6d .
**By** **Prof** . **T** . **F** . **Hunt** . **7s** . **6d** .
经过 教授 . T . F . 打猎 . 7s . 6d .

作者：TF Hunt 教授。7 先令 6 便士。

[net] .
**net** .
网 .

网。

[bʊʃ] [fruːts] .
**BUSH** **FRUITS** .
衬套 水果 .

灌木果实。

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [kɑːrd] .
**By** **F** . **W** . **Card** .
经过 F . W . 卡片 .

由 FW 卡提供。

6s .
**6s .**
6s .

6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

['fɔːrɪdʒ] [krɑːps] .
**FORAGE CROPS .**
饲料 农作物 .

饲料作物。

[baɪ][iː] . [biː] . ['vʊrhiːz] .
**By E . B . Voorhees .**
经过 E . B . 沃里斯 .

作者：EB Voorhees。

6s .
**6s .**
6s .

6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[bæk'tɪriə] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['kʌntri] [laɪf] .
**BACTERIA IN RELATION TO COUNTRY LIFE .**
细菌 在 关系 到 国家 生活 .

细菌与乡村生活的关系。

[baɪ][prɑːf] . ['dʒeɪkəb][dʒiː] . ['lɪpmən] .
**By Prof . Jacob G . Lipman .**
经过 教授 . 雅各布 G . 利普曼 .

作者：雅各布·G·利普曼教授。

6s .
**6s .**
6s .

6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[fruːt] - ['groʊɪŋ] [ɪn] ['ærɪd] ['riːdʒənz] .
**FRUIT - GROWING IN ARID REGIONS .**
水果 - 生长 在 干旱 地区 .

干旱地区的果树种植。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['pædək] [ænd; ənd][oʊ] . [biː] . ['(h)wipl] . 6s .

| By | W | . | Paddock | and | O | . | B | . | Whipple | . | 6s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | W | . | 围场 | 和 | 哦 | . | B | . | 惠普尔 | . | 6s | . |

作者：W. Paddock 和 OB Whipple。6 先令。

6d .

| 6d | . |
|---|---|
| 6d | . |

6d.

[net] .

| net | . |
|---|---|
| 网 | . |

网。

['rʊrəl] ['haɪdʒiːn] .

| RURAL | HYGIENE | . |
|---|---|---|
| 乡村的 | 卫生 | . |

农村卫生。

[baɪ][prɑːf] . ['henri] [en] . [ 'ɔːgdən ] , [siː] . [iː] . 6s .

| By | Prof | . | Henry | N | . | Ogden | , | C | . | E | . | 6s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 教授 | . | 亨利 | N | . | 奥格登 | , | C | . | E | . | 6s | . |

作者：亨利·N·奥格登教授，CE 6s。

6d .

| 6d | . |
|---|---|
| 6d | . |

6d.

[net] .

| net | . |
|---|---|
| 网 | . |

网。

[draɪ] - ['fɑːrmɪŋ] .

| DRY | - | FARMING | . |
|---|---|---|---|
| 干燥 | - | 农业 | . |

旱作农业。

[baɪ][dʒɑːn][ə; eɪ] . - . 6s .

| By | John | A | . | Widtsoe | . | 6s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | 一个 | . | - | . | 6s | . |

作者：约翰·A·威特索。6先令。

6d .

| 6d | . |
|---|---|
| 6d | . |

6d.

[net] .

| net | . |
|---|---|
| 网 | . |

网。

[lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑːrmər] .

| LAW | FOR | THE | AMERICAN | FARMER | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 法律 | 为了 | 这 | 美国人 | 农民 | . |

美国农民的法律。

[baɪ][dʒɑːn][biː] . [griːn] .

| By | John | B | . | Green | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | B | . | 绿色的 | . |

作者：约翰·B·格林。

6s .
**6s .**
6s .

6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
**THE TRAINING AND BREAKING OF HORSES .**
这 训练 和 打破 的 马匹 .

马匹的训练和驯服。

[baɪ] ['merɪt] ['dʌbljuː] . ['hɑːrpər] . 1s .
**By Merritt W . Harper . 1s .**
经过 梅里特 W . 哈珀 . 1s .

作者：梅里特·W·哈珀。1先令。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[fɑːrm] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .
**FARM BOYS AND GIRLS .**
农场 男孩们 和 女孩们 .

农场男孩和女孩。

[baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [mə'kiːvɝ] .
**By William A . McKeever .**
经过 威廉 一个 . 麦基弗 .

作者：威廉·A·麦基弗。

6s .
**6s .**
6s .

6秒。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[net] .
**net .**
网 .

网。

[ʃiːp] - ['fɑːrmɪŋ] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
**SHEEP - FARMING IN NORTH AMERICA .**
羊 - 农业 在 北 美国 .

北美绵羊养殖业。

[baɪ][dʒɑːn][ə; eɪ] . [kreg] .
**By** **John** **A** **.** **Craig** **.**
经过 约翰 一个 . 克雷格 .

作者：约翰·A·克雷格。

6s .
**6s** **.**
6s .

6秒。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

[ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] .
**CO** **-** **OPERATION** **IN** **AGRICULTURE** **.**
一氧化碳 - 手术 在 农业 .

农业合作。

[baɪ][dʒiː] . ['hærəld][ 'pəuəl ] .
**By** **G** **.** **Harold** **Powell** **.**
经过 G . 哈罗德 鲍威尔 .

作者：G·哈罗德·鲍威尔。

6s .
**6s** **.**
6s .

6秒。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[net] .
**net** **.**
网 .

网。

['lʌndən] : [məkˈmɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] . , ['limitid] .
**LONDON** **:** **MACMILLAN** **AND** **CO** **.** **,** **LTD** **.**
伦敦 : 麦克米伦 和 一氧化碳 . ，有限公司 .

伦敦：麦克米伦有限公司

[-] [noʊts]
**Transcriber's** **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][bɜːrθ] [jɪr] [fɔːr; fər] [ ˈtɔməs ] ['wɪljəm] [koʊk] [ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɑːn][peɪdʒ] - [æz; əz] - ;
**The** **birth** **year** **for** **Thomas** **William** **Coke** **is** **reported** **on** **Page** **17** **as** **1752** **;**
这 出生 年 为了 托马斯 威廉 可口可乐 是 据报道 在 页 - 作为 - ;

第 17 页记载，托马斯·威廉·科克的出生年份为 1752 年；

[peɪdʒ] - [steɪts] " [koʊk] [daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - [eɪt] " ;
**page** **36** **states** **"** **Coke** **died** **in** **1842** **at** **the** **age** **of** **eighty** **-** **eight** **"** **;**
页 - 各州 " 可口可乐 死亡 在 - 在 这 年龄 的 八十 - 八 " ;

第 36 页写道：“可口可乐于 1842 年去世，享年 88 岁”；

[ænd; ənd] [viki'pidiːə] [rɪ'pɔːrts] [koʊk] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][sɪks] [meɪ] - [ænd; ənd][daɪd] - [dʒuːn] -

| and | Wikipedia | reports | Coke | was | born | on | 6 | May | 1754 | and | died | 30 | June | 1842 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 维基百科 | 报告 | 可口可乐 | 曾是 | 出生 | 在 | 6 | 可能 | - | 和 | 死亡 | - | 六月 | - |

( [eɪdʒd] - ) .

| ( | aged | 88 | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| ( | 老年人 | - | ) | . |

据维基百科报道，可口可乐生于 1754 年 5 月 6 日，卒于 1842 年 6 月 30 日（享年 88 岁）。

[soʊ] , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['koʊks] [bɜːrθ][ɑːn][peɪdʒ] - [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] - .

| So | , | the | year | of | Coke's | birth | on | page | 17 | should | probably | be | 1754 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 这 | 年 | 的 | 可口可乐 | 出生 | 在 | 页 | - | 应该 | 大概 | 是 | - | . |

所以，第 17 页上可口可乐的出生年份应该是 1754 年。

[viki'pidiːə] [ʃoʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪvstoʊn] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn]['mɪstər] . [tʊlz] ['restɪŋ] [pleɪs] .

| Wikipedia | shows | that | a | gravestone | has | been | placed | on | Mr | . | Tull's | resting | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维基百科 | 演出 | 那 | 一个 | 墓碑 | 有 | 到过 | 放置 | 在 | 先生 | . | 图尔的 | 休息 | 地方 | . |

维基百科显示，图尔先生的墓地已经竖立了一块墓碑。

[bʊk] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ][ˌpiː diː 'ef][ɑːn]

| Book | cover | image | was | adapted | from | the | image | which | appears | in | a | pdf | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书 | 覆盖 | 图像 | 曾是 | 改编 | 从 | 这 | 图像 | 哪个 | 出现 | 在 | 一个 | pdf | 在 |

[ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] ;

| The | Internet | Archive | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 互联网 | 档案 | ; |

本书封面图片改编自互联网档案馆 (The Internet Archive) 上一个 pdf 文件中的图片；

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz][ əb'skjuəd ][baɪ][ðə; ði]['laɪbreri][ˌaɪ 'diː][tæg] .

| but | the | title | was | obscured | by | the | library | id | tag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 标题 | 曾是 | 模糊不清 | 经过 | 这 | 图书馆 | ID | 标签 | . |

但标题被图书馆 ID 标签遮挡住了。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['friːli] [juːst] .

| This | image | is | placed | in | the | public | domain | and | may | be | freely | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图像 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 民众 | 领域 | 和 | 可能 | 是 | 自由 | 用过的 | . |

此图片属于公共领域，可以免费使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神